

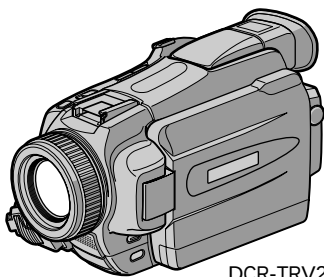
Digital Video Camera Recorder ^{Mini DV} Digital Video Cassette

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly, and retain it for future reference.

Gebruiksaanwijzing

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.



DCR-TRV27E

Digital Handycam



DCR-TRV16E/TRV18E/
TRV24E/TRV25E/TRV27E/
TRV116E/TRV118E

Welcome!

Congratulations on your purchase of this Sony Handycam. With your Handycam you can capture life's precious moments with superior picture and sound quality. Your Handycam is loaded with advanced features, but at the same time it is very easy to use. You will soon be producing home video that you can enjoy for years to come.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet.

Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE ON THE SUPPLIED AC POWER ADAPTOR FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with  or  mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

ATTENTION

The electromagnetic fields at the specific frequencies may influence the picture and sound of this digital camcorder.

This product has been tested and found compliant with the limits set out on the EMC Directive for using connection cables shorter than 3 meters. (9.8 feet)

Notice

If static electricity or electromagnetism causes data transfer to discontinue midway (fail), restart the application or disconnect and connect the USB cable again.

Welkom

Gefeliciteerd met uw aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze camcorder biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

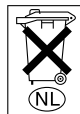
Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend. Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

Dit apparaat bevat een vast ingebouwde batterij die niet vervangen hoeft te worden tijdens de levensduur van het apparaat.

Raadpleeg uw leverancier indien de batterij toch vervangen moet worden. De batterij mag alleen vervangen worden door vakbekwaam servicepersoneel.

Lever het apparaat aan het einde van de levensduur in voor recycling, de batterij zal dan op correcte wijze verwerkt worden.



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

For the customers in Germany

Directive: EMC Directive 89/336/EEC.
92/31/EEC

This equipment complies with the EMC regulations when used under the following circumstances:

- Residential area
- Business district
- Light-industry district

(This equipment complies with the EMC standard regulations EN55022 Class B.)

ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze digitale camcorder beïnvloeden.

Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitsnoeren van minder dan 3 meter lang.

Opmerking

Als door statische elektriciteit of elektromagnetisme de gegevensoverdracht wordt onderbroken (of mis gaat), start u het applicatieprogramma dan opnieuw, of maak de USB-kabel even los en sluit deze dan weer aan.

Main Features

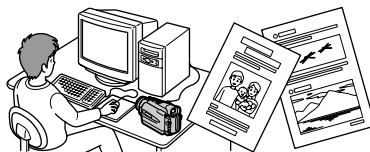
Recording moving pictures or still images, and playing them back



- Recording moving pictures on a tape (p. 35)
- Recording still images on a tape (p. 62)
- Playing back a tape (p. 50)
- Recording still images on a “Memory Stick”^{*1)} (p. 58, 150)
- Recording moving pictures on a “Memory Stick”^{*1)} (p. 167)
- Viewing still images recorded on a “Memory Stick”^{*1)} (p. 181)
- Viewing moving pictures recorded on a “Memory Stick”^{*1)} (p. 185)

- Viewing images recorded on a “Memory Stick” using the USB cable^{*1)} (p. 222, 228)
- Viewing images recorded on a tape using the USB cable (p. 217)
- Capturing images on your computer from your camcorder using the USB cable (p. 219)
- Converting an analog signal into digital to capture images onto your computer (p. 230)^{*2)}

Capturing images on your computer



Other uses

Functions for adjusting exposure in the recording mode

- BACK LIGHT (p. 43)
- NightShot / Super NightShot / Colour Slow Shutter (p. 44)
- PROGRAM AE (p. 75)
- Adjusting the exposure manually (p. 78)

Functions for giving images more impact

- Digital zoom (p. 40)
The default setting is OFF. (To zoom greater than 10×, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings.)
- Fader (p. 67)
- Picture effect (p. 70)
- Digital effect (p. 72)
- Titles (p. 130)
- MEMORY MIX^{*1)} (p. 160)

Functions for giving a natural appearance to your recordings

- Landscape (p. 75)
- Sports lesson (p. 75)
- Manual focus (p. 79)

Functions for using after recording

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review (p. 48)
- DATA CODE (p. 52)
- Tape PB ZOOM (p. 89) / Memory PB ZOOM^{*1)} (p. 191)
- ZERO SET MEMORY (p. 91)
- TITLE SEARCH (p. 92)
- Digital program editing (p. 104, 175^{*1)})

^{*1)} Except DCR-TRV16E / TRV116E

^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Functie-overzicht

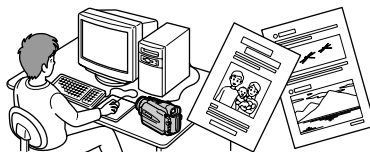
Bewegende beelden
filmen of stilstaande
beelden opnemen of
weergeven



- Bewegende beelden op de band opnemen (zie blz. 35)
- Stilstaande beelden op de band opnemen (zie blz. 62)
- Videocassettes afspelen (zie blz. 50)
- Stilstaande beelden vastleggen op een "Memory Stick"*¹⁾ (zie blz. 58, 150)
- Bewegende beelden vastleggen op een "Memory Stick"*¹⁾ (zie blz. 167)
- Stilstaande beelden op een "Memory Stick" bekijken*¹⁾ (zie blz. 181)
- Bewegende beelden op een "Memory Stick" bekijken*¹⁾ (zie blz. 185)

- Beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" weergeven via USB-kabel*¹⁾ (zie blz. 222, 228)
- Bandopnamen weergeven via USB-kabel (zie blz. 217)
- Beelden van de camcorder overnemen op uw computer via USB-kabel (zie blz. 219)
- Analoge signalen omzetten in digitale signalen voor overname op uw computer*²⁾ (zie blz. 230)

Beelden vastleggen met
een personal computer



Andere toepassingen

Aanpassen van de belichting tijdens het opnemen

- BACK LIGHT voor tegenlicht-opnamen (zie blz. 43)
- NightShot / Super NightShot nachtopname / Colour Slow Shutter kleurverbetering (zie blz. 44)
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's (zie blz. 75)
- Handmatig instellen van de belichting (zie blz. 78)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal in-zoomen (zie blz. 40)
Oorspronkelijk staat de digitale zoom met OFF uitgeschakeld. (Om meer dan 10× op uw onderwerp in te zoomen, zult u eerst de D ZOOM functie in het instelmenu moeten inschakelen.)
- In / uit-faden (zie blz. 67)
- Speciale beeld / kleureffecten (zie blz. 70)
- Digitale opname-effecten (zie blz. 72)
- Titelbeelden (zie blz. 130)
- MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties^{*1)} (zie blz. 160)

Functies die uw opnamen een natuurlijke aanblik geven

- Landschap-belichtingsprogramma (zie blz. 75)
- Sport-belichtingsprogramma (zie blz. 75)
- Handmatig scherpstellen (zie blz. 79)

Functies voor optimale videoweergave na het opnemen

- END SEARCH / EDITSEARCH / Rec Review opnamecontrolefuncties (zie blz. 48)
- DATA CODE opnamegegevens (zie blz. 52)
- Tape PB ZOOM uitvergroting van bandopnamen (zie blz. 89) / Memory PB ZOOM uitvergroting van geheugenfoto's^{*1)} (zie blz. 191)
- ZERO SET MEMORY nulpunt-terugkeer (zie blz. 91)
- Titel-zoekfunctie (zie blz. 92)
- Digitale programmamontage (zie blz. 104, 175^{*1)})

^{*1)} uitgezonderd de DCR-TRV16E / TRV116E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Dubbing a tape	100
Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)	104
Recording video or TV programmes*2)	119
Inserting a scene from a VCR – Insert Editing*2)	123
Audio dubbing	125
Superimposing a title	130
Making your own titles	134
Labelling a cassette	137

Table of contents

“Memory Stick” Operations*1)

Using a “Memory Stick”	
– Introduction	140
Recording still images on a “Memory Stick”	
– Memory Photo recording	150
Recording an image from a tape as a still image	156
Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image	
– MEMORY MIX	160
Recording moving pictures on a “Memory Stick”	
– MPEG movie recording	167
Recording pictures from a tape as a moving picture	171
Recording edited pictures from a tape as a moving picture	
– Digital program editing (on “Memory Stick”s)	175
Copying still images from a tape	
– PHOTO SAVE	179
Viewing still images	
– Memory Photo playback	181
Viewing moving pictures	
– MPEG movie playback	185
Copying images recorded on “Memory Stick”s to a tape*3)	189
Enlarging still images recorded on a “Memory Stick”	
– Memory PB ZOOM	191
Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW	193
Preventing accidental erasure	
– Image protection	195
Deleting images – DELETE	196
Writing a print mark	
– PRINT MARK	199
Using the optional printer	201

Viewing Images Using Your Computer

Viewing images with your computer	
– Introduction	203
Connecting your camcorder to your computer using the USB cable	
– For Windows users	207

Viewing images recorded on a tape with your computer	
– For Windows users	217
Viewing images recorded on a “Memory Stick” with your computer*1)	
– For Windows users	222
Connecting your camcorder to your computer using the USB cable*1)	
– For Macintosh users	225
Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer*1)	
– For Macintosh users	228
Capturing images from an analog video unit on your computer*2)	
– Signal convert function	230

Customising Your Camcorder

Changing the menu settings	232

Troubleshooting

Types of trouble and how to correct trouble	252
Self-diagnosis display	259
Warning indicators and messages	260

Additional Information

Usable cassettes	272
About the “InfoLITHIUM” battery pack	276
About i.LINK	278
Using your camcorder abroad	280
Maintenance information and precautions	281
Specifications	287

Quick Reference

Identifying parts and controls	291
Index	302

*1) Except DCR-TRV16E / TRV116E

*2) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

*3) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E only

Inhoudsopgave

Functie-overzicht	6	Handmatig instellen van de kleurbalans	64
Snelle startgids		Breedbeeld-opnamefunctie	66
– Opnemen op cassetteband	16	Beelden in- en uit-faden	67
– Opnemen op een “Memory Stick” ^{*1)} ...	18	Speciale effecten	
		– Beeldeffect / kleurenpalet	70
Vorbereidingen		Speciale effecten	
Omtrent deze handleiding	20	– Digitale opname-effecten	72
Controleren van het bijgeleverd		PROGRAM AE	
toebereiden	23	belichtingsprogramma’s	75
Stap 1: Vorbereiden van de		Handmatig instellen van de belichting	78
stroomvoorziening	24	Handmatig scherstellen	79
Aanbrengen van het batterijpak	24	Interval-opname	81
Opladen van het batterijpak	25	Beeld-voor-beeld opname	
Aansluiten op het stopcontact	30	– Animatiefilms	84
Stap 2: Instellen van datum en tijd	31		
Stap 3: Inleggen van een videocassette	33	Uitgebreide weergavefuncties	
Opnemen – basisbediening		Videoweergave met beeld /	
Video-opnamen maken	35	kleureffecten	86
Opnemen bij tegenlicht		Videoweergave met digitale	
– BACK LIGHT compensatie	43	beeldeffecten	87
Opnemen in het donker		Bandopnamen vergroot weergeven	
– NightShot / Super NightShot /		– Tape PB ZOOM band-	
Colour Slow Shutter	44	uitvergroting	89
Opnemen met de zelfontspanner ^{*1)}		Snel een scène terugvinden – ZERO SET	
.....	46	MEMORY nulpunt-terugkeer	91
Controleren van de gemaakte opnamen		Opzoeken van een gewenste opname	
– END SEARCH / EDITSEARCH /		aan de titel – Titel-zoekfunctie	92
Rec Review opnamecontrole	48	Opzoeken van een gewenste opname	
Afspelen – basisbediening		aan de datum	
Afspelen van een videocassette	50	– Datum-zoekfunctie	94
Opname-aanduidingen op het		Opzoeken van een foto-opname – Foto-	
beeldscherm zien		zoekfunctie / Foto-serieweergave	97
– DISPLAY functie	52		
Aansluitingen voor videoweergave op		Videomontage	
TV	56	Video-opnamen overkopiëren	100
Uitgebreide opnamefuncties		Geselecteerde bandopnamen kopiëren	
Stilstaande beelden vastleggen op een		– Digitale programmamontage	
“Memory Stick” tijdens normale		(op videoband)	104
bandopname ^{*1)}	58	Overnemen van video’s of TV-	
Stilstaande beelden op de band		programma’s ^{*2)}	119
opnemen – Foto-bandopname	62	Inlassen van beelden vanaf een	
		videorecorder – Inlasmontage ^{*2)}	123
		Geluidsopnamen inlassen	125
		Een titel in beeld opnemen	130
		Zelf titelbeelden samenstellen	134
		Naamgeving van een videocassette	137

“Memory Stick” functies*¹⁾

Gebruik van een “Memory Stick”	
– Inleiding	140
Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick”	
– Geheugenfoto-opnamefunctie	150
Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld	156
Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden	
– MEMORY MIX	160
Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick”	
– MPEG filmpopname	167
Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden	171
Bandopnamen digitaal verwerken	
– Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)	175
Stilstaande beelden van een cassette kopiëren	
– PHOTO SAVE foto-opslag	179
Stilstaande beelden bekijken	
– Geheugenfoto-weergave	181
Bewegende beelden bekijken	
– MPEG film weergave	185
Beelden van een “Memory Stick” overnemen op een cassette* ³⁾	189
Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten	
– Memory PB ZOOM	191
Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW	193
Beveiligen tegen per ongeluk wissen	
– Wispreventie	195
Wissen van beelden – DELETE	196
Markeren van af te drukken beelden	
– PRINT MARK	199
Beelden afdrukken met een los verkrijgbare printer	201

Beelden bekijken met uw computer

Beelden weergeven op uw computerscherm – Inleiding	203
De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel	
– voor Windows gebruikers	207

Bandopnamen weergeven via uw computer	
– voor Windows gebruikers	217
Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw computer* ¹⁾	
– voor Windows gebruikers	222
De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel* ¹⁾	
– voor Macintosh gebruikers	225
Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw computer* ¹⁾	
– voor Macintosh gebruikers	228
Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op uw computer* ²⁾	
– Signaalconversie	230

Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen	232

Problemen oplossen

Verhelpen van storingen	262
Zelfdiagnose-aanduidingen	269
Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen	270

Aanvullende informatie

Geschiedte videocassettes	272
Over “InfoLITHIUM” batterijen	276
Over de i.LINK aansluiting	278
Gebruik van uw camcorder in het buitenland	280
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen	281
Technische gegevens	289

Compleet overzicht

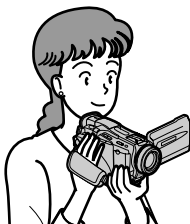
Plaats en functie van de bedieningsorganen	291
Index	303

*¹⁾ uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

*³⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Quick Start Guide – Recording on a tape

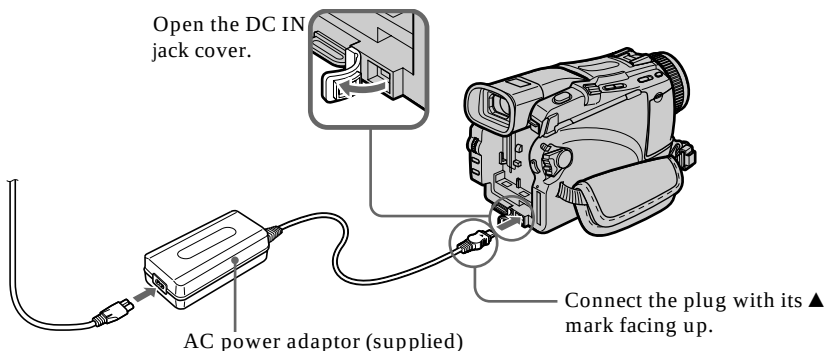


This chapter introduces you to the basic features to record on a tape of your camcorder. See the page in parentheses “()” for more information.

1

Connecting the mains lead (p. 30)

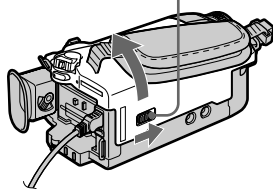
Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 24).



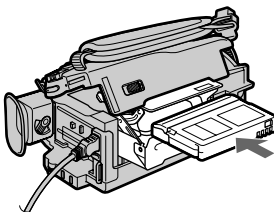
2

Inserting a cassette (p. 33)

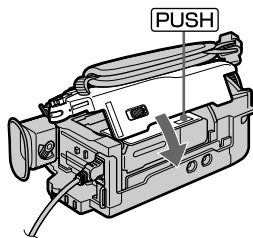
- 1** Slide OPEN/EJECT in the direction of the arrow and open the lid.



- 2** Push the centre of the cassette back to insert the cassette. Insert the cassette straight as far as possible into the cassette compartment with the window facing up.



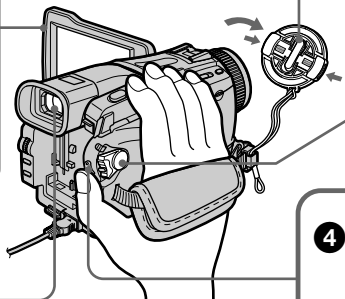
- 3** Close the cassette compartment by pressing **PUSH** on the cassette compartment. After the cassette compartment goes down completely, close the lid until it clicks.



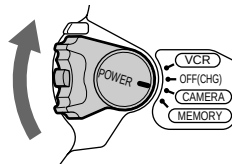
3 Recording a picture (p. 35)

- 1 Remove the lens cap.

- 3 Open the LCD panel while pressing OPEN. The picture appears on the screen.



- 2 Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button.



- 4 Press START/STOP. Your camcorder starts recording. To stop recording, press START/STOP again.



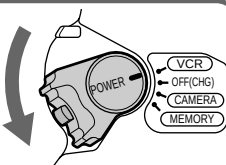
Viewfinder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder with your eye against the eyecup. Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 39).

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock before recording (p. 31).

4 Monitoring the playback picture on the LCD screen (p. 50)

- 1 Set the POWER switch to PLAYER*1) / VCR*2) while pressing the small green button.



- 2 Press ◀◀ to rewind the tape.

REW



- 3 Press ▶ to start playback.

PLAY

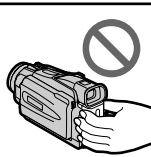


*1) DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*2) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

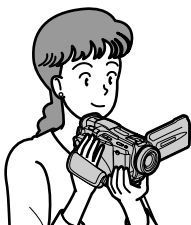
NOTE

Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the LCD panel, or the battery pack.



Quick Start Guide – Recording on a “Memory Stick”

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

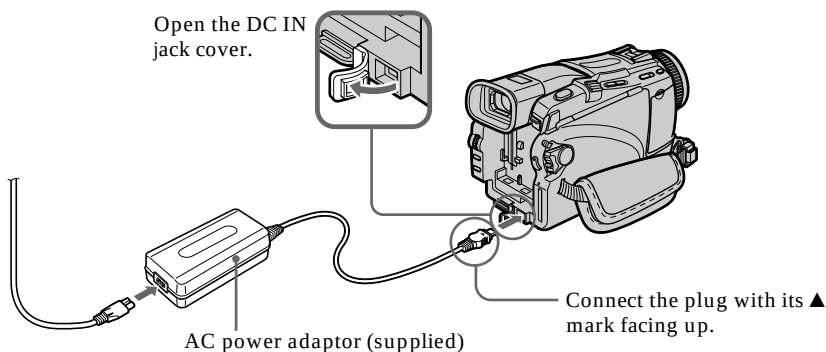


This chapter introduces you to the basic features to record on a “Memory Stick” of your camcorder. See the page in parentheses “()” for more information.

1

Connecting the mains lead (p. 30)

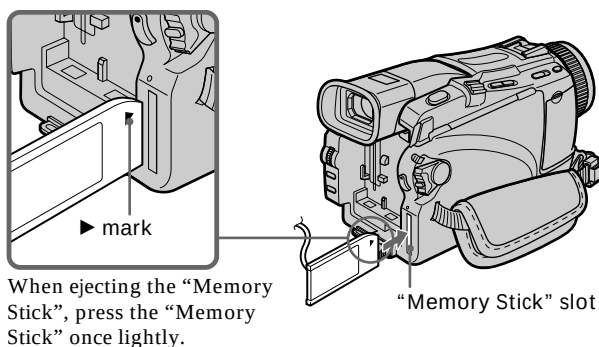
Use the battery pack when using your camcorder outdoors (p. 24).



2

Inserting a “Memory Stick” (p. 143)

Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ► mark facing up as illustrated.

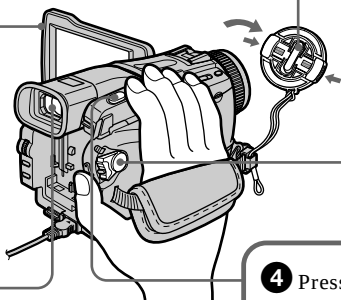


3

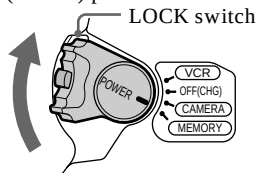
Recording a still image on a "Memory Stick" (p. 150)

1 Remove the lens cap.

3 Open the LCD panel while pressing OPEN. The picture appears on the screen.



2 Set the POWER switch to MEMORY while pressing the small green button. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.



Viewfinder

When the LCD panel is closed, use the viewfinder with your eye against the eyecup. Adjust the viewfinder lens to your eyesight (p. 39).

When you purchase your camcorder, the clock setting is set to off. If you want to record the date and time for a picture, set the clock before recording (p. 31).

4 Press PHOTO lightly.

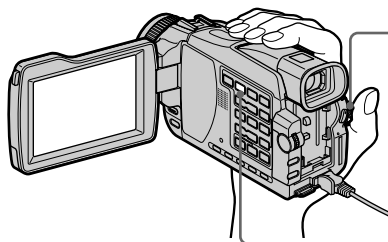


5 Press PHOTO deeper.

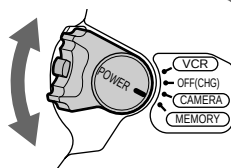


4

Monitoring the playback still images on the LCD screen (p. 181)



1 Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER*1/VCR*2 while pressing the small green button.



2 Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.

PLAY

Press MEMORY -/+ to select the desired image.

*1) DCR-TRV18E/TRV24E only

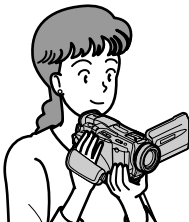
*2) DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

NOTE

Do not pick up your camcorder by holding the viewfinder, the LCD panel or the battery pack.



Snelle startgids – Opnemen op cassetteband



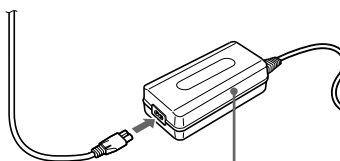
In dit hoofdstuk vindt u de eerste stappen voor het maken van bandopnamen met uw camcorder kort beschreven. Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden waarnaar tussen haakjes “()” wordt verwezen.

1

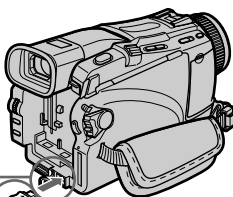
Aansluiten van het netsnoer (zie blz. 30)

Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (zie blz. 24).

Open het klepje van de DC IN aansluiting.



Netspanningsadapter (bijgeleverd)



Sluit de stekker aan met het ▲ driehoekje boven.

2

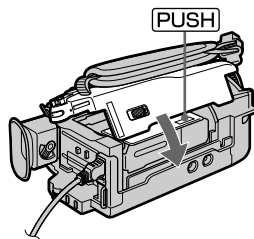
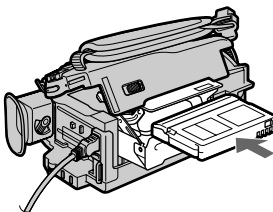
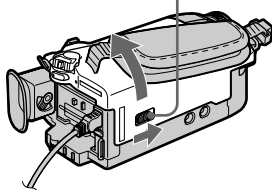
Inleggen van een videocassette (zie blz. 33)

- 1** Schuif de  OPEN / EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder.



- 2** Schuif de videocassette met de vensterzijde boven zo ver mogelijk recht in de cassettehouder. Druk midden tegen de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.

- 3** Druk op de kant van de cassettehouder waar **PUSH** staat aangegeven om deze te sluiten. Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel zodat dit vastklikt.

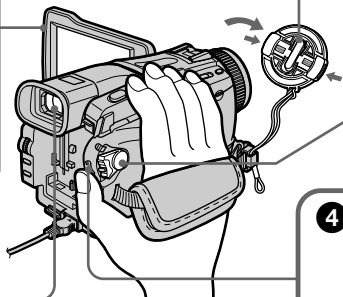


3

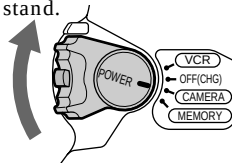
Maken van een video-opname (zie blz. 35)

- 1 Verwijder de lensdop.

- 3 Houd de OPEN knop ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld van de camera verschijnt op het LCD scherm.



- 2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "CAMERA" stand.



- 4 Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. Om te stoppen met opnemen drukt u nogmaals op de START/STOP toets.



Beeldzoeker

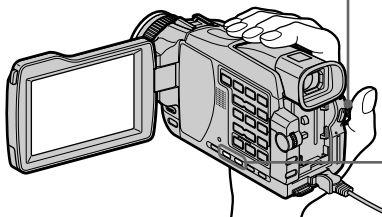
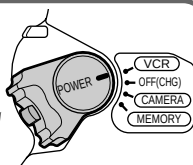
Wanneer het LCD scherm gesloten is, kunt u de opgenomen beelden in de zoeker zien door de oogkap tegen uw oog te plaatsen. U kunt het zoekerlensje optimaal scherp stellen voor uw ogen (zie blz. 39).

Bij aflevering van uw camcorder is de ingebouwde klok ervan nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname met de beelden wilt vastleggen, dient u voor het opnemen eerst de tijd in te stellen (zie blz. 31).

4

Controleren van de laatste opnamen op het LCD scherm (zie blz. 50)

- 1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "PLAYER"*/ "VCR"**) stand.



- 2 Druk op de ◀◀ toets om de band terug te spoelen.

REW



- 3 Druk op de ▶ toets om de weergave te starten.

PLAY

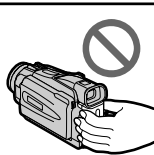


*1) uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*2) alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

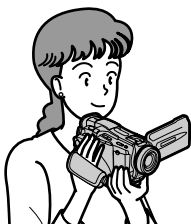
OPMERKING

Til de camcorder nooit aan de beeldzoeker, het LCD scherm of het batterijpak op.



Snelle startgids – Opnemen op een “Memory Stick”

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

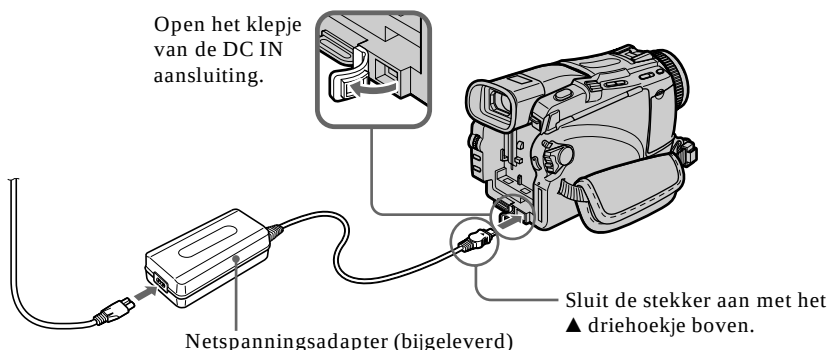


In dit hoofdstuk vindt u de eerste stappen voor het vastleggen van beelden op een “Memory Stick” met uw camcorder kort beschreven. Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden waarnaar tussen haakjes “()” wordt verwezen.

1

Aansluiten van het netsnoer (zie blz. 30)

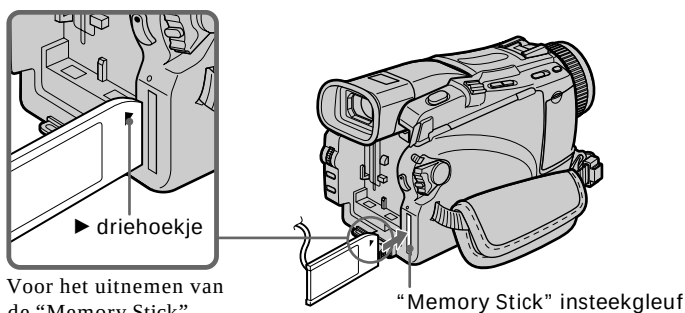
Voor gebruik buitenshuis dient u een batterijpak aan te brengen (zie blz. 24).



2

Insteken van de “Memory Stick” (zie blz. 143)

Schuif de “Memory Stick” met het ► driehoekje boven zo ver mogelijk in de “Memory Stick” insteekgleuf, zoals afgebeeld.



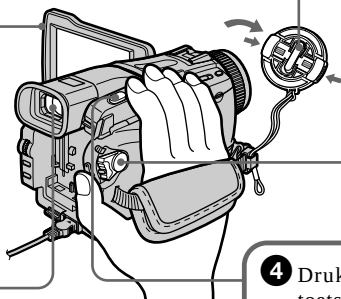
Voor het uitnemen van de “Memory Stick” hoeft u slechts even licht tegen de “Memory Stick” te drukken.

3

Beelden vastleggen op een "Memory Stick" (zie blz. 150)

1 Verwijder de lensdop.

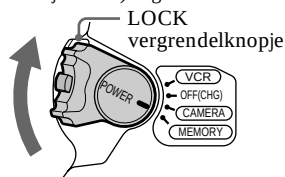
3 Houd de OPEN knop ingedrukt en klap het LCD scherm open. Het beeld van de camera verschijnt op het LCD scherm.



Beeldzoeker

Wanneer het LCD scherm gesloten is, kunt u de opgenomen beelden in de zoeker zien door de oogkap tegen uw oog te plaatsen. U kunt het zoekerlensje optimaal scherp stellen voor uw ogen (zie blz. 39).

2 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "MEMORY" stand. Let op dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.



4 Druk de PHOTO toets licht in.



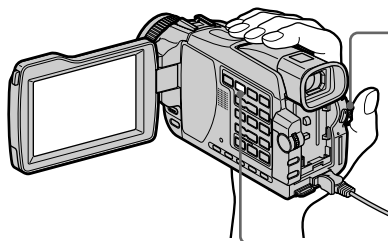
5 Druk de PHOTO toets wat dieper in.



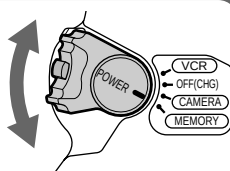
Bij aflevering van uw camcorder is de ingebouwde klok ervan nog niet ingesteld. Als u de datum en tijd van opname met de beelden wilt vastleggen, dient u voor het opnemen eerst de tijd in te stellen (zie blz. 31).

4

Controleren van de laatste opnamen op het LCD scherm (zie blz. 181)



1 Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de "MEMORY" of "PLAYER"*1) / "VCR"*2) stand.



2 Druk op de MEMORY PLAY toets. Het laatst opgenomen beeld wordt dan weergegeven.

PLAY

Druk op de MEMORY - / + toets om het gewenste beeld op te zoeken.

*1) alleen voor de DCR-TRV18E / TRV24E

*2) alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

OPMERKING

Til de camcorder nooit aan de beeldzoeker, het LCD scherm of het batterijpak op.



Using this manual

The instructions in this manual are for the seven models listed in the table below. Before you start reading this manual and operating your camcorder, check the model number by looking at the bottom of your camcorder. The DCR-TRV27E is the model used for illustration purposes. Otherwise, the model name is indicated in the illustrations. Any differences in operation are clearly indicated in the text, for example, “DCR-TRV27E only”.

As you read through this manual, buttons and settings on your camcorder are shown in capital letters.

e.g. Set the POWER switch to CAMERA.

When you carry out an operation, you can hear a beep to indicate that the operation is being carried out.

Omtrent deze handleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u een beschrijving van zeven verschillende uitvoeringen van de camcorder, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. Controleer voor het doorlezen van deze handleiding en het in gebruik nemen van uw camcorder eerst even uw modelnummer, dat aan de onderkant van de camcorder vermeld staat. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het model DCR-TRV27E, tenzij er bij de afbeelding een ander modelnummer staat aangegeven. Verschillen in bediening tussen de modellen worden in de tekst duidelijk aangegeven, als bijvoorbeeld “alleen voor de DCR-TRV27E”.

In deze gebruiksaanwijzing worden de namen van toetsen of regelaars en instellingen op de camcorder in hoofdletters vermeld.

Bijvoorbeeld: Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.

Bij bepaalde bedieningsfuncties kunnen er één of meer pieptonen klinken, om u op het overschakelen te attenderen en vergissingen te voorkomen.

Types of differences/Verschillen tussen de uitvoeringen

DCR-	TRV16E	TRV18E	TRV24E	TRV25E	TRV27E	TRV116E	TRV118E
MEMORY mark* ¹⁾ (on the POWER switch)/ MEMORY stand* ¹⁾ (op de POWER schakelaar)	—	●	●	●	●	—	●
VCR mark* ²⁾ (on the POWER switch)/ VCR stand* ²⁾ (op de POWER schakelaar)	—	—	—	●	●	●	●
DV jack / DV aansluiting	●* ³⁾	●* ³⁾	●* ³⁾	●	●	●	●
AUDIO / VIDEO jack / AUDIO / VIDEO aansluiting	●* ³⁾	●* ³⁾	●* ³⁾	●	●	●	●
Intelligent accessory shoe / Intelligente accessoireschoen	8 pin / 8-polig	15 pin* ⁴⁾ / 15-polig* ⁴⁾	15 pin* ⁴⁾ / 15-polig* ⁴⁾	15 pin* ⁴⁾ / 15-polig* ⁴⁾	15 pin* ⁴⁾ / 15-polig* ⁴⁾	8 pin / 8-polig	15 pin* ⁴⁾ / 15-polig* ⁴⁾
LCD screen / LCD scherm	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (2,5 inch)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (2,5 inch)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (2,5 inch)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (2,5 inch)	8.8 cm (3.5 type) / 8.8 cm (3,5 inch)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (2,5 inch)	6.2 cm (2.5 type) / 6.2 cm (2,5 inch)

Using this manual

- *1) The model with MEMORY marked on the POWER switch is provided with memory functions.
See page 140 for details.
- *2) The models with VCR marked on the POWER switch can record pictures from other equipment such as VCR.
The other models have PLAYER mark on the POWER switch.
- *3) Output only
- *4) This intelligent accessory shoe is designed to use a printer (optional) (p. 201).

Note on Cassette Memory

Your camcorder is based on the DV format. You can use only mini DV cassettes with your camcorder. We recommend that you use a tape with cassette memory **CM**.

Functions that require different operations depending on whether or not the tape has a cassette memory are:

- END SEARCH (p. 48)
- DATE SEARCH (p. 94)
- PHOTO SEARCH (p. 97)

Functions that you can operate only with the cassette memory are:

- TITLE SEARCH (p. 92)
- Superimposing a title (p. 130)
- Labelling a cassette (p. 137)

For details of cassette types, see page 272.



You see this mark in the introduction of features that are operated only with cassette memory.

Cassettes with cassette memory are marked by **CM** (Cassette Memory).

Note on TV colour systems

TV colour systems differ depending on the country or region. To view your recordings on a TV, you need a PAL system-based TV.

Copyright precautions

Television programmes, films, video tapes, and other materials may be copyrighted. Unauthorised recording of such materials may be contrary to copyright laws.

Omtrent deze handleiding

- *1) De modellen met een “MEMORY” stand voor de POWER schakelaar bieden naast bandopname een aantal geheugenfuncties. Zie blz. 140 voor nadere bijzonderheden hierover.
- *2) De modellen met een “VCR” stand voor de POWER schakelaar kunnen beelden overnemen van andere apparatuur zoals een videorecorder.
De modellen die dat niet kunnen, zijn voorzien van een “PLAYER” stand voor de POWER schakelaar.
- *3) Alleen uitgangsaansluiting
- *4) Deze intelligente accessoire schoen is geschikt voor het aansluiten van een printer (los verkrijgbaar) (zie blz. 201).

Betreffende het cassettegeheugen

Deze camcorder werkt volgens het DV-formaat en is uitsluitend geschikt voor mini-DV videocassettes. Wij raden u aan gebruik te maken van videocassettes met het cassettegeheugen-beeldmerk **CM**.

De werking van de volgende functies is afhankelijk van het cassettegeheugen van de videocassette:

- END SEARCH (Eindzoekfunctie) (blz. 48)
- DATE SEARCH (Datumzoekfunctie) (blz. 94)
- PHOTO SEARCH (Fotozoekfunctie) (blz. 97)

De volgende functies werken uitsluitend bij videocassettes met een cassettegeheugen:

- TITLE SEARCH (Titelzoekfunctie) (blz. 92)
- Titelbeelden aanbrengen (blz. 130)
- Naamgeving van een cassette (blz. 137)

Zie voor nadere bijzonderheden over de cassettypen blz. 272.



Dit beeldmerk zult u aantreffen bij de beschrijving van de functies die werken met het cassettegeheugen.

Cassettes die voorzien zijn van een cassettegeheugen zijn te herkennen aan het **CM** (cassettegeheugen) beeldmerk.

Verschillende televisiekleursystemen

Televisie-kleursystemen verschillen van land tot land. Om de videobeelden van deze camcorder op uw TV te bekijken, moet het TV-toestel werken met het PAL kleursysteem.

Auteursrechten

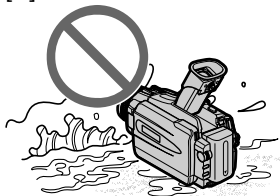
Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen beschermd zijn door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met deze auteursrechten.

Precautions on camcorder care

Lens and LCD screen/finder (on mounted models only)

- The LCD screen and the finder are manufactured using extremely high-precision technology, so over 99.99 % of the pixels are operational for effective use. However, there may be some tiny black points and/or bright points (white, red, blue or green in colour) that constantly appear on the LCD screen and the finder. These points are normal in the manufacturing process and do not affect the recording in any way.
- Do not let your camcorder become wet. Keep your camcorder away from rain and sea water. Letting your camcorder become wet may cause your camcorder to malfunction. Sometimes this malfunction cannot be repaired [a].
- Never leave your camcorder exposed to temperatures above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight [b].
- Be careful when placing the camera near a window or outdoors. Exposing the LCD screen, the finder or the lens to direct sunlight for long periods may cause malfunctions [c].
- Do not directly shoot the sun. Doing so might cause your camcorder to malfunction. Take pictures of the sun in low light conditions such as dusk [d].

[a]

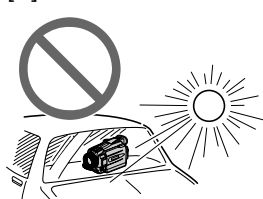


Voorzorgen bij gebruik van de camcorder

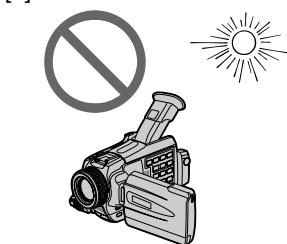
Lens en LCD scherm/beeldzoeker (mits hiervan voorzien)

- Het LCD scherm en de beeldzoeker van uw camcorder zijn vervaardigd met precisietechnologie, zodat minstens 99,99% van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er op het LCD scherm en/of in de zoeker wel eens stippen zwart blijven, of juist in een enkele kleur (wit, rood, blauw of groen) oplichten. Maakt u zich geen zorgen: deze stippen duiden niet op fabricagefouten, en ze hebben geen enkele invloed op uw video-opnamen.
- Laat de camcorder niet nat worden. Zorg dat er geen regen of opspattend water, vooral zeewater, op het apparaat komt. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken, soms zodanig dat reparatie niet meer mogelijk is. [a]
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60°C kan oplopen, zoals op een vensterbank in de volle zon of in een auto die in de zon geparkeerd staat. [b]
- Wees voorzichtig wanneer u de camcorder in de buurt van een raam of ergens buitenshuis neerlegt. Als er geruime tijd lang direct zonlicht op het LCD scherm, de beeldzoeker of de lens valt, kan er schade aan deze vitale onderdelen ontstaan. [c]
- Pas op dat u de camcorder niet op de zon richt. Fel zonlicht kan storing in de werking van de camcorder veroorzaken. Alleen bij zonsondergang, als het licht niet meer zo fel is, mag u de zon in beeld nemen. [d]

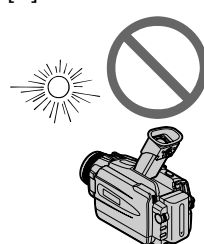
[b]



[c]



[d]

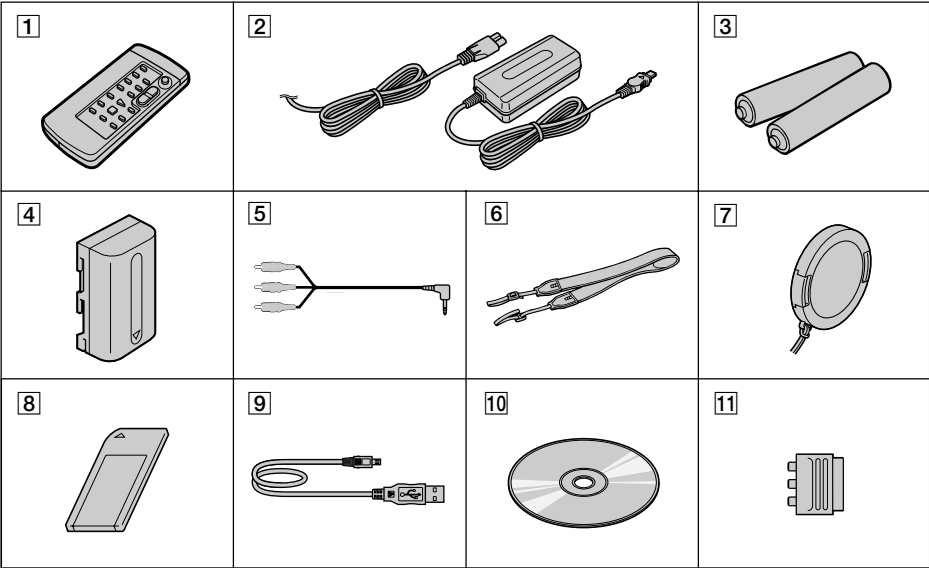


Checking supplied accessories

Make sure that the following accessories are supplied with your camcorder.

Controleren van het bijgeleverd toebehoren

Controleer of de volgende accessoires alle in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.



Getting Started Voorbereidingen

- 1 Wireless Remote Commander (1) (p. 298)
- 2 AC-L10A/L10B/L10C AC power adaptor (1), Mains lead (1) (p. 30)
- 3 R6 (size AA) battery for Remote Commander (2) (p. 299)
- 4 Battery pack (1) (p. 24, 25)
NP-FM30: DCR-TRV16E / TRV18E / TRV116E / TRV118E
NP-FM50: DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E
- 5 A/V connecting cable (1) (p. 56)
- 6 Shoulder strap (1) (p. 295)
- 7 Lens cap (1) (p. 35)
- 8 “Memory Stick” (1) (p. 140)
(except DCR-TRV16E / TRV116E)
- 9 USB cable (1) (p. 204)
- 10 CD-ROM (SPVD-008 USB Driver) (1) (p. 210)
- 11 21-pin adaptor (1) (p. 57)

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the camcorder, storage media, etc.

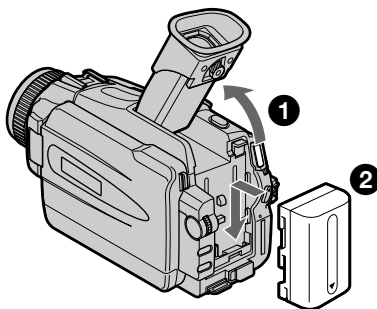
- 1 Snoerloze afstandsbediening (1) (blz. 298)
- 2 AC-L10A/L10B/L10C netspanningsadapter (1), Netsnoer (1) (blz. 30)
- 3 R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening (2) (blz. 299)
- 4 Batterijpak (1) (blz. 24, 25)
NP-FM30: bij de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV116E / TRV118E
NP-FM50: bij de DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E
- 5 Audio/video aansluitsnoer (1) (blz. 56)
- 6 Schouderband (1) (blz. 295)
- 7 Lensdop (1) (blz. 35)
- 8 “Memory Stick” (1) (blz. 140)
(niet bij de DCR-TRV16E / TRV116E)
- 9 USB kabel (1) (blz. 204)
- 10 CD-ROM (met SPVD-008 USB-stuurprogramma) (1) (blz. 210)
- 11 21-polige verloopstekker (1) (blz. 57)

Verloren gegane video-opnamen kunnen niet worden vergoed, ook niet als er bij opnamen of weergeven iets misgaat door een storing in de camcorder, de videocassette e.d.

Step 1 Preparing the power supply

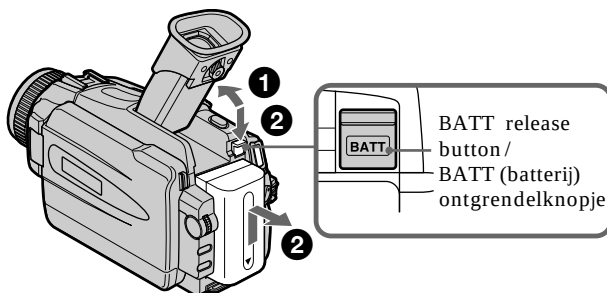
Installing the battery pack

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack down until it clicks.



To remove the battery pack

- (1) Lift up the viewfinder.
- (2) Slide the battery pack out in the direction of the arrow while pressing BATT down.



If you use the large capacity battery pack

If you install the NP-FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91 battery pack on your camcorder, extend its viewfinder.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aanbrengen van het batterijpak

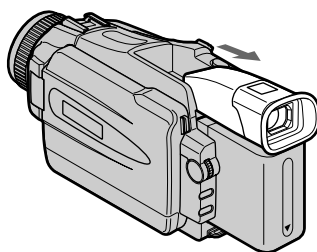
- (1) Klap de zoeker omhoog.
- (2) Schuif het batterijpak omlaag totdat het vastklikt.

Verwijderen van het batterijpak

- (1) Klap de zoeker omhoog.
- (2) Houd het BATT ontgrendelknopje ingedrukt en schuif het batterijpak in de richting van de pijl omhoog en los.

Bij gebruik van een batterijpak met hoge capaciteit

Als u het NP-FM70 / QM71 / FM90 / FM91 / QM91 batterijpak op uw camcorder aanbrengt, kunt u de zoeker daarboven uitschuiven.



Step 1 Preparing the power supply

Charging the battery pack

Use the battery pack after charging it for your camcorder.

Your camcorder operates only with the “InfoLITHIUM” battery pack (M series).

See page 276 for details of “InfoLITHIUM” battery pack.

- (1) Open the DC IN jack cover. Connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to the wall socket.
- (4) Set the POWER switch to OFF (CHG).

Charging begins. The remaining battery time is indicated in minutes on the display window.

When the remaining battery indicator changes to , normal charge is completed. To fully charge the battery (full charge), leave the battery pack attached for about one hour after normal charge is completed until FULL appears in the display window. Fully charging the battery allows you to use the battery longer than usual.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Opladen van het batterijpak

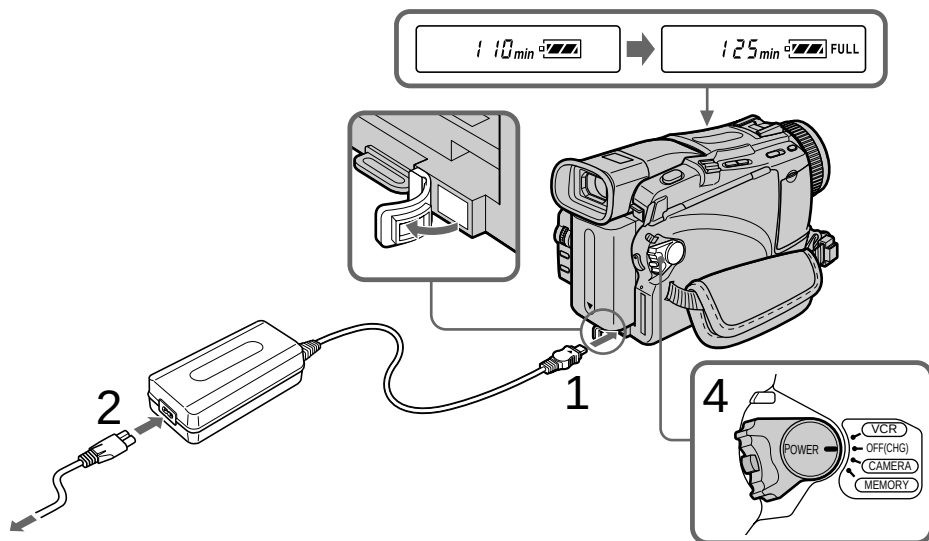
Voordat u de camcorder op batterijspanning kunt gebruiken, zult u eerst het batterijpak moeten opladen.

Deze camcorder werkt alleen met “InfoLITHIUM” batterijen (van de M-serie).

Zie blz. 276 voor nadere informatie over het “InfoLITHIUM” batterijpak.

- (1) Open het klepje van de DC IN aansluiting en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje op de stekker boven.
- (2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
- (4) Zet de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)” stand. Het opladen begint. De beschikbare batterij-gebruiksdur in minuten wordt aangegeven in het uitleesvenster.

Wanneer de batterijspanningsindicator een volle batterij  toont, is het normale opladen voltooid. Voor een maximale lading (volledig opladen) laat u het batterijpak na het normale opladen nog een tijdje langer op de netspanningsadapter zitten, totdat de aanduiding “FULL” in het uitleesvenster verschijnt. Na volledig opladen zult u het batterijpak extra lang kunnen gebruiken.



The number in the illustration of the display window may differ from that on your camcorder.

In het uitleesvenster van uw camcorder kunnen andere getallen verschijnen dan in de bovenstaande afbeelding van het uitleesvenster.

Step 1 Preparing the power supply

After charging the battery pack

Disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your camcorder.

Note

Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the DC plug of the AC power adaptor. This may cause a short-circuit, damaging the AC power adaptor.

Remaining battery time indicator

The remaining battery time indicator in the display window indicates the approximate recording time when recording using the viewfinder.

Until your camcorder calculates the actual remaining battery time

“--- min” appears in the display window.

When you use the AC power adaptor

Place the AC power adaptor near a wall socket.

While using the AC power adaptor, if any trouble occurs with this unit, disconnect the plug from the wall socket as soon as possible to cut off the power.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Na het opladen van het batterijpak

Maak de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van uw camcorder.

Opmerking

Zorg dat er geen metalen voorwerpen tegen de metalen contactvlakken van de gelijkstroomstekker van de netspanningsadapter komen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Resterende batterij-gebruiksduur aanduiding

De resterende batterijtijd-aanduiding in het uitleesvenster toont de nog resterende gebruiksduur bij benadering voor het opnemen met de beeldzoeker.

Totdat uw camcorder de resterende batterij-gebruiksduur heeft berekend

Voorlopig verschijnt er eerst “--- min” in het uitleesvenster.

Bij gebruik van de netspanningsadapter

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een goed bereikbaar stopcontact. Als er tijdens gebruik van de netspanningsadapter iets mis gaat, trekt u dan zo spoedig mogelijk de stekker uit het stopcontact om de stroom af te sluiten.

Charging time/Vereiste oplaadtijd

Battery pack/ Batterijpak	Full charge (Normal charge)/ Volledige lading (resp. normale lading)
NP-FM30* ¹⁾	145 (85)
NP-FM50* ²⁾	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91 / QM91	360 (300)

Approximate minutes at 25 °C (77 °F) to charge an empty battery pack.

The charging time may increase if the battery's temperature is extremely high or low because of the ambient temperature.

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV116E / TRV118E supplied

*²⁾ DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E supplied

De tabel toont het aantal minuten dat het opladen van een leeg batterijpak ongeveer duurt bij een temperatuur van 25 °C.

Het opladen kan meer tijd vergen als de batterij erg warm of erg koud is, bij een hoge of lage omgevingstemperatuur.

*¹⁾ Bijgeleverd bij de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV116E / TRV118E

*²⁾ Bijgeleverd bij de DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Step 1 Preparing the power supply

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Recording time/Beschikbare opnameduur
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/TRV118E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous/ Continu	Typical* / Gemiddeld*	Continuous/ Continu	Typical* / Gemiddeld*
NP-FM30 (supplied) / (bijgeleverd)	125	65	90	45
NP-FM50	200	105	150	75
NP-FM70	415	220	310	165
NP-QM71	485	255	365	190
NP-FM90	630	340	475	255
NP-FM91 / QM91	725	390	550	290

DCR-TRV24E/TRV25E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous/ Continu	Typical* / Gemiddeld*	Continuous/ Continu	Typical* / Gemiddeld*
NP-FM50 (supplied) / (bijgeleverd)	150	80	120	65
NP-FM70	310	175	250	140
NP-QM71	365	205	290	160
NP-FM90	475	265	380	215
NP-FM91 / QM91	550	305	445	245

DCR-TRV27E

Battery pack/ Batterijpak	Recording with the viewfinder/ Opnemen met de zoeker		Recording with the LCD screen/ Opnemen met het LCD scherm	
	Continuous/ Continu	Typical* / Gemiddeld*	Continuous/ Continu	Typical* / Gemiddeld*
NP-FM50 (supplied) / (bijgeleverd)	150	80	105	55
NP-FM70	310	175	225	125
NP-QM71	365	205	265	145
NP-FM90	475	265	345	195
NP-FM91 / QM91	550	305	400	225

Approximate minutes when you use a fully charged battery

* Approximate number of minutes when recording while you repeat recording start/ stop, zooming and turning the power on / off. The actual battery life may be shorter.

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u kunt opnemen met een volledig opgeladen batterijpak.

* Gebruiksduur in minuten bij benadering, bij filmen met herhaaldelijk starten/stoppen van het opnemen, in / uit-zoomen en in / uitschakelen van de stroom. De gebruiksduur van het batterijpak kan in werkelijkheid korter uitvallen.

Getting Started Voorbereidingen

Step 1 Preparing the power supply

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Playing time/Beschikbare speelduur DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/TRV118E

Battery pack/Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM30 (supplied)/ (bijgeleverd)	100	135
NP-FM50	160	220
NP-FM70	335	450
NP-QM71	390	530
NP-FM90	505	685
NP-FM91 / QM91	585	785

DCR-TRV24E/TRV25E

Battery pack/Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM50 (supplied)/ (bijgeleverd)	150	200
NP-FM70	310	415
NP-QM71	365	485
NP-FM90	475	630
NP-FM91 / QM91	550	725

DCR-TRV27E

Battery pack/Batterijpak	Playing time on LCD screen/ Speelduur op het LCD scherm	Playing time with LCD closed/ Speelduur met het LCD scherm gesloten
NP-FM50 (supplied)/ (bijgeleverd)	135	200
NP-FM70	275	415
NP-QM71	325	485
NP-FM90	425	630
NP-FM91 / QM91	490	725

Approximate minutes when you use a fully charged battery

Dit is ongeveer het aantal minuten dat u video-opnamen kunt afspelen met een volledig opgeladen batterijpak.

Step 1 Preparing the power supply

Note

Approximate recording time and continuous playing time at 25°C (77°F).

The battery life will be shorter if you use your camcorder in a cold environment.

If the power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate Charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct.

Recommended charging temperature

We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

What is "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack that can exchange data such as battery consumption with compatible electronic equipment. This unit is compatible with the "InfoLITHIUM" battery pack (M series). Your camcorder operates only with the "InfoLITHIUM" battery. "InfoLITHIUM" M series battery packs have the  **InfoLITHIUM**  mark. "InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Opmerking

De gebruiksduur geldt bij benadering, bij ononderbroken afspelen bij een temperatuur van 25°C.

Het batterijpak zal minder lang meegaan bij gebruik van de camcorder in een koude omgeving.

Als de camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren

Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen.

Beste temperatuur voor het opladen

Het is aanbevolen het batterijpak op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 30°C.

Wat is "InfoLITHIUM" ?

Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van het gebruikstempo van de batterij aan de hiervoor geschikte video-apparatuur. Deze camcorder is geschikt voor "InfoLITHIUM" batterijpakken (van de M-serie). Alleen met dit type "InfoLITHIUM" batterijen zal uw camcorder goed werken. Alle "InfoLITHIUM" batterijen van de M-serie zijn te herkennen aan het  **InfoLITHIUM**  beeldmerk.

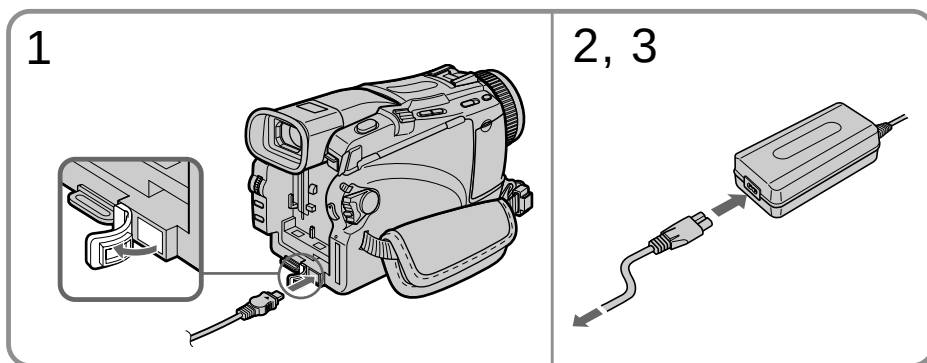
"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Step 1 Preparing the power supply

Connecting to a wall socket

When you use your camcorder for a long time, we recommend that you power it from a wall socket using the AC power adaptor.

- (1) Open the DC IN jack cover. Connect the AC power adaptor supplied with your camcorder to the DC IN jack on your camcorder with the plug's ▲ mark facing up.
- (2) Connect the mains lead to the AC power adaptor.
- (3) Connect the mains lead to a wall socket.



PRECAUTION

The set is not disconnected from the AC power supply (wall socket) as long as it is connected to the wall socket, even if the set itself has been turned off.

Notes

- The AC power adaptor can supply power even if the battery pack is attached to your camcorder.
- The DC IN jack has “source priority.” This means that the battery pack cannot supply any power if the AC power adaptor is connected to the DC IN jack, even when the mains lead is not plugged into a wall socket.

Using a car battery

Use a Sony Car Battery Adaptor (optional). Refer to the operating instructions of the Car Battery Adaptor for further information.

Stap 1: Voorbereiden van de stroomvoorziening

Aansluiten op het stopcontact

Als u de camcorder geruime tijd achtereen wilt gebruiken, is het aanbevolen het apparaat op het lichtnet aan te sluiten via de bijgeleverde netspanningsadapter.

- (1) Open het DC IN aansluitklepje en sluit de bij uw camcorder geleverde netspanningsadapter aan op de DC IN gelijkstroomingang, met het ▲ driehoekje van de stekker boven.
- (2) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (3) Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.

VOORZICHTIG

Zolang de stekker in het stopcontact zit, blijft de stroomtoevoer naar het apparaat intact, ook al is de camcorder zelf uitgeschakeld.

Opmerkingen

- U kunt uw camcorder ook op stroom van de netspanningsadapter gebruiken wanneer er een batterijpak op de camcorder is aangesloten.
- De DC IN gelijkstroomingang heeft “voorrang”. Dat wil zeggen dat het batterijpak geen stroom kan leveren zolang het snoer van de netspanningsadapter is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al zit de stekker van de netspanningsadapter niet in het stopcontact.

Gebruik op stroom van een auto-accu

Gebruik in de auto een Sony auto-accu adapter (los verkrijgbaar). Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de auto-batterijlader.

Step 2 Setting the date and time

Set the date and time when you use your camcorder for the first time. "CLOCK SET" will be displayed each time that you set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E) unless you set the date and time.

If you do not use your camcorder for about four months, the date and time settings may be cleared from memory (bars may appear) because the built-in rechargeable battery in your camcorder will have been discharged (p. 283). Set the year, then the month, the day, the hour and then the minute, in that order.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E), then press MENU to display the menu settings.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CLOCK SET, then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the desired year, then press the dial.
- (5) Set the month, day and hour by turning the SEL/PUSH EXEC dial and pressing the dial.
- (6) Set the minute by turning the SEL/PUSH EXEC dial and pressing the dial by the time signal. The clock starts to move.
- (7) Press MENU to make the menu settings disappear.

Stap 2: Instellen van datum en tijd

Voor het eerste gebruik van uw camcorder zult u de datum en de tijd moeten instellen. Anders zal de aanduiding "CLOCK SET" verschijnen telkens wanneer u de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E) zet, net zolang totdat u de datum en de tijd hebt ingesteld.

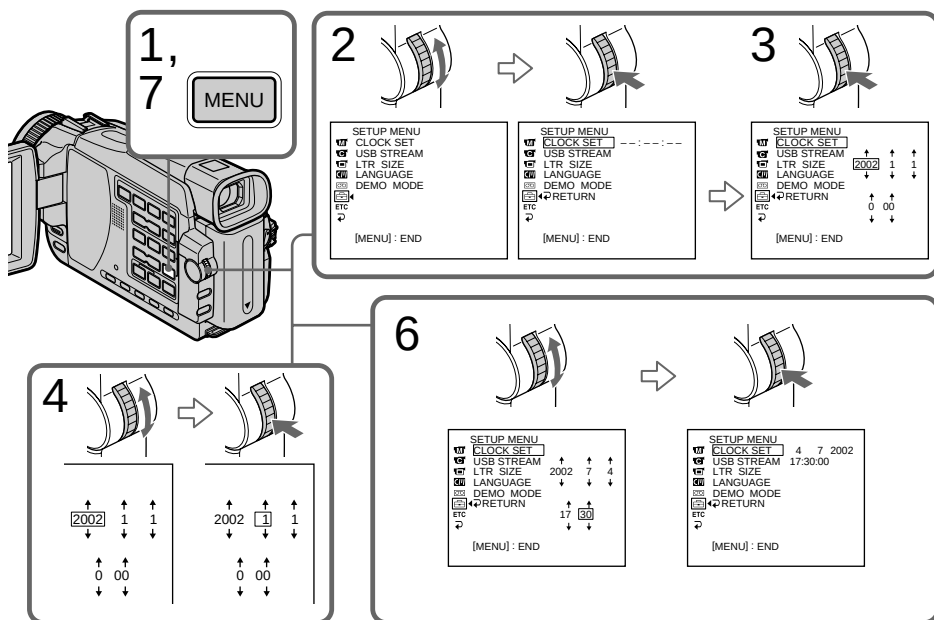
Als u de camcorder ongeveer vier maanden lang niet hebt gebruikt, kan de instelling van datum en tijd zijn vervallen (zodat er slechts streepjes verschijnen) omdat de ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder leeg is (zie blz. 283).

Eerst kiest u het jaar, dan de maand, de dag, het uur en tenslotte de minuut.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E) en druk op de MENU toets om het instelmenu te zien.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het  pictogram en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op "CLOCK SET" en druk de regelknop in.
- (4) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het juiste jaartal en druk de regelknop in.
- (5) Stel vervolgens de maand, het dagnummer en het juiste uur in, door de SEL/PUSH EXEC regelknop te draaien en tussendoor in te drukken om uw keuze vast te leggen.
- (6) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op de juiste minuut en druk de regelknop in tegelijk met het tijdsignaal van de radio, TV of telefoon. De klok begint dan te lopen.
- (7) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.

Step 2 Setting the date and time

Stap 2: Instellen van datum en tijd



The year changes as follows:

De jaaraanduiding verloopt als volgt:



If you do not set the date and time

“-- -- -- --” and “--:--:--” are recorded on the data code of the tape and the “Memory Stick” (except DCR-TRV16E / TRV116E).

Als u de datum en tijd niet instelt

Dan wordt er in plaats daarvan bij de opnamegegevens slechts “-- -- -- --” en “--:--:--” opgenomen op de band (en op de “Memory Stick”, uitgezonderd de DCR-TRV16E / TRV116E).

Note on the time indicator

The internal clock of your camcorder operates on a 24-hour cycle.

Betreffende de tijdsaanduiding

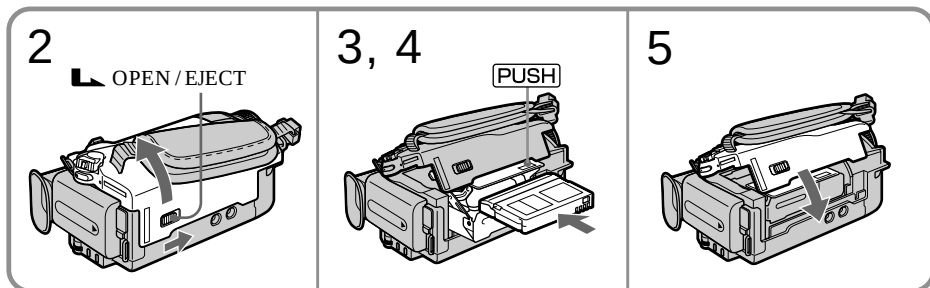
De ingebouwde klok van deze camcorder geeft de tijd aan volgens een 24-uurs cyclus.

Step 3 Inserting a cassette

- (1) Prepare the power supply.
- (2) Slide  OPEN / EJECT in the direction of the arrow and open the lid. The cassette compartment automatically lifts up and opens.
- (3) Push the centre of the cassette back to insert the cassette.
Insert the cassette straight as far as possible into the cassette compartment with the window facing up.
- (4) Close the cassette compartment by pressing  on the cassette compartment. The cassette compartment automatically goes down.
- (5) After the cassette compartment going down completely, close the lid until it clicks.

Stap 3: Inleggen van een videocassette

- (1) Zorg dat de camcorder van stroom wordt voorzien.
- (2) Schuif de  OPEN / EJECT knop in de richting van de pijl en open het deksel van de cassettehouder. Dan komt de cassettehouder automatisch omhoog en gaat open.
- (3) Schuif de videocassette met de vensterzijde naar boven zo ver mogelijk recht in de cassettehouder.
Druk midden tegen de rugzijde van de videocassette om deze in te schuiven.
- (4) Druk op de kant van de cassettehouder waar  staat aangegeven om deze te sluiten. De cassettehouder gaat dan verder vanzelf omlaag.
- (5) Wanneer de cassettehouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel zodat dit vastklikt.



To eject a cassette

Follow the procedure above, and take out the cassette in step 3.

Uitnemen van de videocassette

Volg weer de bovenstaande aanwijzingen, maar neem in stap 3 de cassette uit de houder.

Step 3 Inserting a cassette

Notes

- Do not press the cassette compartment down forcibly. Doing so may cause a malfunction.
- The cassette compartment may not be closed when you press any part of the cassette compartment other than the **PUSH** mark.

When you use a cassette with cassette memory

Read the instruction about cassette memory to use this function properly (p. 272).

To prevent accidental erasure

Slide the write-protect tab on the cassette to expose the red mark.

When ejecting a cassette

Do not press EDITSEARCH.

Stap 3: Inleggen van een videocassette

Opmerkingen

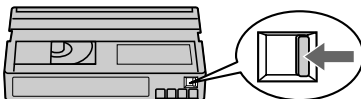
- Druk de cassettehouder niet met de hand omlaag. Daardoor zou u het apparaat kunnen beschadigen.
- De cassettehouder kan niet dicht gaan wanneer u op een ander punt van het deksel dan het **PUSH** teken drukt.

Gebruik van een cassette met cassettegeheugen

Lees de aanwijzingen omtrent het cassettegeheugen om gebruik te maken van de beschikbare geheugenfuncties (zie blz. 272).

Voorkomen van per ongeluk wissen

Schuif het wispreventienokje van de videocassette opzij, zodat het rode vlakje zichtbaar wordt.



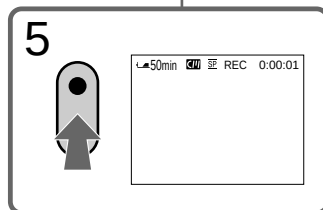
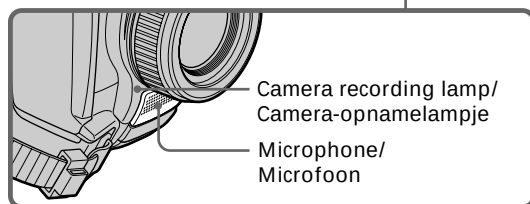
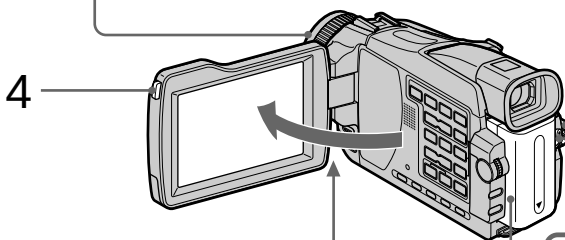
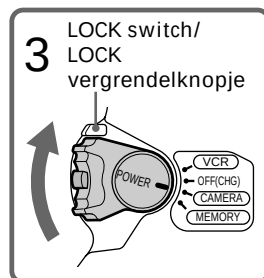
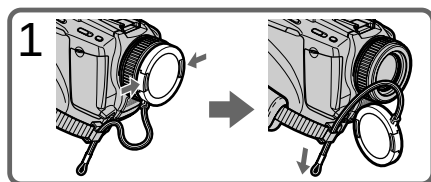
Bij het uitnemen van een cassette

Druk niet op de EDITSEARCH toets.

Recording a picture

Your camcorder automatically focuses for you.

- (1) Remove the lens cap by pressing both knobs on its sides and pull the lens cap string to fix it.
- (2) Prepare the power supply and insert a cassette. See “Step 1” to “Step 3” for more information (p. 24 to 34).
- (3) Set the POWER switch to CAMERA while pressing the small green button. This sets your camcorder to the standby mode.
- (4) To open the LCD panel, press OPEN. The viewfinder automatically turns off.
- (5) Press START/STOP. Your camcorder starts recording. The REC indicator appears. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. To stop recording, press START/STOP again.



Video-opnamen maken

Uw camcorder zal vanzelf op uw onderwerp scherpstellen.

- (1) Verwijder de lensdop door de nokken aan weerszijden in te drukken en trek aan het koordje om de lensdop tegen de handgreepband vast te schuiven.
- (2) Sluit een stroombron aan en plaats een videocassette. Zie voor nadere aanwijzingen “Stap 1” t/m “Stap 3” (op blz. 24 t/m 34).
- (3) Druk het kleine groene knopje op de POWER schakelaar in en schuif de schakelaar in de “CAMERA” stand. De camcorder komt dan in de opnamepauzestand.
- (4) Druk op de OPEN toets en klap het LCD scherm open. De beeldzoeker wordt dan automatisch uitgeschakeld.
- (5) Druk op de START/STOP toets. De camcorder begint dan met opnemen. De aanduiding “REC” licht op. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder gaat branden. Om te stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

Recording a picture

Notes

- Fasten the grip strap firmly.
- The recording data (date / time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto tape. To display the recording data, press DATA CODE on the Remote Commander during playback (p. 52).

Note on recording mode

Your camcorder records and plays back in the SP (standard play) mode and in the LP (long play) mode. Select SP or LP in the menu settings (p. 240). In the LP mode, you can record 1.5 times as long as in the SP mode.

When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing back the tape on your camcorder.

Note on the LOCK switch (except DCR-TRV16E/TRV116E)

When you slide the LOCK switch to the right, the POWER switch can no longer be set to MEMORY accidentally. LOCK switch is set to the left as the default setting.

To enable smooth transition

Transition between the last scene you recorded and the next scene is smooth as long as you do not eject the cassette even if you turn off your camcorder.

However, check the following:

- Do not mix recordings in the SP mode and in the LP mode on one tape.
- When you change the battery pack, set the POWER switch to OFF (CHG).
- When you use a cassette with cassette memory, however, you can make the transition smooth even after ejecting the cassette if you use the END SEARCH function (p. 48).

Video-opnamen maken

Opmerkingen

- Trek de handgreepband stevig aan.
- De opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamegegevens in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening (zie blz. 52).

Betreffende de opnamesnelheid

Deze camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) opnamesnelheid of de LP (langspeer) snelheid. Kies de stand SP of LP in het instelmenu (zie blz. 249). Met de LP langspeelsnelheid kunt u anderhalf (1,5) keer zo lang opnemen als met de SP snelheid. Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder.

Betreffende het LOCK vergrendelknopje (niet van toepassing op de DCR-TRV16E/TRV116E) Wanneer u het LOCK vergrendelknopje naar rechts schuift, kan de POWER schakelaar niet meer per ongeluk in de “MEMORY” stand worden gezet. Bij aflevering vanaf de fabriek is het LOCK vergrendelknopje naar links in de vrije stand geschoven.

Voor soepel aansluitende opnamen

Het begin van een nieuwe video-opname zal altijd direct aansluiten op het eind van de voorgaande opnamen, mits u de videocassette niet uit de camcorder verwijdt.

Houd echter rekening met de volgende punten:

- Maak niet door elkaar opnamen met de SP snelheid en LP snelheid op dezelfde cassetteband.
- Als u tijdens het opnemen het batterijpak moet verwisselen, zet u dan eerst de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)” stand.
- Bij gebruik van een videoband met cassettegeheugen kunt u zelfs na het verwijderen van de cassette de video-opnamen weer perfect laten aansluiten, door gebruik van de END SEARCH eindzoekfunctie (zie blz. 48).

Recording a picture

If you leave your camcorder in the standby mode for five minutes while the cassette is inserted

Your camcorder automatically turns off. This is to save battery power and to prevent battery and tape wear. To return to the standby mode, turn the POWER switch OFF (CHG) and then back to CAMERA. To start recording, press the START/STOP button again without switching the POWER switch. However, your camcorder does not turn off automatically while the cassette is not inserted.

When you record in the SP and LP modes on one tape or you record in the LP mode

- The transition between scenes may not be smooth.
- The playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

The battery use time when you record using the LCD screen

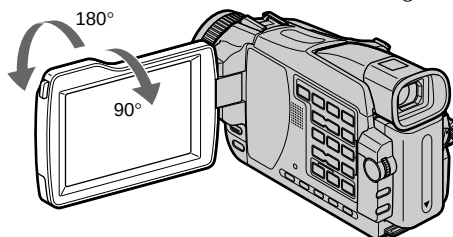
The battery time is slightly shorter than the shooting time using the viewfinder.

After recording

- (1) Set the POWER switch to OFF (CHG).
- (2) Close the LCD panel.
- (3) Eject the cassette.
- (4) Remove the battery pack.

Adjusting the LCD screen

The LCD panel can be opened up to 90 degrees. The LCD panel moves about 90 degrees to the viewfinder side and about 180 degrees to the lens side.



When closing the LCD panel, set it vertically until it clicks, and swing it into the camcorder body.

Video-opnamen maken

Als u de camcorder, met een cassette er in, langer dan 5 minuten in de opname-pauzestand laat staan

De camcorder wordt dan automatisch uitgeschakeld. Dit is om het onnodig uitputten van het batterijpak en slijtage aan de cassetteband te voorkomen. Om de opnamepauzestand daarna weer in te schakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op "OFF (CHG)" en dan weer terug in de "CAMERA" stand. Om te beginnen met opnemen, drukt u enkel op de START/STOP toets zonder de POWER schakelaar om te zetten. Uw camcorder zal echter niet automatisch worden uitgeschakeld wanneer er geen cassette in aanwezig is.

Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid

- De overgang tussen de verschillende scènes kan niet altijd soepel verlopen
- Er kan bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Batterij-gebruiksdur bij opnemen met het LCD scherm open

De beschikbare opnameduur zal iets korter zijn dan bij gebruik van de beeldzoeker.

Na afloop van het opnemen

- (1) Zet de POWER schakelaar terug op "OFF (CHG)".
- (2) Sluit het LCD scherm.
- (3) Neem de videocassette uit de camcorder.
- (4) Maak het batterijpak van de camcorder los.

Instellen van het LCD scherm

Het LCD scherm is zijwaarts tot 90 graden uitklapbaar.

Daarna kan het LCD scherm ongeveer 90 graden omlaag worden gedraaid voorbij de zoeker en ongeveer 180 graden naar voren, naar de lens toe worden omgekanteld.

Om het LCD scherm te sluiten, kantelt u het eerst terug in verticale stand tot het klikt en dan klapt u het dicht, tegen de camcorder aan.

Recording a picture

Note

The viewfinder automatically turns off when using the LCD screen except in the mirror mode (p. 41).

When you use the LCD screen outdoors in direct sunlight

The LCD screen may be difficult to see. If this happens, we recommend that you use the viewfinder.

When you adjust the angle of the LCD panel

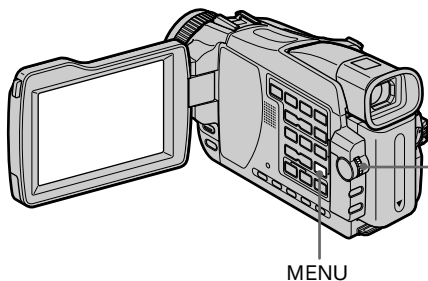
Make sure if the LCD panel is opened up to 90 degrees.

Adjusting the brightness of the LCD screen

- (1) Set the POWER switch to CAMERA, PLAYER*¹/VCR*² or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E). Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select LCD BRIGHT in  in the menu settings (p. 236), then press the dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the brightness of the LCD screen with LCD BRIGHT, then press the dial.
- (3) Press MENU to make the menu settings disappear.

*¹) DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*²) DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only



LCD screen backlight

You can change the brightness of the backlight. Select LCD B.L. in the menu settings when using the battery pack (p. 236).

Video-opnamen maken

Opmerking

Bij gebruik van het LCD scherm in gewone stand, dus niet in de spiegelstand, wordt de beeldzoeker automatisch uitgeschakeld (zie blz. 41).

Als u het LCD scherm buitenshuis in de volle zon gebruikt

In de zon kan de weergave op het LCD scherm wel eens flets en onduidelijk zijn. In dat geval kunt u in plaats van het scherm beter de beeldzoeker gebruiken.

Om het LCD scherm vanuit verticale stand te kantelen

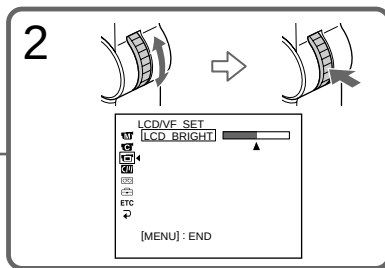
Klap het LCD scherm eerst volledig zijwaarts open tot 90 graden alvorens u het kantelt.

Instellen van de helderheid van het LCD scherm

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand, de "PLAYER"*¹/ "VCR"*² stand of de "MEMORY" stand (uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E). Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op LCD BRIGHT onder  in het instelmenu (zie blz. 245) en druk de regelknop in.
- (2) Draai weer aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de lichtsterkte van het LCD scherm aan te passen met LCD BRIGHT en als het naar wens is drukt u de regelknop in.
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.

*¹) alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²) alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



Achtergrondverlichting van het LCD scherm

U kunt de helderheid van de schermverlichting bijregelen. Kies in het instelmenu het onderdeel LCD B.L. om de gewenste helderheid in te stellen (zie blz. 245).

Recording a picture

Adjusting the viewfinder

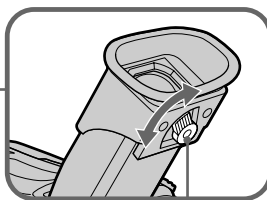
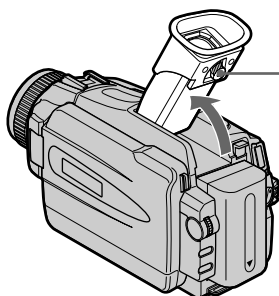
If you record pictures with the LCD panel closed, check the picture with the viewfinder. Adjust the viewfinder lens to your eyesight so that the image in the viewfinder come into sharp focus.

Set the POWER switch to CAMERA, PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾ or MEMORY (except DCR-TRV16E / TRV116E).

Lift up the viewfinder and move the viewfinder lens adjustment lever.

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only



The viewfinder lens adjustment lever/
Zoekerscherpstelknopje

Viewfinder backlight

You can change the brightness of the backlight. Select VF B.L. in the menu settings when using the battery pack (p. 236).

Video-opnamen maken

Instellen van het zoekerbeeld

Bij het maken van video-opnamen met het LCD scherm gesloten kunt u het beeld controleren in de zoeker. Om het zoekerbeeld scherp te stellen, verstelt u het knopje er onder zo dat u de beelden optimaal scherp ziet.

Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand, de “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ stand of de “MEMORY” stand (uitgezonderd de DCR-TRV16E / TRV116E).

Klap de zoeker omhoog en stel het beeld nauwkeurig scherp met het zoekerscherpstelknopje.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Verlichting van het zoekerscherf

U kunt de lichtsterkte van de beeldzoeker bijregelen. Kies in het instelmenu het onderdeel VF B.L. wanneer u de camcorder op stroom van een batterijpak gebruikt (zie blz. 245).

Recording a picture

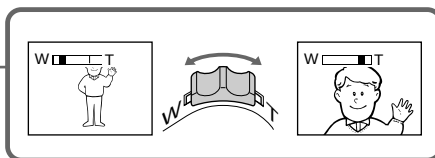
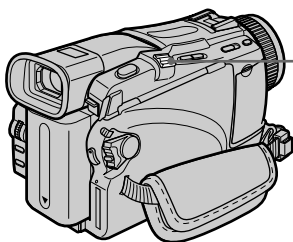
Using the zoom feature

Move the power zoom lever a little for a slower zoom. Move it further for a faster zoom.

Using the zoom function sparingly results in better-looking recordings.

W : For wide-angle (subject appears farther away)

T : For telephoto (subject appears closer)



To use zoom greater than 10×

Zoom greater than 10× is performed digitally. Digital zoom can be set to 20× or 120×. To activate digital zoom, select the digital zoom power in D ZOOM in the menu settings (p. 235). The digital zoom function is set to OFF as a default settings.

Voor meer dan 10× inzoomen

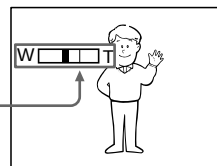
Zoombewegingen van meer dan 10× worden digitaal verkregen. De digitale zoom is instelbaar op 20× of 120× inzoomen. Om de digitale zoomfunctie in te schakelen, kiest u de gewenste zoomfactor onder D ZOOM in het instelmenu (zie blz. 244).

Bij aflevering staat de digitale zoomfunctie uitgeschakeld, op "OFF".

The right side of the bar shows the digital zooming zone.

The digital zooming zone appears when you select the digital zoom power in the menu settings./

De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik. Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u digitale zoomfunctie in het instelmenu hebt ingeschakeld.



When you shoot close to a subject

If you cannot get a sharp focus, move the power zoom lever to the "W" side until the focus is sharp. You can shoot a subject that is at least about 80 cm (about 2 feet 5/8 inch) away from the lens surface in the telephoto position, or about 1 cm (about 1/2 inch) away in the wide-angle position.

Bij moeilijk scherpstellen op een nabij onderwerp

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, drukt u de zoomknop dan naar de "W" kant tot het beeld scherp is. Voor scherpstelling op dichtbijzijnde onderwerpen is in de telestand een minimale afstand van 80 cm vereist, terwijl u in de groothoekstand kunt scherpstellen op voorwerpen die niet meer dan 1 cm van het lensoppervlak verwijderd zijn.

Recording a picture

Note on digital zoom

The picture quality deteriorates as you move the power zoom lever towards the “T” side.

When the POWER switch is set to MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E)

You cannot use the digital zoom.

Shooting with the Mirror Mode

This feature allows the camera subject to view him-or herself on the LCD screen.

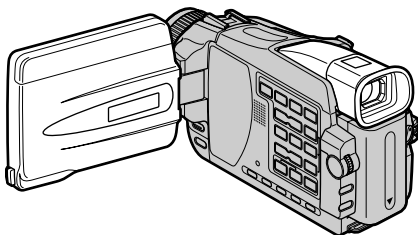
The subject uses this feature to check his or her own image on the LCD screen while you look at the subject in the viewfinder.

Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E).

Rotate the LCD screen 180 degrees.

The ☺ indicator appears in the viewfinder and on the LCD screen.

II● appears in the standby mode, and ● appears in the recording mode. Some of other indicators appear mirror-reversed and others are not displayed.



Picture in the mirror mode

The picture on the LCD screen is a mirror-image. However, the picture will be normal when recorded.

During recording in the mirror mode

ZERO SET MEMORY on the Remote Commander does not work.

Video-opnamen maken

Over de digitale zoomfunctie

Naarmate u verder naar de “T” tele-kant inzoomt, zal de beeldkwaliteit teruglopen.

Wanneer de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand staat

(niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)

Dan is de digitale zoomfunctie niet beschikbaar.

Opnemen met het scherm in de spiegelstand

In de spiegelstand, met een naar voren geklapt LCD scherm, kan de persoon die gefilmd wordt zichzelf net als in de feitelijke opname zien, alleen gespiegeld.

Dit is handig als u zelf in beeld iets wilt inspreken, en bij het filmen van anderen zien zij zichzelf op het LCD scherm, terwijl u de beelden in de zoeker ziet.

Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E).

Kantel het LCD scherm 180 graden om naar voren.

Nu verschijnt er een indicator in de vorm van een hoofdje ☺ in de zoeker en op het LCD scherm.

In de opnamepauzestand verschijnt de II● aanduiding en tijdens het opnemen de ● aanduiding. Bepaalde aanduidingen verschijnen in spiegelbeeld en sommige aanduidingen zijn in deze stand niet zichtbaar.

Beeldweergave in de spiegelstand

Het beeld op het LCD scherm verschijnt nu in spiegelbeeld, met links en rechts verwisseld. De opgenomen beelden zijn echter wel normaal, dus niet in spiegelbeeld.

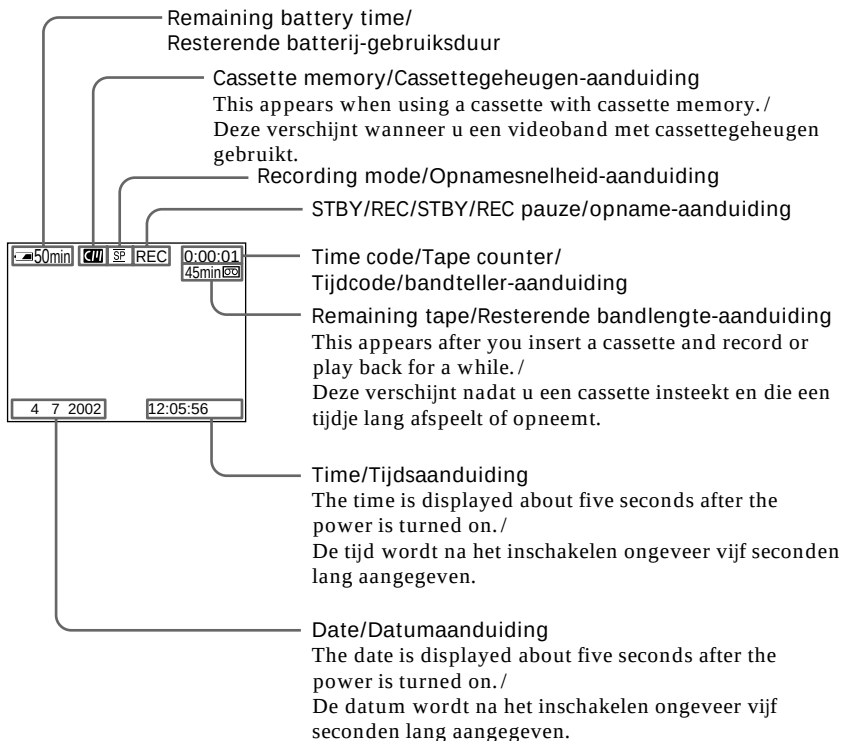
Bij opnemen in de spiegelstand

Tijdens het opnemen in de spiegelstand kunt u de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening niet gebruiken.

Recording a picture

Indicators displayed in the recording mode

Indicators are not recorded on tapes.



Remaining battery time indicator during recording

The indicator shows the approximate continuous recording time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are recording. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time in minutes to be displayed.

Video-opnamen maken

Aanduidingen in beeld tijdens het opnemen

Deze aanduidingen worden niet mee op de band opgenomen.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

De aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare opnameduur aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer een minuut duren voordat de juiste resterende batterij-gebruiksdur weer aangegeven wordt.

Recording a picture

Time code

The time code indicates the recording or playback time, “0:00:00” (hours : minutes : seconds) in CAMERA and “0:00:00:00” (hours : minutes : seconds : frames) in PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}. You cannot rewrite only the time code.

Remaining tape indicator

The indicator may not be displayed accurately depending on the tape.

Recording data

The recording data (date/time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto tape. To display the recording data, press DATA CODE on the Remote Commander during playback (p. 52).

^{*1)} DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

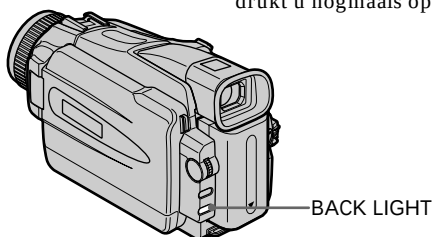
Shooting backlit subjects – BACK LIGHT

When you shoot a subject with the light source behind the subject or a subject with a light background, use the backlight function.

Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E), press BACK LIGHT.

The  indicator appears on the screen.

To cancel, press BACK LIGHT again.



If you press EXPOSURE when shooting backlit subjects

The backlight function will be cancelled.

Video-opnamen maken

Tijdcode

De tijdcode geeft de opnameduur of weergavespeelduur aan als “0:00:00” (uren:minuten:seconden) in de “CAMERA” stand en als “0:00:00:00” (uren:minuten:seconden:beeldnummers) in de “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} stand. U kunt deze tijdcode niet afzonderlijk wijzigen.

Resterende bandlengte-aanduiding

Deze aanduiding kan niet altijd juist worden aangegeven, afhankelijk van de gebruikte videocassette.

Opnamegegevens

De opnamegegevens (datum/tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de band vastgelegd. Om later de opnamegegevens in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening (zie blz. 52).

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Opnemen bij tegenlicht – BACK LIGHT compensatie

Voor het maken van tegenlicht-opnamen, met achter uw onderwerp een lichtbron of een erg lichte achtergrond, kunt u ter correctie de BACK LIGHT tegenlichtcompensatie inschakelen.

Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, behalve voor de DCR-TRV16E/TRV116E) op de BACK LIGHT toets.

De  tegenlicht-indicator verschijnt op het scherm.

Om de tegenlichtcompensatie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de BACK LIGHT toets.

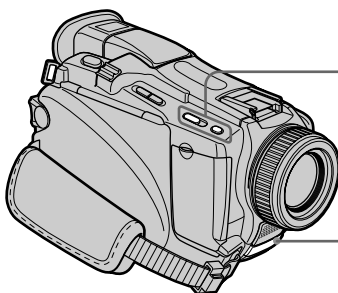
Als u op de EXPOSURE toets drukt tijdens het opnemen bij tegenlicht

Dan wordt de tegenlichtcompensatie uitgeschakeld.

Recording a picture

Shooting in the dark – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

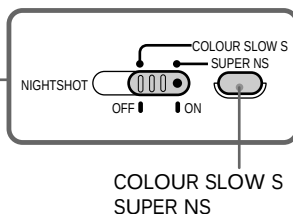
You can shoot a subject in a dark place. For example, you can satisfactorily record the environment of nocturnal animals for observation when you use this function.



Video-opnamen maken

Opnemen in het donker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

Met deze camcorder kunt u een onderwerp ook bij duisternis helder opnemen. Zo kunt u bijvoorbeeld nachtdieren in hun natuurlijke omgeving observeren en opnemen.



NightShot Light emitter/
NightShot Light
infraroodlampje

Using NightShot

Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/ TRV116E), slide NIGHTSHOT to ON.

The and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen.

To cancel the NightShot mode, slide NIGHTSHOT to OFF.

Using Super NightShot

The Super NightShot mode makes subjects more than 16 times brighter than those recorded in the NightShot mode.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA, slide NIGHTSHOT to ON. The and "NIGHTSHOT" indicators flash on the screen.
- (2) Press SUPER NS. The and "SUPER NIGHTSHOT" indicators flash on the screen. To return the NightShot mode, press SUPER NS again.

Gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie

Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand (of de "MEMORY" stand, behalve voor de DCR-TRV16E/ TRV116E) de NIGHTSHOT schakelaar op "ON".

De indicator en de aanduiding "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.

Om de NightShot nachtopnamefunctie uit te schakelen, schuift u de NIGHTSHOT schakelaar in de "OFF" stand.

Gebruik van de Super Nightshot infraroodfunctie

Met de Super NightShot functie kunt u het onderwerp meer dan 16 maal zo helder in beeld brengen dan met alleen de NightShot nachtopnamefunctie.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand en schuif de NIGHTSHOT schakelaar in de "ON" stand. De indicator en de aanduiding "NIGHTSHOT" knipperen op het scherm.
- (2) Druk op de SUPER NS toets. De indicator en de aanduiding "SUPER NIGHTSHOT" gaan knipperen op het scherm. Om terug te keren naar de gewone NightShot nachtopnamefunctie, drukt u nogmaals op de SUPER NS toets.

Recording a picture

Using NightShot Light

The picture will be clearer with the NightShot Light on. To enable the NightShot Light, set N.S.LIGHT in **[M]** to ON in the menu settings. The default setting is ON.

Using Colour Slow Shutter

The Colour Slow Shutter function enables you to record colour images in a dark place.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA, slide NIGHTSHOT to OFF.
- (2) Press COLOUR SLOW S.
The **[Q]** and "COLOUR SLOW SHUTTER" indicators flash on the screen.
To cancel the Colour Slow Shutter function, press COLOUR SLOW S again.

Notes

- Do not use the NightShot mode in bright places (e.g. the outdoors in the daytime). This may cause your camcorder to malfunction.
- When you keep NIGHTSHOT set to ON in normal recording, the picture may be recorded in incorrect or unnatural colours.
- If focusing is difficult with the autofocus mode when using the NightShot mode, focus manually.

While using NightShot, you cannot use the following functions:

- Exposure
- PROGRAM AE
- White balance

While using Super NightShot, you cannot use the following functions:

- Exposure
- PROGRAM AE
- Fader
- Digital effect
- White balance
- Recording still image on a "Memory Stick" in the tape recording or standby mode (except DCR-TRV16E / TRV116E)

While using Colour Slow Shutter, you cannot use the following functions:

- Exposure
- PROGRAM AE
- Fader
- Digital effect
- Recording still image on a "Memory Stick" in the tape recording or standby mode (except DCR-TRV16E / TRV116E)

Video-opnamen maken

Voor gebruik van de NightShot Light infraroodlamp

Met de NightShot Light verlichting kunt u helderder beelden verkrijgen. Voor het gebruik van de NightShot Light functie zult u eerst het onderdeel N.S.LIGHT onder **[M]** op "ON" moeten zetten in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "ON".)

Kleurverbetering met de Colour Slow Shutter

Met de Colour Slow Shutter functie kunt u een onderwerp bij onvoldoende licht helderder laten uitkomen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand en de NIGHTSHOT schakelaar in de "OFF" stand.
- (2) Druk op de COLOUR SLOW S toets.
De **[Q]** indicator en de aanduiding "COLOUR SLOW SHUTTER" knipperen op het scherm. Om de Colour Slow Shutter kleurverbetering uit te schakelen, drukt u nogmaals op de COLOUR SLOW S toets.

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot nachtopnamefunctie niet bij helder licht (dus niet buitenshuis overdag). Dit zou storing in de werking van de camcorder kunnen veroorzaken.
- Als u de NIGHTSHOT schakelaar op "ON" laat staan en dan normale opnamen gaat maken, zullen de kleuren daarvan waarschijnlijk onjuist of onnatuurlijk overkomen.
- Als het scherpstellen met de autofocus bij NightShot nachtopnamen niet goed lukt, kunt u beter handmatig scherpstellen.

Bij het gebruik van de NightShot nachtopnamefunctie zult u de volgende functies niet kunnen gebruiken:

- Belichtingsregeling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- Kleurbalansinstelling

Tijdens opnamen met de Super Nightshot nachttichtfunctie kunt u de volgende functies niet gebruiken:

- Belichtingsregeling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- In- en uit-faden
- Digitale opname-effecten
- Kleurbalansinstelling
- Opnemen op een "Memory Stick" in de opnamepauzestand of tijdens normale bandopname (niet van toepassing op de DCR-TRV16E / TRV116E).

Tijdens het gebruik van de Colour Slow Shutter kleurverbetering kunt u de volgende functies niet gebruiken:

- Belichtingsregeling
- PROGRAM AE belichtingsprogramma's
- In- en uit-faden
- Digitale opname-effecten
- Opnemen op een "Memory Stick" in de opnamepauzestand of tijdens normale bandopname (niet van toepassing op de DCR-TRV16E / TRV116E).

Recording a picture

While using Super NightShot or Colour Slow Shutter

The shutter speed is automatically adjusted depending on the brightness. At this time, the motion of the picture may slow down.

When the POWER switch is set to MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E), you cannot use the following functions:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

NightShot Light

NightShot Light rays are infrared and so are invisible. The maximum shooting distance using the NightShot Light is about 3 m (10 feet).

In total darkness

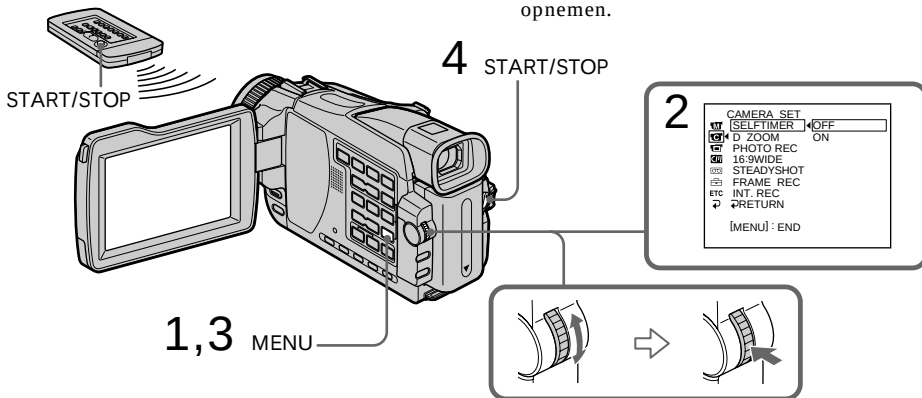
The Colour Slow Shutter may not work normally.

Self-timer recording

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

Recording with the self-timer starts in 10 seconds automatically. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) In the standby mode, press MENU, then select SELFTIMER in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 235).
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (3) Press MENU to make the menu settings disappear.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.
- (4) Press START / STOP.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.



Video-opnamen maken

Bij gebruik van de Super Nightshot nachtlichtfunctie of de Colour Slow Shutter kleurverbetering

De sluitertijd wordt automatisch aangepast aan het aanwezige licht. Dat houdt wel in dat bewegende beelden niet meer erg scherp kunnen worden opgenomen.

Wanneer de POWER schakelaar op "MEMORY" staat (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E) zijn de volgende functies niet te gebruiken:

- Super Nightshot nachtlichtfunctie
- Slow Shutter kleurverbetering

De Nightshot Light lamp

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus niet zichtbaar. De maximale reikwijdte van de infrarode NightShot Light lichtstralen bedraagt ongeveer 3 meter.

In totale duisternis

Zonder enig licht kan de Colour Slow Shutter kleurverbetering niet goed werken.

Opnemen met de zelfontspanner

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/ TRV116E

Met de zelfontspanner kunt u de camcorder na 10 seconden automatisch met opnemen laten beginnen.

Voor het gemak kunt u hierbij de afstandsbediening gebruiken.

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets en stel dan in op SELFTIMER onder het  pictogram, met behulp van de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 244).
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op "ON" en druk de regelknop in.
- (3) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen. De  zelfontspanner-aanduiding verschijnt op het scherm.
- (4) Druk op de START / STOP toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.

Recording a picture

To stop the countdown

Press START/STOP.

To restart the countdown, press START/STOP again.

To cancel self-timer

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

You cannot cancel self-timer using the Remote Commander.

Note

The self-timer is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

When the POWER switch is set to MEMORY

You can also record still images on “Memory Stick”s with the self-timer (p. 154).

Video-opnamen maken

Stoppen van het aftellen van de zelfontspanner

Druk op de START/STOP toets.

Om het aftellen weer te starten, drukt u opnieuw op de START/STOP toets.

Uitschakelen van de zelfontspanner

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand.

U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspanner wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

- de zelfontspanner-opname beëindigd is.
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ wordt gezet.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

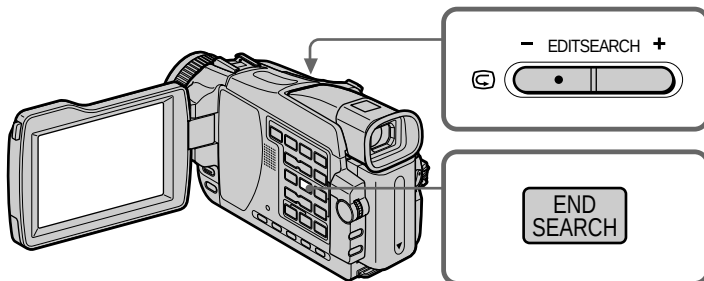
*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Wanneer de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand staat

U kunt de zelfontspanner ook gebruiken om stilstaande beelden op te nemen op een “Memory Stick” (zie blz. 154).

Checking recordings – END SEARCH/ EDITSEARCH/Rec Review

You can use these buttons to check the recorded picture or shoot so that the transition between the last recorded scene and the next scene you record is smooth.



Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH/EDITSEARCH/ Rec Review opnamecontrole

Met deze handige zoektoetsen kunt u de laatste opgenomen beelden controleren of teruggaan naar het punt waarop u de volgende opnamen wilt laten aansluiten.

END SEARCH

You can go to the end of the recorded section after you record.

Press END SEARCH in the standby mode. The last five seconds of the recorded section are played back and your camcorder returns to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

END SEARCH eindzoekfunctie

Na het opnemen kunt u gemakkelijk het eind van de laatste opname opzoeken.

Druk in de opnamepauzestand op de END SEARCH toets.
Nu worden de laatste vijf seconden van de video-opnamen weergegeven en dan keert de camcorder terug in de opnamepauzestand. Het geluid van de opnamen kunt u beluisteren via de luidspreker of een hoofdtelefoon.

EDITSEARCH

You can search for the next recording start point.

Hold down the –/+ side of EDITSEARCH in the standby mode. The recorded portion is played back.

- : To go backward
- + : To go forward

Release EDITSEARCH to stop playback. If you press START/STOP, recording begins from the point you released EDITSEARCH. You cannot monitor the sound.

EDITSEARCH montage- zoekfunctie

Hiermee kunt u gemakkelijk het beginpunt voor de volgende opname opzoeken.

Houd in de opnamepauzestand de –/+ kant van de EDITSEARCH toetsen ingedrukt. De laatste opgenomen beelden worden dan weergegeven.

- : terugzoeken
- + : vooruitzoeken

Laat de EDITSEARCH toets los om de weergave te stoppen. Wanneer u op de START/STOP toets drukt, begint het opnemen precies vanaf het punt waar u de EDITSEARCH toets losliet. Bij deze montage-zoekfunctie is er geen geluid te horen.

Checking recordings – END SEARCH/EDITSEARCH/Rec Review

Rec Review

You can check the last recorded section.

Press the – side of EDITSEARCH momentarily in the standby mode.

The section you have stopped most recently will be played back for a few seconds, and then your camcorder will return to the standby mode. You can monitor the sound from the speaker or headphones.

End search function

When you use a cassette without cassette memory, the end search function does not work once you eject the cassette after you have recorded on the tape. If you use a cassette with cassette memory, the end search function works even once you eject the cassette.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The end search function may not work correctly.

Controleren van de gemaakte opnamen – END SEARCH/EDITSEARCH/ Rec Review opnamecontrole

Rec Review opnamecontrolefunctie

Hiermee kunt u controleren of de laatste opnamen geslaagd zijn.

Druk in de opnamepauzestand de – min-kant van de EDITSEARCH toetsen even kort in. Nu worden automatisch de laatste paar seconden van de voorgaande opname weergegeven. Hierbij kunt u het geluid via de luidspreker of een hoofdtelefoon beluisteren.

Beperkte eindzoekfunctie zonder cassettegeheugen

Wanneer u een videoband zonder cassettegeheugen gebruikt, zal de eindzoekfunctie niet meer werken als u de cassette na het opnemen uit de cassettehouder hebt verwijderd. Bij een videoband met cassettegeheugen zult u de eindzoekfunctie nog wel kunnen gebruiken, ook als de cassette al eens uit de camcorder is verwijderd.

Als er tussen de video-opnamen een blanco of onbespeeld bandgedeelte open is gebleven. Dan kan de eindzoekfunctie niet altijd goed werken.

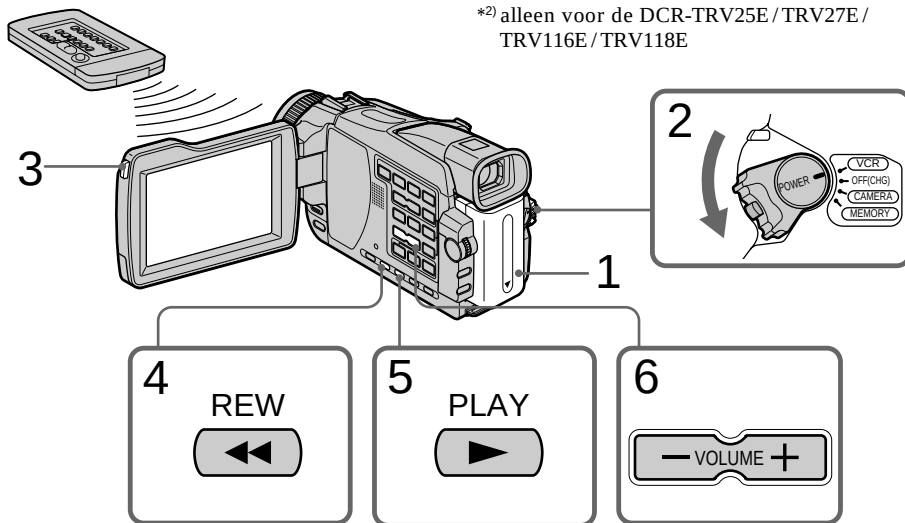
Playing back a tape

You can monitor the playback picture on the screen. If you close the LCD panel, you can monitor the playback picture in the viewfinder. You can control playback using the Remote Commander supplied with your camcorder.

- (1) Prepare the power supply and insert the recorded tape.
- (2) Set the POWER switch to **PLAYER***¹⁾ / **VCR***²⁾ while pressing the small green button.
- (3) Open the LCD panel while pressing **OPEN**.
- (4) Press **◀◀** to rewind the tape.
- (5) Press **▶▶** to start playback.
- (6) To adjust the volume, press either of the two buttons on **VOLUME**. Sound is muted when the LCD panel is closed.
 - : To turn the volume down
 - + : To turn the volume up

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only



To stop playback
Press **■**.

Afspelen van een videocassette

U kunt uw gemaakte video-opnamen terugzien op het scherm. Als u het LCD scherm sluit, kunt u de beelden terugzien in de zoeker.

Voor de bediening bij het afspelen kunt u de afstandsbediening gebruiken die bij uw camcorder is geleverd.

- (1) Sluit een stroombron aan en plaats een cassette met video-opnamen in de camcorder.
- (2) Druk het kleine groene knopje op de **POWER** schakelaar in en schuif de schakelaar in de “**PLAYER**”*¹⁾ / “**VCR**”*²⁾ stand.
- (3) Houd de **OPEN** toets ingedrukt en klap het LCD scherm open.
- (4) Druk op de **◀◀** toets om de band terug te spoelen.
- (5) Druk op de **▶▶** weergavetoets om te beginnen met afspelen.
- (6) Om de geluidsstrekte te regelen drukt u op een van de **VOLUME** toetsen. Overigens zal er geen geluid klinken wanneer het LCD scherm gesloten is.
 - : Om het geluid zachter te zetten.
 - + : Om het geluid harder te zetten.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

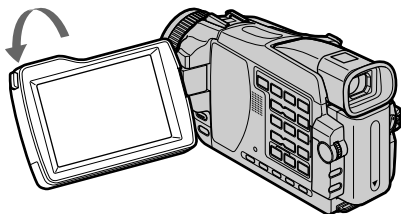
*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Stoppen met afspelen
Druk op de **■** stopstoets.

Playing back a tape

When monitoring on the LCD screen

You can turn the LCD panel over and move it back to the camcorder body with the LCD screen facing out.



If you leave the power on for a long time

Your camcorder gets warm. This is not a malfunction.

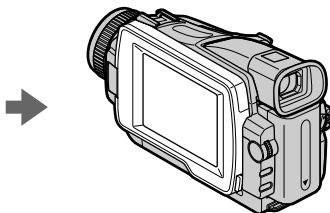
When you open or close the LCD panel

Make sure that the LCD panel is set vertically.

Afspelen van een videocassette

Video-opnamen weergeven op het LCD scherm

Voor afspelen van video-opnamen kunt u het LCD scherm helemaal omkeren en dan terugklappen tegen de camcorder aan, zodat het LCD scherm naar buiten gericht staat.



Als u de camcorder lang achtereen aan laat staan

De camcorder kan na verloop van tijd nogal warm worden. Dit is een normaal verschijnsel en vormt geen probleem.

Voor openen of sluiten van het LCD scherm

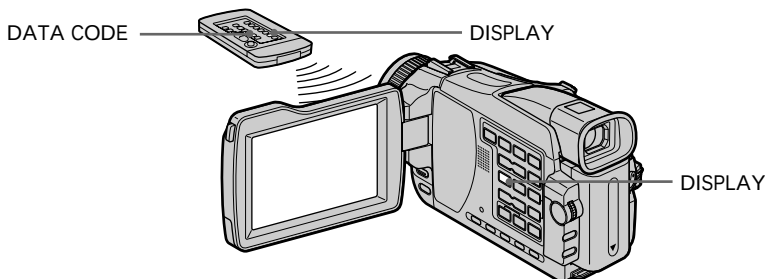
Zet het LCD scherm eerst precies verticaal voordat u het zijwaarts in- of uitklapt.

Playing back a tape

To display the screen indicators – Display function

Press DISPLAY on your camcorder or the Remote Commander. The indicators appear on the screen.

To make the indicators disappear, press DISPLAY again.



About date/time and various settings

Use the Remote Commander for this operation.

In addition to images, your camcorder automatically records the recording data, including date/time and various settings on the tape (data code).

- ① Set the POWER switch to PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾, then playback a tape.
- ② Press DATA CODE on the Remote Commander.

The display changes as follows:
date/time → various settings (SteadyShot, white balance, gain, shutter speed, aperture value, exposure mode) → no indicator

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Afspelen van een videocassette

Opname-aanduidingen op het beeldscherm zien – DISPLAY functie

Druk op de DISPLAY toets van de camcorder of de daarbij geleverde afstandsbediening. De aanduidingen in het zoekerbeeld verschijnen dan ook op het scherm. Om de beeldscherm-aanduidingen weer te laten verdwijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY toets.

Opnamedatum/tijd en andere opnamegegevens

Met de afstandsbediening kunt u bij afspelen diverse opnamegegevens in beeld brengen. Bij het opnemen legt uw camcorder tegelijk met de beelden automatisch ook de datum en tijdsaanduiding en / of diverse opname-instellingen op de band vast (met de data code functie).

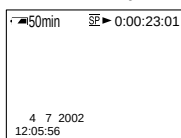
- ① Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER"*¹⁾/"VCR"*²⁾ stand en start de weergave van een videocassette.
- ② Druk op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Bij meermalen indrukken veranderen de aanduidingen als volgt:
datum /tijd → diverse opname-instellingen (SteadyShot beeldstabilisatie, belichting, kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd, diafragma) → geen aanduiding.

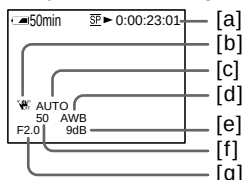
*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Date/time/
Datum/tijd



Various settings/
Diverse opname-instellingen



- [a] Tape counter
- [b] SteadyShot OFF
- [c] Exposure mode
- [d] White balance
- [e] Gain
- [f] Shutter speed
- [g] Aperture value

To not display various settings
Set DATA CODE to DATE in the menu settings (p. 242).
The display changes as follows when you press DATA CODE on the Remote Commander:
date / time ↔ no indicator

Various settings

Various settings are your camcorder's information when you have recorded. In the recording mode, the various settings will not be displayed.

When you use the data code function, bars (-- -- ----) appear if:

- A blank portion of the tape is being played back.
- The tape is unreadable due to tape damage or noise.
- The tape was recorded by a camcorder without the date and time set.

Data code

The data code is displayed on the TV screen if you connect your camcorder to the TV.

Remaining battery time indicator during playback

The indicator shows the approximate continuous playback time. The indicator may not be correct, depending on the conditions in which you are playing back. When you close the LCD panel and open it again, it takes about one minute for the correct remaining battery time to be displayed.

- [a] Tijdteller
- [b] SteadyShot UIT indicator
- [c] Belichtingsfunctie
- [d] Kleurbalans-aanduiding
- [e] Gevoeligheid-aanduiding
- [f] Sluiter tijd-aanduiding
- [g] Diafragma-aanduiding

Om de andere opnamegegevens niet te zien
Zet in het instelmenu de DATA CODE functie in de "DATE" stand (zie blz. 251).
Dan zullen de aanduidingen als volgt veranderen bij indrukken van de DATA CODE toets van de afstandsbediening: datum / tijd ↔ green aanduiding

Vastgelegde gegevens bij opname

Met de opnamegegevens legt de camcorder vast wanneer en hoe de opnamen zijn gemaakt. Tijdens het opnemen zullen de opnamegegevens niet worden aangegeven.

Bij het controleren van de Data Code opnamegegevens kunnen er wel eens enkel streepjes (-- -- ----) verschijnen als:

- er een blanco (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- de opnamegegevens op de band niet leesbaar zijn, door storing of beschadiging van de band.
- vóór het opnemen de datum en/of de tijd van de camcorder niet was ingesteld.

Opnamegegevens op TV

De opnamegegevens kunnen worden weergegeven op het TV-scherm, als u de camcorder aansluit op uw TV-toestel.

Resterende batterijtijd-aanduiding tijdens afspelen

De aanduiding van de resterende batterijgebruiksduur geeft bij benadering de beschikbare speelduur aan. Deze aanduiding kan wel eens onjuist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Wanneer u het LCD scherm sluit en weer opent, zal het ongeveer één minuut duren voordat de juiste resterende batterijgebruiksduur weer aangegeven wordt.

Playing back a tape

Various playback modes

To operate video control buttons, set the POWER switch to **PLAYER**^{*1)}/**VCR**^{*2)}.

^{*1)} DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

To play back pause (view a still image)

Press **II** during playback. To resume normal playback, press **▶** or **II**.

To advance the tape

Press **▶▶** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To rewind the tape

Press **◀◀** in the stop mode. To resume normal playback, press **▶**.

To change the playback direction

Press **<** on the Remote Commander during playback to reverse the playback direction. To resume normal playback, press **▶**.

To locate a scene monitoring the picture (picture search)

Keep pressing **◀◀** or **▶▶** during playback. To resume normal playback, release the button.

To monitor high-speed pictures while advancing or rewinding the tape (skip scan)

Keep pressing **◀◀** while rewinding or **▶▶** while advancing the tape. To resume rewinding or advancing, release the button.

To view the picture at slow speed (slow playback)

Press **▶▶** on the Remote Commander during playback. For slow playback in the reverse direction, press **<**, then press **▶▶** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

Afspelen van een videocassette

Diverse afspeelfuncties

Voor het gebruik van de bandlooptoetsen dient u eerst de POWER schakelaar in de “**PLAYER**”^{*1)} / “**VCR**”^{*2)} stand te zetten.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Stilzetten van het beeld (weergavepauzestand)

Druk tijdens afspelen op de **II** pauzetoets. Om weer bewegende beelden te zien, drukt u op de **▶** weergavetoets of opnieuw op de **II** pauzetoets.

Vooruitspoelen van de band

Druk in de stopstand op de **▶▶** vooruitspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Terugspoelen van de band

Druk in de stopstand op de **◀◀** terugspoeltoets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Omkeren van de weergaverichting

Druk tijdens weergave op de **<** toets van de afstandsbediening voor weergave in terugwaartse richting. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Snel opzoeken van een bepaalde scène (beeldzoekfunctie)

Houd tijdens weergave de **◀◀** of **▶▶** snelspoeltoets ingedrukt. Om de normale weergave te hervatten, laat u de toets op het gewenste punt los.

Beeldweergave tijdens snelspoelen (snelspoel-zoekfunctie)

Houd tijdens terugspoelen de **◀◀** terugspoeltoets ingedrukt, of tijdens vooruitspoelen de **▶▶** toets. Om het snelspoelen te hervatten, laat u de toets los.

Opgenomen beelden langzamer weergeven (vertraagde weergave)

Druk tijdens weergave op de **▶▶** vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Voor vertraagde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de **<** toets en dan op de **▶▶** vertraagde-weergavetoets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Playing back a tape

To view pictures at double speed

Press **×2** on the Remote Commander during playback. For double speed playback in the reverse direction, press **<**, then press **×2** on the Remote Commander. To resume normal playback, press **▶**.

To view pictures frame-by-frame

Press **II▶** on the Remote Commander in the playback pause mode. For frame-by-frame playback in the reverse direction, press **◀II**. To resume normal playback, press **▶**.

To search the last scene recorded (END SEARCH)

Press **END SEARCH** in the stop mode. The last five seconds of the recorded portion plays back and stops.

In the various playback modes

- Sound is muted.
- The previous picture may remain as a mosaic image during playback.

When the playback pause mode lasts for five minutes

Your camcorder automatically enters the stop mode. To resume playback, press **▶**.

Slow playback

The slow playback can be performed smoothly on your camcorder. However, this function does not work for an output signal through the **i** DV OUT or DV IN / OUT jack.

When you play back a tape in reverse

Horizontal noise may appear at the centre, or the top and bottom of the screen. This is not a malfunction.

Afspelen van een videocassette

Weergave met dubbele snelheid

Druk tijdens weergave op de **×2** toets van de afstandsbediening. Voor versnelde weergave in terugwaartse richting drukt u eerst op de **<** toets en dan op de **×2** toets van de afstandsbediening. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Beeld-voor-beeld weergave

Zet het beeld stil en druk in deze weergavepauzestand op de **II▶** toets van de afstandsbediening. Voor beeld-voor-beeld weergave in terugwaartse richting drukt u op de **◀II** toets. Om de normale weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Het eind van de laatst opgenomen beelden opzoeken (END SEARCH eindzoekfunctie)

Druk in de stopstand op de **END SEARCH** toets. De laatste vijf seconden van de video-opnamen worden weergegeven en dan stopt de band.

Bij de speciale afspeelfuncties

- De geluidswaergave zal hierbij gedempt zijn.
- De vorige scène kan tijdens weergave wel eens als mozaïekbeeld zichtbaar blijven.

Na langer dan 5 minuten in de weergavepauzestand

De camcorder zal automatisch terugschakelen naar de stopstand. Om de weergave te hervatten, drukt u op de **▶** weergavetoets.

Bij de vertraagde weergave

Alle opgenomen beelden kunnen op deze camcorder zelf vertraagd worden weergegeven; dit geldt echter niet bij weergave van een videospaanaal via de **i** DV OUT uitgang of de DV IN / OUT aansluiting.

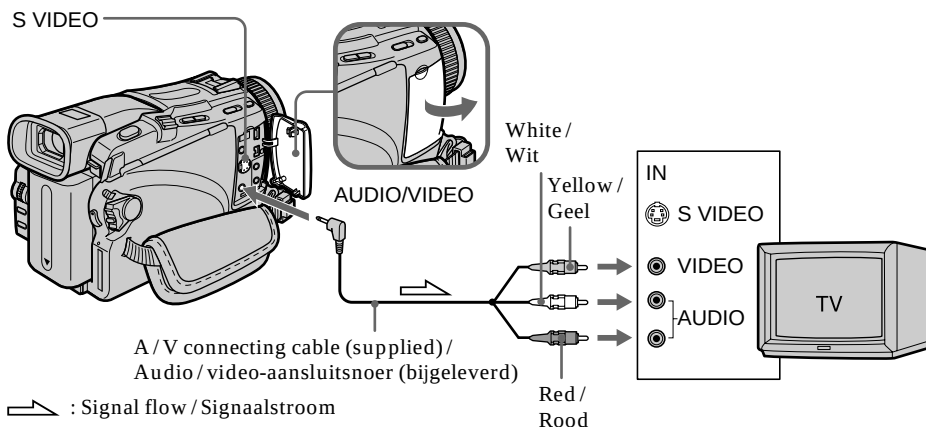
Bij het terugwaarts weergeven

Hierbij kunnen middenin, of boven en onder in beeld ruisbalken verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.

Viewing the recording on TV

Connect your camcorder to your TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder to watch playback pictures on the TV screen. You can operate the video control buttons in the same way as when you monitor playback pictures on the screen. When monitoring playback pictures on the TV screen, we recommend that you power your camcorder from a wall socket using the AC power adaptor (p. 30). Refer to the operating instructions of your TV.

Open the jack cover. Connect your camcorder to the TV using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Then, set the TV/VCR selector on the TV to VCR.



If your TV is already connected to a VCR

Connect your camcorder to the LINE IN input on the VCR by using the A/V connecting cable supplied with your camcorder. Set the input selector on the VCR to LINE.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Sluit de camcorder met het daarbij geleverde audio / video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel of videorecorder wanneer u uw video-opnamen wilt weergeven op het TV-scherm. U kunt hierbij het afspelen regelen met de bandlooptoetsen, net als bij weergave op het LCD scherm. Bij het afspelen van video-opnamen op de camcorder, voor weergave op het TV-scherm, is het aanbevolen het apparaat op stroom van het lichtnet te gebruiken met behulp van de netspanningsadapter (zie blz. 30). Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw TV-toestel of videorecorder.

Open het dekseltje van de audio / video-stekkerbussen. Sluit de camcorder aan op uw TV-toestel met het bij de camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer. Stel uw TV-toestel met de TV/VIDEO schakelaar in op VIDEO-weergave.

Als uw TV-toestel al is aangesloten op een videorecorder

Sluit uw camcorder aan op de LINE IN ingangsaansluitingen van de videorecorder, met behulp van het bij uw camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de "LINE" stand.

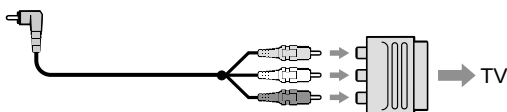
Viewing the recording on TV

If your TV or VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. If you connect the white plug, the sound is L (left) signal. If you connect the red plug, the sound is R (right) signal.

If your TV/VCR has a 21-pin connector

Use the 21-pin adaptor supplied with your camcorder. This adaptor is exclusive to an output.



If your TV or VCR has an S video jack
Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional). With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable. Connect the S video cable (optional) to the S video jacks on both your camcorder and the TV or the VCR.
This connection produces higher quality DV format pictures.

To display the screen indicators on TV
Set DISPLAY to V-OUT/LCD in the menu settings (p. 242).
Then press DISPLAY on your camcorder. To turn off the screen indicators, press DISPLAY on your camcorder again.

Aansluitingen voor videoweergave op TV

Als uw TV-toestel of videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker (L) kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter (R) kanaal.

Als uw TV/videorecorder een 21-polige (EUROCONNECTOR) aansluiting heeft

Gebruik voor het aansluiten de bij uw camcorder geleverde 21-polige verloopstekker. Deze aansluiting kan alleen dienen voor het doorgeven van uitgangssignalen.

Als uw TV-toestel beschikt over een S-video ingangsaansluiting
Sluit de camcorder daarop aan met een (los verkrijgbaar) S-video aansluitsnoer voor videoweergave van uitstekende kwaliteit. Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Verbind het S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder en uw TV-toestel.
Door deze wijze van aansluiten zult u betere DV-kwaliteit videobeelden kunnen weergeven.

Aangeven van de beeldscherm-aanduidingen op TV

Zet in het instelmenu het onderdeel DISPLAY in de "V-OUT/LCD" stand (zie blz. 251).
Druk vervolgens op de DISPLAY toets van de camcorder. Om de aanduidingen weer van het TV-scherm te laten verdwijnen, drukt u nogmaals op de DISPLAY toets van de camcorder.

Recording still images on a “Memory Stick” during recording on a tape

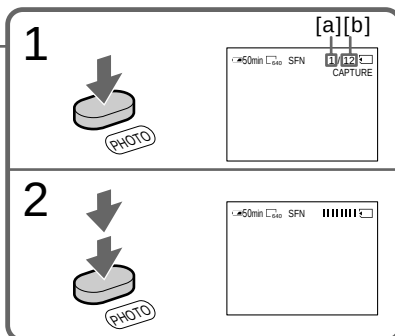
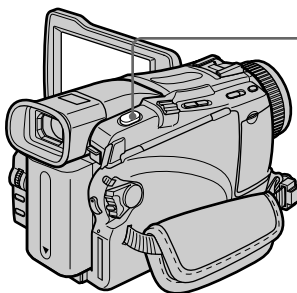
– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can record still images on a “Memory Stick” in the tape recording or standby mode. You can also record still images on a tape (p. 62).

Before operation

- Insert a “Memory Stick” into your camcorder (p. 143).
- Set PHOTO REC in  to MEMORY in the menu settings. (The default setting is MEMORY.)

- (1) In the standby mode, keep pressing PHOTO lightly until a still image appears. The CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet. To change the still image, release PHOTO, select a still image again, and then press and hold PHOTO lightly.
- (2) Press PHOTO deeper.
Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.
The image when you pressed PHOTO deeper will be recorded on the “Memory Stick.”



- [a]: Number of recorded images /
Aantal opgenomen beelden
- [b]: Approximate number of images that
can be recorded on the “Memory
Stick” /
Aantal beelden dat kan worden
opgenomen op deze “Memory Stick”

Stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

U kunt stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname of in de opnamepauzestand. Ook kunt u stilstaande beelden op de band opnemen (zie blz. 62).

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder (zie blz. 143).
- Zorg dat het menu-onderdeel PHOTO REC onder  in de “MEMORY” stand staat. (De oorspronkelijke instelling is al “MEMORY.”)

- (1) Houd in de opnamepauzestand de PHOTO toets licht ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt.
De aanduiding “CAPTURE” verschijnt. Het opnemen begint nog niet.
Desgewenst kunt u nu een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en dan de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.
- (2) Druk nu de PHOTO toets stevig in.
Het laatste stilstaande beeld wordt weergegeven.
Het opnemen begint en gaat door totdat de doorlopende streepjes-aanduiding is verdwenen.
Het beeld waarbij u de PHOTO toets dieper indrukte is nu vastgelegd op de “Memory Stick”.

Recording still images on a “Memory Stick” during recording on a tape

“Memory Stick”

For more information, see page 140.

Notes

- Do not shake or strike your camcorder when you record still images. The image may fluctuate.
- You cannot record still images on a “Memory Stick” during following operations. The  indicator flashes:
 - Fader
 - Picture effect
 - Digital effect
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Wide mode
 - MEMORY MIX

Image size of still images (DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only)

Image size is automatically set to 640 × 480.

When you want to record still images in different size, use the Memory Photo recording function (p. 150).

When the POWER switch is set to CAMERA You cannot change image quality mode. The image quality mode you selected when POWER switch was set to MEMORY is used.

To record still images using the Remote Commander

Press PHOTO on the Remote Commander. Your camcorder immediately records the image on the screen.

To record still images on a “Memory Stick” during tape recording

You cannot check an image on the screen by pressing PHOTO lightly. The image when you press PHOTO will be recorded on the “Memory Stick.”

During and after recording still images on a “Memory Stick”

Your camcorder continues recording on tape.

To record images with higher quality

We recommend you use the Memory Photo recording function (p. 150).

Title

The title cannot be recorded.

Stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname

Gebruik van een “Memory Stick”

Zie voor een complete beschrijving blz. 140.

Opmerkingen

- Houd de camcorder stil en zorg dat er niet tegen gestoten wordt tijdens het opnemen van stilstaande beelden. Anders kunnen de beelden minder van kwaliteit worden.
- U kunt geen stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” tijdens gebruik van de volgende functies. De  indicator knippert om hiervoor te waarschuwen, bij:
 - In- en uit-faden
 - Beeld / kleureffecten
 - Digitale opname-effecten
 - Super NightShot nachtopname
 - Colour Slow Shutter kleurverbetering
 - Breedbeeld-opname
 - MEMORY MIX dubbelbeeldopname

Beeldformaat van de stilstaande beelden

(alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E) Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Om beelden op te nemen in een ander formaat, kunt u de geheugenfoto-opnamefunctie gebruiken (zie blz. 150).

Wanneer de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand staat

Nu kunt u de beeldkwaliteit niet omschakelen. Er wordt automatisch gebruik gemaakt van de beeldkwaliteit die gekozen was met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand.

Maken van een foto-bandopname met de afstandsbediening

Druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening. Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld dat u op het scherm ziet.

Bij opnemen van een stilstaand beeld op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname

U kunt het stilstaande beeld niet eerst op het scherm controleren door de PHOTO toets licht in te drukken. Het beeld waarbij u de PHOTO toets stevig indrukt wordt vastgelegd op de “Memory Stick”.

Tijdens en na het vastleggen van een stilstaand beeld op de “Memory Stick”

Uw camcorder gaat gewoon door met het opnemen van bewegende beelden op de band.

Voor optimaal heldere beelden zonder storing
Voor de beste beeldkwaliteit willen we u aanraden de geheugenfoto-opname te gebruiken (zie blz. 150).

Titelbeelden

Er kan hierbij geen titelbeeld worden opgenomen.

Recording still images on a “Memory Stick” during recording on a tape

Self-timer recording

You can record still images on a “Memory Stick” with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

Before operation

- Insert a “Memory Stick” into your camcorder (p. 143).
- Set PHOTO REC in  to MEMORY in the menu settings. (The default setting is MEMORY.)

- (1) In the standby mode, press MENU, then select SELFTIMER in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 235).
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (3) Press MENU to make the menu settings disappear.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.
- (4) Press PHOTO deeper.
Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.

Stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname

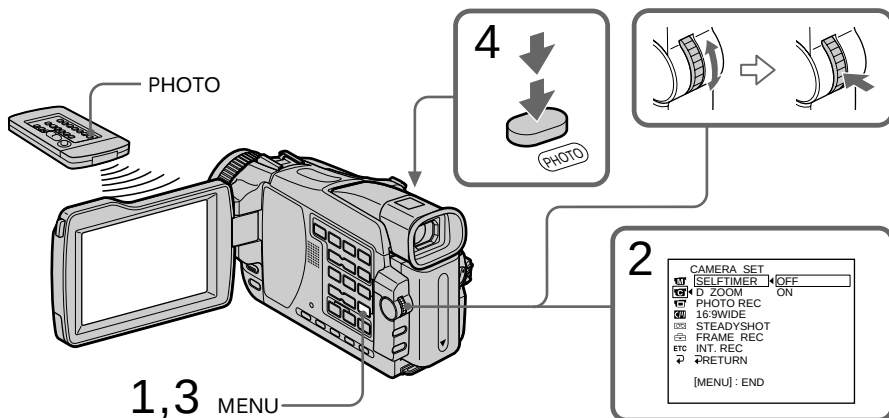
Opnemen met de zelfontspanner

U kunt ook de zelfontspanner gebruiken om stilstaande beelden op te nemen op een “Memory Stick”. Voor optimaal bedieningsgemak kunt u bovendien de afstandsbediening gebruiken.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder (zie blz. 143).
- Zorg dat het menu-onderdeel PHOTO REC onder  in de “MEMORY” stand staat. (De oorspronkelijke instelling is al “MEMORY”).

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets en stel dan in op SELFTIMER onder het  pictogram, met behulp van de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 244).
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “ON” en druk de regelknop in.
- (3) Druk weer op de MENU toets om het instelmenu uit beeld te laten verdwijnen.
De  zelfontspanner-aanduiding licht op.
- (4) Druk nu de PHOTO toets stevig in.
De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste 2 seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.



Recording still images on a “Memory Stick” during recording on a tape

To cancel self-timer

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode.

You cannot cancel self-timer using the Remote Commander.

Note

The self-timer is automatically cancelled when:

- self-timer recording is finished.
- the POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)}.

^{*1)} DCR-TRV18E / TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E only

Taking photos with the self-timer

The self-timer can only be operated when in the standby mode.

Stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname

Uitschakelen van de zelfontspanner

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand.

U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspanner wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

- de zelfontspanner-opname beëindigd is.
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} wordt gezet.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV18E / TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Foto's nemen met de zelfontspanner

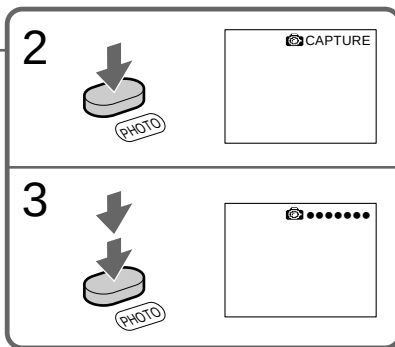
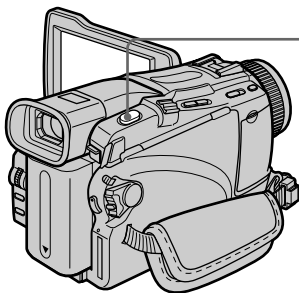
De zelfontspanner is alleen te gebruiken in de opnamepauzestand.

Recording still images on a tape – Tape Photo recording

You can record still images such as photographs on tapes.

You can record about 510 images in the SP mode and about 765 images in the LP mode on a 60-minute tape.

- (1) In the standby mode, set PHOTO REC in  to TAPE in the menu settings (p. 235). (except DCR-TRV16E / TRV116E)
- (2) Keep pressing PHOTO lightly until a still image appears.
The picture becomes still image and the CAPTURE indicator appears. Recording does not start yet.
To change the still image, release PHOTO, and then press and hold PHOTO lightly.
- (3) Press PHOTO deeper.
The still image on the screen is recorded for about seven seconds. The sound during those seven seconds is also recorded. The still image is displayed on the screen until recording is completed.



Recording images with self-timer (except DCR-TRV16E/TRV116E)

- (1) Set PHOTO REC in  to TAPE in the menu settings (p. 235).
- (2) Follow steps 1 to 4 on page 60.

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Met de foto-bandopname kunt u een stilstaand beeld op de band opnemen. Op een 60-minuten videocassette kunt u met de SP snelheid ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden.

- (1) Zorg in de pauzestand dat het menu-onderdeel PHOTO REC onder  in de “TAPE” stand staat (zie blz. 244). (uitgezonderd de DCR-TRV16E / TRV116E)
- (2) Houd in de opnamepauzestand de PHOTO toets licht ingedrukt tot er een stilstaand beeld verschijnt.
De aanduiding “CAPTURE” verschijnt. Het opnemen begint nog niet.
Desgewenst kunt u nu een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten en bij een ander beeld de PHOTO toets opnieuw licht ingedrukt te houden.
- (3) Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu ongeveer zeven seconden lang opgenomen. Gedurende deze zeven seconden loopt de geluidsopname ook gewoon door. Het opgenomen stilstaande beeld verschijnt op het scherm totdat de foto-bandopname is afgelopen.

Stilstaande beelden opnemen met de zelfontspanner (uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E)

- (1) Zet het menu-onderdeel PHOTO REC onder  in de “TAPE” stand (zie blz. 244).
- (2) Volg de aanwijzingen van stap 1 t/m 4 op blz. 60.

Recording still images on a tape – Tape Photo recording

Notes

- During tape photo recording, you cannot change the mode or setting.
- When recording a still image, do not shake your camcorder. The image may fluctuate.
- The tape photo recording does not work while using the following functions. The   indicator flashes:
 - Fader
 - Digital effect

If you record a moving subject with the tape photo recording

The picture may fluctuate when you play back the still images on other equipment. This is not a malfunction.

To use tape photo recording using the Remote Commander

Press PHOTO on the Remote Commander. Your camcorder records a picture on the screen immediately.

To use the tape photo recording during normal recording on a tape

You cannot check the image on the screen by pressing PHOTO lightly. Press PHOTO deeper. The still image is then recorded for about seven seconds and your camcorder returns to the standby mode.

To record still images with higher quality (except DCR-TRV16E/TRV116E)

We recommend that you record on “Memory Stick”s using the memory photo recording (p. 150).

Stilstaande beelden op de band opnemen – Foto-bandopname

Opmerkingen

- Tijdens de foto-bandopname kunt u geen enkele instelling van de camcorder veranderen.
- Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld moet u oppassen dat de camcorder niet trilt. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.
- De foto-bandopname werkt niet tijdens gebruik van de volgende functies. De   indicator knippert om hiervoor te waarschuwen, bij:
 - In- en uit-faden
 - Digitale opname-effecten

Bij opnemen van een bewegend onderwerp met de foto-bandopname

Wanneer u het resulterende stilstaande beeld weergeeft met andere apparatuur kan het beeld ietwat fluctueren. Dit duidt niet op storing in de werking.

Maken van een foto-bandopname met de afstandsbediening

Druk op de PHOTO toets van de afstandsbediening. Uw camcorder maakt dan een stilstaande opname van het beeld dat op het scherm zichtbaar is.

Opnemen van een stilstaand beeld op de band tussen de normale bandopnamen door

U kunt hierbij niet eerst het beeld op het scherm controleren met een lichte druk op de PHOTO toets. Druk de PHOTO toets direct dieper in. Dan wordt er zeven seconden lang een stilstaand beeld opgenomen en daarna komt de camcorder in de opnamepauzestand.

Voor optimaal heldere beelden zonder storing (uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E)

We willen u aanraden uw belangrijkste beelden vast te leggen op een “Memory Stick” met behulp van de geuegenfoto-opname (zie blz. 150).

Adjusting the white balance manually

You can manually adjust and set the white balance. This adjustment makes white subjects look white and allows more natural colour balance. Normally white balance is automatically adjusted.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E / TRV116E). Press MENU, then select WHT BAL in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 234).
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired white balance, then press the dial.

HOLD:

When recording a single-coloured subject or background

(OUTDOOR):

- When recording a sunset / sunrise, just after sunset, just before sunrise, neon signs, or fireworks
- Under a colour-matching fluorescent lamp

(INDOOR):

- Where lighting condition changes quickly
- When recording in TV lighting in a studio
- Under sodium lamps or mercury lamps

Handmatig instellen van de kleurbalans

U kunt de kleurbalans handmatig bijregelen en vaststellen. Deze instelling dient om witte onderwerpen ook zuiver wit op te nemen en om zo natuurlijk mogelijke huidtinten te verkrijgen. Gewoonlijk wordt de kleurbalans automatisch ingesteld.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, behalve voor de DCR-TRV16E / TRV116E). Druk op de MENU toets en kies met de SEL / PUSH EXEC regelknop de WHT BAL kleurbalans-instelling onder  in het instelmenu (zie blz. 243).
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de kleurbalans naar wens in te stellen en druk dan de regelknop in.

HOLD vasthoud-stand:

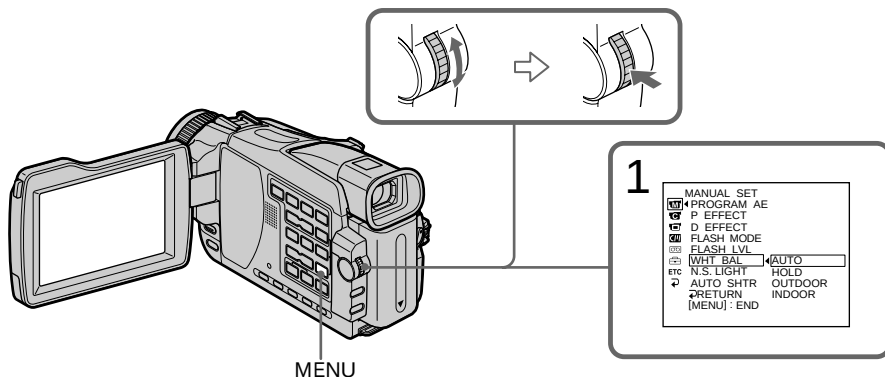
Voor opnemen van een geheel éénkleurig onderwerp of achtergrond

(OUTDOOR buitenshuis-instelling):

- Voor buitenopnamen bij opkomende / ondergaande zon, vlak voor zonsopgang, bij neonverlichting of vuurwerk
- Onder een fluorescerende daglichtlamp

(INDOOR binnenshuis-instelling):

- Voor snel wisselende lichtomstandigheden
- Onder te fel licht, zoals van TV-studiolampen
- Onder een natriumlamp of kwiklamp



To return to the automatic white balance mode

Set WHT BAL to AUTO in the menu settings.

Terugkeren naar de automatische kleurbalans-instelling

Kies in het instelmenu voor het onderdeel WHT BAL de “AUTO” stand.

Adjusting the white balance manually

If the picture is being taken in a studio lit by TV lighting

We recommend that you record in the INDOOR mode.

When you record under fluorescent lighting Use the AUTO or HOLD mode.

Your camcorder may not adjust the white balance correctly in the INDOOR mode.

In the automatic white balance mode

Point your camcorder at a white subject for about 10 seconds after setting the POWER switch to CAMERA to get a better adjustment when:

- you detach the battery for replacement.
- you take your camcorder outdoors from inside a house holding the exposure, or vice versa.

In the HOLD white balance mode

Set the white balance to AUTO and reset to HOLD after a few seconds when:

- you change the PROGRAM AE mode.
- you take your camcorder outdoors from inside a house, or vice versa.

Handmatig instellen van de kleurbalans

Bij opnemen onder felle studiolampen

Hierbij is het aanbevolen de “INDOOR” binnenshuis-kleurbalansinstelling in te schakelen.

Bij opnemen onder fluorescerende lampen

Gebruik de “AUTO” kleurbalans-instelling of de “HOLD” vasthoud-stand. De camcorder zal met de “INDOOR” binnenshuis-kleurbalansinstelling niet de juiste kleurbalans kunnen bereiken.

Bij de automatische kleurbalans-instelling

Nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” hebt gezet, maar voordat u gaat opnemen richt u eerst de camcorder ongeveer 10 seconden lang op een wit oppervlak voor de juiste instelling:

- als u de batterij hebt losgemaakt om deze te vervangen.
- als u de camcorder van binnen naar buiten hebt gebracht of andersom, met aanhouden van dezelfde belichting.

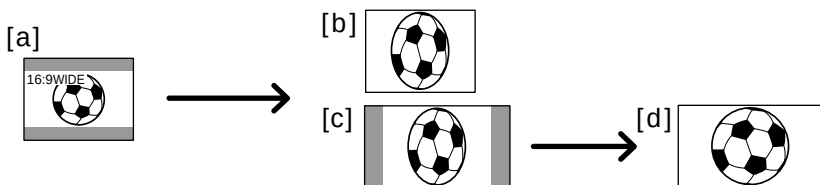
Bij de “HOLD” vasthoud-stand voor de kleurbalans

Zet de kleurbalans eerst even op “AUTO” en enkele seconden later weer terug op “HOLD” voor de juiste instelling:

- als u hebt gekozen voor een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma
- als u de camcorder van binnen naar buiten hebt gebracht of andersom.

Using the wide mode

You can record a 16:9 wide picture to watch on a 16:9 wide-screen TV (16:9WIDE). Black bands appear on the screen during recording in 16:9WIDE mode [a]. The picture during playback on a normal TV [b] or on a wide-screen TV [c] is compressed in the longwise direction. If you set the screen mode of the wide-screen TV to the full mode, you can watch pictures of normal images [d].



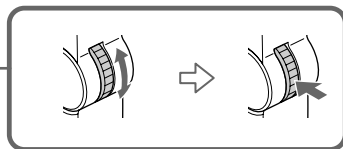
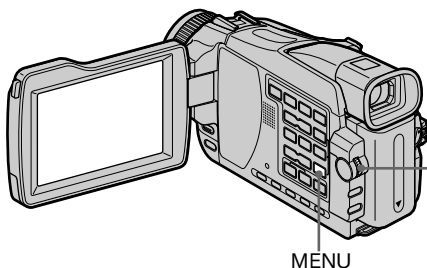
- (1) In the standby mode, turn the SEL/PUSH EXEC dial to select 16:9WIDE in in the menu settings, then press the dial (p. 235).
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.

Breedbeeld-opnamefunctie

U kunt video-opnamen maken in een extra-breed 16:9 formaat speciaal voor weergave op een breedbeeld-TV (16:9WIDE).

Op het scherm zullen er boven en onder in beeld zwarte balken verschijnen bij opnemen in de “16:9WIDE” stand [a]. Bij weergave op een gewoon TV-scherm [b] of een breedbeeld-televisie [c] ziet u een versmald en in elkaar gedrukt beeld. Wanneer u het breedbeeld-televisietoestel instelt op schermvullende weergave, verdwijnen de zwarte balken en zal het beeld precies op het scherm passen [d].

- (1) In de opnamepauzestand draait u aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op 16:9WIDE onder in het instelmenu en dan drukt u de regelknop in (zie blz. 244).
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “ON” en druk de regelknop in.



To cancel the wide mode

Set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

In the wide mode

You cannot select the following functions:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Recording still images on a “Memory Stick” in the tape recording or standby mode (except DCR-TRV16E/TRV116E)

During recording

You cannot select or cancel the wide mode. When you cancel the wide mode, set your camcorder to the standby mode and then set 16:9WIDE to OFF in the menu settings.

Uitschakelen van de breedbeeld-opnamefunctie

Zet het onderdeel 16:9WIDE op “OFF” in het instelmenu.

Tijdens gebruik van de breedbeeld-opnamefunctie

Hierbij kunt u de volgende functies niet gebruiken:

- De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
- De BOUNCE in-fader functie
- Opnemen van stilstandende beelden op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname of in de opnamepauzestand (niet van toepassing op de DCR-TRV16E/TRV116E).

Tijdens opnemen

U kunt de breedbeeld-opnamefunctie niet tussentijds in- of uitschakelen. Om de breedbeeld-opnamefunctie uit te schakelen, zet u de camcorder eerst in de opnamepauzestand en dan zet u het onderdeel 16:9WIDE op “OFF” in het instelmenu.

Using the fader function

You can fade in or out to give your recording a more professional appearance.

Beelden in- en uit-faden

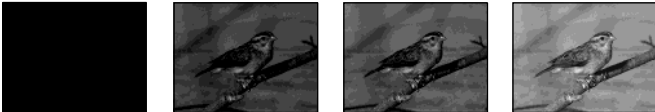
Met in- en uitfaden kunt u uw video-opnamen een professionele aanblik geven.

[a]

STBY

REC

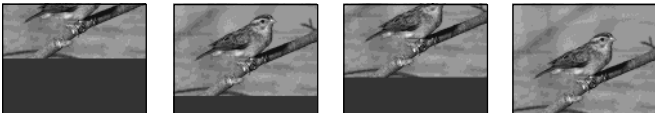
FADER
(gewoon in- en uit-faden)



M. FADER
(mosaic)/(mozaïekbeeld)



BOUNCE*
(stuitereffect)



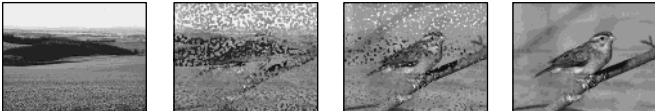
OVERLAP*
(overvloeien)



WIPE*
(gordijneffect)



DOT*
(stippenpatroon)



[b]

STBY

REC

MONOTONE
When fading in, the picture gradually changes from black-and-white to colour.
When fading out, the picture gradually changes from colour to black-and-white.

* Fade in only

MONOTONE zwart/wit in/uit-faden
Bij het infaden neemt het oorspronkelijke zwart/ wit beeld geleidelijk steeds meer kleur aan.
Bij uitfaden vervagen de kleuren geleidelijk, om te eindigen met een zwart/ wit beeld.

* Alleen voor infaden

Advanced Recording Operations
Uitgebreide opnamefuncties

Using the fader function

(1) When fading in [a]

In the standby mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

When fading out [b]

In the recording mode, press FADER until the desired fader indicator flashes.

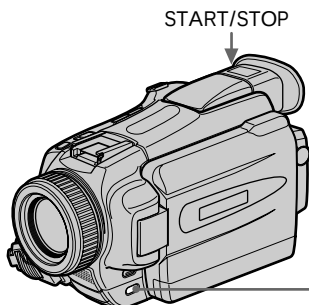
The indicator changes as follows:

→ FADER → M. FADER → BOUNCE →
MONOTONE → OVERLAP → WIPE →
DOT → no indicator

The last selected fader mode is indicated first of all.

(2) Press START/STOP. The fader indicator stops flashing, then light up.

After fade in/out ends, your camcorder automatically returns to the normal mode.



To cancel the fader function

Before pressing START/STOP, press FADER until the indicator disappears.

Beelden in- en uit-faden

(1) Voor in-faden [a]

Zet de camcorder in de opnamepauzestand en druk op de FADER toets tot de aanduiding voor de gewenste fader-functie gaat knipperen.

Voor uit-faden [b]

Druk tijdens opnemen op de FADER toets tot de gewenste fader-indicator gaat knipperen.

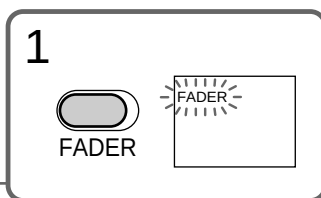
Bij indrukken verspringt de fader-indicator als volgt:

→ FADER → M. FADER (mozaïek) →
BOUNCE (stuiten) → MONOTONE
(zwart / wit) → OVERLAP (overvloeien) →
WIPE (gordijn-open) → DOT (stippen) →
geen aanduiding

De laatst gekozen fader-functie wordt altijd als eerste weer aangegeven.

(2) Druk op de START/STOP toets. De fader-indicator stopt met knipperen.

Na afloop van het in / uit-faden keert uw camcorder automatisch terug naar de normale werking.



Uitschakelen van de in/uit-fader functie

Voor het indrukken van de START/STOP toets drukt u eerst enkele malen op de FADER toets totdat de fader-indicator dooft.

Using the fader function

Note

You cannot use the following functions while using the fader function. Also, you cannot use the fader function while using the following functions:

- Digital effect
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Recording still images on a “Memory Stick” in the tape recording or standby mode (except DCR-TRV16E / TRV116E)
- Tape Photo recording
- Interval recording
- Frame recording

When you set the POWER switch to MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E)

You cannot use the fader function.

When the OVERLAP, WIPE or DOT indicator appear in the standby mode

Your camcorder automatically stores the image recorded on a tape. While the image is being stored, the indicators flash fast, and the playback picture disappears. At this stage, the picture may not be recorded clearly, depending on the tape condition.

While using the bounce function, you cannot use the following functions:

- Focus
- Zoom
- Picture effect
- Exposure

Note on the bounce function

The BOUNCE indicator does not appear in the following mode or functions:

- When D ZOOM is activated in the menu settings
- Wide mode
- Picture effect
- PROGRAM AE

Beelden in- en uit-faden

Opmerking

Tijdens het in- en uit-faden kunt u de volgende functies niet gebruiken. Andersom kunt u tijdens gebruik van de onderstaande functies ook niet het beeld in of uit laten faden:

- Digitale opname-effecten
- Super NightShot nachtopname
- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname of in de opnamepauzestand (niet van toepassing op de DCR-TRV16E / TRV116E).
- Foto-bandopname
- Interval-opname
- Beeld-voor-beeld opname

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)

In deze stand kunt u geen beelden in- of uit-faden

Als de OVERLAP, WIPE of DOT in-fader aanduiding verschijnt in de opnamepauzestand

Uw camcorder slaat het laatst op de band opgenomen beeld automatisch op. Terwijl dit beeld in het geheugen wordt vastgelegd, gaat de in-fader functie-aanduiding snel knipperen en verdwijnt het weergegeven beeld van het scherm of uit de zoeker. Afhankelijk van de toestand van de videoband kan het beeld niet altijd perfect scherp worden opgenomen.

Tijdens het infaden met de BOUNCE functie kunt u geen gebruik maken van de volgende functies:

- Scherpstelling
- In / uit-zoomen
- Beeld / kleureffecten
- Belichtingsregeling

Betreffende de BOUNCE in-fader functie

Bij gebruik van een van de volgende functies zal de “BOUNCE” in-fader indicator niet verschijnen.

- Wanneer het D ZOOM digitale zoombereik in het instelmenu is ingeschakeld
- Bij de breedbeeld-opnamefunctie
- Bij de speciale beeld / kleureffecten
- Bij de PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Using special effects – Picture effect

You can digitally process images to obtain special effects like those in films or on TV.

NEG. ART [a] : The colour and brightness of the picture are reversed.

SEPIA : The picture appears in sepia.

B&W : The picture appears in monochrome (black-and-white).

SOLARIZE [b] : The light intensity becomes clearer to make the picture look more like an illustration.

SLIM [c] : The picture expands vertically.

STRETCH [d] : The picture expands horizontally.

PASTEL [e] : The contrast of the picture is emphasised to make the picture look more like an animated cartoon.

MOSAIC [f] : The picture appears mosaic-patterned.

Speciale effecten – Beeldeffect/ kleurenpalet

Op digitale wijze kunt u uw video-opnamen zo treffend maken als een speelfilm of TV-productie met speciale effecten.

NEG. ART [a] : De kleur en helderheid van het beeld worden omgekeerd.

SEPIA : Het beeld verschijnt in sepia, de kleur van oude foto's.

B&W : Het beeld is in zwart, wit en grijs tinten.

SOLARIZE [b] : De lichtintensiteit wordt aangescherpt en uw beelden verkrijgen een abstract effect, als van een illustratie.

SLIM [c] : Het beeld wordt smaller, in de hoogte uitgerekt.

STRETCH [d] : Het beeld wordt in de breedte uitgerekt.

PASTEL [e] : Versterkt het contrast en geeft tekenfilm-achtige kleuren.

MOSAIC [f] : Uw onderwerp komt als een mozaïek van kleine blokjes in beeld.

[a]



[b]



[c]



[d]



[e]

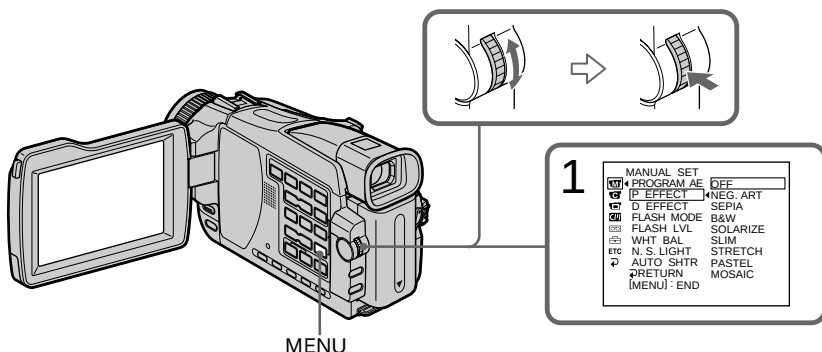


[f]



Using special effects – Picture effect

- (1) Set the POWER switch to CAMERA. Press MENU, then select P EFFECT in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 234).
- (2) Select the desired picture effect mode with the SEL/PUSH EXEC dial.



To cancel the picture effect function
Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

While using the picture effect function, you
cannot select the following functions:

- OLD MOVIE
- BOUNCE
- Recording still images on a “Memory Stick” in
the tape recording or standby mode (except
DCR-TRV16E/TRV116E)

When you set the POWER switch to other
than CAMERA

Picture effect is automatically cancelled.

Speciale effecten – Beeldeffect/ kleurenpalet

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA”
stand. Druk op de MENU toets en kies het
onderdeel P EFFECT onder  in het
instelmenu met de SEL/PUSH EXEC
regelknop (zie blz. 243).
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om
in te stellen op het gewenste kleur/
beeldeffect.

Uitschakelen van de beeld/ kleureffecten

Zet het onderdeel P EFFECT op “OFF” in het
instelmenu.

Tijdens gebruik van de beeld/
kleureffectfunctie kunt u de volgende functies
niet gebruiken:

- De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
- De BOUNCE in-fader functie
- Opnemen van stilstaande beelden op een
“Memory Stick” tijdens normale bandopname
of in de opnamepauzestand (niet van
toepassing op de DCR-TRV16E/TRV116E).

Wanneer u de POWER schakelaar in een
andere stand dan “CAMERA” zet

Dan worden de beeld / kleureffecten automatisch
uitschakeld.

Using special effects – Digital effect

You can add special effects to recorded pictures using the various digital functions. Sound is recorded normally.

STILL:

You can record a still image so that it is superimposed on a moving picture.

FLASH (Flash motion):

You can record still images successively at constant intervals.

LUMI. (Luminance key):

You can swap a brighter area in a still image with a moving picture.

TRAIL:

You can record the picture so that an incidental image like a trail is left.

SLOW SHTR (Slow shutter):

You can slow down the shutter speed. The slow shutter mode is good for recording dark pictures more brightly.

OLD MOVIE:

You can add an old movie type atmosphere to pictures. Your camcorder automatically sets the wide mode to ON and picture effect to SEPIA, and sets the appropriate shutter speed.

Speciale effecten – Digitale opname-effecten

Met de verschillende digitale functies kunt u allerlei interessante effecten aan uw video-opnamen toevoegen. Hierbij wordt het geluid wel normaal opgenomen.

STILL dubbelbeeld-opname:

U kunt een stilstaand “achtergrondbeeld” tegelijk met de gewone doorlopende videobeelden opnemen.

FLASH interval-opname:

U kunt met vaste intervallen stilstaande beelden “afknippen”, voor een stroboscoop- of diaserie-effect.

LUMI. helderheidssleutel-opname:

U kunt de bewegende beelden invoegen in een helder gedeelte van een groter stilstaand beeld.

TRAIL nabeeld-opname:

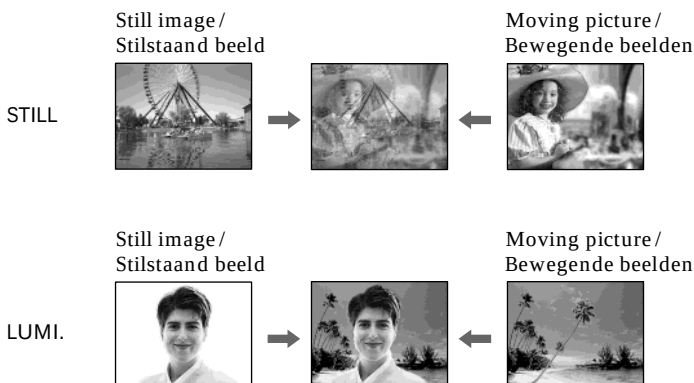
U kunt zorgen dat de beelden die u opneemt, een spoor van nabeelden achterlaten.

SLOW SHTR langzame sluitertijd:

U kunt de sluitertijd vertragen, om bijvoorbeeld donkere beelden een helderder aanblik te geven. De beelden kunnen hiermee wel iets minder scherp worden.

OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer:

U kunt uw opgenomen beelden de sfeer van een oude speelfilm verlenen. Hierbij schakelt uw camcorder automatisch de breedbeeld-functie en het SEPIA kleureffect in en kiest er de geschikte sluitertijd bij.



Using special effects
– Digital effect

- (1) Set the POWER switch to CAMERA. Press MENU, then select D EFFECT in with the SEL/ PUSH EXEC dial (p. 234).
- (2) Select the desired digital effect mode in the menu settings, then press the SEL/ PUSH EXEC dial.
In the STILL and LUMI. modes, the still image when pressing the dial is recorded in the memory.
- (3) Turn the SEL/ PUSH EXEC dial to adjust the effect, then press the dial.

The bars appear in the following modes: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL. The more bars there are on the screen, the stronger the digital effect.

Items to be adjusted

STILL	The rate of the still image you want to superimpose on the moving picture
FLASH	Frame by frame playback
LUMI.	The colour scheme of the area in the still image which is to be swapped with a moving picture
TRAIL	The time until the incidental image vanishes
SLOW SHTR	Shutter speed. The larger the shutter speed number, the slower the shutter speed becomes.
OLD MOVIE	No adjustment necessary

Speciale effecten
– Digitale opname-effecten

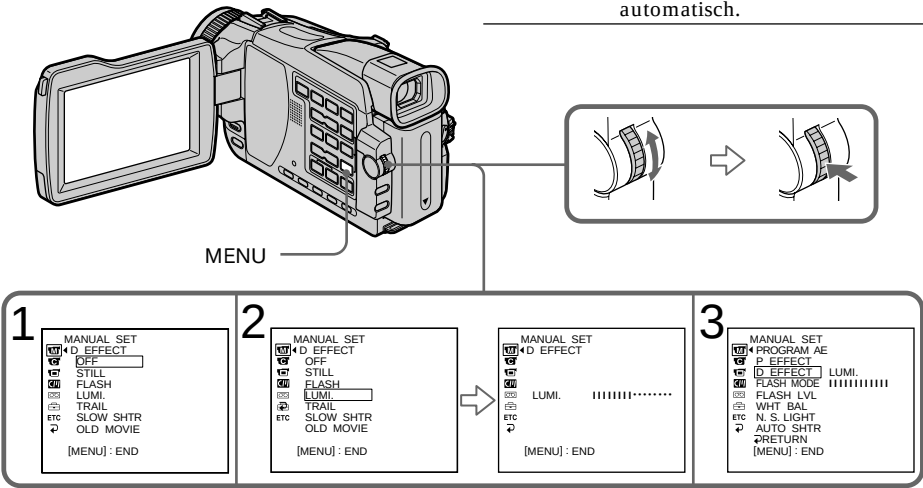
- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand. Druk op de MENU toets en kies het onderdeel D EFFECT onder in het instelmenu met de SEL/ PUSH EXEC regelknop (zie blz. 243).
- (2) Kies nu in het instelmenu het gewenste digitale opname-effect en druk de SEL/ PUSH EXEC regelknop in.
Bij de STILL en LUMI. effecten wordt het stilstaand beeld waarbij u de regelknop indrukt vastgelegd in het geheugen.
- (3) Draai aan de SEL/ PUSH EXEC regelknop om het digitale effect naar wens bij te regelen en druk dan de regelknop in.

De instelbalkjes verschijnen bij de volgende opname-effecten: dubbelbeeld-opname (STILL), interval-opname (FLASH), helderheidssleutel-opname (LUMI.) en nabeeld-opname (TRAIL). Hoe meer instelbalkjes u op het scherm ziet, des te sterker zal het digitale opname-effect werken.

Instelmogelijkheden

STILL	U kunt de intensiteit van het toegevoegde stilstaande achtergrondbeeld instellen.
FLASH	U kunt de lengte van het interval tussen de stilstaande beelden kiezen.
LUMI.	U kunt het kleurschema kiezen van het gebied in het stilstaande beeld waar de bewegende beelden in verschijnen.
TRAIL	U kunt de tijdsduur voor het vervagen van de nabeelden instellen.
SLOW SHTR	U kunt de sluitertijd kiezen. Hoe hoger het nummer dat u kiest, des te langzamer zal de sluiters werken.
OLD MOVIE	Hierbij verlopen alle instellingen automatisch.

Advanced Recording Operations
Uitgebreide opnamefuncties



Using special effects

– Digital effect

To cancel the digital effect function
Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- The following functions do not work during digital effect:
 - Fader
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
 - Recording still images on a “Memory Stick” in the tape recording or standby mode (except DCR-TRV16E / TRV116E)
 - Tape Photo recording
- The PROGRAM AE function does not work in the slow shutter mode.
- The following functions do not work in the old movie mode:
 - Wide mode
 - Picture effect
 - PROGRAM AE

When you set the POWER switch to OFF (CHG)
Digital effect will be automatically cancelled.

When recording in the slow shutter mode
Auto focus may not be effective. Focus manually
using a tripod.

Shutter speed

Shutter speed number	Shutter speed
SLOW SHTR 1	1 / 25
SLOW SHTR 2	1 / 12
SLOW SHTR 3	1 / 6
SLOW SHTR 4	1 / 3

Speciale effecten

– Digitale opname-effecten

Uitschakelen van de digitale opname-effecten

Zet het onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies zullen niet werken tijdens het gebruik van de digitale opname-effecten:
 - In / uit-faden
 - Super NightShot nachtopname
 - Colour Slow Shutter kleurverbetering
 - Opnemen van stilstaande beelden op een “Memory Stick” tijdens normale bandopname of in de opnamepauzestand (niet van toepassing op de DCR-TRV16E / TRV116E).
 - De foto-bandopnamefunctie
- De PROGRAM AE belichtingsprogramma’s zullen niet werken tijdens het gebruik van een langzame sluitertijd.
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens het opnemen met de oude-speelfilm functie:
 - Breedbeeld-opnamefunctie
 - De beeld / kleureffectfuncties
 - De PROGRAM AE belichtingsprogramma’s

Wanneer u de POWER schakelaar in de “OFF (CHG)” stand zet
Dan worden de digitale opname-effecten
automatisch uitgeschakeld.

Bij opnemen met een langzame sluitertijd
De automatische scherpstelling kan niet goed werken. Zet de camcorder zo mogelijk op een statief en stel handmatig scherp.

Sluitertijden

Sluitertijdnummer	Sluitertijd
SLOW SHTR 1	1 / 25
SLOW SHTR 2	1 / 12
SLOW SHTR 3	1 / 6
SLOW SHTR 4	1 / 3

Using the PROGRAM AE function

You can select PROGRAM AE (Auto Exposure) mode to suit your specific shooting requirements.

SPOTLIGHT:

This mode prevents people's faces, for example, from appearing excessively white when shooting subjects lit by strong light in the theatre.

PORTRAIT (Soft portrait):

This mode brings out the subject while creating a soft background for subjects such as people or flowers.

SPORTS (Sports lesson):

This mode minimises camera-shake on fast-moving subjects such as in tennis or golf.

BEACH&SKI:

This mode prevents people's faces from appearing dark in strong light or reflected light, such as at a beach in midsummer or on a ski slope.

SUNSETMOON (Sunset & moon):

This mode allows you to maintain atmosphere when you are recording sunsets, general night views, fireworks displays and neon signs.

LANDSCAPE:

This mode is for when you are recording distant subjects such as mountains, and prevents your camcorder from focusing on glass or metal mesh in windows when you are recording a subject behind glass or a screen.

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Voor een optimale aanpassing aan de lichtomstandigheden kunt u kiezen uit de volgende PROGRAM AE automatische belichtingsprogramma's voor uw video-opnamen.

SPOTLIGHT (Spotlight-programma):

Om te zorgen dat de gezichten van personen er niet te bleek uitzien onder felle lampen, zoals bij officiële gelegenheden, op het toneel, bij een persconferentie e.d.

PORTRAIT (Portret-programma):

Deze stand geeft een zachte, diffuse achtergrond voor onderwerpen zoals bloemen of personen in portretopnamen, met in het laatste geval ook de beste huidtinten.

SPORTS (Sport-programma):

Om bij snelle sportactiviteiten buitenshuis, zoals voetbal, tennis e.d. de bal duidelijk te kunnen volgen.

BEACH&SKI (Strand- en ski-programma):

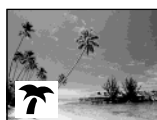
Om te voorkomen dat de gezichten van personen er te donker uitzien in taferelen met fel licht of met sterke reflectie en schittering, zoals 's zomers aan het strand of bij de wintersport, in de sneeuw.

SUNSETMOON (Schemer- en maanlicht-programma):

Voor het maken van sfeervolle opnamen van een zonsondergang, straten met neon-verlichting of vuurwerk en andere buitenopnamen 's avonds.

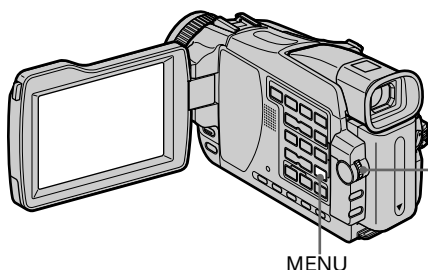
LANDSCAPE (Landschaps-programma):

Voor veraf gelegen onderwerpen, zoals vergezichten, berglandschappen of ook deels belemmerde onderwerpen achter vensterglas, vitrage of een hek, om te voorkomen dat de camcorder op de voorgrond scherpstelt.



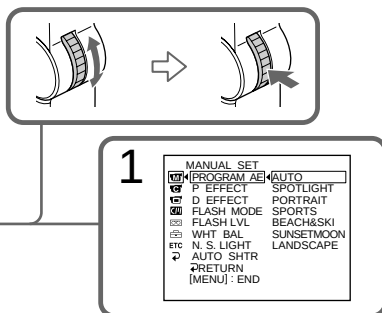
Using the PROGRAM AE function

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E). Press MENU, then select PROGRAM AE in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 234).
- (2) Select the desired mode with the SEL/PUSH EXEC dial.



PROGRAM AE belichtingsprogramma's

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand of de "MEMORY" stand (niet op de DCR-TRV16E/TRV116E).
Druk op de MENU toets en kies het onderdeel PROGRAM AE onder  in het instelmenu met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 243).
- (2) Kies nu het gewenste belichtingsprogramma met de SEL/PUSH EXEC regelknop.



To cancel the PROGRAM AE function
Set PROGRAM AE to AUTO in the menu
settings.

Uitschakelen van de PROGRAM AE
belichtingsprogramma's
Zet in het instelmenu de PROGRAM AE
instelling op "AUTO".

Using the PROGRAM AE function

Notes

- Because your camcorder is set to focus only on subjects in the middle to far distance, you cannot take close-ups in the following mode:
 - SPOTLIGHT
 - SPORTS
 - BEACH&SKI
- Your camcorder is set to focus only on distant subjects in the following modes:
 - SUNSETMOON
 - LANDSCAPE
- The following functions do not work in the PROGRAM AE function:
 - Colour Slow Shutter
 - Slow shutter
 - OLD MOVIE
 - BOUNCE
- While setting the NIGHTSHOT to ON, the PROGRAM AE function does not work. The indicator flashes.
- When you set the POWER switch to MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E), Sports lesson mode does not work. The indicator flashes.

While WHT BAL is set to AUTO in the menu settings

The white balance is adjusted even if the PROGRAM AE function is selected.

Even if the PROGRAM AE function is selected You can adjust the exposure.

If you are recording under a discharge tube such as a fluorescent lamp, sodium lamp or mercury lamp

Flickering or changes in colour may occur in the following modes. If this happens, cancel the PROGRAM AE function.

- PORTRAIT
- SPORTS

PROGRAM AE belichtingsprogramma's

Opmerkingen

- Bij de volgende programma's wordt de camcorder automatisch scherpgesteld op gemiddelde tot grote afstand, dus hierbij kunt u geen close-up opnemen maken:
 - SPOTLIGHT (Spotlight-programma)
 - SPORTS (Sport-programma)
 - BEACH&SKI (Strand- en ski-programma)
- De camcorder wordt automatisch scherpgesteld op vergezichten, op grote afstand, bij de volgende programma's:
 - SUNSETMOON (Schemer- en maanlicht-programma)
 - LANDSCAPE (Landschaps-programma)
- De volgende functies zijn niet te gebruiken tijdens opnemen met de PROGRAM AE belichtingsprogramma's:
 - Colour Slow Shutter kleurverbetering
 - Langzame sluitertijden
 - De OLD MOVIE oude-speelfilm functie
 - De BOUNCE in-fader functie
- Als de NIGHTSHOT nachtopnameschakelaar op "ON" staat, zullen de PROGRAM AE belichtingsprogramma's niet werken. De programma-aanduiding knippert.
- Wanneer u de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand zet (niet op de DCR-TRV16E/TRV116E) zal het sport-programma niet werken. De programma-aanduiding knippert.

Wanneer het onderdeel WHT BAL in het instelmenu in de "AUTO" stand is gezet De kleurbalans zal dan nog steeds automatisch worden ingesteld, ook na inschakelen van een PROGRAM AE belichtingsprogramma.

Na inschakelen van een PROGRAM AE belichtingsprogramma

U kunt de belichting nog steeds met de hand bijregelen.

Bij opnemen onder het licht van een tl-buis, een natriumlamp of een kwiklamp Er kan een flinkerend effect en een zekere kleurverschuiving optreden bij de volgende programma's. In dit geval kunt u de PROGRAM AE belichtingsprogramma's beter uitschakelen.

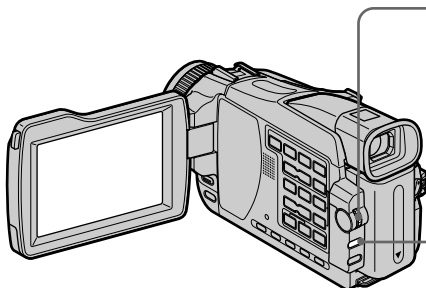
- PORTRAIT (Portret-programma)
- SPORTS (Sport-programma)

Adjusting the exposure manually

You can manually adjust and set the exposure. Normally exposure is automatically adjusted. Adjust the exposure manually in the following cases:

- When the subject is backlit
- When the subject is too bright against the background
- When recording dark pictures (e.g. night scenes) faithfully

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E), press EXPOSURE. The exposure indicator appears.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the brightness.



To return to the automatic exposure mode

Press EXPOSURE again.

When you adjust the exposure manually, the following functions do not work:

- Colour Slow Shutter
- BACK LIGHT

Your camcorder automatically returns to the automatic exposure mode:

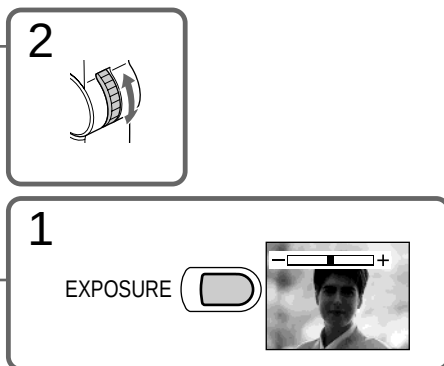
- If you change the PROGRAM AE mode.
- If you slide NIGHTSHOT to ON.

Handmatig instellen van de belichting

U kunt de belichting met de hand instellen. Onder de volgende omstandigheden kunt u betere opnamen verkrijgen door de belichting met de hand bij te stellen.

- Bij tegenlicht, dus met een erg heldere achtergrond
- Als het onderwerp juist erg helder is en de achtergrond donker
- Als u een donkere sfeer (bijv. nachtschènes) natuurgetrouw wilt vastleggen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, behalve bij de DCR-TRV16E/TRV116E) en druk op de EXPOSURE toets. De belichtingsinstelbalk verschijnt in beeld.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de helderheid naar wens in te stellen.



Terugkeren naar de automatische belichtingsregeling

Druk nogmaals op de EXPOSURE toets

Bij handmatig instellen van de belichting zullen de volgende functies niet werken.

- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- BACK LIGHT (Tegenlicht-compensatie)

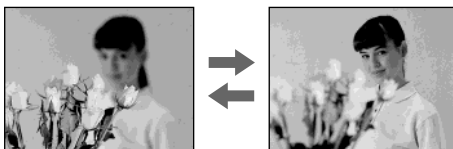
Uw camcorder keert automatisch terug naar de automatische belichtingsregeling:

- als u een ander PROGRAM AE belichtingsprogramma kiest.
- als u de NIGHTSHOT schakelaar op “ON” zet.

Focusing manually

Normally, focus is automatically adjusted. However, you can gain better results by manually adjusting the focus in the following cases:

- The autofocus mode is not effective when shooting
 - Subjects through glass coated with water droplets
 - Horizontal stripes
 - Subjects with little contrast with backgrounds such as walls and sky
- When you want to change the focus from a subject in the foreground to a subject in the background
- Shooting a stationary subject when using a tripod



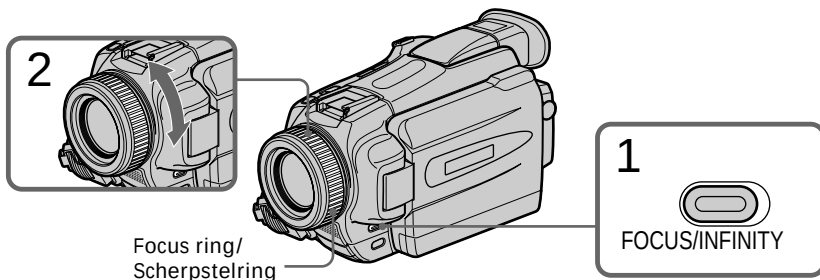
- (1) Set the POWER switch to CAMERA or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E), press FOCUS/INFINITY lightly. The  (manual focus) indicator appears.
- (2) Turn the focus ring to sharpen focus.

Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen kunt u betere opnameresultaten bereiken door handmatig scherp te stellen.

- Wanneer de autofocus niet goed werkt, bij het opnemen van:
 - onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
 - onderwerpen met horizontale strepen
 - onderwerpen met weinig tekening of contrast, met op de achtergrond een wand, de lucht, enz.
- Wanneer u de scherpstelling wilt veranderen, van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond.
- Voor het opnemen van een stilstaand onderwerp, met de camcorder op een statief.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand (of de “MEMORY” stand, behalve bij de DCR-TRV16E/TRV116E) en druk licht op de FOCUS/INFINITY toets. De  handmatige scherpstelaanduiding verschijnt.
- (2) Draai aan de scherpstelling tot u uw onderwerp scherp in beeld hebt.



Focusing manually

To return to the autofocus mode

Press FOCUS/INFINITY lightly to turn off the indicator.

To record distant subjects

When you press FOCUS/INFINITY down firmly, the lens focuses on the infinity and ▲ indicator appears. When you release FOCUS/INFINITY, your camcorder returns to the manual focus mode. Use this mode when your camcorder focuses on near objects even though you are trying to shoot a distant object.

To focus precisely

It is easier to focus on subjects if you adjust the zoom to shoot at the “W” (wide-angle) after focusing at the “T” (telephoto) position.

When you shoot close to the subject

Focus at the end of the “W” (wide-angle) position.

 changes as follows:

▲ when recording a distant subject.

■ when the subject is too close to focus on.

Handmatig scherpstellen

Terugkeren naar de automatische scherpstelling

Druk nogmaals licht op de FOCUS/INFINITY toets, zodat de scherpstelaanduiding verdwijnt.

Opnemen van een erg ver verwijderd onderwerp

Wanneer u de FOCUS/INFINITY toets stevig indrukt, wordt de lens op maximale afstand scherpgesteld en dan verschijnt de ▲ oneindig-aanduiding.

Zodra u de FOCUS/INFINITY toets loslaat, keert de camcorder terug naar de handmatig gemaakte scherpstelling. Gebruik deze functie bijvoorbeeld als uw camcorder ten onrechte scherpstelt op een obstakel op de voorgrond, terwijl u juist een vergezicht e.d. wilt filmen.

Gemakkelijker nauwkeurig scherpstellen

Stel eerst in de “T” telestand scherp op uw onderwerp en maak dan uw opnamen in de “W” groothoek-stand; dit is de trefzekerste manier om precies scherp te stellen.

Scherpstellen op een onderwerp dat erg dichtbij is

Stel scherp op uw onderwerp in de uiterste “W” groothoek-stand.

De  kan plaats maken voor de volgende aanduidingen:

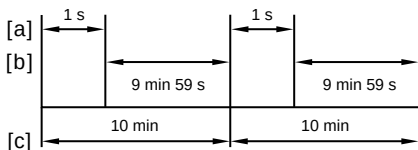
▲ bij opnemen van een ver verwijderd onderwerp.

■ wanneer het onderwerp te dichtbij is om op te kunnen scherpstellen.

Interval recording

You can make a time-lapse recording by setting the camcorder to automatically record and standby sequentially. You can achieve an excellent recording for flowering, gradual appearances, etc., with this function.

Example/
Voorbeeld



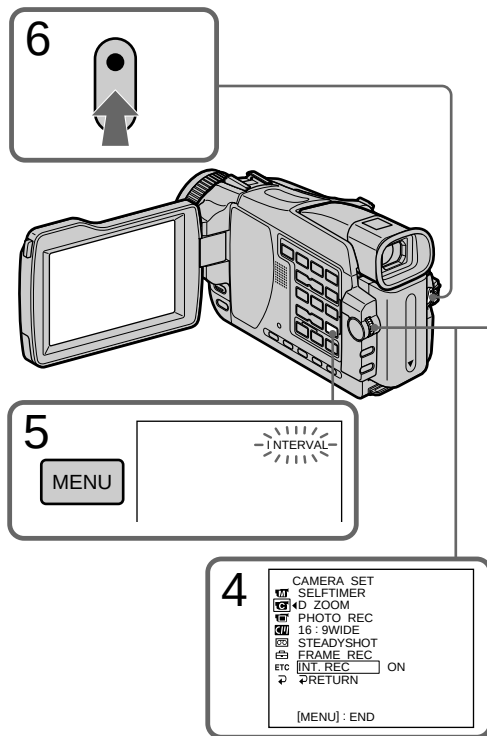
- (1) In the standby mode, press MENU. Select INT. REC in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 235).
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select SET, then press the dial.
- (3) Set INTERVAL and REC TIME.
 - ① Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select INTERVAL, then press the dial.
 - ② Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired interval time, then press the dial.
The time: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select REC TIME, then press the dial.
 - ④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired recording time, then press the dial.
The time: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select  RETURN, then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (5) Press MENU to erase the menu display. The INTERVAL indicator flashes.
- (6) Press START/STOP to start interval recording. The INTERVAL indicator lights up.

Interval-opname

U kunt een serie interval-opnamen maken door de camcorder automatisch te laten opnemen en pauzeren. Dit geeft een bijzonder treffend effect met uitbottende knoppen, bloeiende bloemen enzovoort.

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets. Kies het menu-onderdeel INT. REC onder het  pictogram, met behulp van de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 244).
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op het onderdeel SET en druk de regelknop in.
- (3) Stel het wachttijd-INTERVAL en de REC TIME opnameduur, als volgt.
 - ① Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op INTERVAL en druk de regelknop in.
 - ② Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gewenste interval voor de wachttijd te kiezen en druk dan de regelknop in.
De wachttijd: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op REC TIME en druk de regelknop in.
 - ④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gewenste aantal seconden voor de opnameduur te kiezen en druk dan de regelknop in.
De opnameduur: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op  RETURN en druk dan tweemaal op de regelknop.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op ON en druk de regelknop in.
- (5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten. De INTERVAL opname-aanduiding gaat knipperen.
- (6) Druk op de START/STOP toets om de interval-opname te starten. De INTERVAL opname-aanduiding blijft nu branden.

Interval recording



To cancel the interval recording

Perform either of the following:

- Set INT. REC to OFF in the menu settings.
- Set the POWER switch to other than CAMERA.

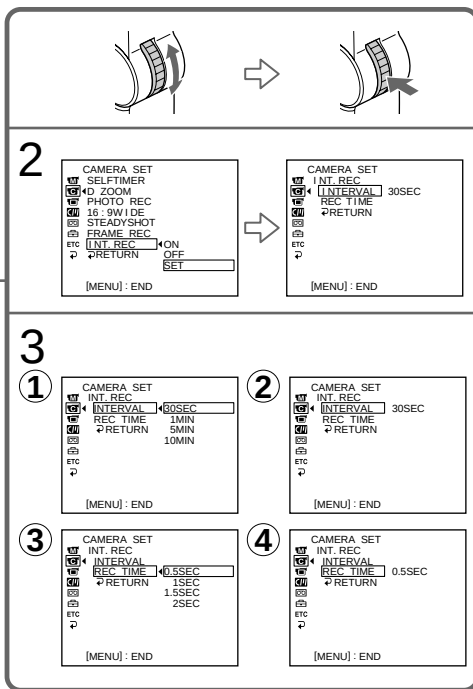
To suspend interval recording and perform normal recording

Press START/STOP during the interval time except during recording time. The INTERVAL indicator flashes and normal recording starts.

To restart interval recording, stop recording and then press START/STOP again.

The INTERVAL indicator stops flashing and remains on, and recording time begins.

Interval-opname



Uitschakelen van de interval-opname

Dit kunt u op twee manieren doen:

- Zet het onderdeel INT. REC in het instelmenu op “OFF”.
- Zet de POWER schakelaar in een andere dan de “CAMERA” stand.

Tijdens interval-opname eenmaal overschakelen op normale opname

Druk op de START/STOP toets gedurende de wachttijd, dus niet tijdens opnemen. De INTERVAL opname-aanduiding gaat knipperen en het normale opnemen begint.

Om weer door te gaan met de interval-opname, stopt u de normale opname en drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

De INTERVAL opname-aanduiding stopt met knipperen en blijft branden en er volgt een interval-opname met de gekozen opnameduur.

Interval recording

When the POWER switch is set to MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E)

You cannot do interval recording.

On recording time

There may be a discrepancy in the recording time of up to $-/+$ six frames from the selected time.

When pressing START/STOP during recording time

Interval recording stops. To restart it, perform step 6.

Interval-opname

Wanneer de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand staat (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)

In deze stand kunt u de interval-opname niet inschakelen

Betreffende de opnameduur

Er kan een geringe afwijking in de opnametijd optreden, van $-/+$ zes beeldjes meer of minder dan de gekozen opnameduur.

Als u op de START/STOP toets drukt tijdens de gekozen opnameduur

Dan stopt de interval-opname. Om door te gaan, volgt u stap 6.

Frame by frame recording

– Frame recording

You can make a recording with a stop-motion animated effect using frame recording. To create this effect, alternately move the subject a little and make a frame recording. We recommend that you use a tripod, and operate your camcorder using the Remote Commander after step 4.

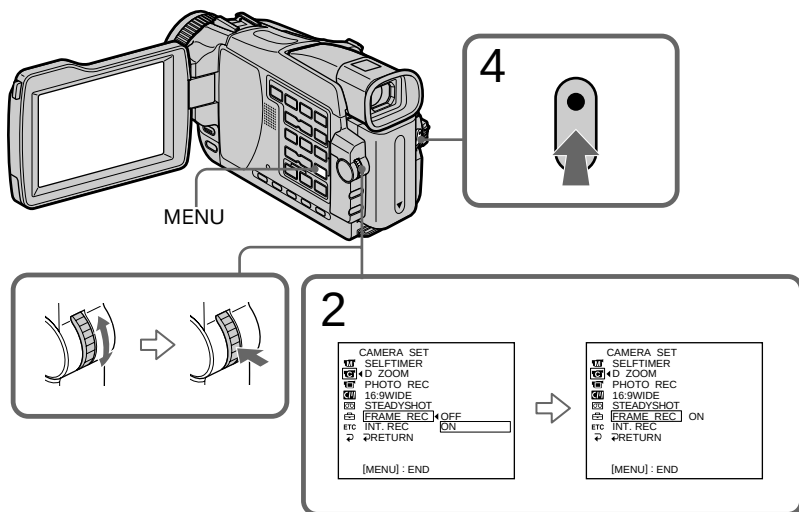
- (1) In the standby mode, press MENU. Select FRAME REC in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 235).
- (2) Select ON with the SEL / PUSH EXEC dial.
- (3) Press MENU to erase the menu display. The FRAME REC indicator lights up.
- (4) Press START / STOP to start frame recording. Your camcorder makes a recording for about six frames, and returns to recording standby.
- (5) Move the subject, and repeat step 4.

Beeld-voor-beeld opname

– Animatiefilms

U kunt een beeld-voor-beeld opname maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes, om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verzet uw onderwerp een heel klein beetje, maakt de volgende opname enzovoort. Hierbij is het aanbevolen de camcorder op een statief te zetten en na stap 4 de camcorder te bedienen met de afstandsbediening.

- (1) Druk in de opnamepauzestand op de MENU toets. Kies het menu-onderdeel FRAME REC onder het  pictogram, met behulp van de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 244).
- (2) Kies met de SEL / PUSH EXEC regelknop de stand "ON".
- (3) Druk op de MENU toets om het instelmenu te sluiten.
- (4) Druk op de START / STOP toets om de beeld-voor-beeld opname te starten. De camcorder maakt een opname van ongeveer zes beeldjes en komt dan weer in de opnamepauzestand.
- (5) Verstel uw onderwerp zoals u wilt en herhaal stap 4.



To cancel the frame recording

Perform either of the following:

- Set FRAME REC to OFF in the menu settings.
- Set the POWER switch to other than CAMERA.

Uitschakelen van de beeld-voor-beeld opname

Dit kan op twee manieren:

- Zet het onderdeel FRAME REC in het instelmenu op "OFF".
- Zet de POWER schakelaar in een andere dan de "CAMERA" stand.

Frame by frame recording

– Frame recording

Note

The proper remaining tape is not indicated if you use the frame recording function continuously.

When the POWER switch is set to MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E)

You cannot use the frame recording.

When using the frame recording function

The last recorded frame is longer than other frames.

Beeld-voor-beeld opname

– Animatiefilms

Opmerking

Als u deze opnamefunctie een tijd lang blijft gebruiken, kan niet meer de juiste resterende bandlengte worden aangegeven.

Wanneer de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand staat (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)

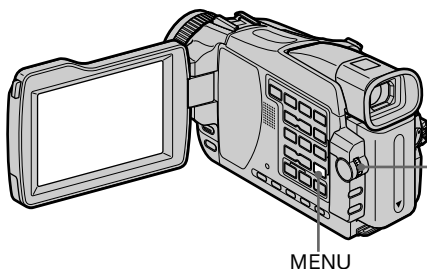
Dan zal de beeld-voor-beeld opname niet werken.

Bij gebruik van de beeld-voor-beeld opname
De laatste opname zal altijd iets langer zijn dan de voorgaande.

Playing back tapes with picture effect

During playback, you can process a scene using the following picture effect functions: NEG. ART, SEPIA, B&W and SOLARIZE.

- (1) In the playback or playback pause mode, press MENU. Select P EFFECT in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 234).
 - (2) Select the desired mode by turning the SEL / PUSH EXEC dial.
- For details of each picture effect function, see page 70.



To cancel the picture effect
Set P EFFECT to OFF in the menu settings.

Notes

- You cannot process externally input scenes using the picture effect function.
- To record images that you have processed using the picture effect function, record images on a “Memory Stick” (except DCR-TRV16E / TRV116E) (p. 156, 171), or on a VCR using your camcorder as a player.

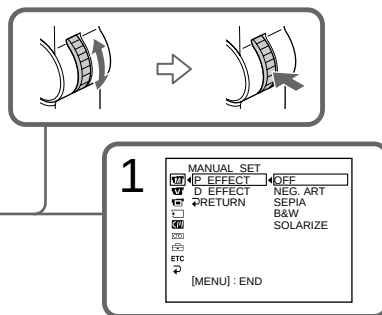
Pictures processed by picture effect function
Pictures processed by the picture effect function are not output through the  DV OUT or DV IN / OUT jack.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back
The picture effect function is automatically cancelled.

Videoweergave met beeld/kleureffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de volgende beeld / kleureffect-functies: NEG. ART (kleurnegatief), SEPIA, B&W (zwart / wit) en SOLARIZE (solarisatie).

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauze op de MENU toets. Kies het menu-onderdeel “P EFFECT” onder het  pictogram, met behulp van de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 243)
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeld / kleureffect te kiezen. Zie voor nadere bijzonderheden over de beeld / kleureffecten blz. 70.



Uitschakelen van de beeld / kleureffecten

Zet het menu-onderdeel P EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Opmerkingen

- U kunt de beeld / kleureffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparaat.
- Om de beelden met speciale beeld / kleureffecten op te nemen, kunt u ze vastleggen op een “Memory Stick” (behalve met de DCR-TRV16E / TRV116E) (zie blz. 156 en 171), of sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met speciale beeld / kleureffecten

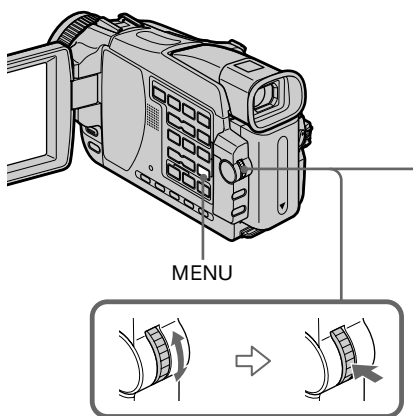
De beelden die zijn aangepast met beeld / kleureffecten worden niet uitgestuurd via de  DV OUT uitgang of de DV IN / OUT aansluiting.

Wanneer u de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet of stopt met afspelen
De beeld / kleureffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

Playing back tapes with digital effect

During playback, you can process a scene using the following digital effect functions: STILL, FLASH, LUMI. and TRAIL.

- (1) In the playback or playback pause mode, press MENU. Select D EFFECT in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 234).
- (2) Select the desired digital effect mode in the menu settings, then press the SEL / PUSH EXEC dial. The digital effect indicator lights up and the bars appear. In the STILL or LUMI. mode, the image where you press the SEL / PUSH EXEC dial is stored in memory as a still image.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the effect, then press the dial.
For details of each digital effect function, see page 72.

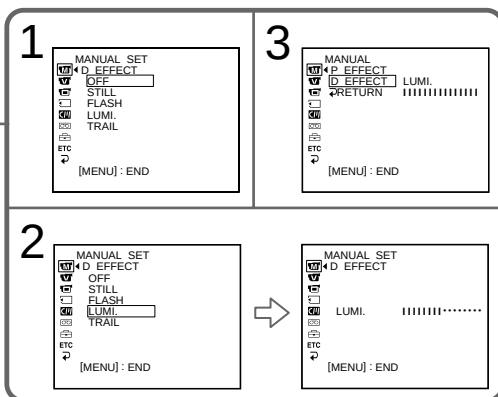


To cancel the digital effect
Set D EFFECT to OFF in the menu settings.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Tijdens het afspelen kunt u de weergegeven videobeelden verwerken met de digitale beeldeffect-functies: “STILL” voor dubbelbeeld-weergave, “FLASH” voor interval-weergave, “LUMI.” voor helderheidsleutel-weergave en “TRAIL” voor nabebeld-weergave.

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauze-stand op de MENU toets. Kies het menu-onderdeel “D EFFECT” onder het  pictogram, met behulp van de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 243).
- (2) Kies in het instelmenu het gewenste beeldeffect en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. De digitale beeldeffect-aanduiding blijft nu branden en er verschijnen enkele instelbalkjes in beeld. Bij de “STILL” en “LUMI.” functies wordt het beeld waarbij u de SEL / PUSH EXEC regelknop indrukt, als stilstaand beeld in het geheugen vastgelegd.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het digitale beeldeffect naar wens bij te regelen.
Zie voor een beschrijving van de digitale beeldeffect-functies blz. 72.



Uitschakelen van de digitale beeldeffecten

Zet het menu-onderdeel D EFFECT op “OFF” in het instelmenu.

Playing back tapes with digital effect

Notes

- You cannot process externally input scenes using digital effect function.
- To record images that you have processed the image using the picture effect function, record images on a “Memory Stick” (except DCR-TRV16E/ TRV116E) (p. 156, 171), or on a VCR using your camcorder as a player.

Pictures processed by digital effect function

- Pictures processed by digital effect function are not output through the  DV OUT or DV IN / OUT jack.
- You cannot use the tape PB ZOOM function for pictures processed by digital effect function.

When you set the POWER switch to OFF (CHG) or stop playing back

The digital effect function is automatically cancelled.

Videoweergave met digitale beeldeffecten

Opmerkingen

- U kunt de digitale beeldeffecten niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- Om de beelden met digitale beeldeffecten op te nemen, kunt u ze vastleggen op een “Memory Stick” (behalve met de DCR-TRV16E/ TRV116E) (zie blz. 156 en 171), of sluit u een videorecorder aan en neemt u de beelden daarmee op, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.

Weergave van beelden met digitale beeldeffecten

- De beelden die zijn aangepast met beeld / kleureffecten worden niet uitgestuurd via de  DV OUT uitgang of de DV IN / OUT aansluiting.
- Beelden die zijn aangepast met digitale beeldeffecten kunnen niet worden uitvergroott met de PB ZOOM functie.

Wanneer u de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet of stopt met afspelen

De digitale beeldeffect-functies worden dan automatisch uitgeschakeld.

Enlarging images recorded on a tape – Tape PB ZOOM

You can enlarge playback images recorded on tapes. Besides the operation described here, your camcorder can enlarge still images recorded on “Memory Stick”s (except DCR-TRV16E / TRV116E) (p. 191).

- (1) In the playback or playback pause mode, press PB ZOOM on your camcorder. The centre of the image is enlarged to about twice its size, and   appears on the screen.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 -  : The image moves downwards.
 -  : The image moves upwards.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.
 -  : The image moves leftward (Turn the dial upwards.).
 -  : The image moves rightward (Turn the dial downwards.).
- (4) Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.

You can enlarge the image from about 1.1 times up to five times its size.

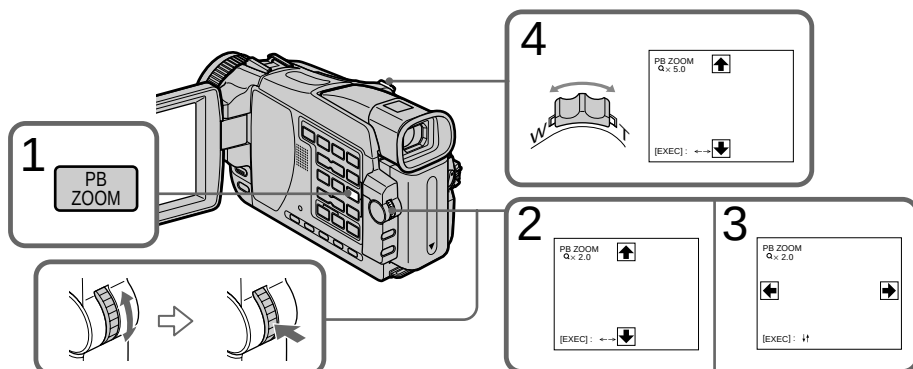
- W : Decreases the zoom ratio.
- T : Increases the zoom ratio.

Bandopnamen vergroot weergeven – Tape PB ZOOM band-uitvergroting

De bewegende en stilstaande beelden die zijn opgenomen op een videocassette kunt u bij weergave uitvergroten.

Naast de hier beschreven functie kan deze camcorder ook de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” op dezelfde wijze vergroot weergeven (uitgezonderd de DCR-TRV16E / TRV116E) (zie blz. 191).

- (1) Druk tijdens afspelen of in de weergavepauzestand op de PB ZOOM toets van de camcorder. Het beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen   pijlen op het scherm.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
 -  : Verplaatst het beeld omlaag.
 -  : Verplaatst het beeld omhoog.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld zijwaarts in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.
 -  : Verplaatst het beeld naar rechts (Draai de regelknop omlaag)
 -  : Verplaatst het beeld naar links (Draai de regelknop omhoog)
- (4) Kies met de zoomknop de gewenste vergrotingsmaatstaf.
U kunt het beeld uitvergroten van ongeveer 1,1 maal tot maximaal vijfmaal de normale grootte.
 - W : Minder ver inzoomen voor matige vergroting.
 - T : Verder inzoomen voor sterkere vergroting.



To cancel the PB ZOOM function
Press PB ZOOM.

Uitschakelen van de PB ZOOM band-uitvergroting

Druk op de PB ZOOM toets, zodat de zoom-indicator dooft.

Enlarging images recorded on a tape – Tape PB ZOOM

Notes

- You cannot process externally input scenes using the PB ZOOM function with your camcorder.
- You cannot record images on a tape on your camcorder when you have processed the image using the tape PB ZOOM function. However, you can record images on a VCR using your camcorder as a player.
- You cannot record moving pictures on a “Memory Stick” (except DCR-TRV16E/TRV116E) on your camcorder when you have processed the picture using the tape PB ZOOM function.

Pictures in the PB ZOOM

Pictures in the PB ZOOM mode are not output through the  DV OUT or DV IN/OUT jack and the  (USB) jack.

The PB ZOOM function is automatically cancelled when you execute the following functions:

- Set the POWER switch to OFF (CHG)
- Stop playback
- Display the menu settings
- Insert a “Memory Stick” (except DCR-TRV16E/TRV116E)

Bandopnamen vergroot weergeven – Tape PB ZOOM band-uitvergroting

Opmerkingen

- U kunt de PB ZOOM band-uitvergroting niet toepassen op inkomende beelden van andere video-apparatuur.
- Beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM band-uitvergroting kunt u niet met deze camcorder op de band opnemen. Dergelijke uitvergroete beelden kunt u echter wel met een andere videorecorder opnemen, terwijl u ze afspeelt op uw camcorder.
- Bewegende beelden die zijn uitvergroot met de PB ZOOM band-uitvergroting kunt u niet met deze camcorder op een “Memory Stick” vastleggen (niet van toepassing op de DCR-TRV16E/TRV116E).

Weergave van beelden met PB ZOOM band-uitvergroting

Beelden die met PB ZOOM zijn uitvergroot worden niet uitgestuurd via de  DV OUT uitgang, de DV IN/OUT aansluiting of de  USB aansluiting.

De PB ZOOM band-uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u een van de volgende handelingen verricht:

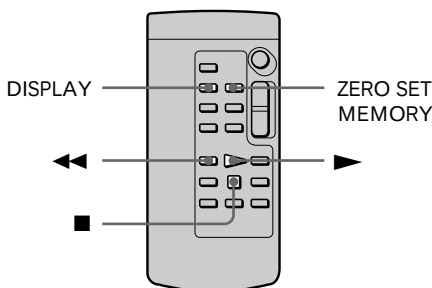
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet
- stopt met afspelen
- het instelmenu opent
- een “Memory Stick” plaatst (niet van toepassing op de DCR-TRV16E/TRV116E).

Quickly locating a scene

– ZERO SET MEMORY

Your camcorder goes forward or backward to automatically stop at a desired scene having a tape counter value of “0:00:00”. Use the Remote Commander for this operation.

- (1) In the playback mode, press DISPLAY.
- (2) Press ZERO SET MEMORY at the point you want to locate later. The tape counter shows “0:00:00” and then starts counting. The ZERO SET MEMORY indicator flashes.
- (3) Press ■ when you want to stop playback.
- (4) Press ◀◀ to rewind the tape to the tape counter's zero point. The tape stops automatically when the tape counter reaches approximately zero. The ZERO SET MEMORY indicator disappears, and the time code appears.
- (5) Press ▶▶. Playback starts from the counter's zero point.



Notes

- When you press ZERO SET MEMORY before rewinding the tape, the zero set memory function will be cancelled.
- There may be a discrepancy of several seconds from the time code.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The zero set memory function may not work correctly.

Snel een scène terugvinden

– ZERO SET MEMORY

nulpunt-terugkeer

U kunt de camcorder snel laten vooruit- of terugspoelen en automatisch laten stoppen bij een scène waar u van tevoren de tellerstand op “0:00:00” heeft gezet. Hiervoor kunt u de afstandsbediening gebruiken.

- (1) Druk tijdens afspelen op de DISPLAY toets.
- (2) Druk op de ZERO SET MEMORY toets bij een punt waar u later naar wilt terugkeren. De bandteller komt dan op “0:00:00” te staan en begint van daar af te tellen. De aanduiding “ZERO SET MEMORY” knippert op het scherm.
- (3) Druk later op de ■ stoptoets wanneer u wilt stoppen met afspelen.
- (4) Druk op de ◀◀ terugspoeltoets om de band terug te spoelen naar het teller-nulpunt. Het terugspoelen stopt automatisch wanneer de teller ongeveer op nul komt te staan. De aanduiding “ZERO SET MEMORY” verdwijnt en de tijdcode wordt aangegeven.
- (5) Druk op de ▶▶ weergavetoets. Het afspelen begint dan vanaf het nulpunt op de bandteller.

Opmerkingen

- Als u vóór het terugspoelen nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpunt-terugkeergefunctie uitgeschakeld.
- Tussen de tellerstand en het exacte punt op de band kan een afwijking van enkele seconden optreden.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de nulpunt-terugkeergefunctie niet altijd goed werken.

Searching the boundaries of recorded tape by title – TITLE SEARCH

CM only

If you use a cassette with cassette memory, you can search for the boundaries of recorded tape by title. Use the Remote Commander for this operation.

Before operation

Set CM SEARCH in  to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

(1) Set the POWER switch to PLAYER*¹ / VCR*².

(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the TITLE SEARCH indicator appears. The indicator changes as follows:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
no indicator

(3) Press  or  on the Remote Commander to select the title for playback.

Your camcorder automatically starts playback of the scene having the title that you selected.

*¹) DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Opzoeken van een gewenste opname aan de titel – Titel-zoekfunctie

CM only

Als u een videoband met cassettegeheugen gebruikt, kunt u een opname opzoeken aan de hand van de titel. Voor deze titel-zoekfunctie gebruikt u de afstandsbediening.

Voor de bediening

Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder  in de “ON” stand. (De oorspronkelijke instelling is “ON”.)

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”*¹ / “VCR”*² stand.

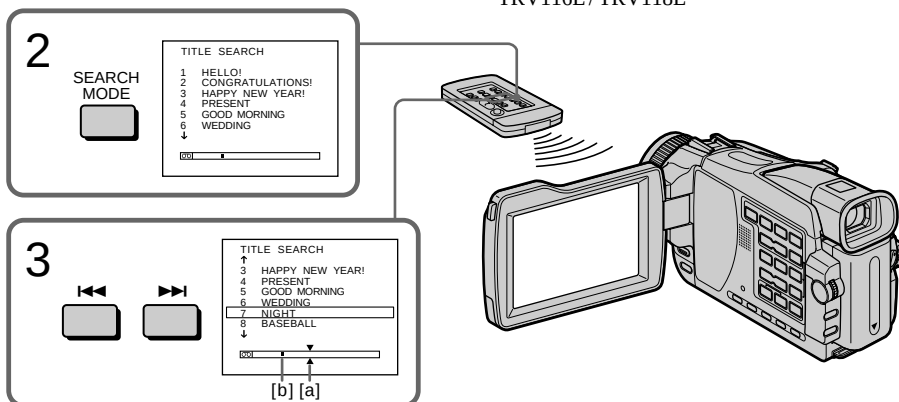
(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding “TITLE SEARCH” oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:

TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
geen aanduiding

(3) Druk op de  of  toets van de afstandsbediening om de opnametitel voor weergave te kiezen. De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de opname met de door u gekozen titel.

*¹) alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²) alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E



[a]: Actual point you are trying to search for

[b]: Present point on the tape

[a]: Punt waar u naar zoekt

[b]: Huidige punt op de band

Searching the boundaries of recorded tape by title

– TITLE SEARCH

To stop searching

Press ■.

If you use a cassette without cassette memory
You cannot superimpose or search a title.

If a tape has a blank portion between
recorded portions

The title search function may not work correctly.

To superimpose a title

See page 130.

Opzoeken van een gewenste opname aan de titel

– Titel-zoekfunctie

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stoptoets.

Bij gebruik van een videoband zonder
cassettegeheugen

Hierop kunt u geen titel vastleggen of opzoeken.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld
bandgedeelte is

Dan kan de titel-zoekfunctie niet altijd goed
werken.

Vastleggen van een titel

Zie blz. 130.

Searching a recording by date

– DATE SEARCH

You can automatically search for the point where the recording date changes and start playback from that point. Use a tape with cassette memory for convenience. Use the Remote Commander for this operation.

Use this function to check where recording dates change or to edit the tape at each recording date.

Searching for the date by using cassette memory

Before operation

- You can use this function only when playing back a cassette with cassette memory.
- Set CM SEARCH in  to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

(1) Set the POWER switch to PLAYER^{*1} / VCR^{*2}.

(2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the DATE SEARCH indicator appears.

The indicator changes as follows:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
no indicator ↩

(3) Press  or  on the Remote Commander to select the date for playback.

Your camcorder automatically starts playback at the beginning of the selected date.

^{*1}) DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

^{*2}) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Opzoeken van een gewenste opname aan de datum

– Datum-zoekfunctie

U kunt op een cassette met video-opnamen de eerste opname van een bepaalde dag opzoeken om de band automatisch vanaf dat punt weer te geven. Hiervoor kunt u het beste een videoband met cassettegeheugen gebruiken. Voor de bediening van deze datum-zoekfunctie gebruikt u de afstandsbediening.

Deze functie is handig om de overgangspunten tussen de opnamedata op te zoeken of om aanpassingen te maken bij elke opnamedatum.

Opzoeken van een opnamedatum aan de hand van het cassettegeheugen

Voor de bediening

- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een videoband met cassettegeheugen.
- Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder  in de “ON” stand. (De oorspronkelijke instelling is “ON”).

(1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”^{*1} / “VCR”^{*2} stand.

(2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding “DATE SEARCH” oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:

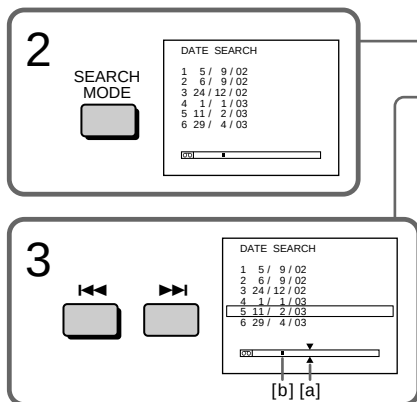
→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
geen aanduiding ↩

(3) Druk op de  of  toets van de afstandsbediening om de opnamedatum voor weergave te kiezen. De camcorder begint dan automatisch met afspelen vanaf de eerste opname met de door u gekozen opnamedatum.

^{*1}) alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2}) alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Searching a recording by date – DATE SEARCH



[a]: Actual point you are trying to search for

[b]: Present point on the tape

To stop searching

Press **■**.

Note

If one day's recording is less than two minutes, your camcorder may not accurately find the point where the recording date changes.

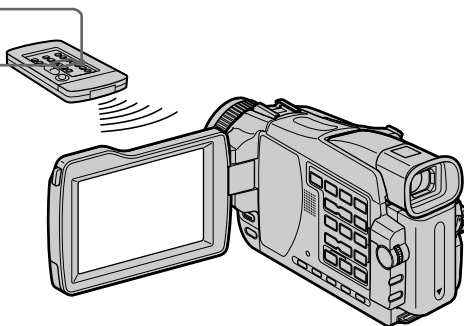
If a tape has a blank portion between recorded portions

The date search function may not work correctly.

Cassette memory

The tape with cassette memory can hold six recording data. If you search among seven or more data, see "Searching for the date without using cassette memory".

Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie



[a]: Punt waar u naar zoekt

[b]: Huidige punt op de band

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de **■** stop-toets.

Opmerking

Als de opname op een bepaalde dag niet langer heeft geduurd dan twee minuten, zal de datumzoekfunctie het begin- of eindpunt voor die dag niet altijd kunnen vinden.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

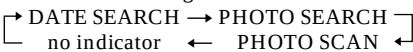
Dan kan de datum-zoekfunctie niet altijd goed werken.

Cassettegeheugen

Het cassettegeheugen van een videoband kan maximaal zes verschillende opnamedata bevatten. Voor het opzoeken van een opname op een band met zeven of meer opnamedata volgt u de aanwijzingen onder "Opzoeken van een opnamedatum op een videoband zonder cassettegeheugen".

Searching a recording by date – DATE SEARCH

Searching for the date without using cassette memory

- (1) Set the POWER switch to PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)}.
- (2) Set CM SEARCH in  to OFF in the menu settings (p. 239).
- (3) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the DATE SEARCH indicator appears.
The indicator changes as follows:

- (4) Press  on the Remote Commander to search for the previous date or press  on the Remote Commander to search for the next date. Your camcorder automatically starts playback at the point where the date changes. Each time you press  or  your camcorder searches for the previous or next date.

^{*1)} DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

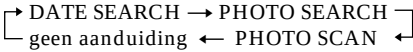
^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

To stop searching

Press .

Opzoeken van een gewenste opname aan de datum – Datum-zoekfunctie

Opzoeken van een opnamedatum op een videoband zonder cassettegeheugen

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} stand.
- (2) Zet in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder  in de “OFF” stand (zie blz. 248).
- (3) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding “DATE SEARCH” oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:

- (4) Druk op de  toets van de afstandsbediening om de vorige opnamedatum op te zoeken of op de  toets van de afstandsbediening om de volgende opnamedatum op te zoeken. De camcorder zal automatisch beginnen met afspelen vanaf het eerstvolgende punt waar de datum verandert. Telkens wanneer u op de  of  toets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende opnamedatum.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de  stoptoets.

Searching for a photo – PHOTO SEARCH/ PHOTO SCAN

You can search for a still image you have recorded on a tape (PHOTO SEARCH). It is convenient to use the cassette with the cassette memory.

You can also search for still images one after another and display each picture for five seconds automatically regardless of cassette memory (PHOTO SCAN). Use the Remote Commander for these operations.

Use this function to check or edit still images.

Searching for a photo by using cassette memory

Before operation

- You can use this function only when playing back a cassette with cassette memory.
- Set CM SEARCH in  to ON in the menu settings. (The default setting is ON.)

- (1) Set the POWER switch to PLAYER*¹) / VCR*²).
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly, until the PHOTO SEARCH indicator appears.

The indicator changes as follows:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
no indicator

- (3) Press  or  on the Remote Commander to select the date for playback. Your camcorder automatically starts playback of the photo having the date that you selected.

*¹) DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Opzoeken van een foto- opname – Foto-zoekfunctie/ Foto-serieweergave

Met deze functie kunt u zoeken naar een stilstaande foto-opname die u hebt vastgelegd op een videocassette (foto-zoekfunctie). Hierbij is het handig om een videoband met cassettegeheugen te gebruiken.

U kunt ook een reeks stilstaande opnamen achter elkaar doornemen, onafhankelijk van het cassettegeheugen, om elke foto-opname automatisch vijf seconden lang te laten weergeven (foto-serieweergave). Gebruik voor deze functies de afstandsbediening.

Deze functies zijn handig om stilstaande foto-opnamen te controleren of met een montagefunctie te bewerken.

Opzoeken van een foto-opname aan de hand van het cassettegeheugen

Voor de bediening

- Deze functie is alleen beschikbaar bij het afspelen van een videoband met cassettegeheugen.
- Zet eerst in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder  in de “ON” stand. (De oorspronkelijke instelling is “ON”).

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”*¹) / “VCR”*²) stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding “PHOTO SEARCH” oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:

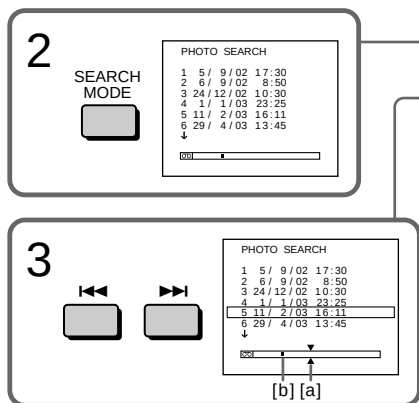
→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH →
PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
geen aanduiding

- (3) Druk op de  of  toets van de afstandsbediening om de opnamedatum voor weergave te kiezen. De camcorder geeft dan automatisch de foto-opname weer met de door u gekozen opnamedatum.

*¹) alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²) alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Searching for a photo – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN



[a]: Actual point you are trying to search for
[b]: Present point on the tape

To stop searching

Press ■.

Searching for a photo without using cassette memory

- (1) Set the POWER switch to PLAYER*¹ / VCR*².
- (2) Set CM SEARCH in to OFF in the menu settings (p. 239).
- (3) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the PHOTO SEARCH indicator appears.
The indicator changes as follows:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
 no indicator ← PHOTO SCAN ←
- (4) Press or on the Remote Commander to select the photo for playback. Each time you press or your camcorder searches for the previous or next photo. Your camcorder automatically starts playback of the photo.

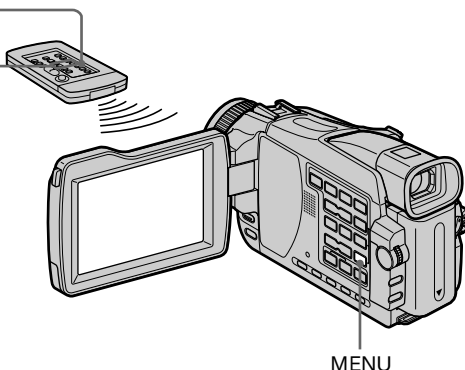
*¹) DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

To stop searching

Press ■.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/Foto-serieweergave



[a]: Punt waar u naar zoekt
[b]: Huidige punt op de band

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stoptoets.

Opzoeken van een foto-opname op een videoband zonder cassettegeheugen

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER"*¹ / "VCR"*² stand.
- (2) Zet in het instelmenu het onderdeel CM SEARCH onder in de "OFF" stand (zie blz. 248).
- (3) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "PHOTO SEARCH" oplicht. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:

→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH
 geen aanduiding ← PHOTO SCAN ←
- (4) Druk op de of toets van de afstandsbediening om de foto-opname voor weergave op te zoeken. Telkens wanneer u op de of zoektoets drukt, gaat de camcorder op zoek naar de vorige of volgende foto-opname. De camcorder geeft de gevonden foto dan automatisch weer.

*¹) alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²) alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Stoppen met doorzoeken van de band

Druk op de ■ stoptoets.

Searching for a photo – PHOTO SEARCH/PHOTO SCAN

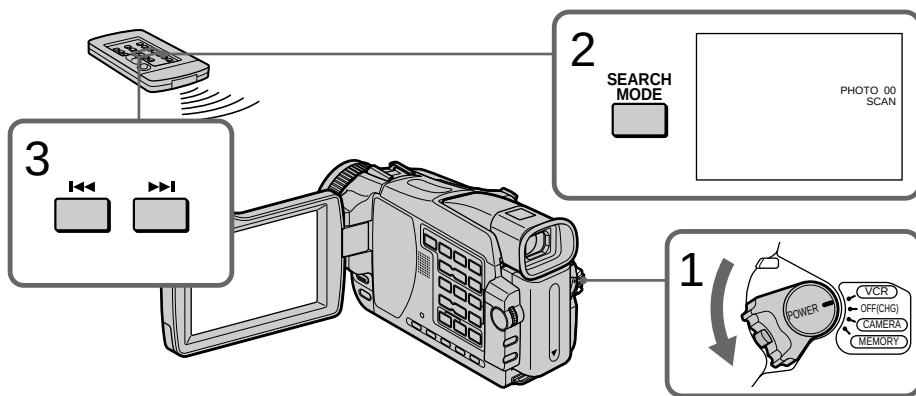
Scanning photo

- (1) Set the POWER switch to PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.
- (2) Press SEARCH MODE on the Remote Commander repeatedly until the PHOTO SCAN indicator appears.
The indicator changes as follows:
 TITLE SEARCH*³⁾ → DATE SEARCH →
 PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
 no indicator
- (3) Press ◀◀ or ▶▶ on the Remote Commander.
Each photo is played back for about five seconds automatically.

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

*³⁾ TITLE SEARCH is displayed when CM SEARCH is set to ON in the menu settings.



To stop scanning

Press ■.

If a tape has a blank portion between recorded portions

The photo search / photo scan function may not work correctly.

The available number of photos that can be searched using the cassette memory
The available number is up to 12 photos.
However, you can search 13 photos or more using the photo scan function.

Opzoeken van een foto-opname – Foto-zoekfunctie/Foto-serieweergave

Doornemen van een serie foto's

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER"*¹⁾ / "VCR"*²⁾ stand.
- (2) Druk enkele malen op de SEARCH MODE toets van de afstandsbediening, totdat de aanduiding "PHOTO SCAN" oplicht.
Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de zoekfunctie-aanduiding als volgt:
 TITLE SEARCH*³⁾ → DATE SEARCH →
 PHOTO SEARCH → PHOTO SCAN →
 geen aanduiding
- (3) Druk op de ◀◀ of ▶▶ toets van de afstandsbediening.
Dan worden achtereenvolgens al uw foto-opnamen elk vijf seconden lang in beeld weergegeven.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

*³⁾ De TITLE SEARCH aanduiding verschijnt alleen als het onderdeel CM SEARCH in het instelmenu op "ON" staat.

Stoppen met doornemen van de fotoserie

Druk op de ■ stop-toets.

Als er tussen de opnamen een onbespeeld bandgedeelte is

Dan kan de foto-zoekfunctie / foto-serieweergave niet altijd goed werken.

Aantal foto's dat kan worden doorzocht aan de hand van het cassettegeheugen
Met deze methode kunt u maximaal 12 foto's doorzoeken. Voor het doorzoeken van 13 of meer foto's kunt u gebruik maken van de "PHOTO SCAN" foto-serieweergave.

Dubbing a tape

Using the A/V connecting cable

You can dub or edit on the VCR connected to your camcorder using your camcorder as a player. Connect your camcorder to the VCR using the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

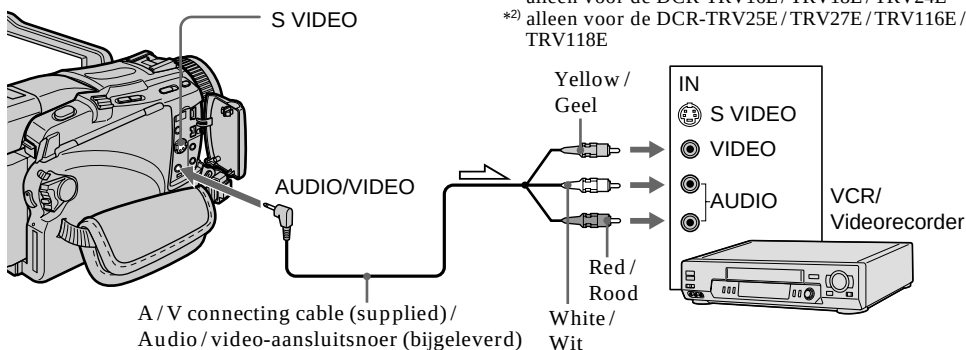
Before operation

- Set DISPLAY in $\boxed{\text{ETC}}$ to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)
- Press the following buttons to make the indicator disappear so that they will not be superimposed on the edited tape:
 - DISPLAY
 - DATA CODE on the Remote Commander
 - SEARCH MODE on the Remote Commander

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Prepare the VCR for recording, then set the input selector to LINE.
Connect the A/V connecting cable to the AUDIO/VIDEO OUT or AUDIO/VIDEO jack.
Refer to the operating instructions of the VCR.
- (3) Set the POWER switch to PLAYER*⁽¹⁾ / VCR*⁽²⁾ on your camcorder.
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR.

*⁽¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*⁽²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only



A/V connecting cable (supplied) /
Audio / video-aansluitsnoer (bijgeleverd)

Video-opnamen overkopiëren

Met het audio/video-aansluitsnoer

Met een andere videorecorder, die u aansluit op uw camcorder, kunt u video-opnamen vanaf de camcorder overkopiëren en desgewenst monteren op de andere videorecorder.

De videorecorder kunt u voor het opnemen aansluiten op uw camcorder met het bij de camcorder geleverde audio / video-aansluitsnoer.

Alvorens te gaan kopiëren

- Zet het menu-onderdeel DISPLAY onder $\boxed{\text{ETC}}$ in het instelmenu op "LCD". (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)
- Druk op de volgende toetsen om de opname-aanduidingen van het scherm te verwijderen en te voorkomen dat de aanduidingen zichtbaar blijven in de beelden op de gekopieerde videoband:
 - DISPLAY toets
 - DATA CODE toets van de afstandsbediening
 - SEARCH MODE toets van de afstandsbediening

- (1) Plaats een nieuwe (of een voor opnemen geschikte) videocassette in de videorecorder die u voor opnemen gebruikt en plaats uw opgenomen cassette in de camcorder.
- (2) Breng uw videorecorder in gereedheid voor opnemen en zet de ingangskeuzeschakelaar ervan in de "LINE" stand. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
Sluit het audio / video-aansluitsnoer aan op de AUDIO / VIDEO OUT uitgang of de AUDIO / VIDEO aansluiting.
Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "PLAYER"*⁽¹⁾ / "VCR"*⁽²⁾ stand.
- (4) Start het afspelen van de cassette met opnamen op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de aangesloten videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

*⁽¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*⁽²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press  on both your camcorder and the VCR.

You can edit on VCRs that support the following systems:

 8 mm,  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  S-VHSC,  Betamax,  mini DV,  DV,  Digital8,  MICRO MV

If your VCR is a monaural type

Connect the yellow plug of the A / V connecting cable to the video input jack and the white or the red plug to the audio input jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left programme position audio is output, and when the red plug is connected, the right programme position audio is output.

If your VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A / V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the VCR.

This connection produces higher quality DV format pictures.

Video-opnamen overkopiëren

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de  stopstoets in.

U kunt video-opnamen kopiëren met de volgende typen videorecorders:

 8 mm of  Hi8,  VHS,  S-VHS,  VHS-C,  S-VHSC,  Betamax,  mini DV,  DV,  Digital8 of  MICRO MV videorecorders.

Als uw videorecorder slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio / video-aansluitsnoer aan op de video-ingang en de witte of de rode stekker op de audio-ingangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zal het geluid van het linker kanaal klinken. Als u de rode stekker aansluit, klinkt het geluid van het rechter kanaal.

Als uw videorecorder een S-video aansluiting biedt

Dan kunt u de apparatuur aansluiten met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) voor de beste beeldkwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio / video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van uw camcorder en de opname-videorecorder. Door deze wijze van aansluiten zult u betere DV-kwaliteit videobeelden kunnen weergeven.

Dubbing a tape

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

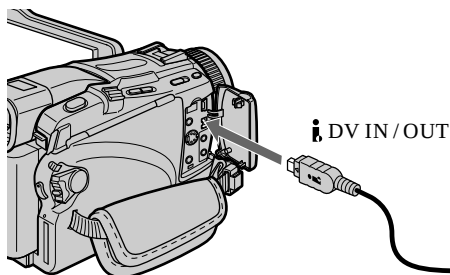
Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to **i** DV OUT or DV IN / OUT jack on your camcorder and to DV IN on the DV products. With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing. You cannot dub the titles, display indicators, the contents of cassette memory or letters on the “Memory Stick” index screen (except DCR-TRV16E / TRV116E).

Set the input selector on the VCR to the DV input position if the VCR is equipped with the input selector.

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, and insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Prepare the VCR for recording.
Set the input selector to LINE (DV input position). Refer to the operating instructions of the VCR.
- (3) Set the POWER switch to PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)} on your camcorder.
- (4) Play back the recorded tape on your camcorder.
- (5) Start recording on the VCR. Refer to the operating instructions of your VCR.

^{*1)} DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only



i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) /
i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (los verkrijgbaar)

Video-opnamen overkopiëren

Via aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

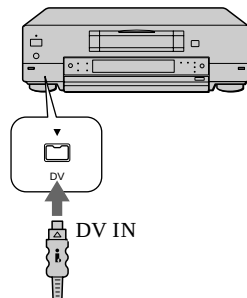
Sluit eenvoudigweg een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd) aan op de **i** DV OUT of DV IN / OUT aansluiting van dit apparaat en de DV IN aansluiting van de andere DV videorecorder. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audio-gegevens doorgegeven in digitale vorm, voor de beste montagekwaliteit. De titels, beeldscherm-aanduidingen, de inhoud van het cassettegeheugen en de aanduidingen in het “Memory Stick” indexscherm (uitgezonderd de DCR-TRV16E / TRV116E) kunnen niet mee worden gekopieerd.

Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de stand voor een DV ingangssignaal, als uw videorecorder een ingangskeuzeschakelaar heeft.

- (1) Plaats een blanco (of voor opnamen geschikte) videocassette in de videorecorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in uw camcorder.
- (2) Breng uw videorecorder in gereedheid voor opnamen en zet de ingangskeuzeschakelaar ervan in de “LINE” stand (DV ingangsstand). Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} stand.
- (4) Start het afspelen van de cassette met de te kopiëren beelden op uw camcorder.
- (5) Start de opname op de andere videorecorder. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E



Dubbing a tape

When you have finished dubbing a tape

Press  on both your camcorder and the VCR.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable)

See page 278 for more information about i.LINK.

Pictures processed by the picture effect, the digital effect or PB ZOOM function

Pictures processed by the picture effect, the digital effect or PB ZOOM function are not output through the  DV OUT or DV IN / OUT jack.

If you record a playback pause picture with the  DV OUT or DV IN/OUT jack

The recorded picture becomes rough. Also, when you play back the picture using other video equipment, the picture may jitter.

Video-opnamen overkopiëren

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de aangesloten videorecorder de  stop-toets in.

U kunt slechts één videorecorder tegelijk aansluiten met een i.LINK kabel (DV digitaal aansluitsnoer)

Zie blz. 278 voor nadere bijzonderheden over de i.LINK aansluiting.

Beelden die zijn aangepast met de beeld/kleureffecten of digitale opname-effecten of de PB ZOOM functie

Beelden die u hebt aangepast met de beeld/kleureffecten of digitale opname-effecten of uitvergroot met de PB ZOOM functie worden niet uitgestuurd via de  DV OUT uitgang of de DV IN / OUT aansluiting.

Als u het beeld in de weergavepauzestand overneemt via de  DV OUT of DV IN/OUT aansluiting

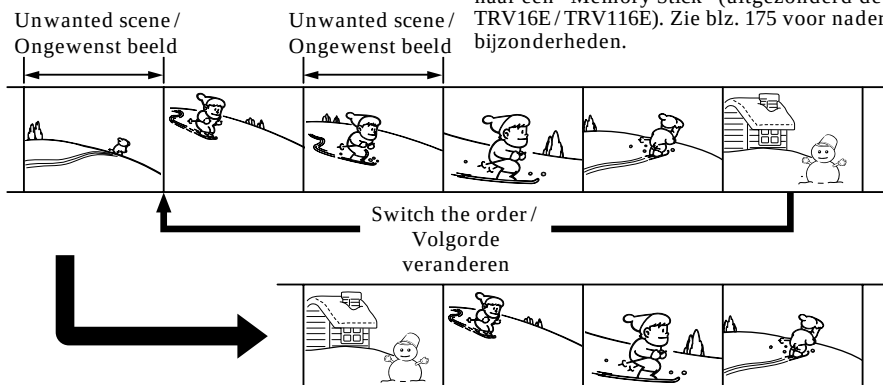
Het overgenomen beeld zal dan nogal grof en korrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld op andere video-apparatuur kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto a tape without operating the VCR.

Scenes can be selected by frame. You can set up to 20 programmes.

Your camcorder can dub on “Memory Stick”s (except DCR-TRV16E/ TRV116E). See page 175 for more information.



Before operating the Digital program editing on tapes recorded on other equipment

Step 1 Connecting the VCR (p. 105).

Step 2 Setting the VCR for operation.

- Using the A/V connecting cable (p. 105)
- Using the i.LINK cable (DV connecting cable) (p. 111)

Step 3 Adjusting the synchronisation of the VCR (p. 113).

When you dub using the same VCR again, you can skip steps 2 and 3.

Using the Digital program editing function on tapes recorded on other equipment

Operation 1 Making a programme (p. 115).

Operation 2 Performing the programme (Dubbing a tape) (p. 117).

Note

When editing digital video on tapes, the operation signals cannot be sent with  LANC.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

U kunt een programma samenstellen van alleen de gewenste beelden van een opgenomen band, om deze te kopiëren naar een videorecorder, zonder dat u die laatste rechtstreeks hoeft te bedienen.

U kunt de gewenste scènes beeld voor beeld kiezen. Zo kunt u maximaal 20 scènes voor montage samenstellen.

Uw camcorder kan ook beelden overbrengen naar een “Memory Stick” (uitgezonderd de DCR-TRV16E/ TRV116E). Zie blz. 175 voor nadere bijzonderheden.

Alvorens de digitale programmamontage te starten voor cassettes die zijn opgenomen met andere apparatuur

Stap 1 De videorecorder aansluiten (zie blz. 105).

Stap 2 De videorecorder gereedmaken voor kopiëren

- Via het audio / video-aansluitsnoer (zie blz. 105).
- Via de i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (zie blz. 111).

Stap 3 Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen (zie blz. 113).

Wanneer u nogmaals kopieert naar dezelfde videorecorder, kunt u stappen 2 en 3 achterwege laten.

Werkwijze voor de digitale programmamontage van cassettes die zijn opgenomen met andere apparatuur

Procedure 1 Een videoprogramma samenstellen (zie blz. 115).

Procedure 2 Uw programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren) (zie blz. 117).

Opmerking

Voor het monteren van digitale videobeelden kunnen de bedieningssignalen niet via de  LANC aansluiting worden verzonden.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Step 1: Connecting the VCR

You can connect both the A/V connecting cable and the i.LINK cable (DV connecting cable). When you use the A/V connecting cable, connect the devices as illustrated on page 100. When you use the i.LINK cable (DV connecting cable), connect the devices as illustrated on page 102.

If you connect using the i.LINK cable (DV connecting cable)

With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

Step 2: Setting the VCR to operate with the A/V connecting cable

To edit using the VCR, send the control signal by infrared rays to the remote sensor on the VCR. When you connect using the A/V connecting cable, follow the procedure below, (1) to (4), to send the control signal correctly.

(1) Set the IR SETUP code

- ① Set the POWER switch to **PLAYER**^{*1)} / **VCR**^{*2)} on your camcorder.
- ② Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to **LINE**.
When you connect a video camera recorder, set its power switch to **VCR** / **VTR**.
- ③ Press **MENU**. Select **VIDEO EDIT** in **[ETC]** with the **SEL** / **PUSH EXEC** dial (p. 242).

^{*1)} DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Stap 1: De videorecorder aansluiten

Voor het aansluiten kunt u zowel een gewoon audio / video-aansluitsnoer als een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) gebruiken.

Gebruikt u een gewoon audio / video-aansluitsnoer, dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 100. Gebruikt u een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer), dan maakt u de aansluitingen zoals aangegeven op blz. 102.

Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Met deze volledig digitale aansluiting worden de beeld- en geluidssignalen in digitale vorm verzonden, hetgeen de beste kwaliteit oplevert.

Stap 2: De videorecorder gereedmaken voor kopiëren via een audio/ video-aansluitsnoer

Voor het monteren met de videorecorder zendt u het bedieningssignaal via infrarode stralen naar de afstandsbedieningssensor van de videorecorder.

Als u de apparaten aansluit via een audio / video-aansluitsnoer dient u de onderstaande instelprocedures van (1) t/m (4) te volgen, om te zorgen dat het infrarode bedieningssignaal juist wordt doorgegeven.

(1) Instellen van de IR SETUP code

- ① Zet de **POWER** schakelaar van de camcorder in de “**PLAYER**”^{*1)} / “**VCR**”^{*2)} stand.
- ② Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar op “**LINE**”.
Als u een andere videocamera / recorder aansluit, zet u de functiekeuze-schakelaar daarvan in de “**VCR** / **VTR**” stand.
- ③ Druk op de **MENU** toets. Kies het menu-onderdeel “**VIDEO EDIT**” onder **[ETC]** in het instelmenu met de **SEL** / **PUSH EXEC** regelknop (zie blz. 251).

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

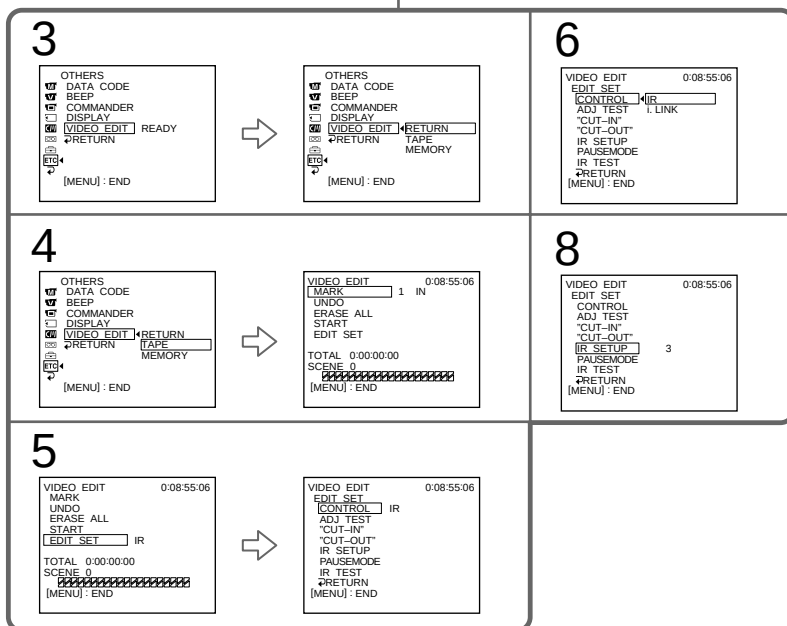
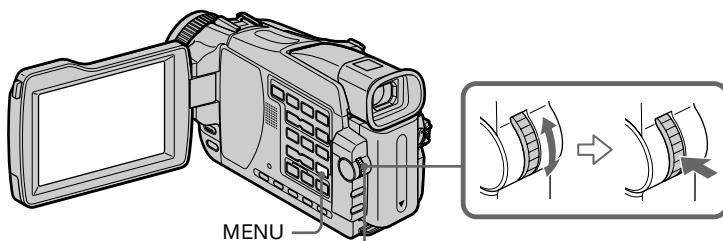
^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

- ④ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select TAPE, then press the dial (except DCR-TRV16E/TRV116E).
- ⑤ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- ⑥ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- ⑦ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR, then press the dial.
- ⑧ Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IR SETUP, then select IR SETUP code of your VCR, then press the dial. Check the code in “About IR SETUP code.” (p. 107)

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

- ④ Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “TAPE” en druk de regelknop in (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E).
- ⑤ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
- ⑥ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
- ⑦ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op IR en druk de regelknop in.
- ⑧ Stel met een draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop in op IR SETUP, kies de juiste IR SETUP afstandsbedieningscode voor uw merk videorecorder en druk de regelknop in. De juiste afstandsbedieningscode vindt u onder “Keuze van de IR SETUP code” (op blz. 107).



Dubbing only desired scenes
– Digital program editing (on
tapes)

About IR SETUP codes

The IR SETUP code is stored in the memory of your camcorder. Be sure to set the correct code to match your VCR. The default setting is code number 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* TV/VCR component/
TV/videorecorder-combinatie

Note on IR SETUP codes

Digital program editing is not possible if the VCR does not support IR SETUP codes.

Geselecteerde bandopnamen
kopiëren – Digitale
programmamontage (op videoband)

Keuze van de IR SETUP code

De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode wordt vastgelegd in het geheugen van uw camcorder. Kies zorgvuldig de juiste code voor uw merk en type videorecorder.

De oorspronkelijke instelling is afstandsbedieningscode 3.

Brand/Merk	IR SETUP code/ Afstandsbedieningscode (IR SETUP)
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W.House	47
Watoson	58, 83

Editing
Videomontage

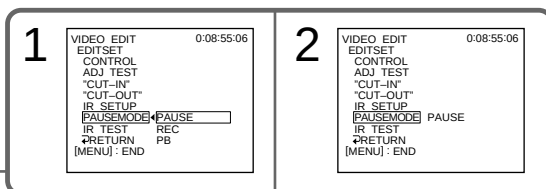
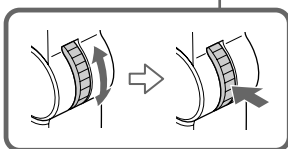
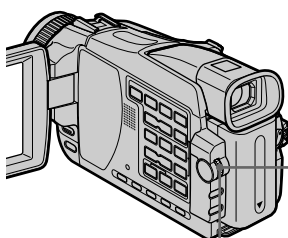
Opmerking over de IR SETUP
afstandsbedieningscode

U zult geen digitale programmamontage kunnen verrichten met een videorecorder die niet geschikt is voor de IR SETUP afstandsbedieningscodes.

(2) Setting the modes to cancel the
recording pause on the VCR

- ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select
PAUSEMODE, then press the dial.
- ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the
mode to cancel recording pause on the VCR,
then press the dial.

Refer to the operating instructions of your VCR.



Buttons to cancel recording pause on the VCR
The buttons vary depending on your VCR. To
cancel recording pause:

- Select PAUSE if the button to cancel recording
pause is **II**.
- Select REC if the button to cancel recording
pause is **●**.
- Select PB if the button to cancel recording pause
is **▶**.

(2) Instellen op de juiste toets voor
het uitschakelen van de
pauzestand van uw videorecorder

- ① Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC
regelknop in op PAUSEMODE en druk de
regelknop in.
- ② Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC
regelknop de juiste toets voor het uitschakelen
van de pauzestand van uw videorecorder en
druk weer de regelknop in.

Zie voor nadere bijzonderheden de
gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Toetsen waarmee de pauzestand van een
videorecorder kan worden uitgeschakeld
Welke toets u het best kunt kiezen, hangt af van
uw model videorecorder. Voor het uitschakelen
van de pauzestand van uw videorecorder:

- Kiest u “PAUSE” als de juiste toets voor het
uitschakelen van de pauzestand de **II**
pauzetoets is.
- Kiest u “REC” als de juiste toets voor het
uitschakelen van de pauzestand de **●**
opnametoets is.
- Kiest u “PB” als de juiste toets voor het
uitschakelen van de pauzestand de **▶**
weergavetoets is.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

(3) Setting your camcorder and the VCR to face each other

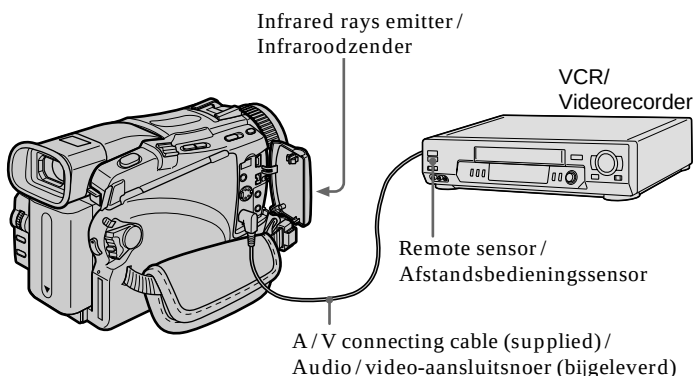
Locate the infrared rays emitter of your
camcorder and face it towards the remote sensor
of the VCR.

Set the devices about 30 cm (12 in.) apart, and
remove any obstacles between the devices.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

(3) Plaats uw camcorder en de videorecorder recht tegenover elkaar

Zoek de infraroodzender van uw camcorder op
en richt deze op de afstandsbedieningssensor van
uw videorecorder. Zet de apparaten ongeveer 30
cm uit elkaar en zorg dat er geen obstakels in de
baan van de infrarode stralen zijn.



Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

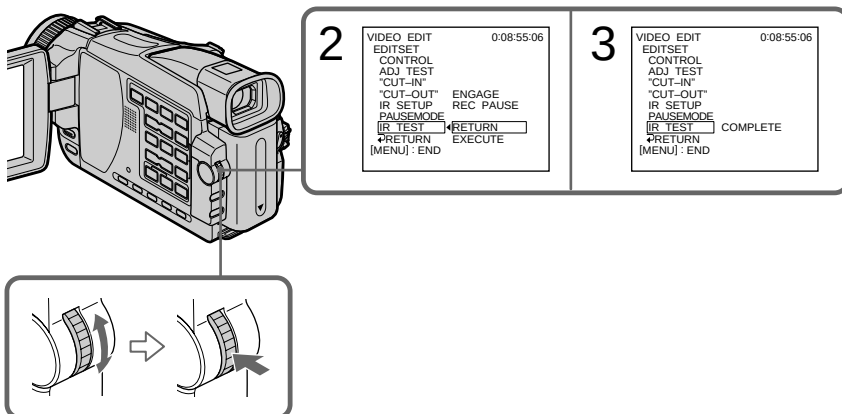
(4) Confirming VCR operation

- ① Insert a recordable tape into the VCR, then set to recording pause.
 - ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select IR TEST, then press the dial.
 - ③ Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
- If the VCR starts recording, the setting is correct.
- When recording is finished, the indicator changes to COMPLETE.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

(4) Controleren of de videorecorder naar behoren reageert

- ① Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
 - ② Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op IR TEST en druk de regelknop in.
 - ③ Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
- Als de videorecorder nu begint met opnemen, dan zijn de instellingen juist gemaakt.
- Na afloop van de proefopname verandert de aanduiding in “COMPLETE”.



When the VCR does not operate correctly

- After checking the code in “About IR SETUP codes,” set the IR SETUP or the PAUSEMODE again.
- Place your camcorder at least 30 cm (12 in.) away from the VCR.
- Refer to the operating instructions of your VCR.

Als de videorecorder niet naar behoren reageert

- Controleer in de lijst onder “Keuze van de IR SETUP code” of de IR SETUP afstandsbedieningscode en de gekozen PAUSEMODE toets voor het uitschakelen van de pauzestand juist zijn en maak de nodige instellingen opnieuw.
- Zet de camcorder en de videorecorder zorgvuldig 30 cm uiteen, met de infraroodzender recht op de afstandsbedieningssensor gericht.
- Zie tevens de gebruiksaanwijzing van uw videorecorder.

Step 2: Setting the VCR to
operate with the i.LINK
cable
(DV connecting cable)

When you connect using the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional), follow the procedure below.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER^{*1)} / VCR^{*2)} on your camcorder.
- (2) Turn the power of the connected VCR on, then set the input selector to DV input. When you connect a digital video camera recorder, set its power switch to VCR / VTR.
- (3) Press MENU. Select VIDEO EDIT in **[ETC]** with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 242).
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TAPE, then press the dial (except DCR-TRV16E / TRV116E).
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EDIT SET, then press the dial.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CONTROL, then press the dial.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select i.LINK, then press the dial.

^{*1)} DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

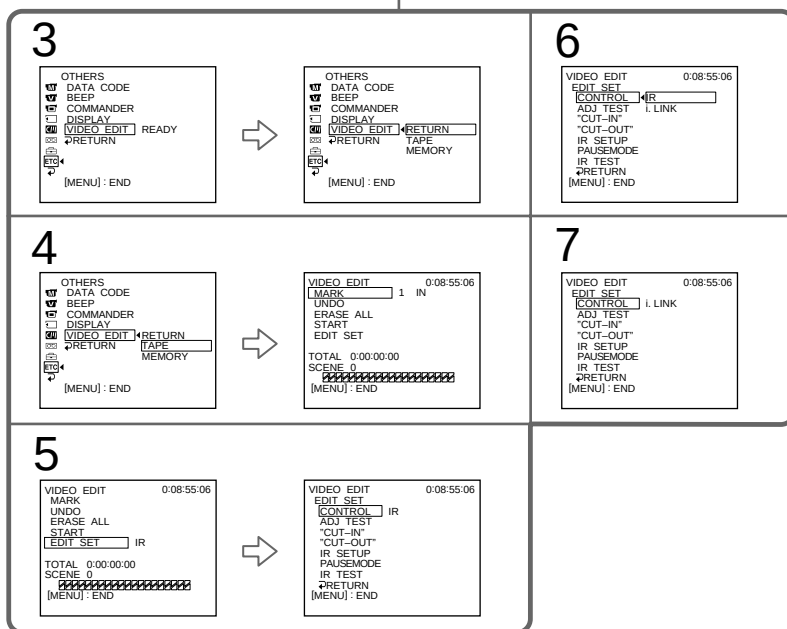
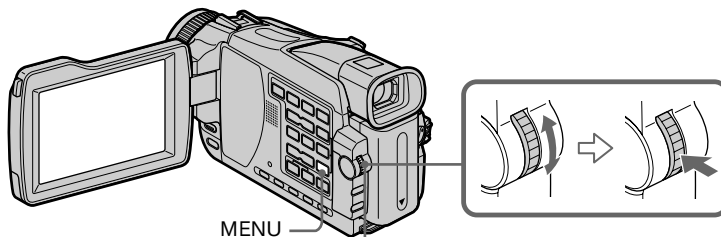
Stap 2: De videorecorder
gereedmaken voor
kopiëren via een i.LINK
kabel (DV-aansluitsnoer)

Als u de apparaten aansluit via een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd), volgt u de onderstaande aanwijzingen.

- (1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} stand.
- (2) Zet de aangesloten videorecorder aan en zet de ingangskeuzeschakelaar in de digitale DV ingangsstand.
Als u een andere digitale videocamera / recorder aansluit, zet u de functiekeuzeschakelaar daarvan in de “VCR / VTR” stand.
- (3) Druk op de MENU toets. Kies het menu-onderdeel “VIDEO EDIT” onder **[ETC]** in het instelmenu met de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 251).
- (4) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “TAPE” en druk de regelknop in (niet voor de DCR-TRV16E / TRV116E).
- (5) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EDIT SET en druk de regelknop in.
- (6) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op CONTROL en druk de regelknop in.
- (7) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op i.LINK en druk de regelknop in.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E



When you connect using the i.LINK cable (DV connecting cable)

- You cannot dub the titles, display indicators.
 - You may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR.
- Set CONTROL to IR in the menu settings of your camcorder.

Bij aansluiten met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

- In dit geval kunt u geen titelbeelden of beeldscherm-aanduidingen overkopiëren.
- Bij bepaalde videorecorders kan het kopiëren niet altijd goed verlopen. Dan kunt u het onderdeel CONTROL beter instellen op "IR" in het instelmenu van uw camcorder.

Step 3: Adjusting the synchronization of the VCR

You can adjust the synchronization of your camcorder and the VCR. Have a pen and paper ready for notes. Before operation, eject a cassette from your camcorder.

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into the VCR, then set to recording pause.
When you select i.LINK in CONTROL, you do not need to set to recording pause.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select ADJ TEST, then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
IN and OUT are recorded on an image for five times each to calculate the number values for adjusting the synchronization.
The EXECUTING indicator flashes on the screen.
When finished, the indicator changes to COMPLETE.
- (4) Rewind the tape in the VCR, then start slow playback.
Take a note of the first number value of each IN and the closing number value of each OUT.
- (5) Calculate the average of all the first number values of each IN, and the average of all the last number values of each OUT.
- (6) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select "CUT-IN", then press the dial.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average number value of IN, then press the dial.
The calculated start position for recording is set.
- (8) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select "CUT-OUT", then press the dial.

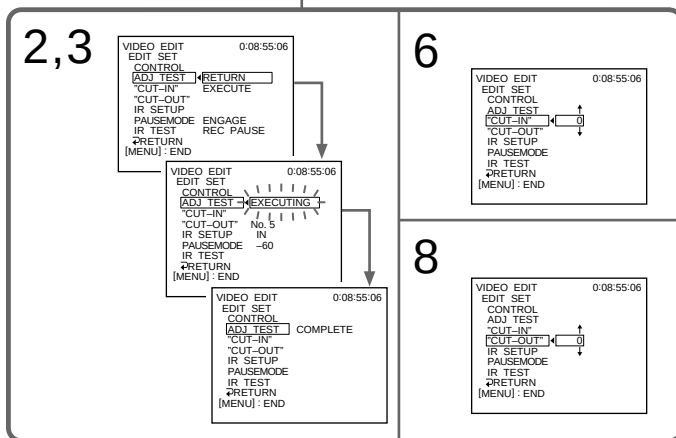
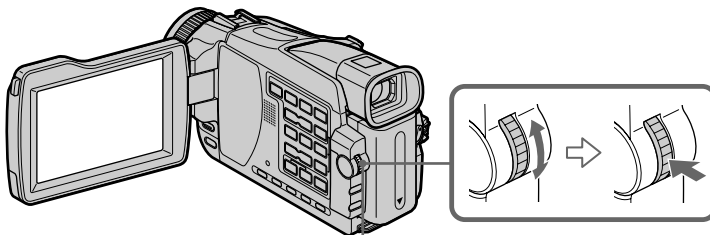
Stap 3: Zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen

Volgens de onderstaande aanwijzingen kunt u zorgen dat uw camcorder en de videorecorder synchroon lopen. Houd een pen en papier bij de hand voor notities. Alvorens deze instelling te maken, verwijdt u de cassette uit uw camcorder.

- (1) Plaats een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
Als u bij CONTROL hebt ingesteld op i.LINK, is het instellen van de opnamepauzestand niet nodig.
- (2) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op ADJ TEST en druk de regelknop in.
- (3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Er wordt nu vijfmaal een opname gestart (IN) en gestopt (OUT), om precies de numerieke waarde te berekenen voor het synchroniseren van de camcorder en de videorecorder.
De aanduiding "EXECUTING" knippert op het scherm.
Na afloop van de proefopnamen verandert de aanduiding in "COMPLETE".
- (4) Spoel de band in de videorecorder terug naar het beginpunt en start van daar af de vertraagde weergave.
Noteer telkens de beginwaarde bij elk IN startpunt en de laatste waarde bij elk OUT eindpunt.
- (5) Bereken het gemiddelde van alle IN beginwaarden en het gemiddelde van alle OUT eindwaarden.
- (6) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op "CUT-IN" en druk de regelknop in.
- (7) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor IN en druk de regelknop in.
Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
- (8) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op "CUT-OUT" en druk de regelknop in.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

- (9) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the average number value of OUT, then press the dial.
The calculated stop position for recording is set.
- (10) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select $\Rightarrow$ RETURN, then press the dial.



Notes

- When you complete step 3, the image used to adjust the synchronization is recorded for about 50 seconds.
- If you start recording from the very beginning of the tape, the first few seconds of the tape may not record properly. Be sure to allow about 10 seconds' lead before starting recording.
- When you connect with the i.LINK cable (DV connecting cable), you may not be able to operate the dubbing function correctly, depending on the VCR. Keep the i.LINK connection and set CONTROL to IR in the menu settings (p. 105). Video and audio are sent by digital signals.

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

- (9) Kies met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop de berekende gemiddelde waarde voor OUT en druk de regelknop in. Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
- (10) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op $\Rightarrow$ RETURN en druk de regelknop in.

Opmerkingen

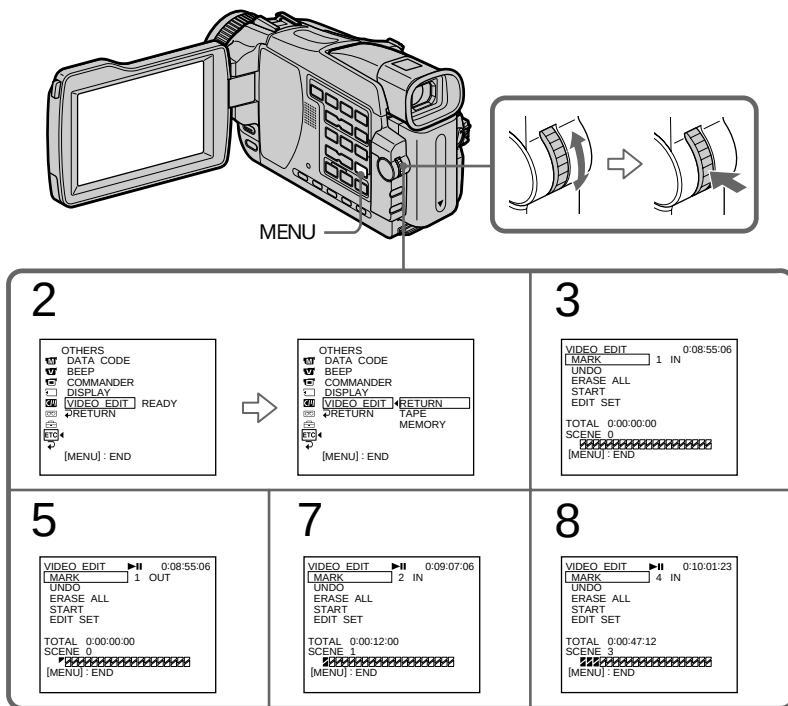
- Na het voltooien van stap 3 wordt het beeld voor het bepalen van de synchrone werking ongeveer 50 seconden lang opgenomen.
 - Als u gaat opnemen vanaf het allereerste gedeelte van de band kunnen de eerste paar seconden niet goed worden opgenomen. Zorg voor een stukje van ongeveer 10 seconden aanloopband voor u begint met opnemen.
 - Bij aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) kan bij bepaalde modellen videorecorders het kopiëren niet altijd goed verlopen.
- Laat de i.LINK aanduiding wel intact, maar stel het onderdeel CONTROL in op "IR" in het instelmenu (zie blz. 105). De beeld- en geluidssignalen worden dan verzonden in digitale vorm, voor de beste kwaliteit.

Operation 1: Making the programme

- (1) Insert the tape for playback into your camcorder, and insert a tape for recording into the VCR.
- (2) Press MENU, then select VIDEO EDIT in **[ETC]** with the SEL / PUSH EXEC dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TAPE, then press the dial (except DCR-TRV16E / TRV116E).
- (4) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select MARK, then press the dial.
The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
- (6) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select MARK, then press the dial.
The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
- (8) Repeat steps 4 to 7, then set the programme.
When the programme is set, the programme mark changes to light blue.
You can set up to 20 programmes in maximum.

Procedure 1: Een videoprogramma samenstellen

- (1) Plaats de af te spelen cassette in uw camcorder en een voor opnemen geschikte cassette in de videorecorder.
- (2) Druk op de MENU toets. Kies het menu-onderdeel “VIDEO EDIT” onder **[ETC]** in het instelmenu met de SEL / PUSH EXEC regelknop.
- (3) Stel met een draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop in op “TAPE” en druk de regelknop in (niet voor de DCR-TRV16E / TRV116E).
- (4) Zoek met de video-weergavetoetsen het begin op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
U kunt het beginpunt tot op een enkel beeld nauwkeurig kiezen met de EDITSEARCH toets.
- (5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op MARK en druk dan de regelknop in.
Het CUT-IN startpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het bovenste deel van de scènemarkering wordt lichtblauw.
- (6) Zoek met de video-weergavetoetsen het einde op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
- (7) Druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop.
Het CUT-OUT eindpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het onderste deel van de scènemarkering wordt ook lichtblauw.
- (8) Herhaal de stappen 4 t / m 7 en leg de geprogrammeerde scènes vast.
Telkens wanneer er een scène is afgebakend, wordt de bijbehorende scènemarkering lichtblauw.
U kunt in totaal maximaal 20 over te nemen scènes afbakenen.



Erasing the programme you have set
Erase OUT first and then IN from the last set programme.

- (1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is cancelled.

To cancel erasing
Select RETURN in step 2.

Annuleren van een afgebakende scène

U kunt de laatst gekozen scène annuleren door hiervan eerst het CUT-OUT eindpunt en dan het CUT-IN startpunt te wissen.

- (1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op UNDO en druk dan de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
De laatste scènemarkering gaat eerst knipperen op het scherm en daarna wordt de markering gewist.

Bij nader inzien niet annuleren
Kies in stap 2 geen EXECUTE, maar RETURN.

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

Erasing all programmes

- (1) Select VIDEO EDIT in the menu settings.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TAPE, then press the dial (except DCR-TRV16E / TRV116E).
- (3) Select ERASE ALL in the menu settings. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
All the programme marks flash, then the settings are cancelled.

To cancel erasing all programmes
Select RETURN in step 3.

To cancel a programme you have set
Press MENU.
The programme is stored in memory until the
tape is ejected.

Note

You cannot operate recording during Digital
program editing.

On a blank portion of the tape
You cannot set IN or OUT on blank portions of
the tape.

If there is a blank portion between IN and
OUT on the tape
The total time code may not be displayed
correctly.

Operation 2: Performing the programme (Dubbing a tape)

Make sure your camcorder and VCR are
connected, and that the VCR is set to recording
pause. (When you use the i.LINK cable (DV
connecting cable) this procedure is not
necessary.)
When you use a digital video camera recorder,
set its power switch to VCR / VTR.

- (1) Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select TAPE, then press the dial (except DCR-TRV16E / TRV116E).

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

- (1) Kies het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu.
- (2) Draai dan aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “TAPE” en druk de regelknop in (niet voor de DCR-TRV16E / TRV116E).
- (3) Kies het onderdeel ERASE ALL in het instelmenu. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
Alle scènemarkeringen gaan eerst knippen op het scherm en daarna worden alle markeringen gewist.

Bij nader inzien niet alle markeringen
annuleren
Kies in stap 3 geen EXECUTE, maar RETURN.

Afsluiten van het markeren van scènes

Druk op de MENU toets.
Het samengestelde programma van de over te
nemen scènes blijft in het geheugen bewaard
totdat u de cassette verwijdt.

Opmerking

U kunt tijdens de digitale programmamontage
niet ondertussen met de camcorder gaan
opnemen.

Bij een blanco gedeelte van de band
U kunt geen CUT-IN startpunt of CUT-OUT
eindpunt afbakenen bij een onbespeeld gedeelte
van de band.

Als er een blanco passage is tussen het CUT-IN
startpunt en het CUT-OUT eindpunt
Dan kan de totale tijdcode niet juist worden
aangegeven.

Procedure 2: Een programma op digitale wijze overnemen (digitaal kopiëren)

Zorg dat uw camcorder en de videorecorder
goed zijn aangesloten en dat de videorecorder
in de opnamepauze staat. (Bij aansluiting
met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) is deze
procedure niet nodig.)

Als u kopieert naar een andere digitale
videocamera / recorder, zet dan de functiekeuze-
schakelaar daarvan in de “VCR / VTR” stand.

- (1) Kies het onderdeel VIDEO EDIT in het instelmenu. Draai dan aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “TAPE” en druk de regelknop in (niet voor de DCR-TRV16E / TRV116E).

Dubbing only desired scenes – Digital program editing (on tapes)

- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select START, then select EXECUTE.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during search, and the EDITING indicator appears during edit on the screen.
The programme mark changes to light blue after dubbing ends.
When dubbing ends, your camcorder and the VCR automatically stop.

To stop dubbing during editing

Press ■ using the video operation buttons.

To end the Digital program editing function

Your camcorder stops when the dubbing ends. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.
Press MENU to end the Digital program editing function.

You cannot record on the VCR when:

- The tape has run out.
- The write-protect tab on the cassette is set to lock.
- The IR SETUP code is not correct (when IR is selected).
- The button to cancel recording pause is not correct (when IR is selected).

NOT READY appears on the LCD screen when:

- The programme to operate the Digital program editing has not been made.
- i.LINK is selected but the i.LINK cable (DV connecting cable) is not connected.
- The power of the connected VCR is not turned on (when you set i.LINK).

Geselecteerde bandopnamen kopiëren – Digitale programmamontage (op videoband)

- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel eerst in op START en dan op EXECUTE.
Zoek het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begin daar met kopiëren. Tijdens het zoeken licht de aanduiding “SEARCH” op en tijdens het kopiëren verschijnt de aanduiding “EDITING” op het scherm.
Elke programma-scènemarkering wordt lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd.
Na afloop van het kopiëren zullen uw camcorder en de videorecorder beide automatisch stoppen.

Stoppen met kopiëren tijdens het montageproces

Druk op de ■ stoptoets van de bandlooptoetsen.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het VIDEO EDIT onderdeel van het instelmenu.

Druk op de MENU toets om de digitale videomontagefunctie uit te schakelen.

Opnemen met de videorecorder is niet mogelijk als:

- Er geen cassette in zit, of het einde van de band bereikt is.
- Het wispreventienokje is uitgeschoven, zodat er een rood vlakje zichtbaar is.
- De IR SETUP afstandsbedieningscode niet juist is gekozen (wanneer u hebt ingesteld op “IR” signaaloverdracht.)
- De toets voor het uitschakelen van de pauzestand niet juist is gekozen (wanneer u hebt ingesteld op “IR” signaaloverdracht.)

Er verschijnt “NOT READY” op het LCD scherm en de programmamontage zal niet werken als:

- Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
- Er is ingesteld op “i.LINK” signaaloverdracht maar er is geen i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) aangesloten.
- De aangesloten videorecorder niet is ingeschakeld. (Als u hebt ingesteld op “i.LINK” signaaloverdracht.)

Recording video or TV programmes

– DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E only

Using the A/V connecting cable

You can record a tape from another VCR or a TV programme from a TV that has video/audio outputs. Use your camcorder as a recorder.

Before operation

Set DISPLAY in **[ETC]** to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder. If you are recording a tape from the VCR, insert a recorded tape into the VCR.
- (2) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (3) Press **●** REC and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press **||** on your camcorder.
- (4) Press **▶** on the VCR to start playback if you record a tape from a VCR. Select a TV programme if you are recording from a TV. The picture from a TV or VCR appears on the screen.
- (5) Press **||** on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Overnemen van video's of TV-programma's

– alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV116E/TRV118E

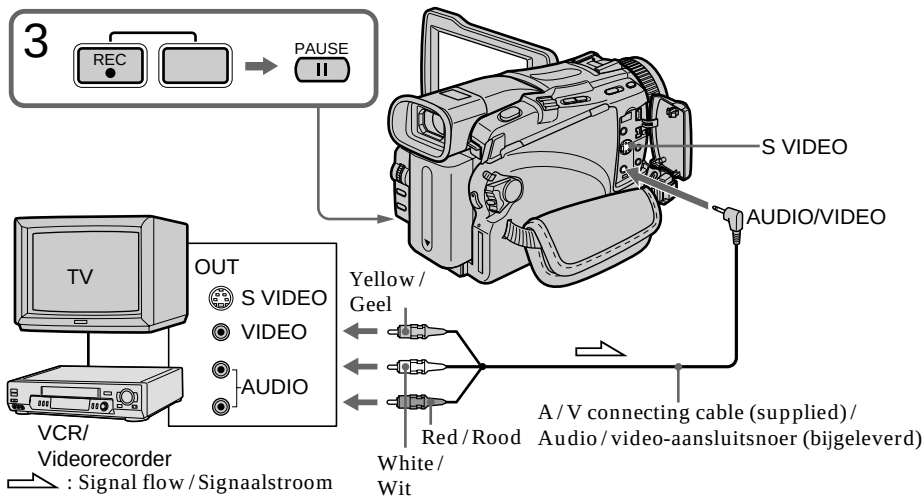
Met het audio/video-aansluitsnoer

Met deze camcorder kunt u video-opnamen kopiëren vanaf een gewone videorecorder of TV-uitzendingen opnemen vanaf een TV-toestel dat beschikt over audio/video-uitgangen. Gebruik uw camcorder hierbij als opname-apparaat.

Voor de bediening

Zet het onderdeel DISPLAY op "LCD" onder **[ETC]** in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

- (1) Plaats een voor opnemen geschikte cassette (blanco of met minder waardevolle opnamen) in uw camcorder. Voor het kopiëren van video-opnamen plaatst u de cassette met die opnamen in uw videorecorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder in de "VCR" stand.
- (3) Druk op uw camcorder de **●** REC toets en de toets rechts ervan tegelijk in en druk direct daarna de **||** pauzetoets van de camcorder in.
- (4) Druk op de **▶** weergavetoets van uw videorecorder als u video-opnamen wilt kopiëren. Stem af op de gewenste TV-zender als u een TV-programma wilt opnemen. De beelden van de TV of de videorecorder zijn dan te zien op het scherm van uw camcorder.
- (5) Druk weer op de **||** pauzetoets van uw camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.



Recording video or TV programmes

When you have finished dubbing a tape

Press ■ on both your camcorder and the VCR.

Note

Your camcorder only records pictures for viewing on a PAL system based TV and VCR. See “Using your camcorder abroad” on page 280 for the TV colour systems used in each country and area.

If your VCR or TV is a monaural type

Connect the yellow plug of the A/V connecting cable to the video output jack and the white or the red plug to the audio output jack on the VCR or the TV. When the white plug is connected, the left programme position audio is recorded, and when the red plug is connected, the right programme position audio is recorded.

If your TV or VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR. This connection produces higher quality DV format pictures.

Overnemen van video's of TV-programma's

Na afloop van het opnemen of kopiëren van video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de ■ stop-toets in.

Opmerking

De met uw camcorder opgenomen beelden zijn alleen weer te geven met een voor het PAL-systeem geschikte videorecorder en TV-toestel. Zie het overzicht op blz. 280 onder “Gebruik van uw camcorder in het buitenland” om te zien welk TV-kleursysteem gebruikt wordt in welk land of streek.

Als uw videorecorder of TV slechts geschikt is voor mono geluid

Sluit de gele stekker van het audio/video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang en de witte of de rode stekker op de audio-uitgangsaansluiting van uw TV-toestel of videorecorder. Als u de witte stekker aansluit, zult u het geluid van het linker kanaal opnemen. Als u de rode stekker aansluit, wordt het geluid van het rechter kanaal opgenomen.

Als uw TV-toestel of videorecorder een S-video aansluiting biedt

Dan kunt u de apparatuur aansluiten met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) voor de beste beeldkwaliteit.

Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten.

Verbind een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) met de S-video stekkerbussen van de camcorder enerzijds en uw TV-toestel of videorecorder anderzijds.

Door deze wijze van aansluiten zult u betere DV-kwaliteit videobeelden kunnen weergeven.

Recording video or TV programmes

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Simply connect the i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) to DV IN / OUT jack on your camcorder and to DV OUT of the DV products. With a digital-to-digital connection, video and audio signals are transmitted in digital form for high-quality editing.

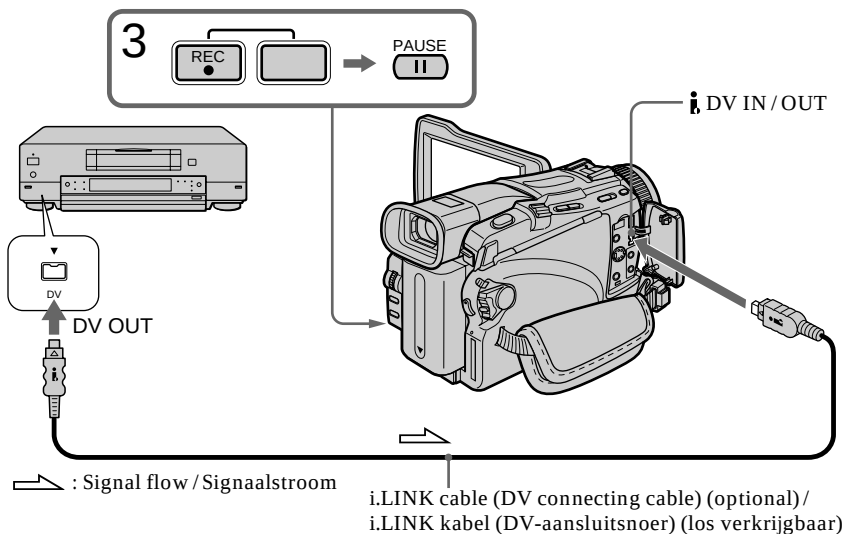
- (1) Insert a blank tape (or a tape you want to record over) into your camcorder, and insert the recorded tape into the VCR.
- (2) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (3) Press ● REC and the button on its right simultaneously on your camcorder, then immediately press || on your camcorder.
- (4) Press ► on the VCR to start playback. The picture to be recorded appears on the screen.
- (5) Press || on your camcorder at the scene where you want to start recording from.

Overnemen van video's of TV-programma's

Via aansluiting met een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer)

Sluit eenvoudigweg een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (niet bijgeleverd) aan op de DV IN / OUT aansluiting van dit apparaat en de DV OUT aansluiting van de andere DV videorecorder. Via deze volledig digitale aansluiting worden de video- en audio-gegevens doorgegeven in digitale vorm, voor de beste montagekwaliteit.

- (1) Plaats een blanco (of voor opnamen geschikte) cassette in uw camcorder en plaats de cassette met de te kopiëren opnamen in de camcorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "VCR" stand.
- (3) Druk op uw camcorder de ● REC toets en de toets rechts ervan tegelijk in en druk direct daarna de || pauzetoets van de camcorder in.
- (4) Druk op de ► weergavetoets van uw videorecorder om de weergave van de te kopiëren video-opnamen te starten. De op te nemen beelden zijn dan te zien op het scherm.
- (5) Druk weer op de || pauzetoets van uw camcorder bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.



Recording video or TV programmes

When you have finished dubbing a tape

Press  on your camcorder, and then press the stop button on the VCR.

You can connect one VCR only using the i.LINK cable (DV connecting cable).

When you dub a picture in digital form

The colour of the display may be uneven.

However, this does not affect the dubbed picture.

If you record the playback paused picture with the  DV IN/OUT jack

The recorded picture becomes rough. When you play back the picture using your camcorder, the picture may jitter.

Before recording

Make sure that the DV IN indicator appears on the screen. The DV IN indicator may appear on both equipment.

Overnemen van video's of TV-programma's

Na afloop van het kopiëren van de video-opnamen

Druk zowel op de camcorder als op de videorecorder de  stoptoets in.

U kunt slechts één videorecorder tegelijk aansluiten met een i.LINK kabel (DV digitaal aansluitsnoer).

Tijdens digitale videomontage

De kleuren van het weergegeven beeld kunnen wel eens ongelijkmatig zijn. Dit heeft echter geen invloed op de opgenomen beelden.

Als u het beeld in de weergavepauzestand

overneemt via de  DV IN/OUT aansluiting

Het overgenomen beeld zal dan nogal onscherp of korrelig doorkomen. Bij weergave van een dergelijk beeld met de camcorder kan het beeld bovendien op en neer trillen.

Voor het opnemen

Controleer of de DV IN aanduiding verschijnt op het scherm of in de zoeker. De DV IN aanduiding kan bij beide apparaten worden aangegeven.

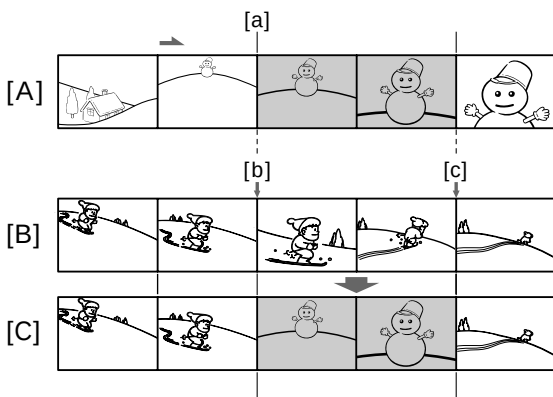
Inserting a scene from a VCR

– Insert Editing

– DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

You can insert a new scene with sound from a VCR onto your originally recorded tape by specifying the insert start and end points. Use the Remote Commander for this operation.

Connections are the same as on page 119 or 121. Insert a cassette containing the desired scene to insert into the VCR.



[A]: A tape that contains the scene to be superimposed

[B]: A tape before editing

[C]: A tape after editing

- (1) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (2) On the connected VCR, locate just before the insert start point [a], then press **II** to set the VCR to the playback pause mode.
- (3) On your camcorder, locate the insert end point [c] by pressing **◀◀** or **▶▶**. Then press **II** to set your camcorder to the playback pause mode.
- (4) Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander. The ZERO SET MEMORY indicator flashes and the end point of the insert is stored in memory. The tape counter shows "0:00:00."

Inlassen van beelden vanaf een videorecorder

– Inlasmontage

– alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Op een videocassette die reeds opnamen bevat kunt u nieuw beeldmateriaal en geluid vanaf een videorecorder inlassen door het gewenste opname-beginpunt en opname-eindpunt in te voeren.

Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

De aansluitingen zijn dezelfde als beschreven op blz. 119 of 121.

Plaats de videocassette met de in te lassen beelden in de weergave-videorecorder.

[A]: De band met de in te lassen nieuwe beelden

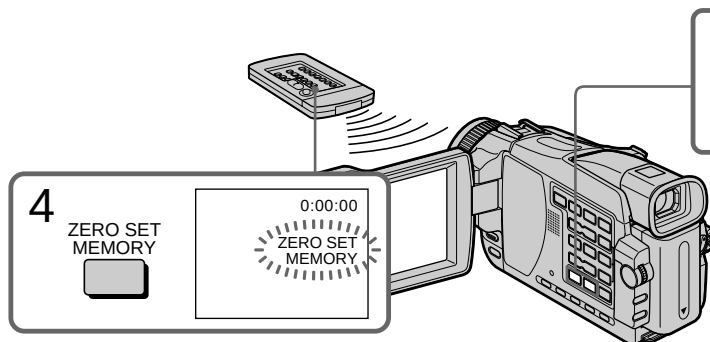
[B]: Uw te monteren videoband vóór het inlassen

[C]: De uiteindelijke videoproductie na inlasmontage

- (1) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder in de "VCR" stand.
- (2) Zoek op de aangesloten videorecorder het beginpunt [a] op waarvandaan u de opnamen wilt overnemen en zet de videorecorder iets vóór dat punt met de **II** pauzetoets in de weergave-pauzestand.
- (3) Zoek op de cassette in uw camcorder met de **◀◀** of **▶▶** snelspoeltoets het montage-eindpunt [c] op, tot waar u de nieuwe opnamen wilt inmonteren. Druk daar op de **II** pauzetoets om ook de camcorder in de weergave-pauzestand te zetten.
- (4) Druk op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening. De aanduiding "ZERO SET MEMORY" knippert en het eindpunt voor het inlassen wordt in het geheugen vastgelegd. De bandteller geeft dan "0:00:00" aan.

Inserting a scene from a VCR – Insert Editing

- (5) On your camcorder, locate the insert start point [b] by pressing ◀◀, then press ● REC and the button on its right simultaneously.
- (6) First press || on the VCR, and after a few seconds press || on your camcorder to start inserting the new scene with sound. Inserting automatically stops near the zero point on the tape counter. Your camcorder automatically stops recording and the ZERO SET MEMORY is cancelled.



To change the insert end point

Press ZERO SET MEMORY again after step 5 to erase the ZERO SET MEMORY indicator and begin from step 3.

Note

Pictures and sound recorded on the portion between the insert start and end points will be erased when you insert the new scene.

If you insert scenes on the tape recorded on another camcorder

The pictures and sound may be distorted. We recommend that you insert scenes on a tape recorded on your camcorder.

When the inserted picture is played back

Pictures and sound may be distorted at the end of the inserted portion. This is not a malfunction. Pictures and sound at the start point and the end point may be distorted in the LP mode.

To insert a scene without setting the insert end point

Skip steps 3 and 4. Press ■ on your camcorder when you want to stop inserting.

Inlassen van beelden vanaf een videorecorder – Inlasmontage

- (5) Ga bij de camcorder met de ◀◀ terugspoeltoets terug naar het montage-beginpunt [b] waar u de nieuwe opnamen wilt inlassen en druk daar de ● REC toets en de toets rechts ervan tegelijk in en zet uw camcorder in de opnamepauzestand.
- (6) Druk nu eerst op de || pauzetoets van de videorecorder en na enkele seconden ook op de || pauzetoets van uw camcorder om het inlassen van de nieuwe opnamen te starten. Het inlassen van de nieuwe videobeelden begint, om automatisch te stoppen wanneer de bandteller het nulpunt bereikt. Uw camcorder stopt automatisch met opnemen en dan wordt de ZERO SET MEMORY nulpuntegeuegenfunctie uitgeschakeld.

Aanpassen van het eindpunt van de nieuwe opnamen

Druk na stap 5 nogmaals op de ZERO SET MEMORY toets zodat de “ZERO SET MEMORY” aanduiding verdwijnt en herhaal dan de procedure vanaf stap 3.

Opmerking

Het eerder opgenomen beeld en geluid tussen het montage-beginpunt en het montage-eindpunt zullen bij het inlassen van nieuwe beelden gewist worden.

Als u opnamen inlast op een cassette die is opgenomen met een andere camcorder Dan kan er storing in beeld en geluid optreden. We raden u aan slechts beelden in te lassen op videocassettes die zijn opgenomen met deze camcorder.

Bij weergave van de nieuw ingelaste beelden In de laatste beelden van het ingevoegde gedeelte kan bij weergave wat vervorming in beeld optreden. Dit duidt niet op onjuiste werking. Bij opnemen van de LP langspeelsnelheid kan er aan het begin en het eind wat storing in beeld en geluid zijn.

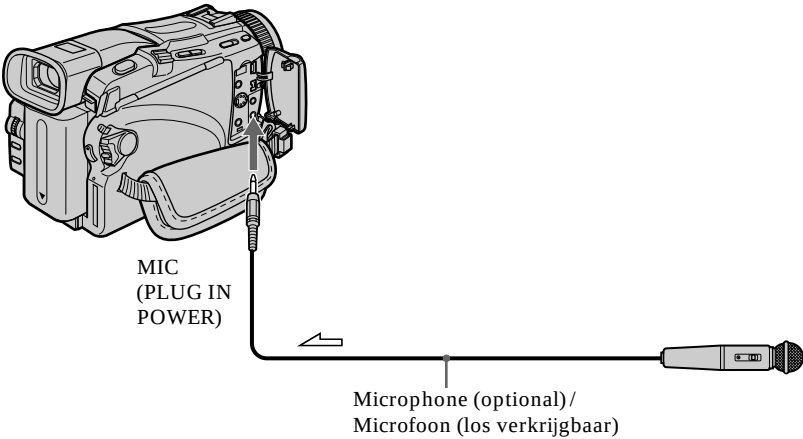
Inlassen van beelden zonder eerst het eindpunt vast te leggen

Sla de stappen 3 en 4 over. Druk op de ■ stopstoets van de camcorder wanneer u wilt stoppen met inlassen.

Audio dubbing

If you connect audio equipment, you can add sound to your recorded tape already recorded in the 12-bit mode by specifying the start and end points. The original sound will not be erased. Select one of the following connections to add audio.

Connecting the microphone with the MIC jack



 : Signal flow / Signaalstroom

You can check recorded picture and sound by connecting your camcorder to a TV with the A / V connecting cable.

Recorded sound is not output from the speaker. Check the sound by using a TV or headphones.

Geluidsopnamen inlassen

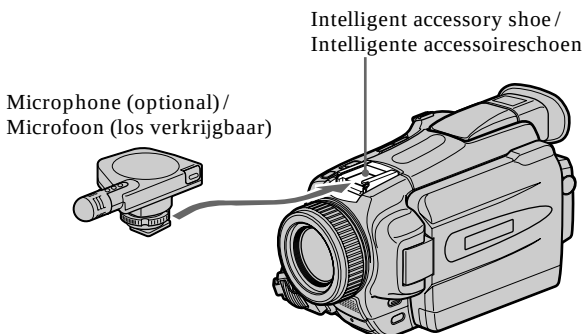
Met stereo-apparatuur kunt u bijvoorbeeld achtergrondmuziek toevoegen aan videobeelden die zijn opgenomen in de 12-bit stand, eenvoudig door het beginpunt en eindpunt daarvoor te bepalen. Het oorspronkelijke geluid van uw video-opnamen blijft gewoon bestaan. Kies een van de volgende aansluitmethoden voor het inlassen van geluidsopnamen.

Een microfoon aansluiten op de MIC ingang

U kunt controleren of het ingelaste geluid goed bij de beelden past, door de camcorder met het audio / video-aansluitsnoer te verbinden met een TV-toestel. Het opgenomen geluid wordt niet weergegeven door de luidspreker. Controleer de geluidsopnamen op het TV-toestel of via een aangesloten hoofdtelefoon.

Audio dubbing

Connecting the microphone to the intelligent accessory shoe



Geluidsoptnamen inlassen

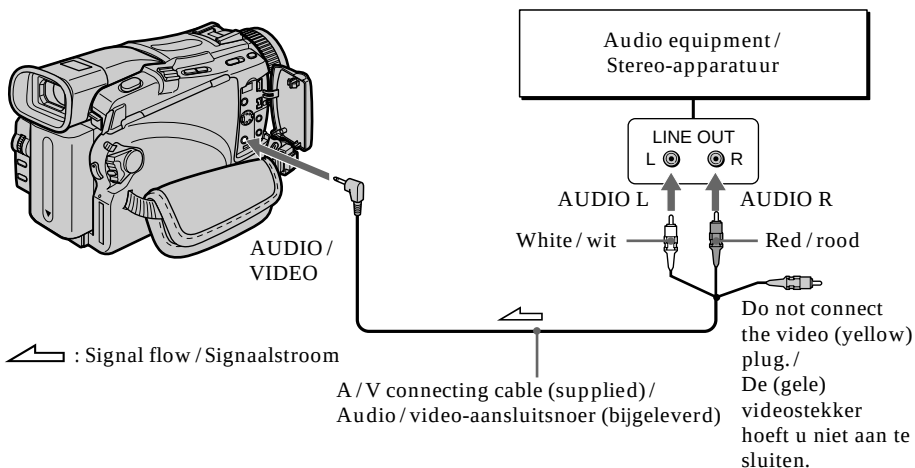
Een microfoon aansluiten op de intelligente accessoire schoen

Dubbing with the AUDIO/VIDEO jack

- DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E only

Geluid inlassen via de AUDIO/ VIDEO-aansluiting

- alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV116E/TRV118E



Audio dubbing

Dubbing with the built-in microphone

No connection is necessary.

Note

When dubbing with the AUDIO / VIDEO jack* or the built-in microphone, pictures are not output through the S VIDEO jack or the AUDIO / VIDEO jack. Check the recorded picture on the screen. You can check the recorded sound by using headphones.

If you make all the connections

The audio input to be recorded will take precedence over others in the following order:

- MIC (PLUG IN POWER) jack
- Intelligent accessory shoe
- AUDIO / VIDEO jack*
- Built-in microphone

* DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Geluidsopnamen inlassen

Geluid inlassen via de ingebouwde microfoon

Hiervoor hoeft u niets op de camcorder aan te sluiten.

Opmerking

Bij inlassen van geluid via de AUDIO / VIDEO aansluiting* of de ingebouwde microfoon worden de beelden niet uitgestuurd via de S-VIDEO aansluiting of de AUDIO / VIDEO aansluiting. U kunt de opgenomen beelden controleren op het scherm. De geluidsopnamen kunt u beluisteren via een aangesloten hoofdtelefoon.

Als u alle beschreven aansluitingen gemaakt hebt

Het op te nemen geluidssignaal wordt gekozen aan de hand van de volgende rangorde.

- MIC (PLUG IN POWER) aansluiting
- Intelligente accessoireschoen
- AUDIO / VIDEO aansluiting*
- Ingebouwde microfoon

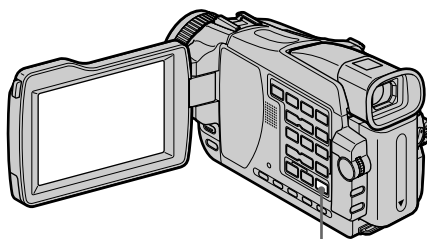
* alleen op de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Audio dubbing

Adding audio on a recorded tape

Choose a connection described on the previous pages, and connect audio equipment or microphone to your camcorder. Then follow the procedure below.

- (1) Insert the recorded tape into your camcorder.
- (2) Set the POWER switch to VCR on your camcorder.
- (3) Locate the recording start point by pressing ►. Then press || at the point where you want to start recording to set your camcorder to the playback pause mode.
- (4) Press AUDIO DUB ●. The green ● || indicator appears on screen.
- (5) Press || on your camcorder and start playing back the audio you want to record at the same time.
The new sound is recorded in stereo 2 (ST2) during playback. During recording new sound, the red ● appears on the screen.
- (6) Press ■ on your camcorder at the point where you want to stop recording.



Geluidsopnamen inlassen

Nieuw geluid inlassen op een eerder opgenomen videocassette

Kies een van de aansluitmethoden beschreven op de voorgaande pagina's en sluit dan uw stereo-installatie of microfoon aan op de camcorder. Volg daarna de onderstaande aanwijzingen.

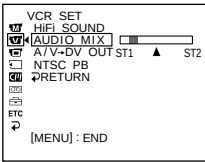
- (1) Plaats de cassette met de video-opnamen in de camcorder.
- (2) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder in de "VCR" stand.
- (3) Zoek met de ► weergavetoets het punt op de band op waar u de achtergrondmuziek e.d. wilt gaan inlassen. Druk bij dat punt op de || pauzetoets om de camcorder in de weergavepauzestand te zetten.
- (4) Druk op de AUDIO DUB ● toets. Dan verschijnt er een groene ● || aanduiding op het scherm.
- (5) Druk op de || pauzetoets van de camcorder en start tegelijk de weergave van de in te lassen achtergrondmuziek.
Het nieuwe geluid wordt tijdens de weergave opgenomen op stereospoor 2 (ST2). Tijdens het opnemen van nieuw geluid ziet u een rode ● aanduiding op het scherm.
- (6) Druk op de ■ stopptoets van de camcorder bij het punt waar u wilt stoppen met het inlassen van nieuw geluid.

To add audio more precisely
Press ZERO SET MEMORY on the Remote Commander at the point where you want to stop recording later in the playback mode.
Carry out steps 3 to 5. Recording automatically stops at the point where ZERO SET MEMORY was pressed.

Nauwkeuriger inlassen van nieuwe geluidsopnamen
Druk tijdens weergave op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening bij het punt waar de nieuwe geluidsopname moet eindigen.
Volg de aanwijzingen 3 t/m 5. Het opnemen zal automatisch stoppen bij het punt waar u op de ZERO SET MEMORY toets hebt gedrukt.

Monitoring the new recorded sound

- (1) Play back the tape on which you added audio.
- (2) Press MENU, then select AUDIO MIX in *1) / *2) with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 236).



- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to adjust the balance between the original sound (ST1) and the new sound (ST2), then press the dial.

Five minutes after you disconnect the power supply or remove the battery pack, the AUDIO MIX setting returns to original sound (ST1) only. The default setting is original sound only.

Notes

- New audio cannot be recorded on a tape already recorded in the 16-bit mode (32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz).
- New audio cannot be recorded on a tape already recorded in the LP mode.
- You cannot add audio with the AUDIO / VIDEO OUT jack.*1)
- You cannot add audio with the DV OUT*1) or DV IN / OUT*2) jack.
- You cannot add audio on the blank portion of the tape.

If an i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) is connected to your camcorder You cannot add audio to a recorded tape.

We recommend that you add audio on a tape recorded with your camcorder
If you add audio on a tape recorded with another camcorder, the sound quality may become worse.

If you set the write-protect tab of the cassette to lock
You cannot record on a tape. Slide the write-protect tab to release the write protection.

*1) DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only
*2) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

Controleren van het nieuw opgenomen geluid

- (1) Start de weergave van de cassette waarop het nieuwe geluidsspoor hebt ingelast.
- (2) Druk op de MENU toets en kies dan het menu-onderdeel AUDIO MIX onder *1) / *2) met de SEL / PUSH EXEC regelknop. (zie blz. 245).

- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de geluidsbalans van de oorspronkelijke geluidsoptnamen (spoor ST1) en het nieuw ingelaste geluid (spoor ST2) naar wens in te stellen en druk dan de regelknop in.

Vijf minuten nadat u het batterijpak verwijdert of de stroomvoorziening onderbreekt, keert de AUDIO MIX instelling terug naar weergave van het oorspronkelijke geluidsspoor (ST1). De fabrieksinstelling is voor weergave van alleen het oorspronkelijk opgenomen geluid.

Opmerkingen

- U kunt geen nieuw geluidsspoor inlassen op een videocassette waarop het geluid is opgenomen in de 16BIT stand (met 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz bemonstering).
- U kunt geen nieuw geluidsspoor inlassen op een videoband die is opgenomen met de LP langspeelsnelheid.
- Het is niet mogelijk geluid in te lassen via de AUDIO / VIDEO OUT aansluiting.*1)
- U kunt geen geluid inlassen via de DV OUT*1) of IN / OUT*2) aansluiting.
- U kunt geen geluid inlassen bij een onbespeeld gedeelte van de videoband.

Als er een i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (los verkrijgbaar) is aangesloten op uw camcorder Dan kunt u geen nieuw geluid toevoegen aan een eerder opgenomen videoband.

Het inlassen van nieuw geluid werkt het beste voor video-opnamen die met deze camcorder zijn gemaakt
Inlassen van nieuwe geluidsoptnamen op een videocassette die is opgenomen op een andere camcorder kan resulteren in een minder goede geluidskwaliteit.

Als het wispreventienokje van de videocassette in de beveiligde stand is gezet Dan kunt u op deze cassette niet opnemen. Schuif voor het opnemen eerst het wispreventienokje terug in de vrije stand.

*1) alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E
*2) alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Superimposing a title

CM
only

If you use a tape with cassette memory, you can superimpose the title. When you play back the tape, the title is displayed for five seconds from the point where you superimposed it.



- (1) In the recording, standby mode, playback or playback pause, press MENU, then select TITLE in with the SEL / PUSH EXEC dial.
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired title, then press the dial. The title flashes.
- (4) Change the colour, size, or position, if necessary.
 - ① Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select COLOUR, SIZE or POSITION, then press the dial. The selected item appears.
 - ② Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial.
 - ③ Repeat steps ① and ② until the title is laid out as desired.
- (5) Press the SEL / PUSH EXEC dial again to complete the setting.

In the recording, playback or playback pause mode:
The TITLE SAVE indicator appears on the screen for five seconds and the title is set.

In the standby mode:
The TITLE indicator appears. When you press START/STOP to start recording, TITLE SAVE appears on the screen for five seconds, and the title is set.

Een titel in beeld opnemen

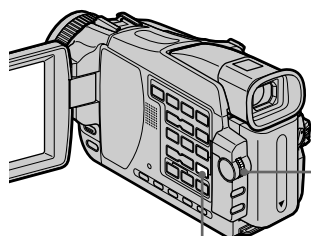
CM
only

Als u een videoband met cassettegeheugen gebruikt, kunt u een titelbeeld over de opgenomen beelden heen vastleggen, tijdens opnemen of daarna. Bij het afspelen van de videocassette verschijnt de titel dan vijf seconden lang in beeld, vanaf het punt waar u deze hebt aangebracht.

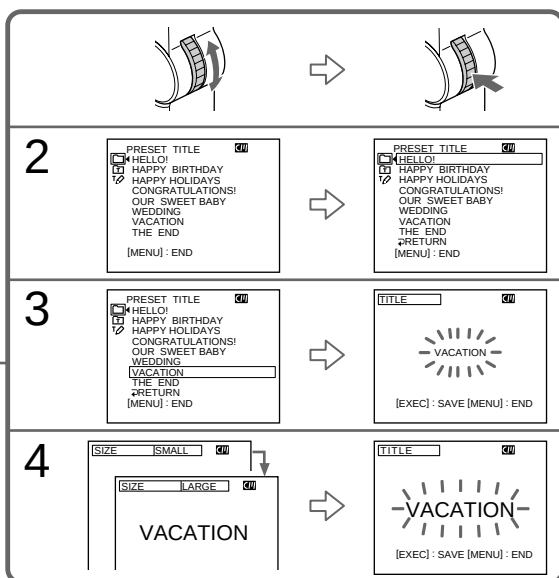
- (1) Druk tijdens opnemen, afspelen, in de opnamepauzestand of de weergavepauzestand op de MENU toets en kies dan het onderdeel TITLE onder in het instelmenu met behulp van de SEL / PUSH EXEC regelknop.
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste titel te kiezen en druk de regelknop in. De gekozen titel gaat knipperen.
- (4) Nu kunt u desgewenst de kleur, het formaat of de plaats in beeld voor uw titel aanpassen.
 - ① Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies de kleur (COLOUR), het formaat (SIZE) of de plaats in beeld (POSITION) en druk de regelknop in. Het gekozen menu-onderdeel gaat knipperen.
 - ② Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel naar wens in te stellen en druk de regelknop in.
 - ③ Herhaal deze stappen ① en ② tot uw titelbeeld geheel naar wens is ingesteld.
- (5) Druk tenslotte nog eens op de SEL / PUSH EXEC regelknop om de titelkeuze af te ronden.

Tijdens opnemen of afspelen of in de weergavepauzestand:
De aanduiding "TITLE SAVE" verschijnt ongeveer vijf seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.

In de opnamepauzestand:
Eerst verschijnt alleen de aanduiding "TITLE". Zodra u daarna op de START/STOP toets drukt om te beginnen met opnemen, verschijnt de aanduiding "TITLE SAVE" ongeveer vijf seconden lang op het scherm en dan is de titel vastgelegd.



MENU



If you set the write-protect tab of the cassette to lock

You cannot superimpose or erase the title. Slide the write-protect tab to release the write protection.

To use a custom title

If you want to use a custom title, select [] in step 2.

If the tape has a blank portion

You cannot superimpose a title on the portion.

If the tape has a blank portion between recorded portions

The title may not be displayed correctly.

Titles superimposed with your camcorder

- Titles are displayed by only the DV ^{mm} **IN** format video equipment with an index titler function.
- The point you superimposed the title may be detected as an index signal when searching a recording with other video equipment.

If the tape has too many index signals

You may not be able to superimpose a title because the cassette memory becomes full. In this case, delete unwanted titles.

Als het wispreventienokje van de video-cassette in de beveiligde stand is gezet

Op een aldus beveiligde cassette kunt u geen titelbeeld vastleggen en ook geen titel wissen. Schuif hiervoor eerst het wispreventienokje terug in de vrije stand.

Opnemen van een zelfgemaakte titel

Voor het gebruik van een zelfgemaakte titel stelt u in op [] in stap 2.

Bij een onbespeeld gedeelte op de band

U kunt geen titelbeeld vastleggen in een blanco gedeelte van de band.

Als er onbespeelde gedeelten tussen de opnamen op de band zijn

Dan kan de titel niet altijd juist worden weergegeven.

Titelbeelden die u met deze camcorder vastlegt

- De titelbeelden die u opneemt kunnen alleen worden weergegeven met ^{mm} **IN** DV-formaat video-apparatuur met een index-titelfunctie.
- Bij het doorzoeken van de band met andere video-apparatuur kan de plaats van uw titel op de band worden waargenomen als een indexsignaal.

Als een band al te veel indexsignalen bevat

Dan zult u er geen titelbeeld op kunnen aanbrengen, omdat het cassettegeheugen al vol is. Dat kunt u verhelpen door andere titels, die niet meer nodig zijn, te wissen.

Superimposing a title

To not display titles

Set TITLE DSPL to OFF in the menu settings (p. 239).

Title setting

- The title colour changes as follows:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔
CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- The title size changes as follows:
SMALL ↔ LARGE
You cannot input 13 characters or more for a
LARGE size. If you input more than 12
characters, the title size returns to SMALL even
if you select LARGE.
- If you select the title size SMALL, you have
nine choices for the title position.
If you select the title size LARGE, you have
eight choices for the title position.

One cassette can have up to about 20 titles,
with each title comprising five characters.
However, if the cassette memory is full with date,
photo and cassette label data, one cassette can
have only up to about 11 titles each comprising
five characters.

Cassette memory capacity is as follows:

- Six date data (maximum)
- 12 photo data (maximum)
- One cassette label (maximum)

If the “ FULL” mark appears

The cassette memory is full. Erase unwanted
titles.

Een titel in beeld opnemen

Om tijdens weergave geen titels te laten
verschijnen

Zet in het instelmenu het onderdeel TITLE DSPL
in de “OFF” stand (zie blz. 248).

Instelmogelijkheden voor het titelbeeld

- De beschikbare titel-kleuren worden als volgt
doorlopen:
“WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED
↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE”
(wit ↔ geel ↔ paars ↔ rood ↔
blauwgroen ↔ groen ↔ blauw).
- Het formaat van de titel is als volgt te kiezen:
“SMALL ↔ LARGE” (klein ↔ groot).
Voor een titel in het “LARGE” formaat kunt u
niet meer dan 12 letters kiezen. Als u 13 of meer
letters kiest voor een titel in “LARGE” formaat,
zal de titel automatisch in het “SMALL”
formaat verschijnen.
- Als u voor het titelformaat “SMALL” kiest,
kunt u voor de plaats van de titel uit negen
mogelijkheden kiezen.
Als u voor het titelformaat “LARGE” kiest, zijn
er maar acht plaatsen voor de titel beschikbaar.

Een videocassette kan maximaal 20 titels
bevatten, als elke titel uit vijf letters bestaat.
Als het cassettegeheugen echter al vol is met
gegevens betreffende opnamedata, foto-
opnamegegevens of een cassettetitel, kan de
videocassette maar 11 titels van elk vijf letters
bevatten.

De capaciteit van het cassettegeheugen is als
volgt:

- 6 opnamedata (maximaal)
- 12 foto-opnamegegevens (maximaal)
- 1 cassettetitel (maximaal)

Als de aanduiding “ FULL” oplicht

Dan is het cassettegeheugen vol. Om een nieuwe
titel vast te leggen, zult u eerst een of meer titels
moeten wissen.

Superimposing a title

Erasing a title

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.
- (2) Press MENU, then select TITLEERASE in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 239).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the title you want to erase, then press the dial. ERASE OK ? indicator appears.
- (4) Make sure that the title is the one you want to erase, and turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. ERASING flashes on the screen. When the title is erased, COMPLETE is displayed.

*¹⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

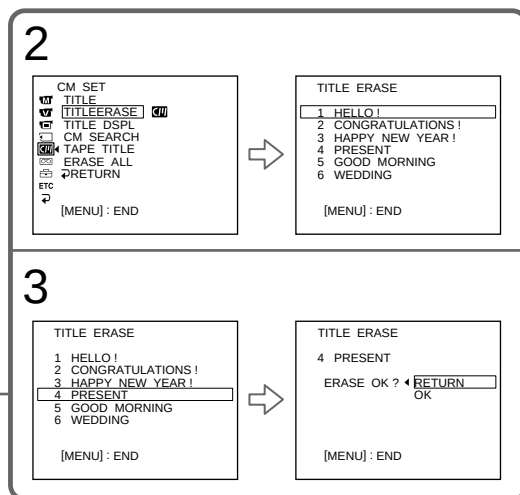
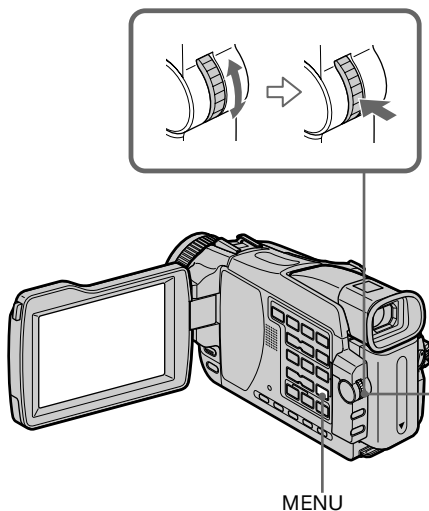
Een titel in beeld opnemen

Een titel wissen

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" of "PLAYER"*¹⁾ / "VCR"*²⁾ stand.
- (2) Druk op de MENU toets en kies dan het onderdeel TITLEERASE onder  in het instelmenu met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 248).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, kies de titel die u wilt wissen en druk de regelknop in. De aanduiding "ERASE OK ?" verschijnt.
- (4) Controleer of de gekozen titel inderdaad de titel is die u wilt wissen en zo ja, draai dan aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op OK en druk de regelknop in. De aanduiding OK verandert in EXECUTE.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op EXECUTE en druk de regelknop in. De aanduiding "ERASING" gaat knipperen op het scherm. Wanneer de titel gewist is, licht de aanduiding "COMPLETE" op.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



To cancel erasing a title

Select RETURN in step 4 or 5.

Annuleren van het wissen van de titel

Kies in stap 4 of 5 geen EXECUTE maar RETURN.

Making your own titles

You can make up to two titles and store them in the memory of your camcorder. Each title can have up to 20 characters.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}. Press MENU, then select TITLE in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 239).
- (2) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select , then press the dial.
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
- (6) Repeat steps 4 and 5 until you have selected all characters and completed the title.
- (7) To finish making your own titles, turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial.
- (8) Press MENU to make the title menu disappear.

^{*1)} DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

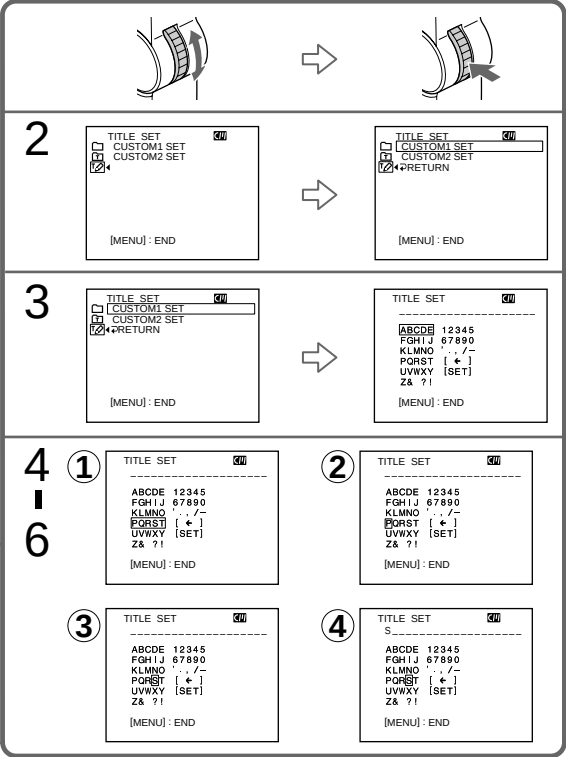
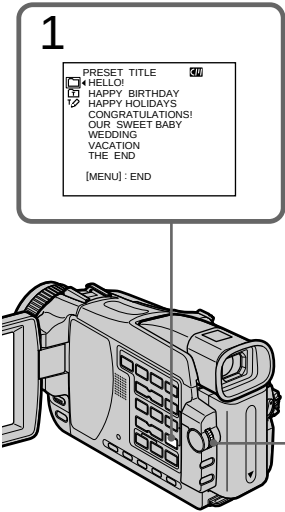
Zelf titelbeelden samenstellen

U kunt twee zelfgemaakte titels in het geheugen van de camcorder vastleggen. Elk van uw titels kan uit maximaal 20 lettertekens bestaan.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” of “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} stand. Druk op de MENU toets en kies dan het onderdeel TITLE onder  in het instelmenu met behulp van de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 248).
- (2) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel  en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste zelf te maken titel te kiezen, de eerste (CUSTOM1 SET) of de tweede (CUSTOM2 SET) en druk de regelknop weer in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op de kolom waarin het gewenste letterteken staat en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het gewenste letterteken en druk de regelknop in.
- (6) Herhaal de stappen 4 en 5 totdat u uw titel geheel naar wens hebt samengesteld.
- (7) Om de titelsamenstelling af te ronden, draait u de SEL / PUSH EXEC regelknop om in te stellen op [SET] en dan legt u de titel vast met een laatste druk op de regelknop.
- (8) Druk op de MENU toets om het titelmenu te laten verdwijnen.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E



To change a title you have stored
In step 3, select CUSTOM1 SET or CUSTOM2 SET, depending on which title you want to change, then press the SEL / PUSH EXEC dial. Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial to delete the title. The last character is erased. Enter the new title as desired.

Aanpassen van een reeds eerder vastgelegde titel
Volg de bovenstaande aanwijzingen, kies in stap 3, “CUSTOM1 SET” of “CUSTOM2 SET” voor de titel die u wilt aanpassen en druk op de SEL / PUSH EXEC regelknop. Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op [←] en druk op de regelknop om de titel te wissen. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist. Wijzig zo de titel of voer een geheel nieuwe titel in.

Making your own titles

If you take five minutes or longer to enter characters in the standby mode while a cassette in your camcorder

The power automatically goes off. The characters you have entered remain stored in memory. Set the POWER switch to OFF (CHG) once and then to CAMERA, then proceed from step 1.

We recommend setting the POWER switch to PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾ or removing the cassette so that your camcorder does not automatically turn off while you are entering title characters.

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only

To delete the title

Select [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Zelf titelbeelden samenstellen

Als het samenstellen van uw eigen titel meer dan vijf minuten duurt in de opnamepauze-stand, met een cassette in de camcorder

Dan zal de stroom automatisch worden uitgeschakeld. De eenmaal ingevoerde lettertekens blijven wel in het geheugen bewaard. Zet nu de POWER schakelaar eenmaal op “OFF (CHG)” en dan weer op “CAMERA” en begin weer vanaf stap 1.

Het is aanbevolen van tevoren de POWER schakelaar van de camcorder in de “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ stand te zetten of de cassette uit de camcorder te verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Wissen van een zelfgemaakte titel

Kies bij elke letter het invoerpijl-tje [←]. Bij elke druk wordt het laatste letterteken gewist.

Invoeren van een spatie

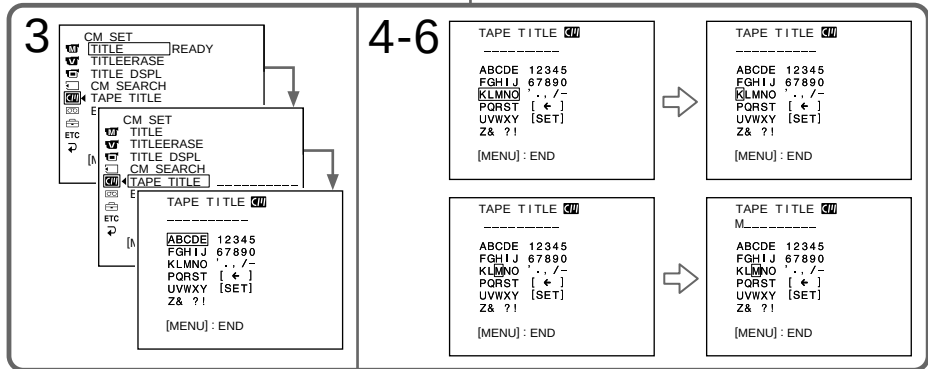
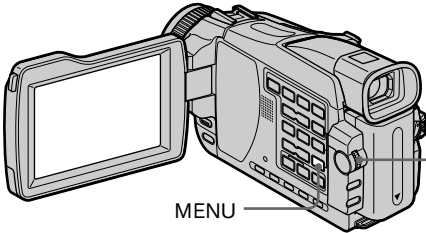
Stel in op [Z& ?!] en dan op de spatie in dat rijtje.

Labelling a cassette

CM only If you use a cassette with cassette memory, you can label a cassette. Labels can consist of up to 10 characters and are stored in cassette memory. When you insert the labelled cassette and set the POWER switch to CAMERA or PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾, the label is displayed for about five seconds.

- (1) Insert the cassette you want to label.
- (2) Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.
- (3) Press MENU, then select TAPE TITLE in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 239). The tape title display appears.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the column of the desired character, then press the dial.
- (5) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired character, then press the dial.
- (6) Repeat steps 4 and 5 until you complete the label.
- (7) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select [SET], then press the dial.
The label is stored in memory.
- (8) Press MENU to erase the menu display.

*¹⁾ DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E only
*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E only



Naamgeving van een videocassette

CM only Een videoband met cassettegeheugen kan van een naam worden voorzien. De cassettenaam kan uit maximaal 10 lettertekens bestaan, die worden opgeslagen in het cassettegeheugen. Wanneer u een cassette met een naam in de camcorder plaatst en de POWER schakelaar in de “CAMERA” of “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ stand zet, zal de naam van de videocassette ongeveer 5 seconden lang in beeld verschijnen.

- (1) Plaats de videocassette die u van een naam wilt voorzien.
- (2) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de “CAMERA” of “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ stand.
- (3) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel TAPE TITLE onder  met de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 248). Het cassettenaam-invoerscherm verschijnt.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op de kolom waarin het gewenste letterteken staat en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, kies het gewenste letterteken en druk de regelknop in.
- (6) Herhaal de stappen 4 en 5 totdat u de cassettenaam geheel naar wens hebt samengesteld.
- (7) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op [SET] en leg de ingevoerde naam vast met een laatste druk op de regelknop. De cassettenaam wordt in het geheugen vastgelegd.
- (8) Druk op de MENU toets om het menu te laten verdwijnen.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E / TRV18E / TRV24E
*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV116E / TRV118E

Labelling a cassette

To erase the label you have made

In step 4 turn the SEL/PUSH EXEC dial to select [←], then press the dial. The last character is erased.

To change the label you have made

Insert the cassette to change the label, and operate in the same way to make a new label.

If you set the write-protect tab of the cassette to lock

You cannot label the tape. Slide the write-protect tab to release the write protection.

If the tape has too many index signals

You may not be able to label a cassette because the memory becomes full. In this case, delete data you do not need.

If you have superimposed titles in the cassette

When the label is displayed, up to four titles also appear.

When the “-----” indicator has fewer than 10 spaces

The cassette memory is full.

“-----” indicates the number of characters you can select for the label.

To erase the character

Press [←]. The last character is erased.

To enter a space

Select [Z& ?!], then select the blank part.

Naamgeving van een videocassette

Een of meer letters van de cassettenaam wissen

Draai in stap 4 aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op [←] en druk de regelknop in. Het laatste letterteken wordt dan gewist.

Aanpassen van een al eerder vastgelegde cassettenaam

Plaats de videocassette waarvan u de naam wilt aanpassen en volg weer de aanwijzingen voor invoeren van een nieuwe naam.

Als het wispreventienokje van de video-cassette in de beveiligde stand is gezet

Op een beveiligde cassette kunt u geen cassettenaam vastleggen. Schuif voor de naamgeving eerst het wispreventienokje terug in de vrije stand.

Als een band al te veel indexsignalen bevat

Dan zult u er geen cassettenaam op kunnen aanbrengen, omdat het cassettegeheugen al vol is. Dat kunt u verhelpen door titels of gegevens die niet meer nodig zijn te wissen.

Als u al titelbeelden op deze cassette hebt vastgelegd

Samen met de naam kunnen er maximaal vier titels worden aangegeven.

Als de “-----” aanduiding minder dan 10 plaatsen biedt

Dan is het cassettegeheugen vol.

De aanduiding “-----” geeft het aantal lettertekens aan dat u voor de cassettenaam kunt kiezen.

Wissen van een letterteken

Stel in op het [←] invoerpijlje. Dan wordt het laatste letterteken gewist.

Invoeren van een spatie

Stel in op [Z& ?!] en dan op de spatie in dat rijtje.

Erasing all the data in cassette memory

You can erase all the data in cassette memory at once.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA or PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}.
- (2) Press MENU, then select ERASE ALL in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 239).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. ERASING flashes on the screen. When all the data is erased, COMPLETE is displayed.

^{*1)} DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

To cancel deleting

Select RETURN with the SEL/PUSH EXEC in step 3 or 4.

Wissen van alle gegevens uit het cassettegeheugen

U kunt alle gegevens uit het cassettegeheugen in één keer wissen.

- (1) Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "CAMERA" of de "PLAYER"^{*1)}/"VCR"^{*2)} stand.
- (2) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel ERASE ALL onder  met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 248).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op OK en druk de regelknop in. De aanduiding OK verandert in EXECUTE.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, in op EXECUTE en druk de regelknop in. De aanduiding "ERASING" gaat knipperen op het scherm. Wanneer alle gegevens gewist zijn, licht de aanduiding "COMPLETE" op.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Bij nader inzien niet alle gegevens uit het cassettegeheugen wissen
Kies in stap 3 of 4 met de SEL/PUSH EXEC regelknop geen EXECUTE maar RETURN.

Using a “Memory Stick” – Introduction

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can easily record and playback images on the “Memory Stick” supplied with your camcorder. You can also do the following operations:

- Reading the image from the tape to the “Memory Stick” or from the “Memory Stick” to the tape
- Importing images recorded on your camcorder to your computer
- Deleting images, protecting images, placing a print mark onto images

On file format

Still image (JPEG)

Your camcorder compresses image data in JPEG format (extension .jpg).

Moving picture (MPEG)

Your camcorder compresses picture data in MPEG format (extension .mpg).

Typical image data file name

Still image

100-0001: This file name appears on the screen of your camcorder.

Dsc00001.jpg: This file name appears on the display of your personal computer.

Moving picture

MOV00001: This file name appears on the screen of your camcorder.

Mov00001.mpg: This file name appears on the display of your personal computer.

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Op de “Memory Stick” die bij uw camcorder is meegeleverd, kunt u gemakkelijk beelden opnemen en weergeven. Bovendien kunt u er het volgende mee doen:

- Beelden overnemen van een videocassette naar de “Memory Stick” of andersom, van de “Memory Stick” op de band overnemen.
- Beelden die zijn opgenomen met uw camcorder overbrengen naar uw computer.
- Beelden wissen, tegen wissen beveiligen of markeren voor afdrucken.

Betreffende het bestandsformaat

Stilstaande beelden (JPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het JPEG formaat (met bestandsnaam-extensie .jpg).

Bewegende beelden (MPEG)

Deze camcorder zorgt voor compressie van de beeldgegevens in het MPEG formaat (met bestandsnaam-extensie .mpg).

Voorbeeld van gegevens-

bestandsnamen

Stilstaande beelden

100-0001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.

Dsc00001.jpg: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

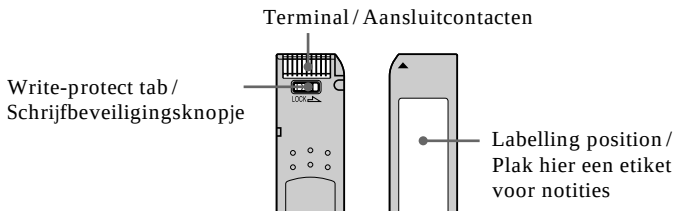
Bewegende beelden

MOV00001: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het scherm van uw camcorder.

Mov00001.mpg: Een bestandsnaam als deze verschijnt op het monitorscherm van uw personal computer.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Using a “Memory Stick”



- You cannot record or erase images when the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- The position and shape of the write-protect tab may be different depending on the model.
- We recommend backing up important data on the hard disk of your computer.
- Image data may be damaged in the following cases:
 - If you eject the “Memory Stick” or turn the power off during reading or writing.
 - If you use “Memory Stick”s near static electricity or magnetic fields.
- Prevent metallic objects or your finger from coming into contact with the metal parts of the terminal.
- Do not attach any other material than the supplied label on the labelling position.
- Do not bend, drop or apply strong shock to “Memory Stick”s.
- Do not disassemble or modify “Memory Stick”s.
- Do not let “Memory Stick”s become wet.
- Do not use or keep “Memory Stick”s in locations that are:
 - Extremely hot such as in a car parked in the sun or under the scorching sun
 - Under direct sunlight
 - Very humid or subject to corrosive gases
- When you carry or store a “Memory Stick,” put it in its case.

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

Bijzonderheden van de “Memory Stick”

- U kunt geen stilstaande beelden vastleggen of wissen zolang het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand is gezet.
- Afhankelijk van het model kan de plaats en de vorm van het schrijfbeveiligingsknopje of wispreventienokje ietwat verschillen.
- Als er belangrijke gegevens op een “Memory Stick” staan, is het aanbevolen deze op uw PC veilig te stellen.
- De gegevens op een “Memory Stick” kunnen in de volgende gevallen beschadigd worden of verloren gaan:
 - Als u de “Memory Stick” verwijdt of de stroomvoorziening uitschakelt terwijl er nog gegevens worden gelezen of weggeschreven.
 - Als u de “Memory Stick” neerlegt in een magnetisch veld of een plaats met statische elektriciteit.
- Raak het metalen gedeelte van de aansluitcontacten niet met uw vingers aan en zorg dat er geen andere metalen voorwerpen tegenaan komen.
- Plak geen ander materiaal dan alleen de bijgeleverde etiketten op de daarvoor bestemde plaats.
- Laat een “Memory Stick” niet vallen, zet er niets bovenop en ga er niet op zitten of staan.
- Probeer niet een “Memory Stick” te demonteren, te openen of aan te passen.
- Zorg dat een “Memory Stick” niet nat wordt.
- Bewaar uw “Memory Stick” niet op plaatsen met:
 - Hitte, zoals vlakbij een warmtebron of in een auto die in de zon geparkeerd staat;
 - Directe zonnestraling;
 - Veel vocht of corrosieve gassen of dampen.
- Voor het meenemen of bewaren van een “Memory Stick” bergt u die in het bijbehorende doosje op.

Using a “Memory Stick” – Introduction

“Memory Stick”s formatted on a computer

“Memory Stick”s formatted on Windows OS or Macintosh computers are not guaranteed compatible with your camcorder.

Notes on image data compatibility

- Image data files recorded on “Memory Stick”s by your camcorder conform with the Design Rules for Camera File Systems universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). You cannot play back on your camcorder still images recorded on other equipment (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E or DSC-D700/D770) that does not conform with this universal standard. (These models are not sold in some areas.)
- If you cannot use the “Memory Stick” that is used with other equipment, format it with this camcorder (p. 238). However, formatting erases all information on the “Memory Stick.”

-
- “Memory Stick” and  are trademarks of Sony Corporation.
 - All other product names mentioned here may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. “TM” and “®” are not mentioned in each case in this manual.

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

“Memory Sticks” die zijn geformatteerd met een personal computer

De werking van een “Memory Stick” die is geformatteerd met een Windows computer of een Macintosh computer kan niet worden gegarandeerd voor deze camcorder.

Betreffende de uitwisseling van beeldgegevens

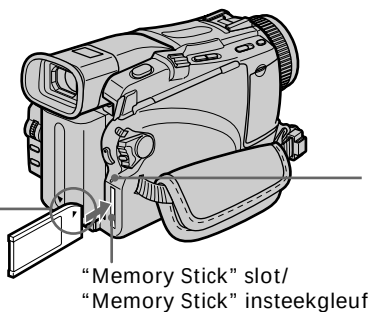
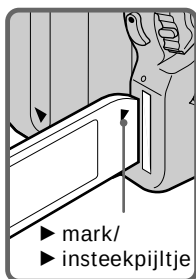
- De beeldgegevens worden door uw camcorder op de “Memory Stick” vastgelegd volgens de “Design Rules for Camera File Systems” normen van de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). U kunt op uw camcorder geen stilstaande beelden weergeven die zijn vastgelegd met andere apparatuur (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E of DSC-D700/D770) die niet volgens deze normen werkt. (Deze modellen zijn niet overal verkrijgbaar.)
- Als een “Memory Stick” die met andere apparatuur is gebruikt niet meer goed werkt, kunt u die “Memory Stick” formatteren met uw camcorder (zie blz. 247). Houd er wel rekening mee dat bij het formatteren alle beeldbestanden van de “Memory Stick” zullen verdwijnen.

-
- “Memory Stick” en het  beeldmerk zijn handelsmerken van Sony Corporation.
 - Alle andere namen van producten in deze handleiding kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. Hierbij zullen de aanduidingen “TM” en “®” niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Inserting a “Memory Stick”

Insert a “Memory Stick” in the “Memory Stick” slot as far as it can go with the ► mark facing as illustrated.



Ejecting a “Memory Stick”

Press the “Memory Stick” once lightly.

While the access lamp is lit or flashing
Do not shake or knock your camcorder because your camcorder is reading the data from the “Memory Stick” or recording the data on the “Memory Stick.” Do not turn the power off or eject the “Memory Stick”. Otherwise, the image data may become damaged.

If “ MEMORY STICK ERROR” is displayed
Reinsert the “Memory Stick” a few times. The “Memory Stick” may be damaged if the indicator is still displayed. If this occurs, use another “Memory Stick.”

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

Insteken van een “Memory Stick”

Klap de beeldzoeker omhoog en schuif de “Memory Stick” zo ver mogelijk in de “Memory Stick” gleuf, met het ► pijltje boven en naar voren gericht, zoals afgebeeld.

Uitnemen van de “Memory Stick”

Druk eenmaal licht tegen het uiteinde van de “Memory Stick”.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten, want de camcorder is nog bezig de gegevens van de “Memory Stick” te lezen of gegevens op de “Memory Stick” weg te schrijven. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding “ MEMORY STICK ERROR” verschijnt

Steek de “Memory Stick” opnieuw in, zonodig enkele malen achtereen. Als de aanduiding niet verdwijnt, kan er iets ernstig mis zijn met de “Memory Stick”. Gebruik in dat geval een andere “Memory Stick”.

Using a “Memory Stick” – Introduction

Selecting the still image quality mode

You can select the image quality mode in still image recording.

The default setting is FINE (DCR-TRV18E / TRV118E only).

The default setting is SUPER FINE (DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E only).

- (1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU, then select STILL SET in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 237).
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select QUALITY, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired image quality, then press the dial.

*¹⁾ DCR-TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E only

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

Keuze van de beeldkwaliteit voor stilstaande beelden

Voor de opname van stilstaande beelden kunt u desgewenst de beeldkwaliteit kiezen.

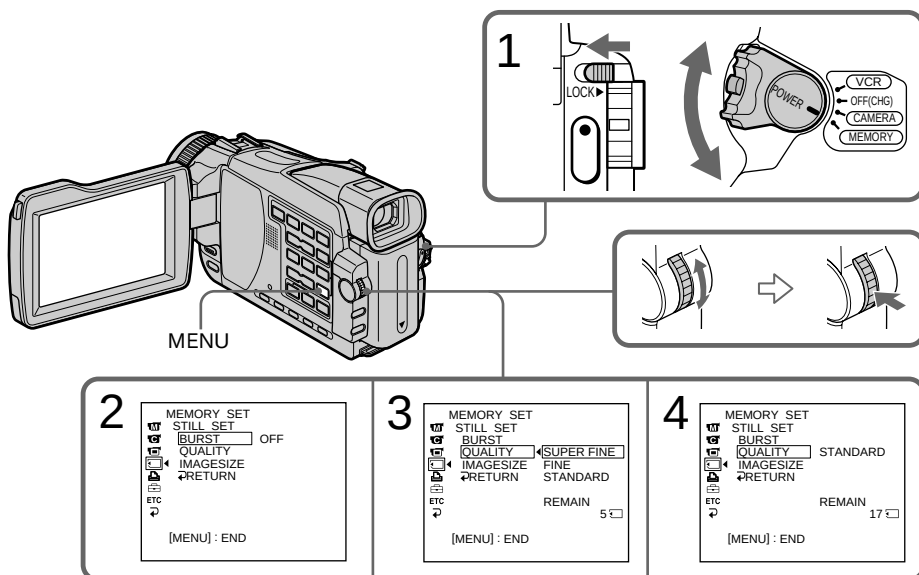
De oorspronkelijke instelling levert de FINE beeldkwaliteit (alleen voor de DCR-TRV18E / TRV118E).

De oorspronkelijke instelling levert de SUPER FINE beeldkwaliteit (alleen voor de DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E).

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of de “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “STILL SET” onder het  pictogram met de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 246).
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel “QUALITY” en druk de regelknop in.
- (4) Kies met de SEL / PUSH EXEC regelknop de gewenste beeldkwaliteit en druk de regelknop in.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E / TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E



Using a “Memory Stick”
– Introduction

Image quality settings

Setting	Meaning
SUPER FINE (SFN)*	This is the highest image quality in your camcorder. The number of still images you can record is less than in FINE mode. Super fine images are compressed to about 1/3.
FINE (FINE)	Use this mode when you want to record high quality images. Fine images are compressed to about 1/6.
STANDARD (STD)	This is the standard image quality in your camcorder. Standard images are compressed to about 1/10.

Note

In some cases, changing the image quality mode may not affect the image quality, depending on the type of images you are shooting.

Differences in image quality mode

Recorded images are compressed in JPEG format before being stored in memory. The memory capacity allotted to each image varies depending on the selected image quality mode and image size. Details are shown in the table below.

1152 × 864 image size*

Image quality	Memory capacity
SUPER FINE	About 600 KB
FINE	About 300 KB
STANDARD	About 200 KB

640 × 480 image size

Image quality	Memory capacity
SUPER FINE*	About 190 KB
FINE	About 100 KB
STANDARD	About 60 KB

* DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E only

Gebruik van een “Memory Stick”
– Inleiding

Beeldkwaliteit-instellingen

Instelling	Werking
SUPER FINE (SFN)*	Dit is de beste beeldkwaliteit die uw camcorder kan leveren. Hiermee kunt u minder stilstandse beelden vastleggen dan in de FINE stand. De beeldgegevens worden gecomprimeerd tot ongeveer 1/3 van de oorspronkelijke hoeveelheid.
FINE (FINE)	Kies deze stand wanneer u de beelden wilt opnemen met uitstekende kwaliteit. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/6 gecomprimeerd.
STANDARD (STD)	Dit is de gangbare beeldkwaliteit voor uw camcorder. De beeldgegevens worden tot ongeveer 1/10 gecomprimeerd.

Opmerking

In bepaalde gevallen kan de gekozen beeldkwaliteit niet veel verschil maken in de uiteindelijke beeldscherpte en detaillering, afhankelijk van het soort beelden dat u opneemt.

Verschillen in beeldkwaliteit

De opgenomen beelden worden gecomprimeerd volgens het JPEG formaat alvorens ze in het geheugen worden vastgelegd. De vereiste geheugencapaciteit voor elk beeldbestand is afhankelijk van het beeldformaat en de gekozen beeldkwaliteit. Zie hiervoor de onderstaande tabel.

1152 × 864 beeldpunten*

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
SUPER FINE	Ongeveer 600 KB
FINE	Ongeveer 300 KB
STANDARD	Ongeveer 200 KB

640 × 480 beeldpunten

Beeldkwaliteit	Bestandsformaat
SUPER FINE*	Ongeveer 190 KB
FINE	Ongeveer 100 KB
STANDARD	Ongeveer 60 KB

* alleen voor de DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Using a “Memory Stick” – Introduction

Image quality mode indicator

The image quality mode indicator is not displayed during playback.

When you select image quality

The number of images you can shoot in the currently selected image quality appears on the screen.

Selecting the image size

Still images:

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

You can select either of two image sizes.

1152 × 864 or 640 × 480 (When the POWER switch is set to CAMERA or VCR, the image size is automatically set to 640 × 480.)

The default setting is 1152 × 864.

DCR-TRV18E/TRV118E:

640 × 480 only

Moving pictures: You can select either of two picture sizes.

320 × 240 or 160 × 112

The default setting is 320 × 240.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU, then select STILL SET (still image) or MOVIE SET (moving picture) in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 237).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE, then press the dial.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired image size, then press the dial. The indicator changes as follows:

Still images*:  ↔ 
Moving pictures:  ↔ 

* DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

Aanduiding van de beeldkwaliteit

Tijdens de weergave zal de beeldkwaliteit niet worden aangegeven.

Bij keuze van de beeldkwaliteit

Het aantal beelden dat u kunt vastleggen met de huidige gekozen beeldkwaliteit wordt op het scherm aangegeven.

Keuze van het beeldformaat

Voor stilstaande beelden:

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

U kunt kiezen uit twee beeldformaten.

1152 × 864 of 640 × 480 beeldpunten. (Wanneer u de POWER schakelaar in de “CAMERA” of VCR” stand zet, wordt het beeldformaat automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.) De oorspronkelijke instelling is 1152 × 864 beeldpunten.

DCR-TRV18E/TRV118E:

Hier alleen 640 × 480 beeldpunten.

Voor bewegende beelden:

U kunt kiezen uit twee beeldformaten.

320 × 240 of 160 × 112 beeldpunten. De oorspronkelijke instelling is 320 × 240 beeldpunten.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets en kies dan het onderdeel “STILL SET” (voor stilstaande beelden) of “MOVIE SET” (voor bewegende beelden) onder  in het instelmenu, met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 246).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het onderdeel “IMAGESIZE” te kiezen en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gewenste beeldformaat te kiezen en leg dit vast met een druk op de regelknop. De aanduiding verandert als volgt:

Stilstaande beelden*:  ↔ 
Bewegende beelden:  ↔ 

* alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Using a “Memory Stick”
– Introduction

Gebruik van een “Memory Stick”
– Inleiding

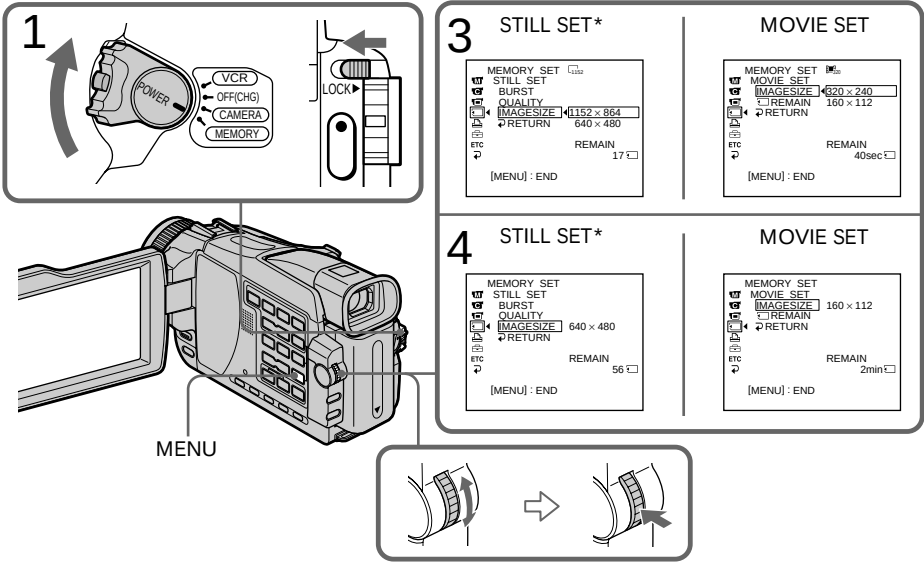


Image size settings/Beeldformaat-instellingen

Setting/ Instelling	Meaning/ Werking	Indicator/ Aanduiding
1152 × 864*	Records 1152 × 864 still images. Opname van foto's met 1152 × 864 beeldpunten.	1152
640 × 480	Records 640 × 480 still images. Opname van foto's met 640 × 480 beeldpunten.	640 *
320 × 240	Records 320 × 240 moving pictures/ Opname van films met 320 × 240 beeldpunten.	320
160 × 112	Records 160 × 112 moving pictures. Opname van films met 160 × 112 beeldpunten.	160

* DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only /
alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Using a “Memory Stick” – Introduction

Approximate number of still images you can record on a “Memory Stick”

The number of images you can record varies depending on which image quality and image size you select and the complexity of the subject.

Gebruik van een “Memory Stick” – Inleiding

Maximaal aantal stilstaande beelden dat kan worden vastgelegd op een “Memory Stick”, bij benadering

Het aantal beelden waarvoor ruimte is kan nogal verschillen, afhankelijk van de door u gekozen beeldkwaliteit en beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

Image quality/ Beeldkwaliteit	Image size/ Beeldformaat	Type of “Memory Stick”s/ Type “Memory Stick”				
		8MB (supplied) / (bijgeleverd)	16MB (optional) / (los verkrijgbaar)	32MB (optional) / (los verkrijgbaar)	64MB (optional) / (los verkrijgbaar)	128MB (optional) / (los verkrijgbaar)
SUPER FINE*	1152 × 864	12 images / beelden	25 images / beelden	51 images / beelden	100 images / beelden	205 images / beelden
	640 × 480	40 images / beelden	80 images / beelden	160 images / beelden	325 images / beelden	650 images / beelden
FINE	1152 × 864*	25 images / beelden	50 images / beelden	100 images / beelden	205 images / beelden	415 images / beelden
	640 × 480	80 images / beelden	160 images / beelden	325 images / beelden	650 images / beelden	1310 images / beelden
STANDARD	1152 × 864*	37 images / beelden	74 images / beelden	150 images / beelden	300 images / beelden	600 images / beelden
	640 × 480	120 images / beelden	240 images / beelden	485 images / beelden	980 images / beelden	1970 images / beelden

Note*

If you record a 1152 × 864 still image with your camcorder and attempt to play back the data file on another device that does not support this image size, the image might be displayed in a smaller size.

* DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E only

Opmerking*

Als een stilstaand beeld, dat is opgenomen op een camcorder in een formaat van 1152 × 864 beeldpunten, wordt weergegeven op een apparaat dat niet geschikt is voor dat beeldformaat, kan het beeld in een kleiner formaat worden getoond.

* alleen voor de DCR-TRV24E / TRV25E / TRV27E

Using a “Memory Stick”
– Introduction

Approximate time of moving pictures you can record on a “Memory Stick”

The time of moving pictures you can record varies depending on which image size you select and the complexity of the subject.

Image size/ Beeldformaat	Type of “Memory Stick”s/ Type “Memory Stick”				
	8MB (supplied)/ (bijgeleverd)	16MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	32MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	64MB (optional)/ (los verkrijgbaar)	128MB (optional)/ (los verkrijgbaar)
320 × 240	1 min. 20 sec.	2 min. 40 sec.	5 min. 20 sec.	10 min. 40 sec.	21 min. 20 sec.
160 × 112	5 min. 20 sec.	10 min. 40 sec.	21 min. 20 sec.	42 min. 40 sec.	85 min. 20 sec.

The table shows approximate number of still images and times of moving pictures you can record on a “Memory Stick” formatted on your camcorder.

Gebruik van een “Memory Stick”
– Inleiding

Maximale opnameduur aan bewegende beelden die u kunt vastleggen op een “Memory Stick”, bij benadering

De beschikbare opnameduur voor bewegende beelden kan nogal verschillen, afhankelijk van het door u gekozen beeldformaat en de complexiteit van de opgenomen beelden.

De tabellen tonen bij benadering het aantal stilstaande beelden en de speelduur aan bewegende beelden die u kunt vastleggen op een “Memory Stick” die is geformatteerd met uw camcorder.

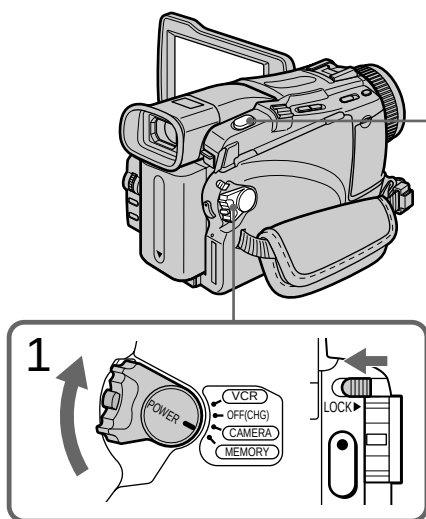
Recording still images on a "Memory Stick" – Memory Photo recording

– Except DCR-TRV16E/TRV116E
You can record still images on "Memory Stick"s.

Before operation

Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Keep pressing PHOTO lightly. The green ● mark (AE / AF lock indicator) stops flashing, then lights up. The brightness of the image and focus are adjusted, being targeted for the middle of the image and are fixed. Recording does not start yet.
- (3) Press PHOTO deeper. The still image displayed after shutter sounds. Recording is complete when the bar scroll indicator disappears. The image when you pressed PHOTO deeper will be recorded on the "Memory Stick."



Stilstaande beelden opnemen op een "Memory Stick" – Geheugenfoto-opnamefunctie

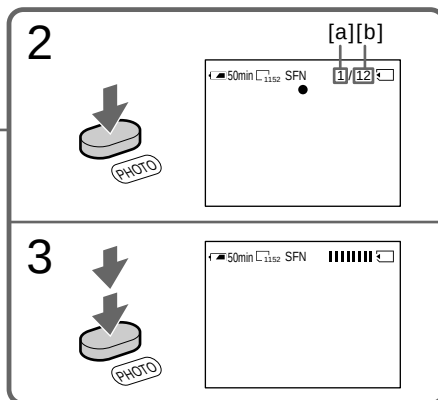
– uitgezonderd de DCR-TRV16E/
TRV116E

Ga als volgt te werk om stilstaande beelden vast te leggen op een "Memory Stick".

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een "Memory Stick" in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt. De groene ● stip (de AE / AF vaste belichting / autofocus-indicator) in het stilstaande beeld stopt met knipperen en blijft branden. De helderheid en scherpte van het beeld worden optimaal bijgesteld voor het midden van het beeld en worden vastgelegd. Het opnemen begint nog niet.
- (3) Druk nu de PHOTO toets steviger in. Er klinkt een sluiterklik en het stilstaande beeld dat u ziet wordt vastgelegd. Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt. Het beeld waarbij u de PHOTO toets dieper indrukte is nu vastgelegd op de "Memory Stick".



- [a]: Number of recorded images /
Aantal opgenomen beelden
[b]: Approximate number of
images that can be recorded
on the "Memory Stick" /
Aantal beelden dat kan
worden opgenomen op deze
"Memory Stick"

Recording still images on a “Memory Stick”

- Memory Photo recording

You can record still images on “Memory Stick”s in the tape recording or recording standby
For more information, see page 58.

When the POWER switch is set to MEMORY
The following functions do not work:

- Wide mode
- Digital zoom
- SteadyShot
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- Title
- Sports lesson of PROGRAM AE (The indicator flashes.)

While you are recording a still image
You can neither turn off the power nor press PHOTO.

When you press PHOTO on the Remote Commander
Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

When you press PHOTO lightly in step 2
The image momentarily flickers. This is not a malfunction.

Recording data
The recording data (date/time or various settings when recorded) are not displayed while recording. However, they are recorded automatically onto the “Memory Stick.”
To display the recording data, press DATA CODE on the Remote Commander during playback.

When the POWER switch is set to MEMORY (DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only)
The angle of view is slightly larger compared with the angle of view when the POWER switch is set to CAMERA.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick”

- Geheugenfoto-opnamefunctie

U kunt altijd stilstaande beelden vastleggen op een “Memory Stick”, zelfs tijdens het maken van gewone bandopnamen of in de opnamepauzestand
Zie voor nadere bijzonderheden blz. 58.

Wanneer de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand staat
Dan zullen de volgende functies niet werken:

- Breedbeeld-opname
- Digitaal inzoomen
- SteadyShot beeldstabilisatie
- Super NightShot nachtopname
- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- In / uit-faden
- Beeld / kleureffecten
- Digitale beelddefecten
- Titelfuncties
- Sport-programma onder PROGRAM AE (De indicator knippert.)

Tijdens het opnemen van een stilstaand beeld
Nu kunt u de camcorder niet uitschakelen en heeft het indrukken van de PHOTO toets geen effect.

Bij indrukken van de PHOTO toets op de afstandsbediening
De camcorder zal dan onmiddellijk het beeld vastleggen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u de toets indrukt.

Wanneer u de PHOTO toets licht indrukt in stap 2
Dan zal het beeld even flikkeren. Dit duidt echter niet op storing in de werking.

Opnamegegevens
De opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch vastgelegd op de “Memory Stick”.
Om later de opnamegegevens in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Met de POWER schakelaar in de MEMORY stand (alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)
De beeldhoek zal hierbij iets breder zijn dan met de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

Recording images continuously

You can record still images continuously. Select one of the following modes in BURST in the menu settings before recording.

NORMAL* [a]

Your camcorder shoots up to four still images in 1152 × 864 size or 13 still images in 640 × 480 size at about 0.5 sec intervals. ()

EXP BRKTG (Exposure bracketing)*

Your camcorder automatically shoots three images at about 0.5 sec intervals at different exposures. (**BRK**)

MULTI SCRNL (Multi screen) [b]

Your camcorder shoots nine still images at about 0.4 sec intervals and displays the images on a single page divided into nine boxes. Still images are recorded in 640 × 480 size. ()

[a]



* DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

Doorlopend opnemen van een reeks stilstaande beelden

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen opnemen. Kies een van de onderstaande opnamefuncties, via het onderdeel BURST in het instelmenu.

NORMAL* continu-opnamefunctie [a]

De camcorder neemt maximaal vier stilstaande beelden achtereen op in een 1152 × 864 formaat of dertien stilstaande beelden in een 640 × 480 formaat, met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde. ()

EXP BRKTG* belichtingsspreiding

De camcorder neemt automatisch drie beelden achtereen op met tussenpozen van ongeveer 0,5 seconde, met ietwat verschillende belichtingswaarden. (**BRK**)

MULTI SCRNL meerbeeld-opnamefunctie [b]

De camcorder neemt negen stilstaande beelden achtereen op met tussenpozen van ongeveer 0,4 seconde en legt de beelden vast voor weergave op een enkele geheugenpagina, met deelbeelden in negen vakjes. De stilstaande beelden worden opgenomen in een 640 × 480 beeldformaat. ()

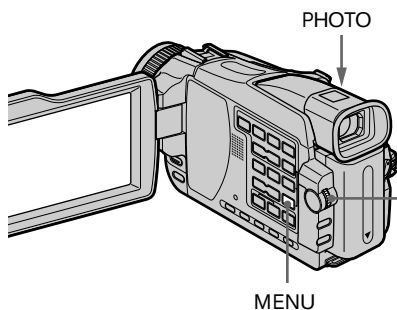
[b]



* alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

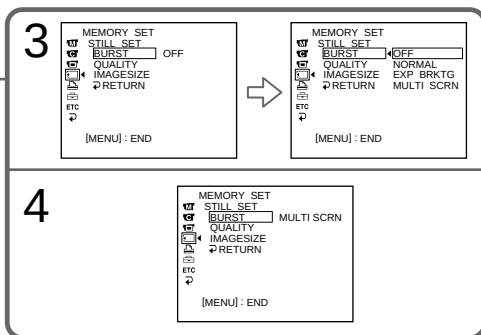
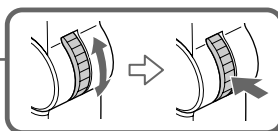
Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU, then select STILL SET in  with the SEL / PUSH EXEC dial (p. 237).
- (3) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select BURST, then press the dial.
- (4) Turn the SEL / PUSH EXEC dial to select the desired setting, then press the dial.
- (5) Press MENU to make the menu setting disappear.
- (6) Press PHOTO deeper.



Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “STILL SET” onder het  pictogram met de SEL / PUSH EXEC regelknop (zie blz. 246).
- (3) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop, stel in op het onderdeel “BURST” en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL / PUSH EXEC regelknop om de gewenste opnamefunctie te kiezen en leg deze vast met een druk op de regelknop.
- (5) Druk op de MENU toets om het menu te laten verdwijnen.
- (6) Druk nu de PHOTO toets stevig in.



If the capacity of the “Memory Stick” becomes full

” FULL” appears on the screen, and you cannot record a still image on this “Memory Stick.”

Als de geheugencapaciteit van de “Memory Stick” vol is

De aanduiding “ FULL” verschijnt op het scherm en dan kunt u geen stilstaande beelden meer op de “Memory Stick” opnemen.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

The number of images in continuous shooting
The number of images you can shoot continuously varies depending on the image size and the capacity of the “Memory Stick.”

During recording images continuously
The flash (optional) does not work.

When shooting with the self-timer function or the Remote Commander
Your camcorder automatically records up to the maximum recordable number of still images.

When selecting NORMAL*
Recording continues up to the maximum number of still images during pressing PHOTO deeper. Release PHOTO to stop recording.

The effect of exposure bracketing (EXP BRKTG)*
The effect may not appear clearly on the LCD screen. Checking images on a TV monitor or computer display for the expected effect is recommended.

If there is space remaining on the “Memory Stick” for less than three photos*
You cannot carry out the exposure bracketing (EXP BRKTG). “ FULL” is displayed when you press PHOTO.

* DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only

Self-timer memory photo recording

You can record still images on “Memory Stick” with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU, then select SELFTIMER in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 235).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (4) Press MENU to make the menu settings disappear.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

Aantal beelden bij doorlopend opnemen
Hoeveel beelden u continu achtereen kunt opnemen, hangt af van het gekozen beeldformaat en de beschikbare capaciteit op de “Memory Stick”.

Bij het maken van een serie opnamen achtereen
De videoflitslamp (los verkrijgbaar) zal hierbij niet werken.

Bij opnemen met de zelfontspanner of de afstandsbediening
Uw camcorder neemt hierbij automatisch het maximale aantal stilstaande beelden achtereen op.

Bij keuze van de NORMAL* opnamefunctie
Het opnemen zal doorgaan tot het maximale aantal stilstaande beelden is vastgelegd, zolang u de PHOTO toets stevig ingedrukt houdt. Laat de PHOTO toets los om te stoppen met opnemen.

Uitwerking van de belichtingsspreiding (EXP BRKTG)*
Het verschil tussen de beelden bij belichtingsspreiding kan niet altijd goed waarneembaar zijn op het LCD scherm. Om het effect duidelijk te zien, kunt u de beelden het best weergeven op een TV-scherm of computermonitor.

Als de “Memory Stick” niet voldoende ruimte heeft voor drie foto's*
Dan zult u de belichtingsspreiding (EXP BRKTG) niet kunnen gebruiken. De aanduiding “ FULL” verschijnt wanneer u op de PHOTO toets drukt.

* alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

Geheugenfoto-opname met de zelfontspanner

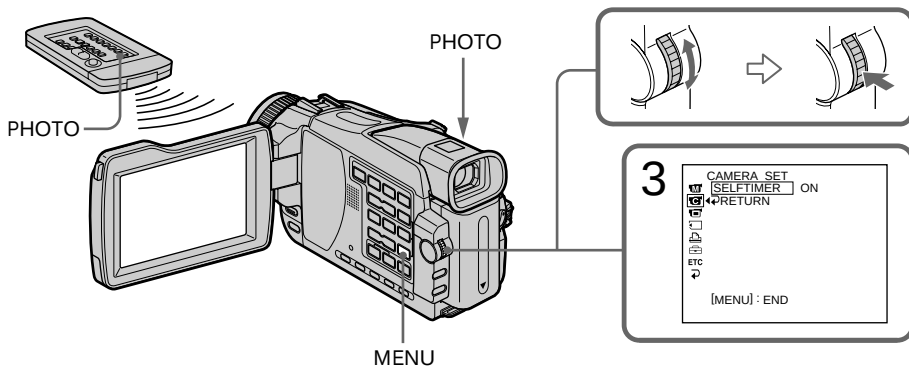
Voor het opnemen van een stilstaand beeld op een “Memory Stick” kunt u ook de zelfontspanner gebruiken. Voor optimaal bedieningsgemak kunt u bovendien de afstandsbediening gebruiken.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “SELFTIMER” onder het  pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 244).
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, kies de stand “ON” en druk de regelknop in.
- (4) Druk op de MENU toets om het menu te laten verdwijnen.
De  zelfontspanner-aanduiding verschijnt op het scherm.

Recording still images on a “Memory Stick” – Memory Photo recording

(5) Press PHOTO deeper.

Self-timer starts counting down from 10 with a beep sound. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.



To cancel self-timer

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings while your camcorder is in the standby mode. You cannot cancel self-timer with the Remote Commander.

Note

The self-timer recording is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG) or PLAYER*¹⁾ / VCR*²⁾.

*¹⁾ DCR-TRV18E / TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E only

Stilstaande beelden opnemen op een “Memory Stick” – Geheugenfoto-opnamefunctie

(5) Druk de PHOTO toets stevig in.

De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.

Uitschakelen van de zelfontspanner

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer:

- de zelfontspanner-opname beëindigd is.
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ wordt gezet.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E / TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E

Recording an image from a tape as a still image

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a still image on a “Memory Stick”. Your camcorder can also capture moving picture data through the input connector and record it as a still image on a “Memory Stick” (except DCR-TRV18E / TRV24E).

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER*¹) / VCR*²).
- (2) Press ►. Moving picture recorded on the tape is played back.
- (3) Keep pressing PHOTO lightly until the picture from the tape freezes. CAPTURE appears on the screen. Recording does not start yet. To change from the image selected to another image, release PHOTO once and press it lightly again.
- (4) Press PHOTO deeper. The image displayed on the screen will be recorded on the “Memory Stick.” Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

*¹) DCR-TRV18E / TRV24E only

*²) DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E only

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

– uitgezonderd de DCR-TRV16E / TRV116E

Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een cassette daarvan aflezen en ze vastleggen als stilstaand beeld op een “Memory Stick”. Bovendien kan de camcorder bewegende beelden die binnenkomen via de ingangsaansluiting overnemen en vastleggen als stilstaand beeld op een “Memory Stick” (uitgezonderd de DCR-TRV18E / TRV24E).

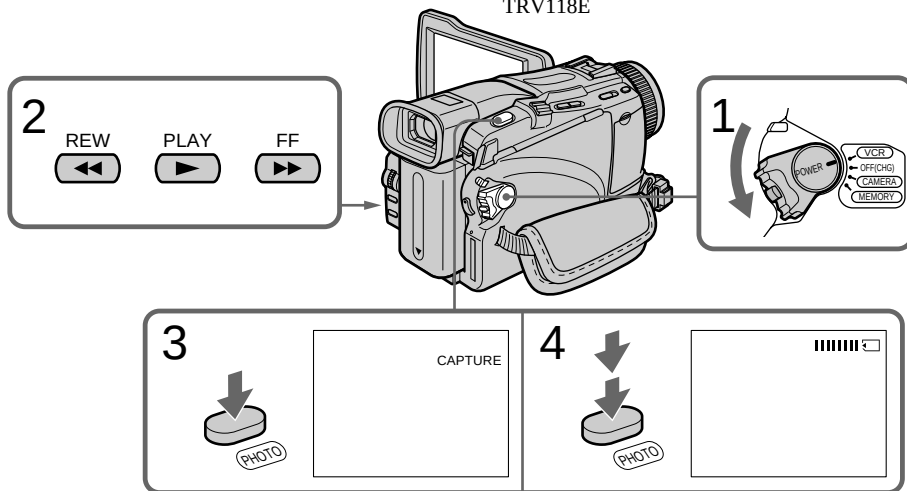
Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette in uw camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”*¹) / “VCR”*²) stand.
- (2) Druk op de ► weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven.
- (3) Houd de PHOTO toets licht ingedrukt tot het beeld van de cassette blijft stilstaan. De aanduiding “CAPTURE” verschijnt op het scherm. Het opnemen begint nog niet. U kunt het gekozen beeld nog door een andere vervangen, door de PHOTO toets los te laten en bij een andere scène opnieuw licht in te drukken.
- (4) Druk nu de PHOTO toets dieper in. Het stilstaand beeld dat u op het scherm ziet wordt nu opgenomen op de “Memory Stick”. Het opnemen is voltooid wanneer de doorlopende streepjes-aanduiding verdwijnt.

*¹) alleen voor de DCR-TRV18E / TRV24E

*²) alleen voor de DCR-TRV25E / TRV27E / TRV118E



Recording an image from a tape as a still image

Image size of still images

Image size is automatically set to 640 × 480.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or strike the unit. Also, do not turn the power off, eject a “Memory Stick”. Otherwise, image data may become damaged.

If “” appears on the screen

The inserted “Memory Stick” is incompatible with your camcorder because its format does not conform with your camcorder. Check the format of the “Memory Stick.”

If you press PHOTO lightly in the playback mode

The cassette stops momentarily.

Sound recorded on a tape

You cannot record audio from a tape.

Titles already recorded on cassettes

You cannot record titles on “Memory Stick”s. Titles do not appear on the screen while you are recording a still image with PHOTO.

Recording date/time

The recording data (date/time) when it is recorded on a “Memory Stick” is recorded. Various settings are not recorded. Data codes recorded on a tape cannot be recorded on a “Memory Stick.”

When you press PHOTO on the Remote Commander

Your camcorder immediately records the image that is on the screen when you press the button.

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

Beeldformaat van de stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als de aanduiding “” op het scherm verschijnt

Dan is er een “Memory Stick” geplaatst die vanwege een afwijkende formattering niet geschikt is voor opnemen met deze camcorder. Controleer de formattering en vervang de “Memory Stick” door een andere die wel geschikt is.

Als u tijdens afspelen licht op de PHOTO toets drukt

Dan zal de camcorder het afspelen even onderbreken.

Geluid van de opnamen op de cassette

Bij deze functie kan het geluid niet worden overgenomen van de cassette.

Titels die zijn opgenomen op de cassette

U kunt geen titelbeelden opnemen op de “Memory Stick”. Bij het overnemen van een stilstaand beeld met de PHOTO toets zal een eventueel titelbeeld worden weggelaten.

Opnamedatum/tijd

Alleen de huidige gegevens (datum / tijd) bij overname op de “Memory Stick” worden vastgelegd. De oorspronkelijke opnamegegevens worden niet overgenomen. De opnamegegevens van een cassette kunnen niet worden overgebracht naar een “Memory Stick”.

Als u op de PHOTO toets van de afstandsbediening drukt

Dan zal uw camcorder onmiddellijk het beeld opnemen dat op het scherm zichtbaar is wanneer u op de toets drukt.

Recording an image from a tape as a still image

Recording a still image from external equipment

– DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Before operation

Set DISPLAY in **[ETC]** to LCD in the menu settings.
(The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Play back the recorded tape, or turn the TV on to see the desired programme.
The image of the external equipment is displayed on the screen.
- (3) Follow steps 3 and 4 on page 156.

Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

Een stilstaand beeld overnemen vanaf andere video-apparatuur

– alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

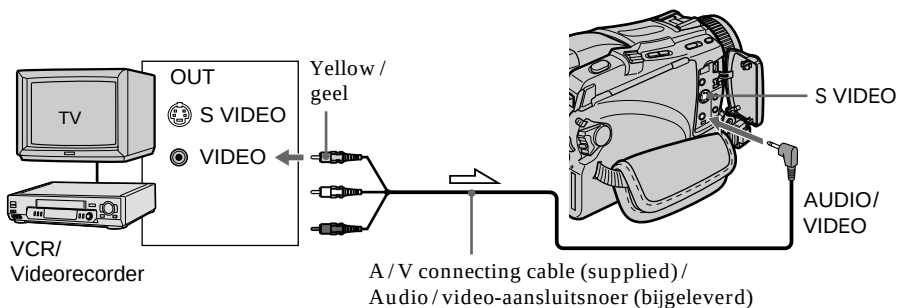
Voor u een beeld gaat overnemen

Zet het onderdeel DISPLAY onder **[ETC]** in het instelmenu op “LCD”. (De oorspronkelijke instelling is ook “LCD”.)

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand.
- (2) Start de weergave van de videocassette met de gewenste opnamen of schakel het TV-toestel in om het gewenste programma te zien.
De beelden van de aangesloten apparatuur worden nu ook weergegeven op het scherm van de camcorder.
- (3) Volg de aanwijzingen 3 en 4 op blz. 156.

Using the A/V connecting cable

Opnemen via het audio/video-aansluitsnoer



➞ : Signal flow / Signaalstroom

Connect the yellow plug of the A / V connecting cable to the video jack on the VCR or the TV.

Sluit de gele stekker van het audio / video-aansluitsnoer aan op de video-uitgang van de videorecorder of het TV-toestel.

If your TV or VCR has an S video jack

Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional).

With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A / V connecting cable.

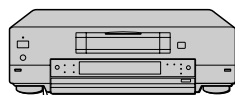
Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Als uw TV-toestel of videorecorder een S-video ingangsaansluiting biedt

Maak de aansluiting dan met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) om de beste beeldkwaliteit te verkrijgen. Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio / video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Sluit een S-video snoer (los verkrijgbaar) aan op de S-video stekkerbussen van uw camcorder enerzijds en uw TV-toestel of videorecorder anderzijds.

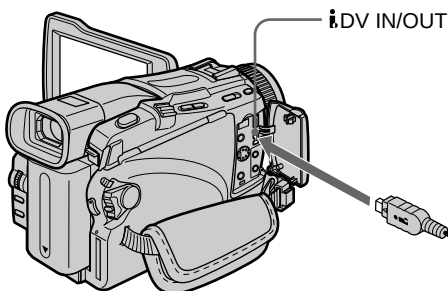
Recording an image from a tape as a still image

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)



Een scène van een cassette overnemen als stilstaand beeld

Via aansluiting met een i.LINK kabel (DV aansluitsnoer)



i.LINK cable (DV connecting cable) (optional) /
i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer) (los verkrijgbaar)

➡ : Signal flow / Signaalstroom

Note

In the following instances, recording is interrupted or “ REC ERROR” is displayed.

- When recording on a tape in a poor recording state, for example, on a tape that has been repeatedly used for dubbing
- When attempting to input images that are distorted due to poor radio wave reception when a TV tuner unit is in use

Opmerking

In de volgende gevallen kan het opnemen vanzelf stoppen of de aanduiding “ REC ERROR” verschijnen. Zorg dat de over te nemen beelden zo veel mogelijk storingsvrij zijn.

- Bij het overnemen van beelden vanaf een cassette die in minder goede staat is, zoals een oude band die al vaak is gekopieerd.
- Als er veel storing in de overgenomen beelden is, bijvoorbeeld van kwalitatief mindere TV-ontvangst door interferentie.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can superimpose a still image you have recorded on the “Memory Stick” on the moving picture you are recording. You can record the superimposed images on a tape or a “Memory Stick.” (However, you can record only superimposed still images on the “Memory Stick.”)

M. CHROM (Memory chroma key):

You can swap a blue area of a still image such as an illustration or a frame with a moving picture.

M. LUMI (Memory luminance key):

You can swap a brighter area of a still image such as a handwritten illustration or title with a moving picture. Record a title on the “Memory Stick” before a trip or event for convenience.

C. CHROM (Camera chroma key):

You can superimpose a moving picture on a still image that such as an image can be used as background. Shoot the subject against a blue background. The blue area of the moving picture will be swapped with a still image.

M. OVERLAP* (Memory overlap):

You can make a moving picture fade in on top of a still image recorded on the “Memory Stick” as the overlap function.

* The superimposed image using Memory overlap function can be recorded on tapes only.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

U kunt een stilstaand beeld dat werd opgeslagen op een “Memory Stick”, weergeven tegelijk met de bewegende beelden die u met de camcorder opneemt. U kunt de aldus samengestelde dubbelbeelden ook opnemen op de band of op een “Memory Stick”. (Alleen dubbelbeelden van twee stilstaande beelden zijn op te nemen op een “Memory Stick”.)

M. CHROM (memory chroma-key):

In een blauw gedeelte van het stilstaande beeld kunt u de bewegende beelden laten verschijnen, zodat de beweging door een stilstaand beeldkader of omlijsting wordt omgeven.

M. LUMI (memory luminance-key):

In een erg helder gedeelte van een stilstaande beeld, zoals de achtergrond van een met de hand geschreven of getekende titelkaart, kunt u de bewegende beelden laten verschijnen. Voor gebruik op vakantie e.d. kunt u het best van tevoren uw titelbeeld op een “Memory Stick” vastleggen.

C. CHROM (camera chroma-key):

Als originele achtergrond voor bewegende beelden kunt u een stilstaand beeld van uw keuze gebruiken. Neem het bewegende onderwerp op tegen een blauwe achtergrond. Dan kunt u de blauwe achtergrond vervangen door het stilstaande beeld van uw keuze.

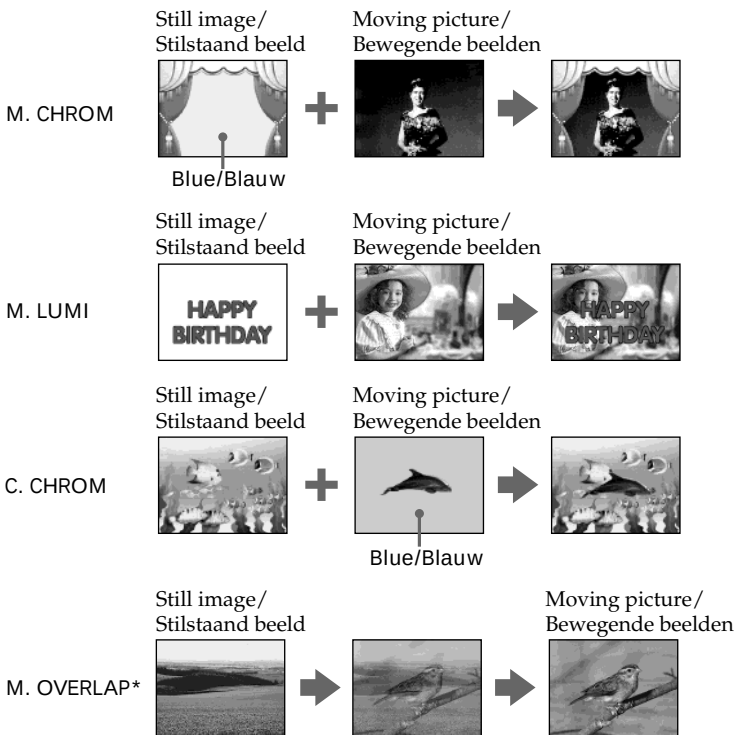
M. OVERLAP* (memory overlap):

Hiermee kunt u een bewegend beeld laten in-faden (overvloeiën) over een stilstaand beeld van een “Memory Stick” heen.

* Het dubbelbeeld van de Memory Overlap functie kan alleen worden opgenomen op videocassette.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX



* The superimposed image using Memory overlap function can be recorded on tapes only.

* Het dubbelbeeld van de Memory Overlap functie kan alleen worden opgenomen op videocassette.

Recording superimposed images on a tape

Before operation

- Insert a tape for recording into your camcorder.
- Insert a "Memory Stick" with recorded still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA.
- (2) Press MEMORY MIX.

The last recorded or last composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.

- (3) Press MEMORY -/+ to select the still image you want to superimpose.
MEMORY - : To display the previous image
MEMORY + : To display the following image

Dubbelbeelden opnemen op een videocassette

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw camcorder.
- Plaats een "Memory Stick" met stilstaande beelden in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "CAMERA" stand.
- (2) Druk in de opnamepauzestand op de MEMORY MIX toets. Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt nu onderin het scherm als een miniatuur "duimnagelschets".
- (3) Druk op de MEMORY -/+ toets om het stilstaande beeld te kiezen dat u met de bewegende beelden wilt samenvoegen.
MEMORY - toets : om het vorige beeld te zien
MEMORY + toets : om het volgende beeld te zien

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

- (4) Select the desired mode with the SEL/PUSH EXEC dial.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The still image is superimposed on the moving picture.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.

- M. CHROM – Blue chroma key (blue background) to extract a still image and superimpose it on a moving picture
- M. LUMI – Brightness level used when extracting a still image and superimposing it on a moving picture
- C. CHROM – Blue chroma key (blue background) to extract a moving picture and superimpose it on a still image
- M. OVERLAP – No adjustment necessary

The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.

- (7) Press START/STOP to start recording.

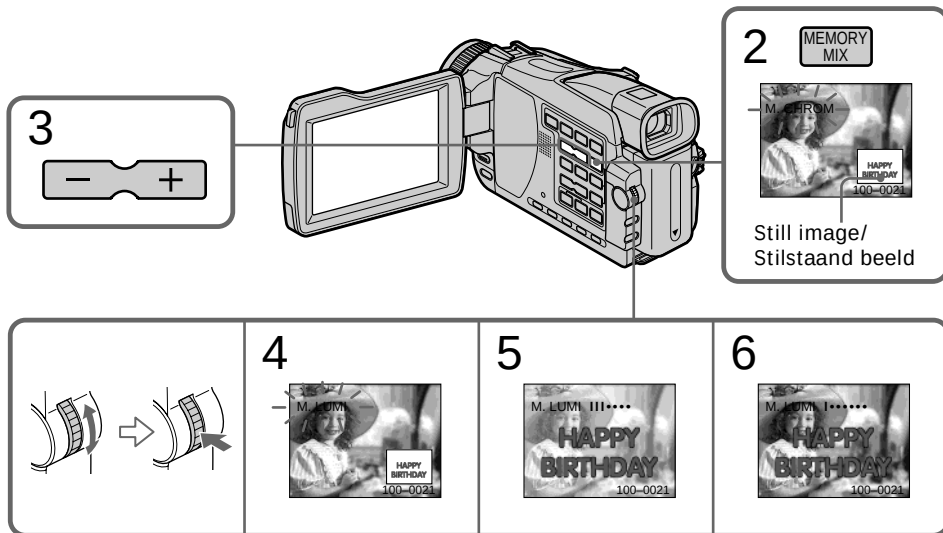
Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

- (4) Kies met de SEL/PUSH EXEC regelknop de gewenste dubbelbeeldfunctie.
De dubbelbeeldfuncties worden als volgt doorlopen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM ↔ M. OVERLAP
- (5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven.
- (6) Druk op de SEL/PUSH EXEC kant van de instelknop om de beeldweergave bij te regelen, als volgt.

- M. CHROM – De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
- M. LUMI – De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
- C. CHROM – De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden “ingevuld” met een stilstaande beeld.
- M. OVERLAP – Geen bijregeling nodig.

Hoe minder balkjes er op het scherm verschijnen, des te krachtiger het effect.

- (7) Druk op de START/STOP toets om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen.



Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

To change the still image to superimpose

Do either of the following:

- Press MEMORY –/+ before step 6.
- Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 6, and repeat the procedure from step 4 (except for M. OVERLAP).

To change the mode setting

Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 6, and repeat the procedure from step 4 (except for M. OVERLAP).

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

Notes

- You cannot use the MEMORY MIX function for moving pictures recorded on “Memory Stick”s.
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.

Image data modified on your computer or shot with other equipment

You may not be able to play back modified images with your camcorder.

When you select M. OVERLAP

You cannot change the still image or the mode setting.

During recording

You cannot change the mode setting.

To record the superimposed image as a still image

Press PHOTO deeper in step 7.

Before operation, select PHOTO REC in  to TAPE in the menu settings (p. 235).

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Dit kan op twee manieren:

- Druk op de MEMORY –/+ toets voordat u stap 6 uitvoert.
- Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 6 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4 (niet voor de M.OVERLAP functie).

Omschakelen van de dubbelbeeldfunctie

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 6 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4 (niet voor de M. OVERLAP functie)

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk weer op de MEMORY MIX toets.

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX functie niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick”.
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de “duimnagelschets” van de beelden niet erg duidelijk zijn.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke aangepaste beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Bij keuze van de M. OVERLAP functie

Hierbij kunt u geen ander stilstaand beeld kiezen en geen andere aanpassing maken.

Tijdens het opnemen

Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie.

Opnemen van het samengesteld dubbelbeeld als stilstaand beeld

Druk bij stap 7 de PHOTO toets stevig in.

Van tevoren moet u het onderdeel PHOTO REC onder  in het instelmenu in de “TAPE” stand zetten (zie blz. 244).

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Recording superimposed images on a “Memory Stick” as a still image

Image size is automatically set to 640 × 480.

Before operation

Insert a “Memory Stick” including still images into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MEMORY MIX.
The last recorded or composed image appears on the lower part of the screen as a thumbnail image.
- (3) Press MEMORY –/+ to select the image you want to superimpose.
MEMORY – : To display the previous image
MEMORY + : To display the following image
- (4) Select the desired mode with the SEL/PUSH EXEC dial.
The mode changes as follows:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The still image is superimposed on the moving picture.
- (6) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to adjust the effect.

M. CHROM	– Blue chroma key (blue background) to extract a still image and superimpose it on a moving picture
M. LUMI	– Brightness level used when extracting a still image and superimposing it on a moving picture
C. CHROM	– Blue chroma key (blue background) to extract a moving picture and superimpose it on a still image

The fewer bars there are on the screen, the stronger the effect.

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Samengestelde dubbelbeelden vastleggen op een “Memory Stick” als stilstaand beeld

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Alvorens de camcorder te bedienen
Plaats een “Memory Stick” met stilstaande beelden in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MEMORY MIX toets.
Het laatst opgenomen of laatst samengestelde beeld verschijnt nu onderin het scherm als een miniatuur “duimnagelschets”.
- (3) Druk op de MEMORY –/+ toets om het stilstaande beeld te kiezen dat u met het andere beeld wilt samenvoegen.
MEMORY – toets : om het vorige beeld te zien
MEMORY + toets : om het volgende beeld te zien
- (4) Kies met de SEL/PUSH EXEC regelknop de gewenste dubbelbeeldfunctie.
De dubbelbeeldfuncties worden als volgt doorlopen:
M. CHROM ↔ M. LUMI ↔ C. CHROM
- (5) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het stilstaande beeld en de bewegende beelden worden nu samen op het scherm weergegeven.
- (6) Druk op de SEL/PUSH EXEC kant van de instelknop om de beeldweergave bij te regelen, als volgt.

M. CHROM	– De kleur (blauw) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
M. LUMI	– De kleur (helder) van het gedeelte in het stilstaande beeld dat moet worden “ingevuld” met bewegende beelden.
C. CHROM	– De kleur (blauw) van het deel van de bewegende beelden dat moet worden “ingevuld” met een stilstaand beeld.

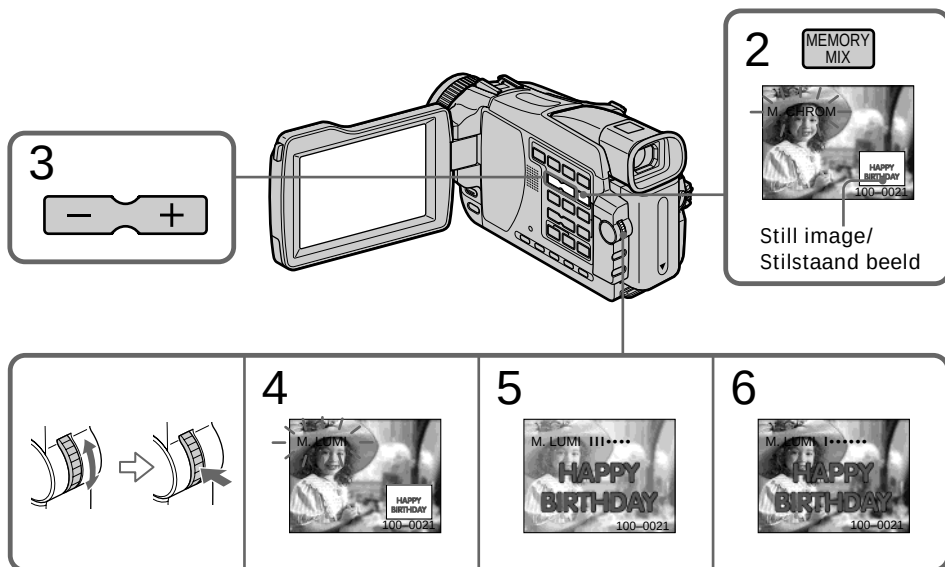
Hoe minder balkjes er op het scherm verschijnen, des te krachtiger het effect.

Superimposing a still image in the "Memory Stick" on an image – MEMORY MIX

- (7) Press PHOTO deeper to start recording.
The image displayed on the screen will be recorded on a "Memory Stick." Recording is complete when the bar scroll indicator disappears.

Een stilstaand beeld van een "Memory Stick" samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

- (7) Druk de PHOTO toets stevig in om het samengestelde dubbelbeeld op te nemen.
Het samengestelde beeld dat u op het scherm ziet wordt nu vastgelegd op de "Memory Stick". Het vastleggen is voltooid wanneer het voortgangsbalkje verdwijnt.



To change the still image to superimpose

Do either of the following:

- Press MEMORY –/+ before step 6.
- Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 6, and repeat the procedure from step 4.

To change the mode setting

Press the SEL/PUSH EXEC dial before step 6, and repeat the procedure from step 4.

To cancel MEMORY MIX

Press MEMORY MIX.

Keuze van een ander stilstaand beeld voor de dubbelbeeld-weergave

Dit kan op twee manieren:

- Druk op de MEMORY –/+ toets voordat u stap 6 uitvoert.
- Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 6 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Omschakelen van de dubbelbeeldfunctie

Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop voordat u stap 6 uitvoert en herhaal dan de instellingen vanaf stap 4.

Uitschakelen van de MEMORY MIX dubbelbeeld-weergave

Druk weer op de MEMORY MIX toets.

Superimposing a still image in the “Memory Stick” on an image – MEMORY MIX

Notes

- You cannot use the MEMORY MIX function for moving pictures recorded on “Memory Stick”s.
- When the overlapping still image has a large amount of white, the thumbnail image of the picture may not be clear.

Image data modified on your computer or shot with other equipment

You may not be able to play back modified images with your camcorder.

During recording

You cannot change the mode setting.

When recording images on a “Memory Stick” using the MEMORY MIX function

The PROGRAM AE function does not work. (The indicator flashes.)

The “Memory Stick” supplied with your camcorder is already stored with 20 images

– For M. CHROM: 18 images (such as a frame)

100-0001 to 100-0018

– For C. CHROM: two images (such as a background) 100-0019 to 100-0020

Sample images

Sample images stored in the “Memory Stick” supplied with your camcorder are protected (p. 195).

Een stilstaand beeld van een “Memory Stick” samenvoegen met bewegende beelden – MEMORY MIX

Opmerkingen

- U kunt de MEMORY MIX dubbelbeeldfunctie niet gebruiken voor bewegende beelden die zijn opgeslagen op een “Memory Stick”.
- Wanneer het overlappende stilstaande beeld een grote hoeveelheid wit bevat, kan de “duimnagelschets” van de beelden niet erg duidelijk zijn.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparaatuur

Dergelijke aangepaste beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder.

Tijdens het opnemen

Tussentijds kunt u niet overschakelen op een andere dubbelbeeldfunctie.

Bij het vastleggen van samengestelde dubbelbeelden op een “Memory Stick” met de MEMORY MIX functie

De PROGRAM AE belichtingsprogramma’s werken hierbij niet. (De indicator knippert.)

De “Memory Stick” die bij deze camcorder is bijgeleverd kan 20 stilstaande beelden bevatten.

– Voor de M. CHROM functie:

18 beelden (voor omlijsting e.d.)
genummerd 100-0001 - 100-0018

– Voor de C. CHROM functie:

twee beelden (voor achtergrond e.d.) genummerd 100-0019 - 100-0020

Voorbeeldfoto's

De voorbeeldfoto's die al in de fabriek zijn vastgelegd op de “Memory Stick” zijn tegen wissen beveiligd (zie blz. 195).

Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG movie recording

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can record moving pictures with sound on “Memory Stick”s.

The picture and sound are recorded up to the capacity of “Memory Stick”. (MPEG MOVIE EX)

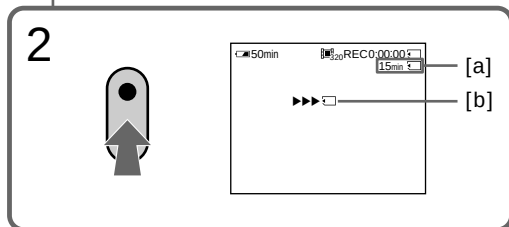
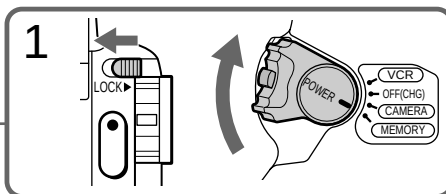
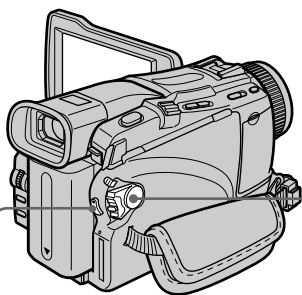
Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.

(2) Press START/STOP.

Your camcorder starts recording. The camera recording lamp located on the front of your camcorder lights up. Picture and sound are recorded up to the remaining capacity of the “Memory Stick.” For more information about recording time, see page 149.



[a]: The recording time that can be recorded on the “Memory Stick” / De tijdsduur die voor opname beschikbaar is op de “Memory Stick”
 [b]: This indicator is displayed for five seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded. / Deze aanduiding verschijnt vijf seconden lang na indrukken van de START/STOP toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.

To stop recording

Press START/STOP.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/ TRV116E

U kunt bewegende beelden met geluid opnemen op een “Memory Stick”.

De beelden en het geluid worden opgenomen tot aan de totale capaciteit van de “Memory Stick” (in het MPEG MOVIE EX formaat).

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.

(2) Druk op de START/STOP toets.

Uw camcorder begint met opnemen. Het camera-opnamelampje voorop de camcorder licht op. Nu worden er beelden en geluid vastgelegd, tot maximaal de resterende capaciteit van de “Memory Stick”. Zie voor nadere bijzonderheden over de opnameduur blz. 149.

Stoppen met opnemen

Druk weer op de START/STOP toets.

Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG movie recording

Note

Sound is recorded in monaural.

When the POWER switch is set to MEMORY

The following functions do not work:

- Wide mode
- Digital zoom
- SteadyShot
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Fader
- Picture effect
- Digital effect
- Title
- Sports lesson of PROGRAM AE (The indicator flashes.)

Recording date/time

The date/time are not displayed while recording.

However, they are automatically recorded onto the “Memory Stick.”

To display the recording date/time, press DATA CODE on the Remote Commander during playback. Various settings cannot be recorded.

During recording on a “Memory Stick”

Do not eject the cassette tape from your camcorder. During ejecting the tape, sound is recorded on the “Memory Stick.”

When the POWER switch is set to MEMORY (DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only)

The angle of view is slightly larger compared with the angle of view when the POWER switch is set to CAMERA.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Opmerking

Het geluid wordt in mono opgenomen.

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand

De volgende functies zullen niet werken:

- Breedbeeld-opname
- Digitaal inzoomen
- SteadyShot beeldstabilisatie
- Super NightShot nachtopname
- Colour Slow Shutter kleurverbetering
- In/uit-faden
- Beeld/kleureffecten
- Digitale beeldeffecten
- Titelfuncties
- Sport-belichtingsprogramma onder PROGRAM AE (De indicator knippert.)

Opnamegegevens

De opnamedatum/tijd worden tijdens het opnemen niet aangegeven. Deze gegevens worden echter wel automatisch op de “Memory Stick” vastgelegd.

Om later de opnamedatum en -tijd in beeld te zien, drukt u tijdens afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening. De andere opnamegegevens kunnen niet worden vastgelegd.

Tijdens het opnemen op de “Memory Stick”

Probeer niet om de cassette uit de camcorder te verwijderen.

Tijdens het uitschuiven van de cassette zal het geluid van het mechanisme op de “Memory Stick” worden opgenomen.

Met de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand (alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E)

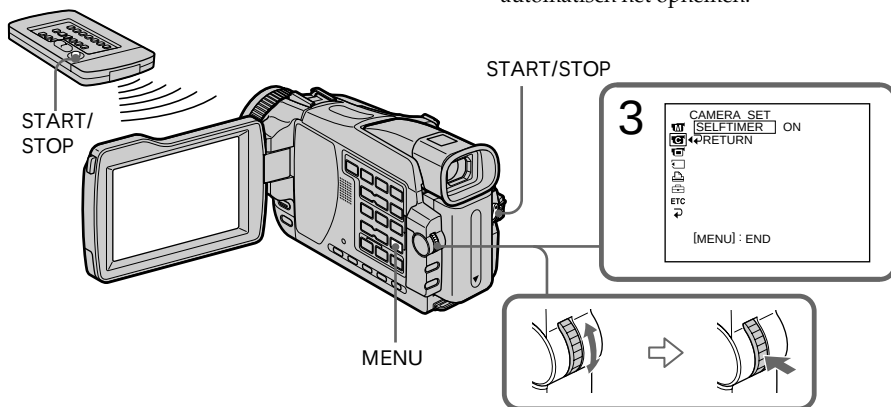
In deze stand zal de beeldhoek iets groter zijn dan met de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.

Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG movie recording

Self-timer MPEG movie recording

You can record moving pictures on “Memory Stick”s with the self-timer. You can also use the Remote Commander for this operation.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU, then select SELFTIMER in  with the SEL/PUSH EXEC dial.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (4) Press MENU to make the menu settings disappear.
The  (self-timer) indicator appears on the screen.
- (5) Press START/STOP.
Self-timer starts counting down from 10 with beep. In the last two seconds of the countdown, the beep gets faster, then recording starts automatically.



To stop the countdown

Press START/STOP.

To restart the countdown, press START/STOP again.

To cancel self-timer

Set SELFTIMER to OFF in the menu settings in the standby mode. You cannot cancel self-timer with the Remote Commander.

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

MPEG filmopname met de zelfontspanner

Voor het opnemen van bewegende beelden op een “Memory Stick” kunt u ook de zelfontspanner gebruiken. Voor optimaal bedieningsgemak kunt u bovendien de afstandsbediening gebruiken.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “SELFTIMER” onder het  pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, kies de stand “ON” en druk de regelknop in.
- (4) Druk op de MENU toets om het menu te laten verdwijnen.
De  zelfontspanner-aanduiding verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op de START/STOP toets.
De zelfontspanner gaat nu terugtellen vanaf 10, met telkens een pieptoon. In de laatste twee seconden van het aftellen klinken de pieptonen korter achtereenvolgens en dan begint automatisch het opnemen.

Het aftellen onderbreken

Druk op de START/STOP toets.

Om door te gaan met aftellen, drukt u nogmaals op de START/STOP toets.

Uitschakelen van de zelfontspanner

Zet in de opnamepauzestand het menu-onderdeel SELFTIMER in de “OFF” stand. U kunt de zelfontspanner niet uitschakelen met de afstandsbediening.

Recording moving pictures on a “Memory Stick” – MPEG movie recording

Note

The self-timer is automatically cancelled when:

- Self-timer recording is finished.
- The POWER switch is set to OFF (CHG) or
PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}.

^{*1)} DCR-TRV18E/TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Bewegende beelden opnemen op een “Memory Stick” – MPEG filmopname

Opmerking

De zelfontspannerfunctie wordt automatisch
uitgeschakeld, wanneer:

- de zelfontspanner-opname beëindigd is.
- de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” of
“PLAYER”^{*1)}/“VCR”^{*2)} wordt gezet.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV118E

Recording pictures from a tape as a moving picture

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

Your camcorder can read moving picture data recorded on a tape and record it as a moving picture on a "Memory Stick." Your camcorder can also capture moving picture data through the input connector and record it as a moving picture on a "Memory Stick" (except DCR-TRV18E/TRV24E).

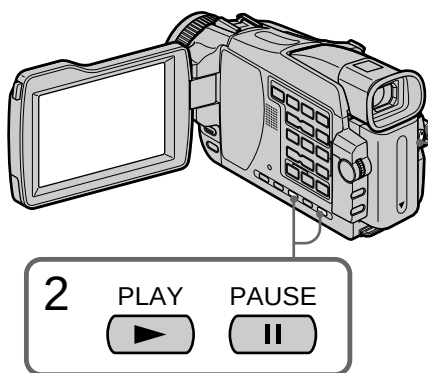
Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder.
- Insert a "Memory Stick" into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER*¹/VCR*².
- (2) Press **▶**. The picture recorded on the tape is played back. And press **||** at the scene where you want to start recording from.
- (3) Press START/STOP on your camcorder. Picture and sound are recorded up to the remaining capacity of the "Memory Stick." For more information about recording time, see page 149.

*¹) DCR-TRV18E/TRV24E only

*²) DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only



Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Uw camcorder kan de gegevens van bewegende beelden die zijn opgenomen op een cassette hiervan aflezen en ze vastleggen als bewegende beelden op een "Memory Stick". Bovendien kan uw camcorder ook de gegevens van bewegende beelden die binnenkomen via de ingangsaansluiting verwerken en deze vastleggen als bewegende beelden op een "Memory Stick" (uitgezonderd de DCR-TRV18E/TRV24E).

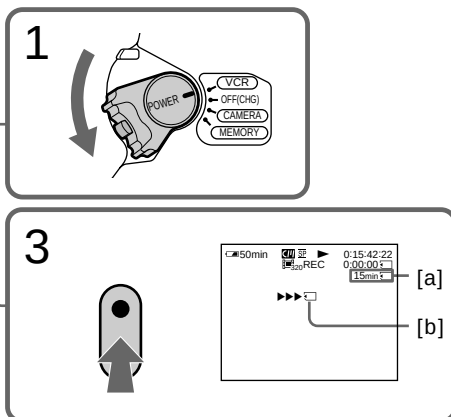
Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette in uw camcorder.
- Plaats een voor opnemen geschikte "Memory Stick" in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER"*¹/ "VCR"*² stand.
- (2) Druk op de **▶** weergavetoets. De beelden die zijn opgenomen op de cassette worden dan weergegeven. Druk vervolgens op de **||** pauzetoets bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen.
- (3) Druk op de START/STOP toets van uw camcorder. Nu worden de beelden en het geluid van de cassette overgenomen, tot maximaal de resterende capaciteit van de "Memory Stick". Zie voor nadere bijzonderheden over de opnameduur blz. 149.

*¹) alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*²) alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



- [a]: The recording time that can be recorded on the "Memory Stick" / De tijdsduur die voor opname beschikbaar is op de "Memory Stick"
- [b]: This indicator is displayed for five seconds after pressing START/STOP. This indicator is not recorded. / Deze aanduiding verschijnt vijf seconden lang na indrukken van de START/STOP toets. De aanduiding wordt niet opgenomen.

Recording pictures from a tape as a moving picture

To stop recording

Press START/STOP.

Notes

- Sound recorded in 48 kHz is converted to 32 kHz sound when recording images from a tape to "Memory Stick"s.
- Sound recorded in stereo is converted to monaural sound when recording from a tape.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock the unit. Also, do not turn the power off or eject a "Memory Stick".

Otherwise, image data may become damaged.

Titles already recorded on cassettes

You cannot record titles onto "Memory Stick"s.

Titles do not appear while you are recording moving pictures with START/STOP.

Recording date/time

The recording data (date/time) when it is recorded on a "Memory Stick" is recorded.

Various settings are not recorded. Data codes recorded on a tape cannot be recorded on a "Memory Stick."

If "AUDIO ERROR" is displayed

Sound that cannot be recorded by your camcorder has been recorded. Connect the A/V connecting cable to input images from external equipment used to play back the image (p. 173).

Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

Stoppen met opnemen

Druk weer op de START/STOP toets.

Opmerkingen

- Geluid dat met een bemonsteringsfrequentie van 48 kHz op de band is opgenomen zal worden omgezet naar 32 kHz bij het overnemen van beelden van een cassette naar een "Memory Stick".
- Geluid dat is opgenomen in stereo zal bij het overnemen van de bandopnamen worden omgezet naar mono geluid.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de "Memory Stick" niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Titels die zijn opgenomen op de cassette

U kunt geen titelbeelden opnemen op de "Memory Stick".

Bij het overnemen van bewegende beelden met de START/STOP toets zullen eventuele titelbeelden worden weggelaten.

Opnamedatum/tijd

Alleen de huidige gegevens (datum/tijd) bij overname op de "Memory Stick" worden vastgelegd. De oorspronkelijke opnamegegevens worden niet overgenomen. De opnamegegevens van een cassette kunnen niet worden overgebracht naar een "Memory Stick".

Als de aanduiding "AUDIO ERROR" verschijnt

Dan zijn er geluidsopnamen aangetroffen die uw camcorder niet kan verwerken. Sluit het audio/video-aansluitsnoer aan om de beelden over te nemen van het externe apparaat dat wordt gebruikt voor de beeldweergave (zie blz. 173).

Recording pictures from a tape as a moving picture

Recording a moving picture from external equipment

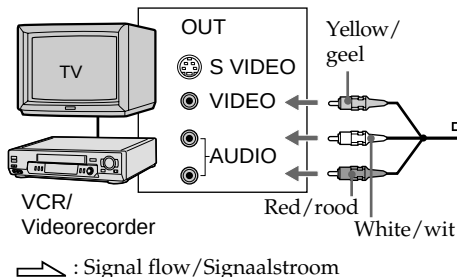
– DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Before operation

Set DISPLAY in **ETC** to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Play back the recorded tape on the VCR, or turn the TV on to see the desired programme. The image of the other equipment is displayed on the screen.
- (3) Follow step 3 on page 171 at the point where you want to start recording from.

Using the A/V connecting cable



If your TV or VCR has an S video jack Pictures can be reproduced more faithfully by using an S video cable (optional). With this connection, you do not need to connect the yellow (video) plug of the A/V connecting cable.

Connect an S video cable (optional) to the S video jacks of both your camcorder and the TV or VCR.

Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

Bewegende beelden overnemen vanaf andere video-apparatuur

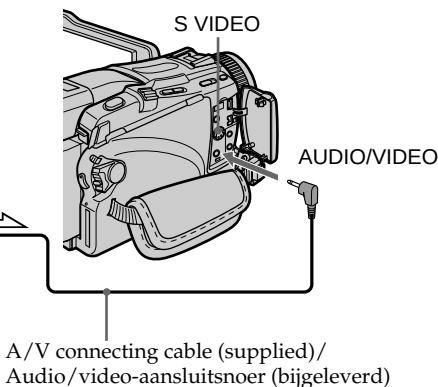
– alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Voor u beelden gaat overnemen

Zet het onderdeel DISPLAY of **ETC** in het instelmenu op "LCD". (De oorspronkelijke instelling is ook "LCD".)

- (1) Zet de POWER schakelaar in de "VCR" stand.
- (2) Start op uw videorecorder de weergave van de videocassette met de gewenste opnamen of schakel het TV-toestel in om het gewenste programma te zien. De beelden van de aangesloten apparatuur worden nu ook weergegeven op het scherm.
- (3) Volg bij het punt waar u wilt beginnen met opnemen de aanwijzingen vanaf stap 3 op blz. 171.

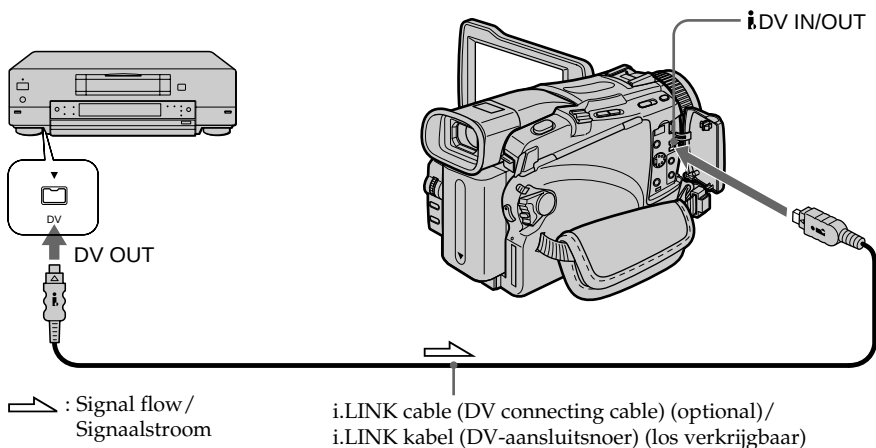
Opnemen via het audio/video-aansluitsnoer



Als uw TV-toestel of videorecorder een S-video ingangsaansluiting biedt Maak de aansluiting dan met een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) om de beste beeldkwaliteit te verkrijgen. Bij deze wijze van aansluiten hoeft u de gele (video) stekker van het audio/video-aansluitsnoer niet aan te sluiten. Sluit het S-video snoer (niet bijgeleverd) aan op de S-video stekkerbussen van uw camcorder enerzijds en uw TV-toestel of videorecorder anderzijds.

Recording pictures from a tape as a moving picture

Using the i.LINK cable (DV connecting cable)



Note

In the following instances, recording is interrupted or "❏ REC ERROR" is displayed and you cannot record pictures:

- When recording on a tape in a poor recording state, for example, on a tape that has been repeatedly used for dubbing
- When attempting to input images that are distorted due to poor radio wave reception when a TV tuner unit is in use
- When the input signal is cut off.

Bandopnamen van een cassette overnemen als bewegende beelden

Via aansluiting met een i.LINK kabel (DV aansluitsnoer)

Opmerking

In de volgende gevallen kan het opnemen vanzelf stoppen of de aanduiding "❏ REC ERROR" verschijnen en dan is opnemen niet mogelijk. Zorg dat de over te nemen beelden zo veel mogelijk storingsvrij zijn.

- Bij het overnemen van beelden vanaf een cassette die in minder goede staat is, zoals een oude band die al vaak is gekopieerd.
- Als er veel storing in de overgenomen beelden is, bijvoorbeeld van kwalitatief mindere TV-ontvangst door interferentie.
- Als het ingangssignaal om enige reden wegvalt.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on “Memory Stick”s)

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can duplicate selected scenes (programmes) for editing onto “Memory Stick”s.

Making the programme

- (1) Set the POWER switch to PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾ on your camcorder.
- (2) Insert the tape for playback, and a “Memory Stick” for recording into your camcorder.
- (3) Press MENU, then select VIDEO EDIT in **ETC** with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 242).
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MEMORY, then press the dial.
- (5) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select IMAGESIZE and select the desired image size, then press the dial.
- (6) Search for the beginning of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
You can fine-adjust one frame at a time with EDITSEARCH.
- (7) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MARK, then press the dial.
The IN point of the first programme is set, and the top part of the programme mark changes to light blue.
- (8) Search for the end of the first scene you want to insert using the video operation buttons, then pause playback.
- (9) Press the SEL/PUSH EXEC dial.
The OUT point of the first programme is set, then the bottom part of the programme mark changes to light blue.
- (10) Repeat steps 6 to 9, then set the programme.
When one programme is set, the programme mark changes to light blue.
You can set 20 programmes in maximum.

*¹⁾ DCR-TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Bandopnamen digitaal verwerken – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

U kunt bepaalde scènes uit bewegende beelden selecteren om ze over te nemen en samen te monteren op een “Memory Stick”.

Scènes markeren voor uw videoprogramma

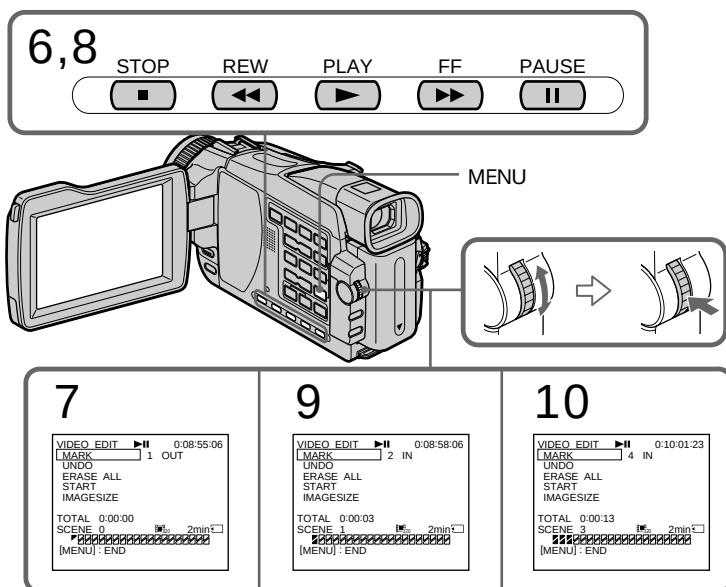
- (1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ stand.
- (2) Plaats de cassette met de te monteren bandopnamen en een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in uw camcorder.
- (3) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “VIDEO EDIT” onder het **ETC** pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 251).
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op “MEMORY” en druk de regelknop in.
- (5) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op “IMAGESIZE”, kies het gewenste beeldformaat en druk de regelknop in.
- (6) Zoek met de video-weergavetoetsen het begin op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
U kunt het beginpunt tot op een enkel beeld nauwkeurig kiezen met de EDITSEARCH toets.
- (7) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op “MARK” en druk de regelknop in.
Het CUT-IN startpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het bovenste deel van de scènemarkering wordt lichtblauw.
- (8) Zoek met de video-weergavetoetsen het einde op van de eerste scène die u wilt overnemen en pauzeer bij dat punt de weergave.
- (9) Druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.
Het CUT-OUT eindpunt van de eerste scène wordt vastgelegd en het onderste deel van de scènemarkering wordt ook lichtblauw.
- (10) Herhaal de stappen 6 t/m 9 en leg de geprogrammeerde scènes vast.
Telkens wanneer er een scène is afgebakend, wordt de bijbehorende scènemarkering lichtblauw.
U kunt in totaal 20 over te nemen scènes afbakenen.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on “Memory Stick”s)

Bandopnamen digitaal verwerken
– Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)



Erasing the programme you have set
Erase OUT first and then IN from of the last programme.

- (1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select UNDO, then press the dial.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
The last set programme mark flashes, then the setting is cancelled.

To cancel erasing
Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select RETURN, then press the dial in step 2.

Annuleren van een afgebakende scène

U kunt de laatst gekozen scène annuleren door hiervan eerst het CUT-OUT eindpunt en dan het CUT-IN startpunt te wissen.

- (1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op UNDO en druk dan de regelknop in.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op EXECUTE en druk de regelknop in.
De laatst aangebrachte scènemarkering gaat knippen en dan wordt de markering ongedaan gemaakt.

Bij nader inzien de scène niet annuleren
Kies in stap 2 met de de SEL/PUSH EXEC regelknop geen EXECUTE, maar RETURN en druk dan de regelknop in.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on “Memory Stick”s)

Erasing all programmes

- (1) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select VIDEO EDIT in the menu settings, then select MEMORY with the dial.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ERASE ALL, then select EXECUTE with the dial.
All the programme marks flash, then the settings are cancelled.

To cancel erasing all programmes

Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select RETURN with the dial in step 2.

To cancel a programme you have set

Press MENU.

The programme is stored in memory until the tape is ejected.

Notes

- You cannot dub the titles, display indicators, or the contents of cassette memory.
- You cannot operate recording during the Digital program editing on “Memory Stick”s.

On a blank portion of the tape

You cannot set IN or OUT.

If there is a blank portion between IN and OUT on the tape

The total time code may not be displayed correctly.

During making a programme

If you eject the cassette, NOT READY appears on the screen. The programme will be erased.

Bandopnamen digitaal verwerken – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

Annuleren van alle gemarkeerde scènes

- (1) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, kies het menu-onderdeel VIDEO EDIT en kies daarvoor de stand “MEMORY” met de regelknop.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op ERASE ALL en kies daarvoor de stand “EXECUTE” met de regelknop.
Alle scènemarkeringen van het programma gaan knippen en dan worden alle markeringen ongedaan gemaakt.

Bij nader inzien niet alle markeringen annuleren

Kies in stap 2 met de de SEL/PUSH EXEC regelknop geen EXECUTE, maar RETURN en druk dan de regelknop in.

Afsluiten van het markeren van scènes

Druk op de MENU toets.

Het samengestelde programma van de over te nemen scènes blijft in het geheugen bewaard totdat u de cassette verwijdt.

Opmerkingen

- Titels, schermaanduidingen en de inhoud van het cassettegeheugen kunnen niet worden overgenomen.
- Tijdens de digitale programmamontage naar een “Memory Stick” kunt u niet gaan opnemen.

Bij een blanco, onbespeeld gedeelte van de band

Daarbij kunt u geen CUT-IN startpunt of CUT-OUT eindpunt afbakenen.

Als er een blanco gedeelte is tussen een CUT-IN startpunt en een CUT-OUT eindpunt op de band

Dan kan de totale tijdcode niet juist worden aangegeven.

Tijdens het markeren van een over te nemen scène

Als u de cassette uitneemt, verschijnt de aanduiding “NOT READY” op het scherm. De gemarkeerde scène wordt dan geannuleerd.

Recording edited pictures from a tape as a moving picture – Digital program editing (on “Memory Stick”s)

Performing the programme (Dubbing a “Memory Stick”)

- (1) Select VIDEO EDIT in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select MEMORY, then press the dial.
- (2) Select START in the menu settings. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial.
Search for the beginning of the first programme, then start dubbing.
The programme mark flashes.
The SEARCH indicator appears during search, the EDITING indicator appears during writing of data on your camcorder, and REC appears during dubbing on the screen.
The programme mark changes to light blue after dubbing is complete.
When the dubbing ends, your camcorder automatically stops.

To stop dubbing during editing

Press ■ using the video operation buttons. The programme you made is recorded on a “Memory Stick” up to the place where you pressed ■.

To end the Digital program editing function

Your camcorder stops when the dubbing ends. Then the display returns to VIDEO EDIT in the menu settings.
Press MENU to end the Digital program editing function.

NOT READY appears on the LCD screen when:

- The programme to operate the Digital program editing has not been made.
- The “Memory Stick” is not inserted.
- The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.

When “Memory Stick” does not have enough space to record

LOW MEMORY appears on the screen. However, you can record pictures up to the time indicated.

Bandopnamen digitaal verwerken – Digitale programmamontage (op een “Memory Stick”)

Een programma op digitale wijze overnemen (een “Memory Stick” kopiëren)

- (1) Stel in op het menu-onderdeel “VIDEO EDIT”. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op “MEMORY” en druk de regelknop in.
- (2) Kies nu het menu-onderdeel “START”. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om in te stellen op “EXECUTE” en druk de regelknop in.
Zoek het beginpunt van de eerste over te nemen scène op en begin daar met kopiëren. De programma-markering gaat knipperen. Tijdens het zoeken licht de aanduiding “SEARCH” op, tijdens het wegschrijven van de beeldgegevens op uw camcorder verschijnt de aanduiding “EDITING” en tijdens het kopiëren verschijnt er “REC” op het scherm. In het programma wordt elke scènemarkering lichtblauw nadat de scène is overgekopieerd. Na afloop van het kopiëren zullen uw camcorder en de videorecorder beide automatisch stoppen.

Stoppen met kopiëren tijdens het montageproces

Druk op de ■ stop-toets van de bandlooptoetsen. Dan worden de videobeelden overgenomen op de “Memory Stick” tot aan het punt waar u op de ■ stop-toets hebt gedrukt.

Uitschakelen van de digitale programmamontage

Uw camcorder stopt automatisch wanneer het kopiëren is voltooid. Dan verschijnt op het scherm weer het menu-onderdeel “VIDEO EDIT”,
Druk op de MENU toets om de digitale programmamontage uit te schakelen.

Er verschijnt “NOT READY” op het LCD scherm als:

- Er geen programma van over te nemen scènes voor de digitale montage is samengesteld.
- Er geen “Memory Stick” in de camcorder is geplaatst.
- Het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand staat.

Als de “Memory Stick” niet genoeg ruimte voor opname biedt

Dan verschijnt de aanduiding “LOW MEMORY” op het scherm. U kunt dan echter nog wel beelden opnemen, tot aan de aangegeven opnameduur.

Copying still images from a tape

– PHOTO SAVE

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

Using the search function, you can automatically capture only still images from tapes and record them on a “Memory Stick” in sequence.

Before operation

- Insert a recorded tape into your camcorder and rewind the tape.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to PLAYER*1)/VCR*2).
- (2) Press MENU to display the menu. Select PHOTO SAVE in  with SEL/PUSH EXEC dial (p. 238). PHOTO BUTTON appears on the screen.
- (3) Press PHOTO deeper. The still images from the tape are recorded on the “Memory Stick.” The number of still images copied is displayed. END is displayed when copying ends.

*1) DCR-TRV18E/TRV24E only

*2) DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Stilstaande beelden van een cassette kopiëren

– PHOTO SAVE foto-opslag

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Met de zoekfunctie kunt u automatisch alleen de stilstaande beelden opzoeken op een cassette, om deze beelden automatisch in volgorde over te nemen op een “Memory Stick”.

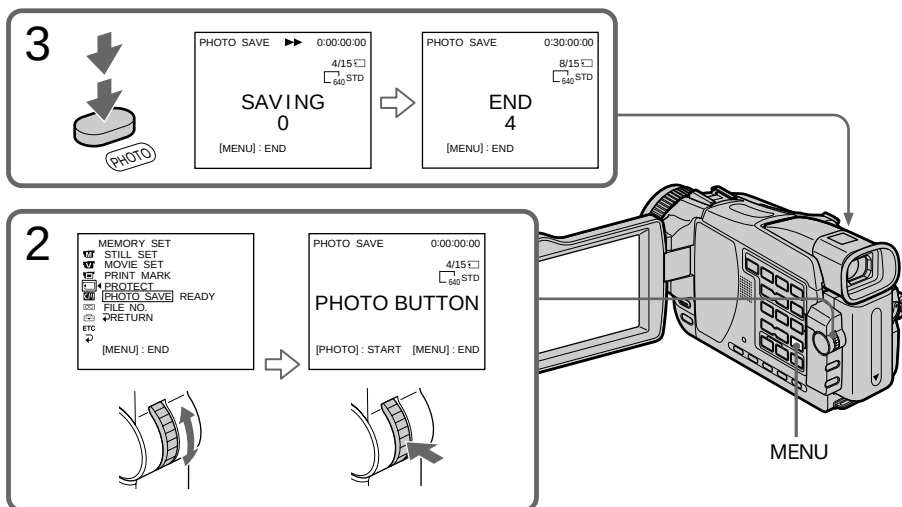
Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een opgenomen cassette in de camcorder en spoel de band terug.
- Plaats een voor opnemen geschikte “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”*1)/“VCR”*2) stand.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen. Kies het menu-onderdeel “PHOTO SAVE” onder het  pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 247). De aanduiding “PHOTO BUTTON” verschijnt op het scherm.
- (3) Druk nu de PHOTO toets stevig in. De stilstaande beelden van de cassette worden nu overgenomen op de “Memory Stick”. Het aantal gekopieerde stilstaande beelden wordt aangegeven. Wanneer het kopiëren voltooid is, verschijnt de aanduiding “END”.

*1) alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*2) alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Copying still images from a tape – PHOTO SAVE

To stop copying
Press MENU or ■.

When the “Memory Stick” becomes full

MEMORY FULL appears on the screen, and copying stops. Insert another “Memory Stick” and repeat the procedure from step 2.

Image size of still images

Image size is automatically set to 640 × 480.

When the access lamp is lit or flashing

Do not shake or knock your camcorder. As well do not turn the power off or eject a “Memory Stick”. Otherwise, image data may become damaged.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

NOT READY appears when you select the item in the menu settings.

When you change “Memory Stick”s during copying

Your camcorder resumes copying from the last image recorded on the previous “Memory Stick.”

Stilstaande beelden van een cassette kopiëren – PHOTO SAVE foto-opslag

Annuleren of stoppen met kopiëren
Druk op de MENU toets of de ■ stop-toets.

Wanneer het geheugen van de “Memory Stick” vol is

De aanduiding “MEMORY FULL” verschijnt op het scherm en het kopiëren stopt. Vervang de “Memory Stick” door een andere en volg weer de aanwijzingen vanaf stap 2.

Beeldformaat van de stilstaande beelden

Het beeldformaat wordt automatisch ingesteld op 640 × 480 beeldpunten.

Wanneer het toegangslampje oplicht of knippert

Schud niet aan de camcorder en zorg dat er niet tegenaan wordt gestoten. Schakel het apparaat niet uit, verwijder niet het batterijpak en neem de “Memory Stick” niet uit de houder. Anders kunnen de beeldgegevens beschadigd worden of verloren gaan.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan verschijnt de aanduiding “NOT READY” wanneer u in het instelmenu deze kopieerfunctie kiest.

Bij verwisselen van de “Memory Stick” tijdens het kopiëren

Uw camcorder vervolgt automatisch met kopiëren vanaf het laatst opgenomen beeld op de voorgaande “Memory Stick”.

Viewing still images – Memory Photo playback

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can play back still images recorded on a “Memory Stick.” You can also play back six images including moving pictures in order at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾.

Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.

- (2) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.

- (3) Press MEMORY –/+ to select the desired still image.

MEMORY – : To display the previous image

MEMORY + : To display the following image

*¹⁾ DCR-TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfoto-weergave

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/
TRV116E

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” ook met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht zien van zes beelden tegelijk, inclusief bewegende beelden, door het indexscherm te kiezen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” met stilstaande beelden in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER”*¹⁾/“VCR”*²⁾ stand.

Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.

- (2) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen stilstaande beeld weergegeven.

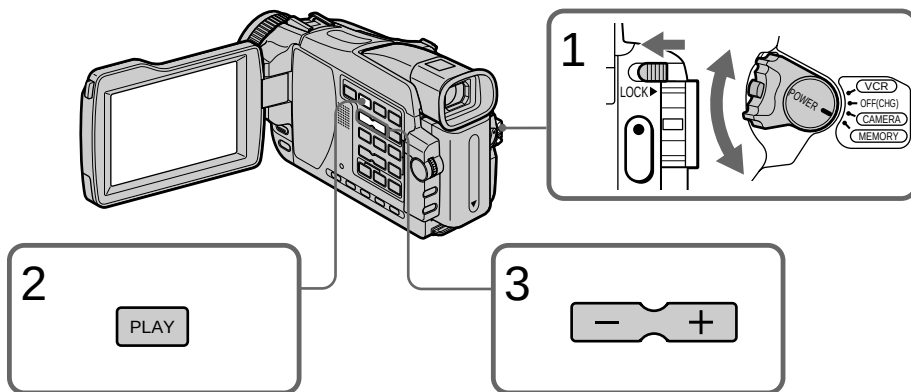
- (3) Druk op de MEMORY –/+ toets om het gewenste stilstaande beeld op te zoeken.

MEMORY – toets : om het vorige beeld te zien

MEMORY + toets : om het volgende beeld te zien

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV118E



To stop memory photo playback

Press MEMORY PLAY.

Note

You may not be able to play back images with your camcorder:

- when playing back image data modified on your computers.
- when playing back image data shot with other equipment.

Stoppen met weergeven van de stilstaande beelden

Druk nogmaals op de MEMORY PLAY toets.

Opmerking

Bepaalde beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder:

- beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer.
- beeldgegevens die zijn opgenomen met andere video-apparatuur.

Viewing still images – Memory Photo playback

Notes on the file name

- The directory number may not be displayed and only the file name may be displayed if the structure of the directory does not conform to the DCF standard.
- “ DIRECTORY ERROR” may appear on the screen if the structure of the directory does not conform to the DCF standard. While this message appears, you can play back images but cannot record them on the “Memory Stick.”
- The file name flashes on the screen if the file is corrupted or the file is unreadable.

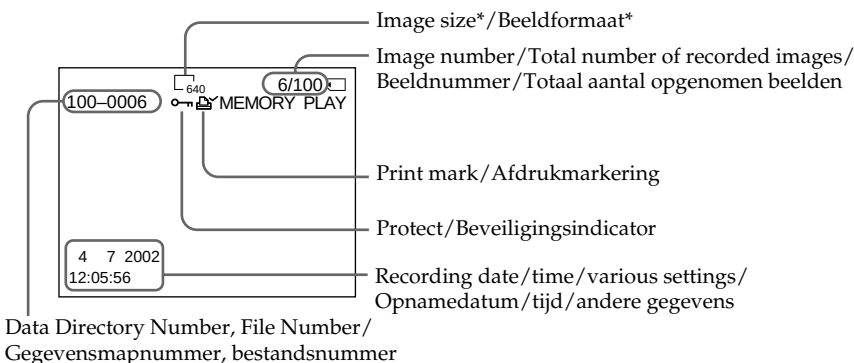
To play back recorded images on a TV screen

- Connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder before operation.
- When operating memory photo playback on a TV or on the LCD screen, the image quality may appear to have deteriorated. This is not a malfunction. The image data is as good as ever.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

When no image is recorded on the “Memory Stick”

The message “ NO FILE” appears.

Screen indicators during still image playback



Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfoto-weergave

Opmerkingen over de bestandsnaam

- De bestandsmap of directory zal niet worden aangegeven, zodat alleen de bestandsnaam verschijnt, als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF norm.
- De aanduiding “ DIRECTORY ERROR” kan op het scherm verschijnen als de directorystructuur niet voldoet aan de DCF norm. Wanneer deze aanduiding wordt aangegeven, kunt u de beelden wel weergeven, maar kunt u ze niet vastleggen op een “Memory Stick”.
- De bestandsnaam knippert op het scherm als een bestand onleesbaar is of de gegevens zijn aangetast.

Weergeven van de opgenomen beelden op een TV-scherm

- Sluit voor de bediening eerst uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Bij deze weergave van beelden uit het geheugen op een TV-scherm of het LCD scherm kan het lijken alsof de kwaliteit van de beelden is aangetast. Dit is niet het geval. Er is geen sprake van storing en de vastgelegde beelden zijn nog altijd in goede staat.
- Draai voor de weergave de geluidssterkte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken (ronzingen).

Als er nog geen beelden zijn opgenomen op de “Memory Stick”

Dan verschijnt de mededeling “ NO FILE”.

Beeldscherm-aanduidingen tijdens weergave van stilstaande beelden

Viewing still images – Memory Photo playback

Recording data

You can view the recording data (date/time or various settings when recorded) by pressing DATA CODE on the Remote Commander.

Playing back six recorded images at a time (index screen)

You can play back six recorded images at a time. This function is especially useful when searching for a particular image.

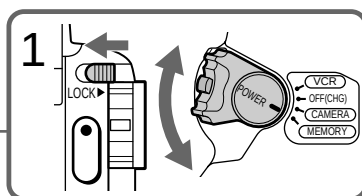
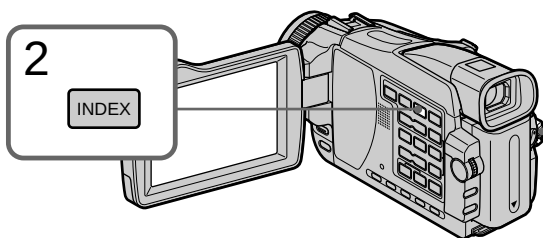
Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MEMORY INDEX to display the index screen.

^{*1)} DCR-TRV18E/TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only



Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfoto-weergave

Opnamegegevens

U kunt de opnamegegevens controleren (opnamedatum/tijd of de gebruikte camera-instellingen bij het opnemen) met een druk op de DATA CODE toets van de afstandsbediening.

Weergeven van 6 opgenomen beelden tegelijk (op het indexscherm)

U kunt 6 van de opgenomen stilstaande beelden tegelijk op het scherm laten verschijnen. Deze functie kan bij uitstek handig zijn voor het opzoeken van een gewenst beeld.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MEMORY INDEX toets om het indexscherm te laten verschijnen.

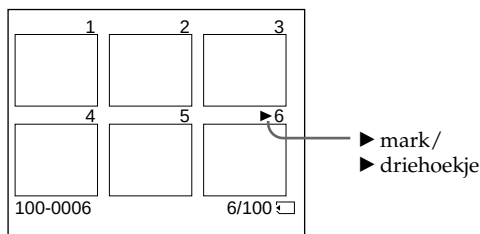
^{*1)} alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Viewing still images – Memory Photo playback

A red ► mark appears above the image that is displayed before changing to the index screen mode.

MEMORY – : To display the previous six images
MEMORY + : To display the following six images



To return to the normal playback screen (single screen)

Press MEMORY –/+ to move the ► mark to the image you want to display on full screen, then press MEMORY PLAY.

Note

When displaying the index screen, the number appears above each image. This indicates the order in which images are recorded on the “Memory Stick.” These numbers are different from the data file names (p. 140).

Image data modified on your computer or shot with other equipment

These files are sometimes not displayed on the index screen.

Stilstaande beelden bekijken – Geheugenfoto-weergave

Er verschijnt een rood ► driehoekje boven het beeld dat schermvullend werd weergegeven voor u overschakelde naar het indexscherm.

MEMORY – toets : Om de voorgaande zes beelden te zien

MEMORY + toets : Om de volgende zes beelden te zien

Terugkeren naar normale stilbeeld-weergave (enkelbeeld-scherm)

Druk op de MEMORY –/+ toets om het rode ► driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u schermvullend wilt zien en druk dan op de MEMORY PLAY toets.

Opmerking

Op het indexscherm staat er een nummer boven elk deelbeeld. Deze nummers geven de volgorde aan waarin de beelden op de “Memory Stick” zijn opgenomen. Overigens zijn deze nummers totaal verschillend van de nummers in de bestandsnamen van de stilstaande beelden (zie blz. 140).

Beeldgegevens die zijn bijgewerkt met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden kunnen niet altijd worden weergegeven op het indexscherm.

Viewing moving pictures

– MPEG movie playback

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can play back moving pictures recorded on a “Memory Stick.” You can also play back six images including still images in order at a time by selecting the index screen.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
- (3) Press MEMORY –/+ to select the desired moving pictures.
MEMORY – : To display the previous image
MEMORY + : To display the following image
- (4) Press MPEG ► || or SEL/PUSH EXEC dial to start playback.
- (5) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME.
– : To turn the volume down
+ : To turn the volume up

*¹⁾ DCR-TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Bewegende beelden bekijken

– MPEG filmweergave

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

U kunt de bewegende beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” met deze camcorder weergeven. Hierbij kunt u ook een overzicht zien van 6 beelden tegelijk, inclusief stilstandende beelden, door het indexscherm te kiezen.

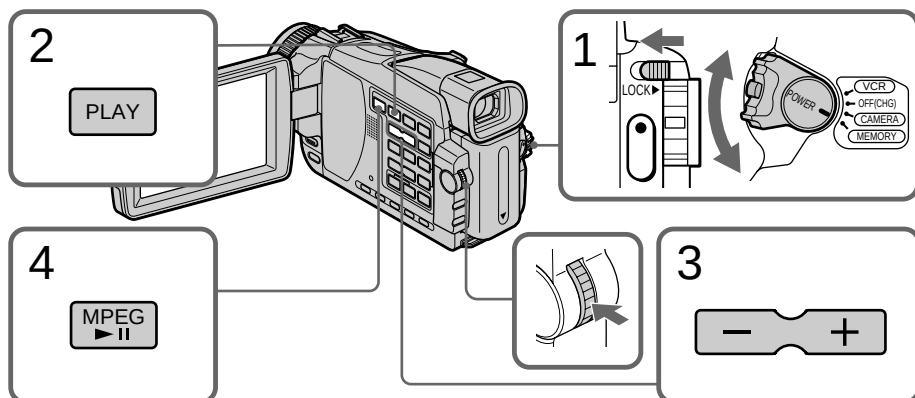
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER”*¹⁾/“VCR”*²⁾ stand.
Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MEMORY PLAY toets. Dan wordt het laatst opgenomen beeld weergegeven.
- (3) Druk op de MEMORY –/+ toets om de gewenste bewegende beelden op te zoeken.
MEMORY – toets : om het vorige beeld te zien
MEMORY + toets : om het volgende beeld te zien
- (4) Druk op de MPEG ► || toets of op de SEL/PUSH EXEC regelknop om de filmweergave te starten.
- (5) Om de geluidsterkte naar wens in te stellen, drukt u op een van de twee VOLUME toetsen.
– : Om het geluid zachter te zetten.
+ : Om het geluid harder te zetten.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Viewing moving pictures – MPEG movie playback

To stop MPEG movie playback

Press MPEG ► || or SEL/PUSH EXEC dial .

Note

You may not be able to play back images properly in the following cases:

- When playing back on your camcorder image data modified on your computer
- When playing back image data on other equipment.

To play back recorded pictures on a TV screen

- Before operation, connect your camcorder to the TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.
- Turn the audio volume of the TV down before operation, or noise (howling) may be output from the TV speakers.

When no image is recorded on the “Memory Stick”

The message “ NO FILE” appears.

Bewegende beelden bekijken – MPEG film weergave

Stoppen met de MPEG film weergave

Druk nogmaals op de MPEG ► || toets of op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Opmerking

Bepaalde beelden zult u niet altijd kunnen weergeven met deze camcorder:

- beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer
- beeldgegevens die zijn opgenomen met andere video-apparatuur.

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op een TV-scherm

- Sluit voor de bediening eerst uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.
- Draai voor de weergave de geluidsstrekte van het TV-toestel terug in de minimumstand, anders kunnen er hinderlijke bijgeluiden uit de luidsprekers van het TV-toestel klinken (rondzingen).

Als er nog geen beelden zijn opgenomen op de “Memory Stick”

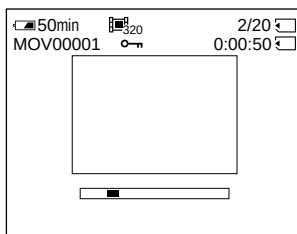
Dan verschijnt de mededeling “ NO FILE”.

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

Playing back a moving picture from the desired part

The moving picture recorded on a “Memory Stick” is divided into 23 parts. You can select any point and playback the picture.

- (1) Follow steps 1 to 3 on page 185.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial and select the point where you want to start playback, then press the dial.
↑ : To see the next part
↓ : To see the previous part
As you turn the dial to select the playback scene you want, the bar and counter change to indicate the playback point.



- (3) Press MPEG ► || or SEL/PUSH EXEC dial to start playback.
- (4) To adjust the volume, press either of the two buttons on VOLUME.
– : To turn the volume down
+ : To turn the volume up

To stop MPEG movie playback

Press MPEG ► || or SEL/PUSH EXEC dial.

When recording time is not long

The moving picture may not be divided into 23 parts.

Bewegende beelden bekijken – MPEG filmweergave

Bewegende beelden weergeven vanaf een bepaalde scène

De bewegende beelden die u vastlegt op een “Memory Stick” worden onderverdeeld in 23 scènes.

U kunt elk gewenst beginpunt kiezen om vandaar af de weergave te starten.

- (1) Volg de aanwijzingen van stap 1 t/m 3 op blz. 185.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het beginpunt voor weergave van de beelden te kiezen en druk dan de regelknop in.
↑ : Voor weergave van een eerdere scène
↓ : Voor weergave van een latere scène
Terwijl u aan de regelknop draait om de scène voor weergave te kiezen, veranderen het voortgangsbalkje en de tellerstand mee om het beginpunt aan te geven.

- (3) Druk op de MPEG ► || toets of op de SEL/PUSH EXEC regelknop om de filmweergave te starten.
- (4) Om de geluidsstrekte naar wens in te stellen, drukt u op een van de twee VOLUME toetsen.
– : Om het geluid zachter te zetten.
+ : Om het geluid harder te zetten.

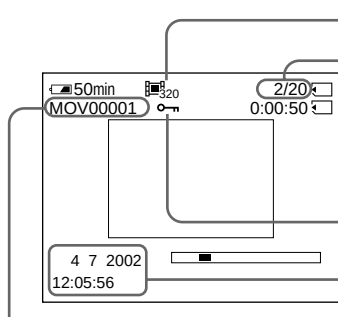
Stoppen met de MPEG filmweergave

Druk nogmaals op de MPEG ► || toets of op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Als er maar weinig beelden zijn opgenomen
Dan kunnen de beelden niet altijd zijn
onderverdeeld in 23 scènes.

Viewing moving pictures – MPEG movie playback

Screen indicators during moving picture playback



Data directory number/File number/
Gegevensmapnummer/bestandsnummer

Image size/Beeldformaat

Image number/Total number of recorded images/
Beeldnummer/Totaal aantal opgenomen beelden

Protect/Beveiligingsindicator

Recording date/time

(Various settings are displayed as “---”)/
Opnamedatum/tijd (de andere opnamegegevens
worden aangegeven als “---”)

Recording date/time

Recording date/time are displayed when you press the DATA CODE button on the Remote Commander. Various settings are not recorded.

Bewegende beelden bekijken – MPEG film weergave

Beeldscherm-aanduidingen tijdens weergave van bewegende beelden

Opnamedatum/tijd

Om de opnamedatum/tijd te zien, drukt u tijdens het afspelen op de DATA CODE toets van de afstandsbediening. De andere opnamegegevens zijn niet vastgelegd.

Copying images recorded on “Memory Stick”s to a tape

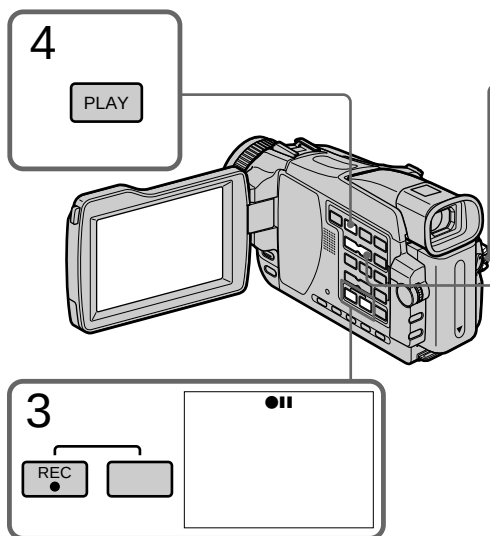
– DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

You can copy images recorded on “Memory Stick” and record them to a tape.

Before operation

- Insert a tape for recording into your camcorder.
- Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to VCR.
- (2) Using the video control buttons, search a point where you want to record the desired image. Set the tape to playback pause mode.
- (3) Press ● REC and the button on its right simultaneously on your camcorder. The tape is set to the recording pause mode.
- (4) Press MEMORY PLAY. The last recorded image is displayed.
- (5) Press MEMORY –/+ to select the desired image.
MEMORY – : To display the previous image
MEMORY + : To display the following image
- (6) Press ■ to start recording and press ■ again to stop.
● appears on the screen during recording.
- (7) If you have more to copy, repeat steps 5 and 6.



Beelden van een “Memory Stick” overnemen op een cassette

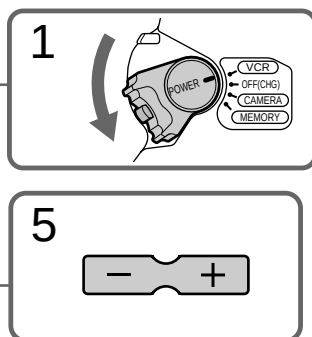
– alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

U kunt de beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” overkopiëren en opnemen op een cassette.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in uw camcorder.
- Plaats een “Memory Stick” met beelden in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “VCR” stand.
- (2) Zoek met de bandlooptoetsen het punt waar u de gewenste beelden wilt gaan opnemen. Zet de cassette daar in de weergavepauzestand.
- (3) Druk de ● REC toets en de toets rechts ervan op de camcorder tegelijk in. Dan wordt de cassette in de opnamepauzestand gezet.
- (4) Druk op de MEMORY PLAY toets. Het laatst opgenomen beeld wordt weergegeven.
- (5) Druk op de MEMORY –/+ toets om in te stellen op het beeld dat u wilt overkopiëren.
MEMORY – toets : Om het vorige beeld te zien
MEMORY + toets : Om het volgende beeld te zien
- (6) Druk op de ■ pauzetoets om te beginnen met opnemen en druk nogmaals op de ■ pauzetoets als u wilt stoppen.
Tijdens het opnemen verschijnt de ● indicator op het scherm.
- (7) Als u nog andere beelden wilt overnemen, herhaalt u de stappen 5 en 6.



Copying images recorded on “Memory Stick”s to a tape

To stop copying in the middle
Press ■.

During copying

You cannot operate the following buttons:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY –/+
- MEMORY MIX

Note on the index screen

You cannot record the index screen.

If you press EDITSEARCH during pause mode
Memory playback stops.

Image data modified on computers or shot with other equipment

You may not be able to copy modified images with your camcorder.

If you press DISPLAY during recording or in the recording standby mode

You can see the memory playback and file name indicators in addition to the time code indicator and other tape-related indicators.

When copying movies

After step 6, press the MPEG ► || button or SEL/PUSH EXEC dial and play back the image.

Beelden van een “Memory Stick” overnemen op een cassette

Tussentijds stoppen met kopiëren
Druk op de ■ stoptoets.

Tijdens het kopiëren

Nu kunt u de volgende toetsen niet gebruiken:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY DELETE
- MEMORY –/+
- MEMORY MIX

Betreffende het indexscherm

U kunt het indexscherm zelf niet overkopiëren.

Als u in de pauzestand op de EDITSEARCH toets drukt

Dan stopt de geheugenbeeldweergave.

Beeldgegevens die zijn aangepast met een personal computer of opgenomen met andere video-apparatuur

Dergelijke beelden zult u niet altijd kunnen kopiëren met deze camcorder.

Als u op de DISPLAY toets drukt tijdens opnemen of in de opnamepauzestand

Dan zult u de geheugenweergave-indicator en de bestandsnaam zien verschijnen, naast de gebruikelijke aanduidingen voor cassettes, zoals de tijdcode-aanduiding.

Bij het kopiëren van filmbeelden

Druk na stap 6 op de MPEG ► || toets of op de SEL/PUSH EXEC regelknop om de filmbeelden weer te geven.

Enlarging still images recorded on a “Memory Stick” – Memory PB ZOOM

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can enlarge still images recorded on a “Memory Stick.” You can select and view a desired part from the enlarged still image. Also, you can copy the desired part of the enlarged still image to tapes or “Memory Stick”s.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

(1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)}. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.

(2) In the memory playback mode, press PB ZOOM on your camcorder.

The centre of the image is enlarged to about twice its size, and   appear on the screen.

(3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.

↑ : The image moves downwards.

↓ : The image moves upwards.

(4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to move the enlarged image, then press the dial.

→ : The image moves leftward. (Turn the dial upwards.)

← : The image moves rightward. (Turn the dial downwards.)

(5) Adjust the zoom ratio by the power zoom lever.

You can enlarge the image from about 1.1 times up to five times its size.

W : Decreases the zoom ratio.

T : Increases the zoom ratio.

^{*1)} DCR-TRV18E/TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Stilstaande beelden van een “Memory Stick” uitvergroten – Memory PB ZOOM

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

U kunt de stilstaande beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick” bij weergave uitvergroten. U kunt kiezen welk gedeelte van het stilstaande beeld u wilt vergroten. Tevens kunt u het uitvergrote deel op een cassette opnemen met of ook op een “Memory Stick”.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder.

(1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER”^{*1)}/“VCR”^{*2)} stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.

(2) Druk in de geheugenweergavestand op de PB ZOOM toets van de camcorder. Het stilstaande beeld wordt dan vergroot weergegeven en er verschijnen   pijlen voor het verplaatsen van het beeld op het scherm.

(3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.

↑ : Verplaatst het beeld omlaag.

↓ : Verplaatst het beeld omhoog.

(4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het vergrote beeld in de gewenste richting te verplaatsen en druk de regelknop in.

→ : Verplaatst het beeld naar links. (Draai de regelknop omhoog.)

← : Verplaatst het beeld naar rechts. (Draai de regelknop omlaag.)

(5) Kies met de zoomknop de gewenste vergrotingsmaatstaf.

U kunt het beeld uitvergroten van 1,1 maal tot maximaal vijfmaal de normale grootte.

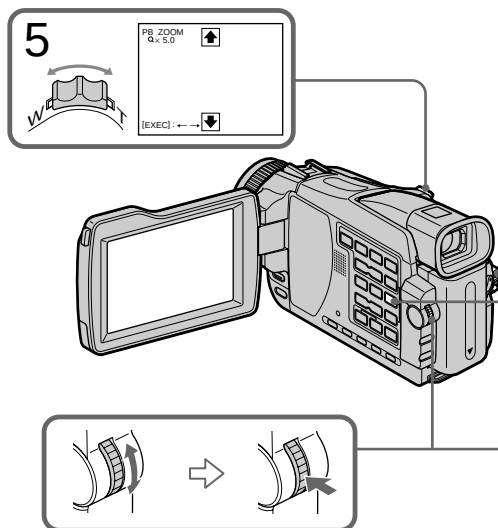
W : Minder ver inzoomen voor matige vergroting.

T : Verder inzoomen voor sterkere vergroting.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E

Enlarging still images recorded on a "Memory Stick" – Memory PB ZOOM



To cancel PB ZOOM mode
Press PB ZOOM.

The PB ZOOM mode is cancelled when the following buttons are pressed:

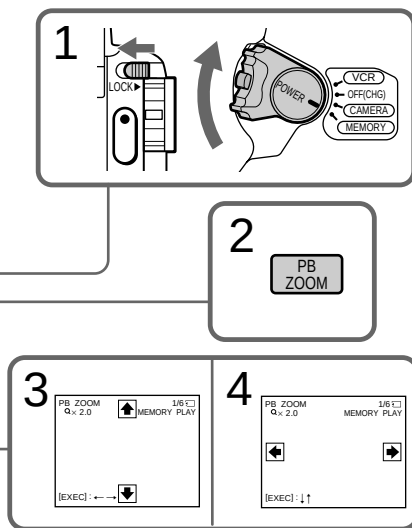
- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Moving pictures recorded on "Memory Stick"s
The PB ZOOM mode does not work.

To record the still image processed by Memory PB ZOOM on "Memory Stick"s
Press the PHOTO button to record the still image processed by PB ZOOM. (Images are recorded at 640 × 480 size.)

To copy the still image processed by Memory PB ZOOM to a tape
See page 189.

Stilstaande beelden van een "Memory Stick" uitvergroten – Memory PB ZOOM



Uitschakelen van de PB ZOOM
uitvergroting
Druk op de PB ZOOM toets.

De PB ZOOM uitvergroting wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u op een van de volgende toetsen drukt:

- MENU
- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY –/+

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een "Memory Stick"
De PB ZOOM uitvergroting werkt niet voor dergelijke beelden.

Met de Memory PB ZOOM functie uitvergrote beelden opnemen op een "Memory Stick"
Druk op de PHOTO toets om een met PB ZOOM vergroot beeld op te nemen op een "Memory Stick". (De beelden worden vastgelegd in 640 × 480 beeldpunten.)

Met de Memory PB ZOOM functie uitvergrote beelden opnemen op een videocassette
Zie blz. 189.

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

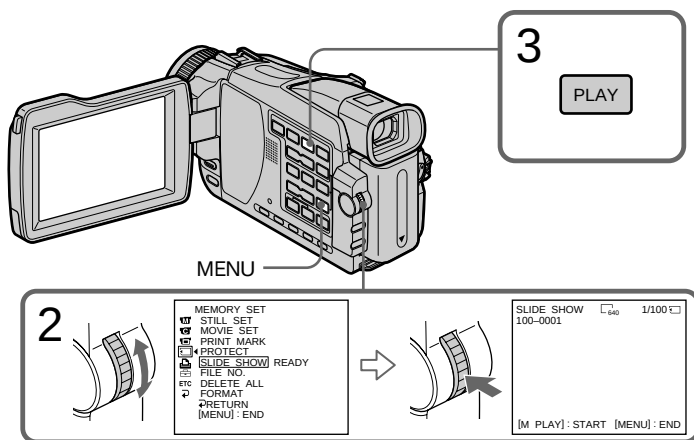
– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can automatically play back images in sequence. This function is useful especially when checking recorded images or during a presentation.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU to display the menu. Select SLIDE SHOW in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 238).
- (3) Press MEMORY PLAY. Your camcorder plays back the images recorded on the “Memory Stick” in sequence.



To stop the slide show

Press MENU.

To pause during a slide show

Press MEMORY PLAY.

To start the slide show from a particular image

Select the desired image using MEMORY –/+ buttons before step 2.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/ TRV116E

U kunt automatisch een reeks stilstaande beelden achtereen laten weergeven. Deze functie kan bijzonder handig zijn voor het controleren van de opgenomen beelden of voor een presentatie.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verschijnen. Kies het menu-onderdeel “SLIDE SHOW” onder het  pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 247).
- (3) Druk op de MEMORY PLAY toets. De camcorder geeft dan alle stilstaande beelden die zijn opgeslagen op de “Memory Stick” één voor één in volgorde weer.

“Memory Stick” Operations

“Memory Stick” functions

Uitschakelen van de fotoserie-presentatie

Druk op de MENU toets.

Pauzeren van de fotoserie

Druk op de MEMORY PLAY toets.

Beginnen van de fotoserie met een bepaald beeld

Kies het gewenste beginbeeld met de MEMORY –/+ toetsen voordat u stap 2 uitvoert.

Playing back images in a continuous loop – SLIDE SHOW

To view recorded images on TV

Before operation, connect your camcorder to a TV with the A/V connecting cable supplied with your camcorder.

If you change the “Memory Stick” during operation

The slide show function does not operate. If you change the “Memory Stick,” be sure to follow the steps again from the beginning.

Weergeven van een doorlopende serie beelden – SLIDE SHOW

Weergeven van de opgenomen stilstaande beelden op het TV-scherf

Sluit voor de bediening uw camcorder met het daarbij geleverde audio/video-aansluitsnoer aan op uw TV-toestel.

Als u tijdens de voorbereidingen de Memory Stick verwisselt

Dan zal de fotoserie-presentatie niet werken. Als u een andere “Memory Stick” plaatst, dient u de aanwijzingen weer vanaf het begin te volgen.

Preventing accidental erasure – Image protection

– Except DCR-TRV16E/TRV116E
You can protect selected images to prevent accidental erasure of important images.

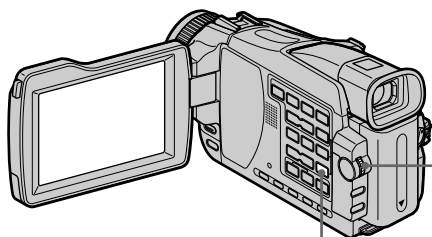
Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to protect.
- (3) Press MENU, then select PROTECT in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 238).
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (5) Press MENU to make the menu display disappear. The “” mark is displayed.

*¹⁾ DCR-TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only



MENU

To cancel image protection

Select OFF in step 4, then press the SEL/PUSH EXEC dial. The “” indicator disappears.

Note

Formatting erases all information on the “Memory Stick,” including the protected image data. Before formatting a “Memory Stick”, check its contents.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot protect images.

Beveiligen tegen per ongeluk wissen – Wispreventie

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Om te voorkomen dan belangrijke opnamen per ongeluk gewist zouden worden, kunt u afzonderlijke beelden beveiligen tegen wissen of overschrijven.

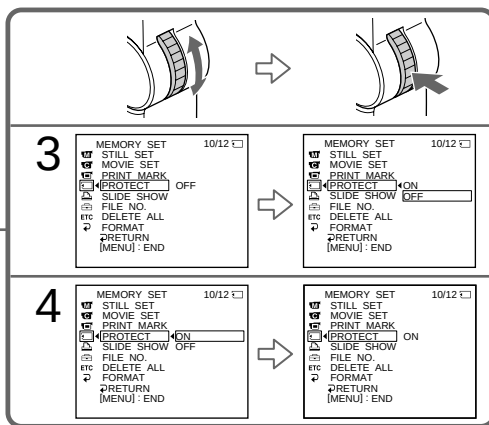
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER”*¹⁾/“VCR”*²⁾ stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Start de weergave van het beeld dat u wilt beveiligen.
- (3) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “PROTECT” onder het  pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 247).
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de “ON” stand te kiezen en druk de regelknop in.
- (5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De “” beveiligingssleutel verschijnt nu naast de bestandsnaam van het beveiligde beeld.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Opheffen van de ingestelde beveiliging

Volg de aanwijzingen, kies de stand “OFF” in stap 4 en druk weer op de SEL/PUSH EXEC regelknop. De “” beveiligingssleutel verdwijnt dan.

Opmerking

Bij het formatteren worden alle eerder opgeslagen gegevens van de “Memory Stick” gewist, inclusief de beveiligde beeldgegevens. Controleer zorgvuldig de inhoud van de “Memory Stick” voor u deze gaat formatteren.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan kunt u hierop geen beeldbestanden beveiligen.

Deleting images – DELETE

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can delete images stored in a “Memory Stick.”

You can delete all images or only selected images.

Deleting selected images

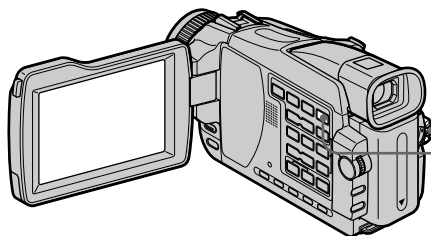
Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to delete.
- (3) Press MEMORY DELETE. “DELETE?” appears on the screen.
- (4) Press MEMORY DELETE again. The selected image is deleted.

*¹⁾ DCR-TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only



To cancel deleting an image

Press MEMORY – in step 4.

To delete an image displayed on the index screen

Press MEMORY –/+ to move the ► indicator to the image and follow steps 3 and 4.

Wissen van beelden – DELETE

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/
TRV116E

De beelden die u niet meer wilt bewaren kunt u van de “Memory Stick” wissen. U kunt alle beelden in één keer tegelijk wissen of alleen bepaalde gekozen beelden.

Wissen van een gekozen beeld

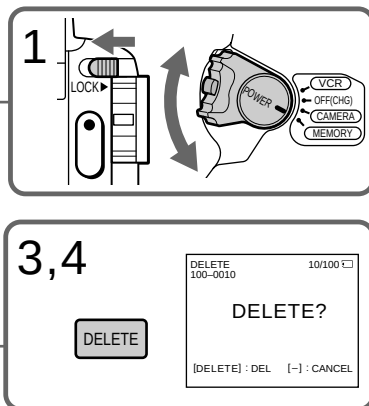
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER”*¹⁾ / “VCR”*²⁾ stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Start de weergave van het beeld dat u wilt wissen.
- (3) Druk op de MEMORY DELETE toets. De aanduiding “DELETE?” verschijnt op het scherm.
- (4) Druk nogmaals op de MEMORY DELETE toets. Het gekozen beeld wordt dan van de “Memory Stick” gewist.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV118E



Annuleren van het wissen van een beeld

Druk in stap 4 op de MEMORY – toets.

Wissen van een beeld dat wordt weergegeven op het indexscreen
Druk op de MEMORY –/+ toets om het rode ► driehoekje te verplaatsen naar het beeld dat u wilt wissen en volg dan de aanwijzingen 3 en 4.

Deleting images – DELETE

Notes

- To delete a protected image, first cancel image protection.
- Once you delete an image, you cannot restore it. Before deleting an image, carefully check the image.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK
You cannot delete images.

Wissen van beelden – DELETE

Opmerkingen

- Om een beeld te wissen dat daartegen beveiligd is, dient u eerst de beveiliging moeten opheffen.
- Wanneer een beeld eenmaal gewist is, zult u het niet meer terug kunnen halen. Ga voorzichtig te werk en kies zorgvuldig het ongewenste beeld om te wissen.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de LOCK stand staat
Dan kunt u hiervan geen beelden wissen.

Deleting images – DELETE

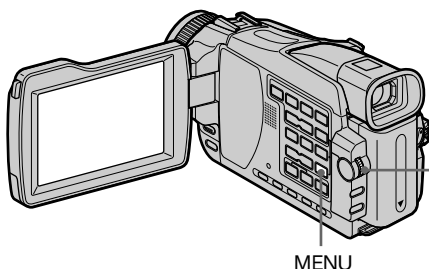
Deleting all images

You can delete all unprotected images in a “Memory Stick.”

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Press MENU, then select DELETE ALL in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 238).
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. OK changes to EXECUTE.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select EXECUTE, then press the dial. DELETING flashes on the screen. When all unprotected images are deleted, COMPLETE is displayed.



To cancel deleting all the images in the “Memory Stick”

Select RETURN in step 3 or 4, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

While DELETING appears

Do not turn the POWER switch or press any buttons.

Wissen van beelden – DELETE

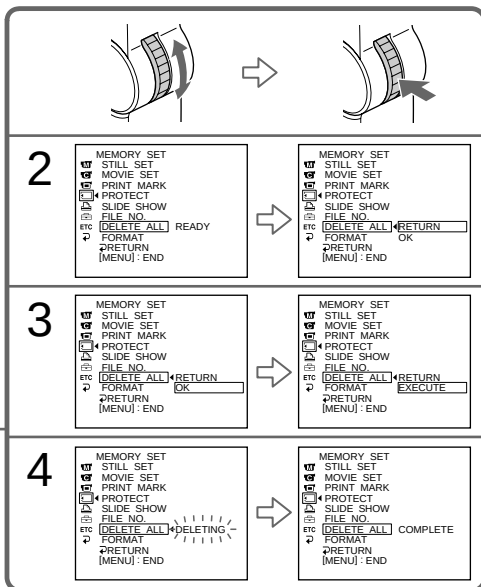
Wissen van alle beelden tegelijk

U kunt alle beelden die niet beveiligd zijn in één keer van de “Memory Stick” wissen.

Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “DELETE ALL” onder het  pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 247).
- (3) Draai weer aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op “OK” en druk de regelknop in. De aanduiding “OK” maakt plaats voor “EXECUTE”.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op “EXECUTE” en druk de regelknop in. Nu verschijnt er “DELETING” op het scherm of in de zoeker. Wanneer alle niet beveiligde beelden zijn gewist, verschijnt de aanduiding “COMPLETE”.



Bij nader inzien niet alle beelden van de “Memory Stick” wissen

Stel bij stap 3 of 4 in op “RETURN” en druk op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

Terwijl er “DELETING” wordt aangegeven

Kom niet aan de POWER schakelaar en druk op geen enkele toets zolang deze aanduiding opticht.

Writing a print mark – PRINT MARK

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can specify a recorded still image to print out by putting marks. This function is useful for printing out still images later.

Your camcorder conforms to the DPOF (Digital Print Order Format) standard for specifying still images to print out.

Before operation

Insert a “Memory Stick” into your camcorder.

- (1) Set the POWER switch to MEMORY or PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. Make sure that the LOCK switch is set to the left (unlock) position.
- (2) Play back the image you want to write a print mark.
- (3) Press MENU, then select PRINT MARK in  with the SEL/PUSH EXEC dial (p. 238).
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select ON, then press the dial.
- (5) Press MENU to make the menu display disappear. The  mark is displayed beside the image with a print mark.

*¹⁾ DCR-TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E only

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

U kunt aangeven welke van de opgenomen stilstaande beelden u later wilt afdrukken, door ze als zodanig te markeren. Dan kunt u later de gemarkeerde bestanden van de af te drukken beelden gemakkelijk herkennen.

Uw camcorder volgt de DPOF (Digital Print Order Format) normen voor de afdrukmarkering van stilstaande beelden.

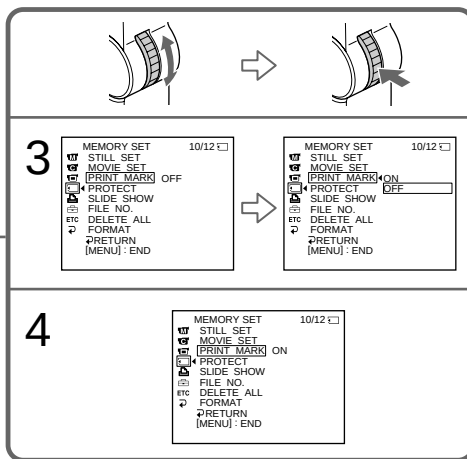
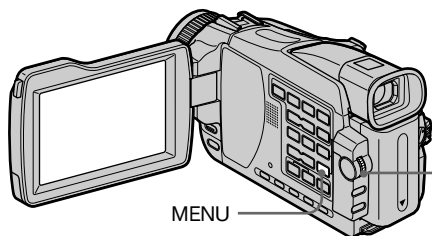
Alvorens de camcorder te bedienen

Plaats een “Memory Stick” in de camcorder.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” of “PLAYER”*¹⁾/“VCR”*²⁾ stand. Zorg dat het LOCK vergrendelknopje naar links (in de vrije stand) is geschoven.
- (2) Start de weergave van het stilstaande beeld dat u voor afdrukken wilt markeren.
- (3) Druk op de MENU toets en kies het menu-onderdeel “PRINT MARK” onder het  pictogram met de SEL/PUSH EXEC regelknop (zie blz. 247).
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om de “ON” stand te kiezen en druk de regelknop in.
- (5) Druk op de MENU toets om het instelmenu te laten verdwijnen. De  afdrukmarkering verschijnt nu naast de bestandsnaam van het af te drukken beeld.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV118E



Writing a print mark – PRINT MARK

To cancel writing of print marks

Select OFF in step 4, then press the SEL/PUSH EXEC dial.

The  mark disappears from the image.

If the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK

You cannot write print marks on still images.

Moving pictures

You cannot write print marks on moving pictures.

While the file name is flashing

You cannot write the print mark on images.

Markeren van af te drukken beelden – PRINT MARK

Annuleren van de afdrukmarkering

Volg de aanwijzingen, kies in stap 4 de stand “OFF” en druk weer op de SEL/PUSH EXEC regelknop.

De  afdrukmarkering verdwijnt uit beeld.

Als het wispreventienokje van de “Memory Stick” in de “LOCK” stand staat

Dan kunt u hierop geen stilstaande beelden voor afdrukken markeren.

Bewegende beelden

U kunt geen afdrukmarkeringen aanbrengen bij bewegende beelden.

Als de bestandsnaam knippert

Dan kunt u geen afdrukmarkering aanbrengen bij het stilstaande beeld.

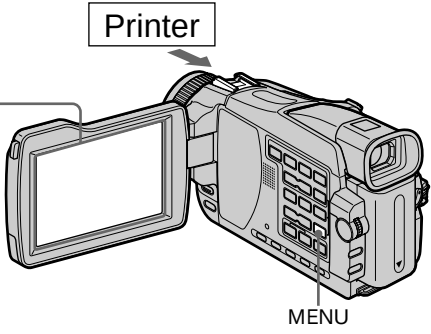
Beelden afdrucken met een los verkrijgbare printer

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

U kunt een (los verkrijgbare) videoprinter op uw camcorder aanbrengen om uw opgenomen beelden af te drukken op speciaal afdrুকpapier. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de printer. U kunt stilstaande beelden op verscheidene manieren afdrucken. Hieronder wordt echter alleen beschreven hoe u beelden kunt afdrucken door in te stellen op het  pictogram in het instelmenu van uw camcorder.

Alvorens de camcorder te bedienen

- Plaats een “Memory Stick” met beelden in uw camcorder.
- Sluit de los verkrijgbare printer aan op uw camcorder zoals hierbij afgebeeld.



“Memory Stick” Operations “Memory Stick” functions

Using the optional printer

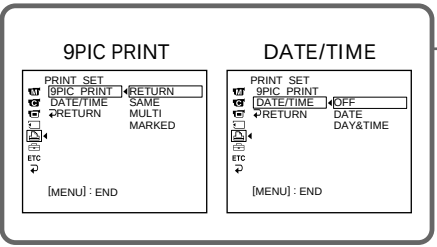
– Except DCR-TRV16E/TRV116E

You can use the optional printer on your camcorder to print images on print paper. For details, refer to the operating instructions of the printer.

There are various ways of printing still images. The following, however, describes the setup for print settings by selecting  in the menu on your camcorder.

Before operation

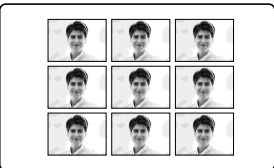
- Insert a recorded “Memory Stick” into your camcorder.
- Attach the optional printer to your camcorder as illustrated.



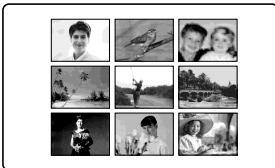
You can print nine still images on the 9-split print paper. Select the desired mode in the menu settings.

U kunt 9 stilstaande beelden afdrucken op een enkel vel 9-voudig afdrুকpapier. Kies de gewenste afdrুকfunctie in het instelmenu.

SAME PICS/
SAME PICS deelbeelden



MULTI PICS or MARKED PICS* /
MULTI PICS of MARKED PICS*
deelbeelden

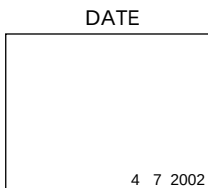


* Nine still images with print marks are printed together.

* Negen stilstaande beelden met afdrুকmarkeringen worden samen in de opnamevolgorde afgedrukt.

Using the optional printer

You can make prints with the recording date and/or recording time. Select the desired mode in the menu settings.



Images recorded in the multi screen mode
You cannot print images recorded in the multi screen mode on sticker type print paper.

Moving pictures recorded on a "Memory Stick"
You cannot print the images.

When "Memory Stick" has no files
"❌ NO STILL IMAGE FILE" appears on the screen.

When there are no files with a PRINT MARK
"🖨️ NO PRINT MARK" appears on the screen.

Images processed by 9PIC PRINT
You cannot insert a DATE/TIME indicator.

Beelden afdrucken met een los verkrijgbare printer

U kunt ook de opnamedatum en/of de opnametijd mee afdrucken. Kies de gewenste afdrukfunctie in het instelmenu.



Meervoudig achtereen opgenomen beelden
Beelden die zijn opgenomen met de functie voor opname van meerdere beelden achtereen kunt u niet afdrucken op etikettenpapier.

Bewegende beelden die zijn opgenomen op een "Memory Stick"
U kunt geen bewegende beelden afdrucken.

Als de "Memory Stick" geen stilstaande beelden bevat
Dan verschijnt de aanduiding "❌ NO STILL IMAGE FILE" op het scherm.

Als de "Memory Stick" geen beelden met een PRINT MARK afdrukmarkering bevat
Dan verschijnt de aanduiding "🖨️ NO PRINT MARK" op het scherm.

Beelden die u meervoudig afdrukt met de 9PIC PRINT functie
In meervoudige afdrucken kunt u niet met DATE/TIME de opnamedatum/tijd afdrucken.

Viewing images with your computer – Introduction

There are following ways of connecting the camcorder to a computer in order to view images saved on a “Memory Stick”* or recorded on tape on your computer.

* To view images on a computer which has a Memory Stick slot, first remove the “Memory Stick” from the camcorder and then insert it into the computer’s Memory Stick slot.

	Camcorder Connection jack/ Camcorder-aansluiting	Connection cable/ Aansluitsnoer	Computer environment requirements/ Computer-werkomgeving
Tape stills and movies/ Films en foto’s op de band	USB jack/ USB-aansluiting	USB cable (supplied)/ USB-aansluitsnoer (bijgeleverd)	USB jack, editing software/ USB-aansluiting, beeldverwerkingsprogramma
	DV jack/ DV-aansluiting	i. LINK cable (DV connecting cable) (optional)/ i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer (los verkrijgbaar))	DV jack, editing software/ DV-aansluiting, beeldverwerkingsprogramma
“Memory Stick”* stills and movies/ Films en foto’s op “Memory Stick”*	USB jack/ USB-aansluiting	USB cable (supplied)/ USB-aansluitsnoer (bijgeleverd)	USB jack, editing software/ USB-aansluiting, beeldverwerkingsprogramma

When connecting to a computer via the USB jack, complete installation of the USB driver beforehand. If you connect the camcorder to the computer first, you will not be able to install the USB driver correctly.

For details about your computer’s jacks and editing software, contact the computer manufacturer.

* Except DCR-TRV16E/TRV116E

Beelden weergeven op uw computerscherm – Inleiding

Er zijn verschillende mogelijkheden om uw camcorder aan te sluiten op een computer, voor het weergeven van de beelden die zijn vastgelegd op een “Memory Stick”* of opgenomen op de band, zodat u ze op de computermonitor kunt bekijken.

* Als uw computer is voorzien van een Memory Stick station, hoeft u slechts de “Memory Stick” uit de camcorder te nemen en in de Memory Stick insteekgleuf van de computer te schuiven.

Alvorens u de camcorder aansluit op uw personal computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw PC. Als u de camcorder zonder die voorbereiding aansluit op uw computer, zult u het USB stuurprogramma niet kunnen installeren.

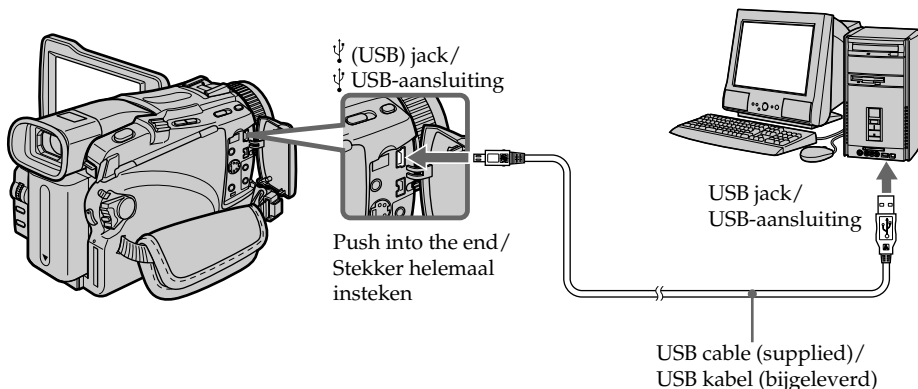
Voor nadere bijzonderheden over de aansluitmogelijkheden van uw computer en over een beeldverwerkingsprogramma kunt u de leverancier of fabrikant van uw computer raadplegen.

* uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Viewing images recorded on a tape

When connecting to a computer using the USB cable

For more information, see page 207.

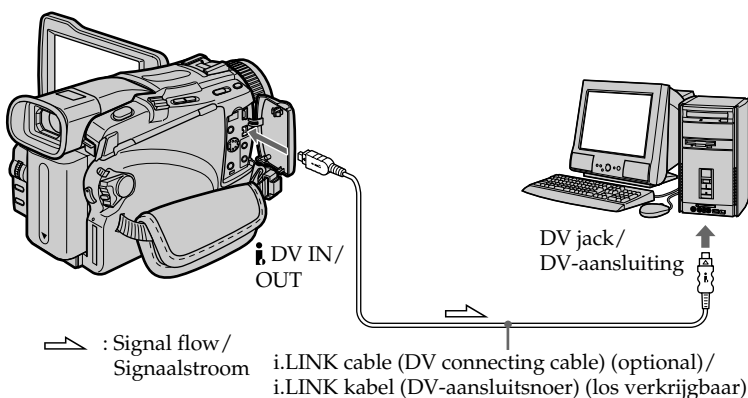


When connecting to a computer using the i.LINK cable (DV connecting cable)

Your computer must have a DV jack and editing software installed that can read video signals.

Computerverbinding maken via de DV-aansluiting, met de i.LINK kabel

Uw computer moet voorzien zijn van een DV-aansluiting en van een beeldverwerkingsprogramma dat videosignalen kan lezen.

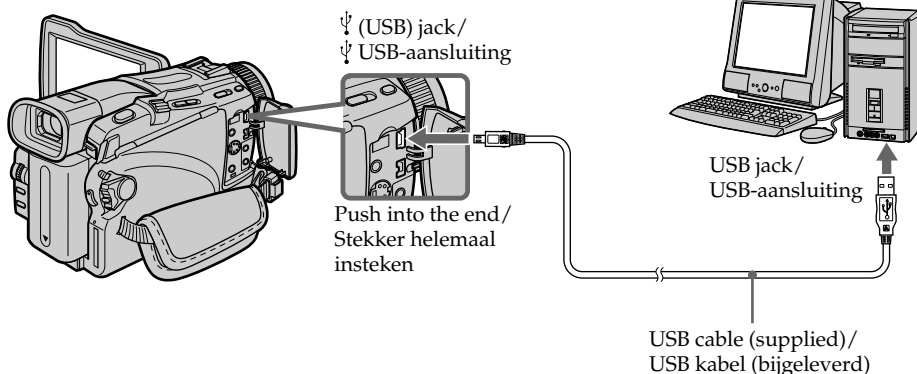


Viewing images recorded on a “Memory Stick”

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

When connecting to a computer using the USB cable

There are two methods of USB connection, NORMAL and PTP. The default setting is NORMAL. Here we explain how to use the camcorder with NORMAL USB connection. See page 207 when using Windows and page 225 when using Macintosh.



You can also use a Memory Stick Reader/Writer (optional).

When connecting to a computer without a USB jack

Use an optional floppy disk adaptor for Memory Stick or a PC card adaptor for Memory Stick. When purchasing an accessory, check its catalog beforehand for the recommended operating environment.

“Memory Stick” beelden via de computer bekijken

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/ TRV116E

Computerverbinding maken via de USB-aansluiting, met de USB kabel

De USB-aansluiting is op twee manieren te gebruiken, NORMAL en PTP. De fabrieksinstelling is NORMAL. Hieronder wordt beschreven hoe u de camcorder gebruikt met een standaard USB-aansluiting (NORMAL). Zie blz. 207 als u Windows gebruikt en blz. 225 als u Macintosh gebruikt.

U kunt ook gebruik maken van een Memory Stick lees/schrijfeenheid (los verkrijgbaar).

Verbinding maken met een computer zonder USB-aansluiting

Gebruik een los verkrijgbare diskette-adaptor voor Memory Stick of een PC-kaart adapter voor Memory Stick.

Lees voor aankoop van een accessoire zorgvuldig de brochure om te zien of de accessoire wel geschikt is voor uw computer-werkomgeving.

Notes on using your computer

“Memory Stick”

- “Memory Stick” operations on your camcorder cannot be assured if a “Memory Stick” formatted on your computer is used on your camcorder, or if the “Memory Stick” in your camcorder was formatted from your computer when the USB cable was connected.
- Do not compress the data on the “Memory Stick.” Compressed files cannot be played back on your camcorder.

Software

- Depending on your application software, the file size may increase when you open a still image file.
- When you load an image modified using retouching software from your computer to your camcorder or when you directly modify the image on your camcorder, the image format will differ so a file error indicator may appear and you may be unable to open the file.

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Opmerkingen over het gebruik van uw computer

“Memory Stick” bediening

- Voor de juiste werking van de “Memory Stick” in uw camcorder kan niet worden ingestaan als de “Memory Stick” geformatteerd is met een personal computer of als de “Memory Stick” in uw camcorder is geformatteerd vanaf uw computer terwijl die was aangesloten met de USB-kabel.
- Probeer niet om de gegevens op een “Memory Stick” te comprimeren. Gecomprimeerde bestanden kunnen niet worden weergegeven met uw camcorder.

Programmatuur en bijgewerkte gegevens

- Afhankelijk van het gebruikte toepassingsprogramma kan een bestand met stilstaand beeld na het openen wel eens groter zijn geworden.
- Wanneer u beelden, na aanpassing of retoucheren met een programma op uw personal computer, opnieuw naar uw camcorder overbrengt of wanneer u de beelden op uw camcorder zelf aanpast, kan het beeldformaat hierdoor zodanig zijn veranderd dat er een foutmelding volgt en u het bestand niet meer kunt openen.

Communicatie met uw personal computer

De communicatie tussen uw camcorder en uw personal computer kan wel eens verhinderd zijn, na het weer opstarten vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Complete installation of the USB driver before connecting the camcorder to the computer. If you connect the camcorder to the computer first, you will not be able to install the USB driver correctly.

When connecting to a computer using the USB cable

You must install a USB driver onto your computer in order to connect the camcorder to the computer's USB jack. The USB driver can be found on the CD-ROM supplied, along with the application software required for viewing images.

If you connect your camcorder and your computer using the USB cable, you can view pictures live from your camcorder and pictures recorded on a tape on your computer (USB streaming function).

Furthermore, if you download pictures from your camcorder to your computer, you can process or edit them in image processing software and append them to e-mail. You can view images recorded on a "Memory Stick" on your computer (except DCR-TRV16E/TRV116E).

Recommended computer usage environment to view tape images on the computer

OS:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional Standard installation is required.

However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

You cannot hear sound if your computer is running Windows 98, but you can read still images.

CPU:

Minimum 500 MHz Intel Pentium III or faster (800 MHz or faster recommended)

Application:

DirectX 8.0a or later

Sound system:

16 bit stereo sound card and stereo speakers

Memory:

64 MB or more

Hard disk:

Available memory required for installation: at least 200 MB

Available hard disk memory recommended:

at least 1 GB (depending on the size of the image files edited)

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

Alvorens u de camcorder aansluit op uw personal computer, zult u eerst het USB stuurprogramma moeten installeren op uw PC. Als u de camcorder zonder die voorbereiding aansluit op uw computer, zult u het USB stuurprogramma niet kunnen installeren.

Computerverbinding maken met de USB-kabel

Alvorens u de camcorder aansluit op uw computer, u eerst het USB stuurprogramma installeren. Het USB stuurprogramma is inbegrepen, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van beelden, op de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd. Door uw camcorder met de USB-kabel aan te sluiten op uw personal computer, kunt u zowel "live" beelden als bandopnamen van uw camcorder weergeven met uw computer (via de USB "streaming" gegevensoverdracht). Bovendien kunt u beelden van uw camcorder overbrengen naar uw computer, om ze te bewerken met een hiervoor geschikt programma en de beelden bijvoorbeeld via e-mail te versturen. U kunt de beelden die zijn vastgelegd op een "Memory Stick" ook weergeven op uw computerscherm (uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E).

Aanbevolen computer-werkomgeving voor het bekijken van bandopnamen met de computer

Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98 Tweede editie, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional Standaard installatie is vereist.

Er kan niet worden ingestaan voor de juiste werking in een werkomgeving gebaseerd op een door upgrade aangepast besturingssysteem. Met de eerste versie van Windows 98 wordt er geen geluid weergegeven en kunt u alleen stilstandende beelden bekijken.

Processor:

Minimaal 500 MHz Pentium III of sneller model (800 MHz of sneller aanbevolen)

Toepassingsprogramma:

DirectX 8.0a of recenter

Audiosysteem:

16-bit stereo geluidskaart en stereo luidsprekers

Geheugen:

64 MB of meer

Ruimte op vaste schijf:

Vereiste ruimte op vaste schijf voor installatie: minimaal 200 MB

Aanbevolen ruimte op vaste schijf voor werkgebied: minimaal 1 GB (afhankelijk van het bestandsformaat voor de verwerking van videogegevens)

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Display:

4 MB VRAM video card, Minimum 800 × 600 dot Hi colour (16 bit colour, 65 000 colours), Direct Draw display driver capability (At 800 × 600 dot or less, 256 colours and less, this product will not operate correctly.)

Others:

This product is compatible with DirectX technology, so it is necessary to install DirectX.

The USB jack must be provided as standard.

You cannot use this function in the Macintosh environment.

Recommended computer usage environment to view “Memory Stick” images on the computer

OS:

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition or Windows XP Professional

Standard installation is required.

However, operation is not assured if the above environment is an upgraded OS.

CPU:

MMX Pentium 200 MHz or faster

The USB jack must be provided as standard.

Windows Media Player must be installed (to play back moving pictures).

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

Beeldweergave:

4 MB VRAM videokaart, minimaal 800 × 600 beeldpunten met high-colour (16-bit kleurweergave, 65 000 kleuren), geschikt voor Direct Draw videostuurprogramma (Bij 800 × 600 beeldpunten of minder, of 256 kleuren of minder, zal dit product niet naar behoren werken.)

Overigen:

Dit product werkt met DirectX technieken, dus het DirectX programma moet zijn geïnstalleerd.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

De weergave van bandopnamen werkt niet in een Macintosh werkomgeving.

Aanbevolen computer-werkomgeving voor bekijken van “Memory Stick” beelden met de computer

Besturingssysteem:

Microsoft Windows 98, Windows 98 Tweede editie, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition of Windows XP Professional.

Standaard installatie is vereist.

Er kan niet worden ingestaan voor de juiste werking in een werkomgeving gebaseerd op een door upgrade aangepast besturingssysteem.

Processor:

MMX Pentium 200 MHz of sneller model

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Het Windows Media Player programma moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Notes

- Operations are not guaranteed for the Windows environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- Windows and Windows Media are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.
- Pentium is trademark or registered trademark of Intel Corporation.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "TM" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Windows noch voor een Macintosh werkomgeving, als er twee of meer USB apparaten zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een aansluit/verdeeleenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.
- De namen Windows en Windows Media zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken in de Verenigde Staten en/of andere landen.
- Pentium is een handelsmerk of gedeponeerd handelsmerk van Intel Corporation.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. De aanduidingen "TM" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Installing the USB driver

Start the following operation without connecting the USB cable to your computer.

Connect the USB cable according to “Making the computer recognise the camcorder”.

If you are using Windows 2000 Professional or Windows XP Home Edition/Professional, log in with permission of Administrators.

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer. The application software starts up and the title screen appears.
- (3) Move the cursor to “USB Driver” and click. This starts USB driver installation.



- (4) Follow the on-screen messages to install the USB driver.
- (5) Remove the CD-ROM and then restart the computer, in accordance with the instructions on the screen.

Note

If you connect the USB cable before USB driver installation is complete, the USB driver will not be properly registered. Carry out installation again in accordance with the steps on page 214.

Windows XP Home Edition/Professional users
If you go to USBCONNECT in the menu settings and select PTP, you can copy “Memory Stick” images from the camcorder onto your computer without installing the USB driver. This is ideal for simply copying images from a camcorder onto a computer. Refer to page 241 for details.

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

Het USB stuurprogramma installeren

Maak de volgende instellingen vóórdat u de USB kabel aansluit op uw computer. Sluit daarna de USB kabel aan volgens de beschrijving onder “Zorgen dat uw computer de camcorder herkent”.

Bij gebruik van Windows 2000 Professional of Windows XP Home Edition/Professional dient u zich aan te melden met de privileges van beheerder.

- (1) Schakel uw computer in zodat Windows gestart wordt.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer. Het openingsscherm van het toepassingsprogramma verschijnt.
- (3) Plaats de cursor op de regel “USB Driver” en klik daarop. Dan start de installatie van het USB stuurprogramma.

- (4) Volg de aanwijzingen die op uw scherm verschijnen om het USB stuurprogramma te installeren.
- (5) Verwijder de CD-ROM en start de computer opnieuw, volgens de aanwijzingen op het scherm.

Opmerking

Als u de USB kabel aansluit voordat de installatie van het USB stuurprogramma voltooid is, zal het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd worden. Dan zult u het USB stuurprogramma opnieuw moeten installeren volgens de aanwijzingen op blz. 214.

Gebruikers van Windows XP Home Edition/Professional

Als u het menu-onderdeel “USBCONNECT” kiest en dan instelt op “PTP”, kunt u de beelden van een “Memory Stick” via de camcorder overbrengen naar uw computer zonder dat u het USB stuurprogramma hoeft te installeren. Dit is ideaal voor het simpelweg overnemen van beelden van uw camcorder op uw computer. Zie voor nadere bijzonderheden blz. 250.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Making the computer recognise the camcorder

Viewing images recorded on a tape

Refer to page 213 for details on viewing “Memory Stick” images on your computer (except DCR-TRV16E/TRV116E).

You need to install PIXELA ImageMixer to view images recorded on a tape. Install it from the CD-ROM supplied with your camcorder.

To install and use this software in Windows 2000 Professional, you must be authorised as Power Users or Administrators. For Windows XP Home Edition/Professional, you must be authorised as Administrators.

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
If you are using your computer, close all running applications.
- (2) Insert the supplied CD-ROM into the CD-ROM drive of your computer.
The application software starts up and the title screen appears. If the application software title screen does not appear, double-click “My Computer” and then “ImageMixer” (CD-ROM Drive). The application software screen appears after a while.
- (3) Move the cursor to “PIXELA ImageMixer” and click.
The Install Wizard programme starts up and the “Select Settings Language” screen appears.
- (4) Select the language for installation.
- (5) Follow the on-screen messages.
The installation screen disappears when installation is complete.
- (6) Click DirectX.
Follow the on-screen messages to install DirectX.
When the installation of DirectX is complete, restart the computer.
- (7) Connect the AC power adaptor to your camcorder.

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

Zorgen dat uw computer de camcorder herkent

Bandopnamen weergeven via uw computer

Zie blz. 213 voor aanwijzingen over het weergeven van “Memory Stick” beelden met uw computer (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E).

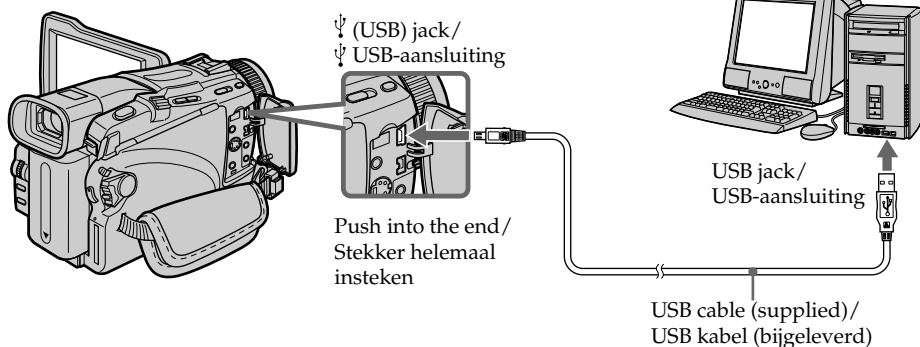
U zult het PIXELA ImageMixer programma moeten installeren om uw video-opnamen weer te geven op uw computerscherm. Installeer dit programma vanaf de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Om dit programma te installeren onder Windows 2000 Professional, moet u zijn aangemeld als Power User of beheerder. Onder Windows XP Home Edition/Professional moet u zijn aangemeld als beheerder.

- (1) Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
Als u de computer al gebruikte, sluit u dan eerst alle andere programma's die geopend zijn.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw personal computer.
Het toepassingsprogramma start en het openingsscherm moet nu verschijnen. Als het openingsscherm niet verschijnt, dubbelklikt u dan op “Deze computer” en vervolgens op “ImageMixer” (van het CD-ROM station).
Dan verschijnt na enkele ogenblikken het scherm van het toepassingsprogramma.
- (3) Plaats de cursor op de regel “PIXELA ImageMixer” en klik er op.
Het Install Wizard installatieprogramma start en toont een “Select Settings Language” scherm.
- (4) Kies de taal voor de installatie.
- (5) Volg de aanwijzingen op het scherm.
Het installatiescherm verdwijnt wanneer de installatie is voltooid.
- (6) Klik op “DirectX”.
Volg de aanwijzingen op het scherm om het “DirectX” programma te installeren.
Wanneer de installatie van het DirectX programma voltooid is, start u de computer opnieuw op.
- (7) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

- (8) Set the POWER switch to PLAYER*¹/VCR*².
- (9) Select USB STREAM in  to ON in the menu settings (p. 241).
- (10) With the CD-ROM inserted, connect the  (USB) jack of the camcorder and computer using the USB cable supplied with your camcorder.
Your computer recognises the camcorder, and the Windows Add Hardware Wizard starts.



- (11) Follow the on-screen messages so that the Add Hardware Wizard recognises that the USB drivers have been installed. The Add Hardware Wizard starts three times because three different USB drivers are installed. Be sure to allow the installation to complete without interrupting it.

For Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition/Professional users:

- (12) After the "File Needed" screen appears.
Open "Browse..." → "My Computer" → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys", and click "OK".

*¹) DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*²) DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

- (8) Zet de POWER schakelaar in de "PLAYER"*¹/"VCR"*² stand.
- (9) Stel het menu-onderdeel USB STREAM op "ON", onder het  pictogram in het instelmenu (zie blz. 250).
- (10) Zorg dat de CD-ROM is geplaatst en verbind nu de  USB-aansluitbus van uw camcorder met die van uw computer, met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.
Wanneer uw computer de camcorder waarneemt en herkent, start het Windows Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur.

- (11) Volg de aanwijzingen op het scherm om te zorgen dat het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma herkent dat de USB stuurprogramma's zijn geïnstalleerd. Het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur zal in totaal driemaal gestart worden, omdat er drie verschillende stuurprogramma's worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.

Voor gebruikers van Windows 2000 Professional en Windows XP Home Edition/Professional:

- (12) Nadat het "Bestand vereist" scherm verschijnt, opent u achtereenvolgens "Bladeren..." → "Deze computer" → "ImageMixer" → "Sonyhcb.sys" en dan klikt u op "OK".

*¹) alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²) alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

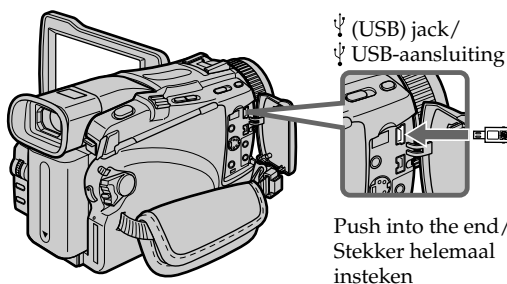
Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

Viewing images recorded on a “Memory Stick” – Except DCR-TRV16E/TRV116E

Before operation

Set USBCONNECT in  to NORMAL in the menu settings. (The default setting is NORMAL.)

- (1) Insert a “Memory Stick” into your camcorder.
- (2) Connect the AC power adaptor and set the POWER switch to MEMORY.
- (3) Connect the  (USB) jack on your camcorder with the USB jack on your computer using the supplied USB cable.
“USB MODE” appears on the LCD screen of your camcorder. Your computer recognises the camcorder, and the Add Hardware Wizard starts.



- (4) Follow the on-screen messages so that the Add Hardware Wizard recognises that the USB drivers have been installed. The Add Hardware Wizard starts two times because two different USB drivers are installed. Be sure to allow each installation to complete without interrupting them.

You cannot install the USB driver if a “Memory Stick” is not in your camcorder. Be sure to insert a “Memory Stick” into your camcorder before installing the USB driver.

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

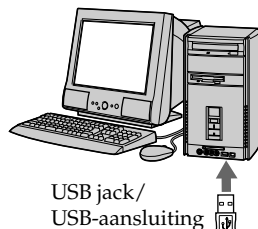
Beelden van een “Memory Stick” weergeven via uw computer – uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Alvorens de camcorder te bedienen

Zorg dat het onderdeel USBCONNECT onder  in het instelmenu op “NORMAL” staat. (De oorspronkelijke instelling is “NORMAL”.)

- (1) Plaats een “Memory Stick” met beelden in uw camcorder.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand.
- (3) Verbind de  USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer, met behulp van de bijgeleverde USB-kabel.

De aanduiding “USB MODE” verschijnt op het LCD scherm van uw camcorder. Wanneer uw computer de camcorder waarneemt en herkent, start het Windows Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur.



- (4) Volg de aanwijzingen op het scherm om te zorgen dat het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma herkent dat de USB stuurprogramma's zijn geïnstalleerd. Het Nieuwe Hardware Wizard hulpprogramma voor het toevoegen van nieuwe apparatuur zal tweemaal gestart worden, omdat er twee verschillende stuurprogramma's worden geïnstalleerd. Onderbreek de installatie niet halverwege, maar volg alle instructies voor een volledige installatie.

U kunt het USB stuurprogramma niet installeren zolang er geen “Memory Stick” in uw camcorder aanwezig is. Plaats eerst een “Memory Stick” in uw camcorder alvorens u het USB stuurprogramma gaat installeren

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

If you cannot install the USB driver

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Perform the following procedure to correctly install the USB driver.

Viewing images recorded on a tape

Step 1: Uninstall the incorrect USB driver

- ① Turn on your computer and allow Windows to load.
- ② Connect the AC power adaptor, and set the POWER switch to PLAYER^{*1}/VCR^{*2}.
- ③ Connect the USB jack on your computer to the ⏏ (USB) jack on your camcorder using the USB cable supplied with your camcorder.
- ④ Open your computer's "Device Manager". Windows XP Home Edition/Professional: Select "Start" → "Control Panel" → "System" → "Hardware", and click the "Device Manager" button.

If there is no "System" inside "Pick a category" after clicking "Control Panel", click "Switch to classic view" instead.

Windows 2000 Professional:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware" tab, and click the "Device Manager" button.

Windows 98SE/Windows Me:

Select "My Computer" → "Control Panel" → "System", and click "Device Manager".

^{*1}) DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

^{*2}) DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

Als het installeren van het USB stuurprogramma niet lukt

Soms wordt het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd, omdat uw computer al werd aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. Volg de onderstaande aanwijzingen om het USB stuurprogramma opnieuw te installeren.

Bandopnamen weergeven

Stap 1: Verwijder het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma

- ① Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- ② Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "PLAYER"^{*1}/"VCR"^{*2} stand.
- ③ Verbind de USB-aansluitbus van uw computer met de ⏏ USB-aansluitbus van uw camcorder, met behulp van de bij uw camcorder geleverde USB-kabel.
- ④ Open het onderdeel "Apparaatbeheer" van uw computer.

Voor Windows XP Home Edition/Professional:

Stel in op "Start" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparatuur) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.

Als de aanduiding "Systeem" niet verschijnt onder "Kies een categorie" nadat u geklikt hebt op "Configuratiescherm", klik dan op "Overschakelen naar klassieke aanblik".

Voor Windows 2000 Professional:

Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparatuur) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.

Voor Windows 98 Tweede editie/Windows Me:

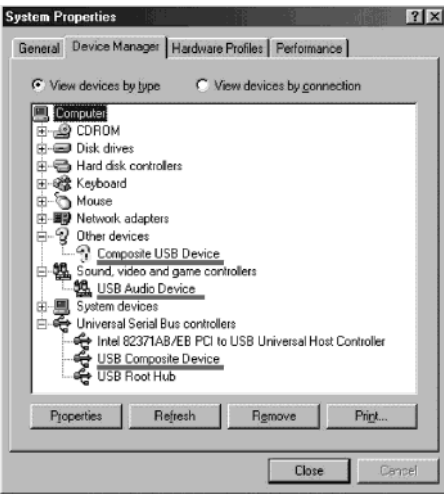
Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik dan op de "Apparaatbeheer".

^{*1}) alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

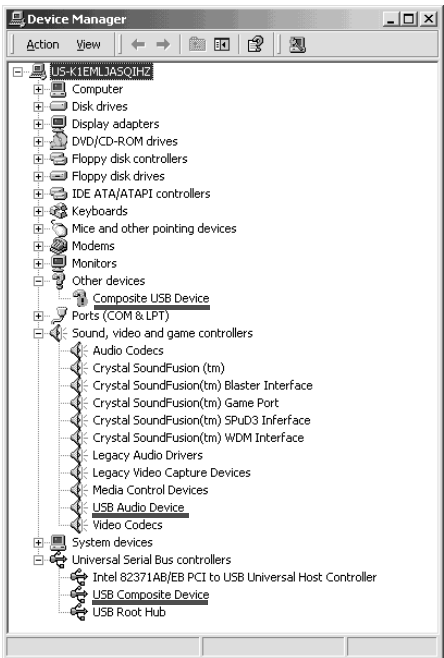
^{*2}) alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

⑤ Select and delete the underlined devices.



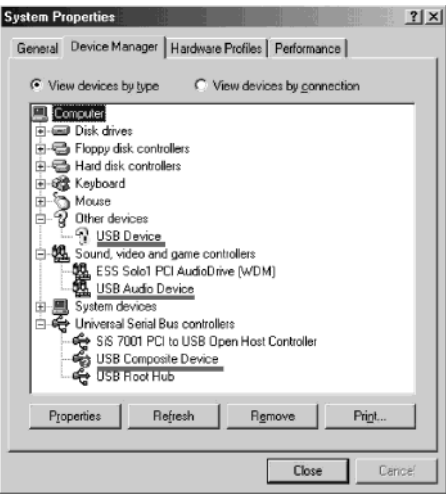
Windows 98SE/Windows 98 Tweede editie



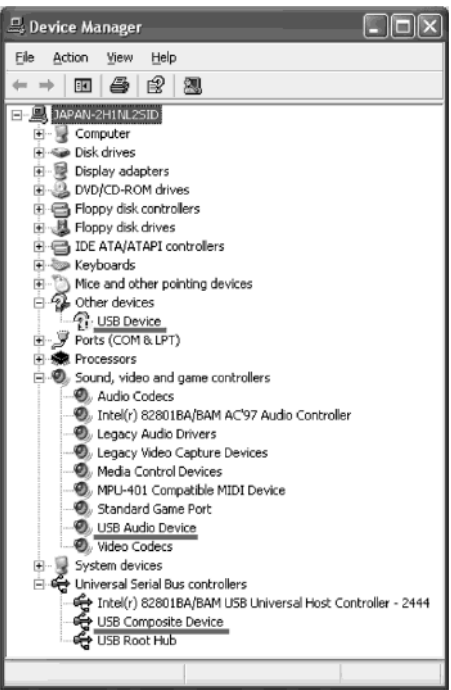
Windows 2000 Professional

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

⑤ Kies de apparaatnamen die in de volgende afbeelding onderstreept zijn en verwijder die.



Windows Me



Windows XP Home Edition/Professional

Viewing Images Using Your Computer Beelden bekijken met uw computer

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Windows users

- ⑥ Turn the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder, and then disconnect the USB cable.
- ⑦ Restart your computer.

Step 2: Install the USB driver on the supplied CD-ROM

Perform the entire procedure described in "Installing the USB driver" on page 210.

Viewing images recorded on a "Memory Stick" – Except DCR-TRV16E/TRV116E

Step1: Uninstall the incorrect USB driver

- ① Turn on your computer and allow Windows to load.
- ② Insert a "Memory Stick" into your camcorder.
- ③ Connect the AC power adaptor, and set the POWER switch to MEMORY.
- ④ Connect the USB jack on your computer to the Ψ (USB) jack on your camcorder using the USB cable supplied with your camcorder.
- ⑤ Open your computer's "Device Manager".
Windows 2000 Professional:
Select "My Computer" → "Control Panel" → "System" → "Hardware", and click the "Device Manager" button.
Other OS:
Select "My Computer" → "Control Panel" → "System", and click "Device Manager".
- ⑥ Select "Other devices".
Select the device prefixed with the "?" mark and delete.
Ex: (?) Sony Handycam
- ⑦ Turn the POWER switch to OFF (CHG) on your camcorder, and then disconnect the USB cable.
- ⑧ Restart your computer.

Step2: Install the USB driver on the supplied CD-ROM

Perform the entire procedure described in "Installing the USB driver" on page 210.

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Windows gebruikers

- ⑥ Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op "OFF (CHG)" en maak de USB-kabel los.
- ⑦ Start uw computer opnieuw op.

Stap 2: Installeer het USB stuurprogramma vanaf de bijgeleverde CD-ROM

Volg alle aanwijzingen onder "Het USB stuurprogramma installeren" op blz. 210.

Beelden van een "Memory Stick" bekijken – uitgezonderd de DCR-TRV16E/ TRV116E

Stap 1: Verwijder het onjuist geïnstalleerde USB stuurprogramma

- ① Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- ② Plaats een "Memory Stick" in uw camcorder.
- ③ Sluit de netspanningsadapter aan op uw camcorder en zet de POWER schakelaar in de "MEMORY" stand.
- ④ Verbind de USB-aansluitbus van uw computer met de Ψ USB-aansluitbus van uw camcorder, met behulp van de bij uw camcorder geleverde USB-kabel.
- ⑤ Open het onderdeel "Apparaatbeheer" van uw computer.
Voor Windows 2000 Professional:
Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" → "Hardware" (apparaat) tabblad en klik dan op de "Apparaatbeheer" knop.
Voor andere besturingssystemen:
Stel in op "Deze computer" → "Configuratiescherm" → "Systeem" en klik dan op de "Apparaatbeheer".
- ⑥ Stel in op "Andere apparatuur".
Stel in op het apparaat met een "?" vraagteken er voor en verwijder dit apparaat.
Bijv.: (?) Sony Handycam
- ⑦ Zet de POWER schakelaar van de camcorder op "OFF (CHG)" en maak de USB-kabel los.
- ⑧ Start uw computer opnieuw op.

Stap 2: Installeer het USB stuurprogramma vanaf de CD-ROM

Volg alle aanwijzingen onder "Het USB stuurprogramma installeren" op blz. 210.

Viewing images recorded on a tape with your computer – For Windows users

Capturing images with “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

You need to install the USB driver and “PIXELA ImageMixer” to view images recorded on a tape on your computer (p. 210). To install and use this software in Windows 2000 Professional, you must be authorized as Power Users or Administrators. For Windows XP Home Edition/Professional, you must be authorized as Administrators.

Viewing images recorded on a tape

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Connect the AC power adaptor, and insert a tape into your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to PLAYER*⁽¹⁾/VCR*⁽²⁾. Select USB STREAM in  to ON in the menu settings (p. 241).
- (4) Select “Start” → “Program” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

*⁽¹⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*⁽²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

- (5) Click  on the screen.



The “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” startup screen appears on your computer. The title screen is displayed.

Bandopnamen weergeven via uw computer – voor Windows gebruikers

Beelden overnemen met het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma

U zult het USB stuurprogramma moeten installeren en het “PIXELA Image Mixer” programma om uw video-opnamen weer te geven op uw computerscherm (zie blz. 210). Voor het installeren en gebruiken van dit programma onder Windows 2000 Professional zult u zich moeten aanmelden met de privileges van Power User of beheerder. Voor gebruik onder Windows XP Home Edition/Professional, moet u zijn aangemeld als beheerder.

Beelden vanaf een videocassette weergeven

- (1) Schakel uw computer in en wacht totdat Windows gestart is.
- (2) Sluit de netspanningsadapter aan en plaats een opgenomen videocassette in uw camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de “PLAYER”*⁽¹⁾/“VCR”*⁽²⁾ stand. Stel het menu-onderdeel USB STREAM op “ON”, onder het  pictogram in het instelmenu (zie blz. 250).
- (4) Stel in op “Start” → “Programma’s” → “PIXELA” → “ImageMixer” → “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

*⁽¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

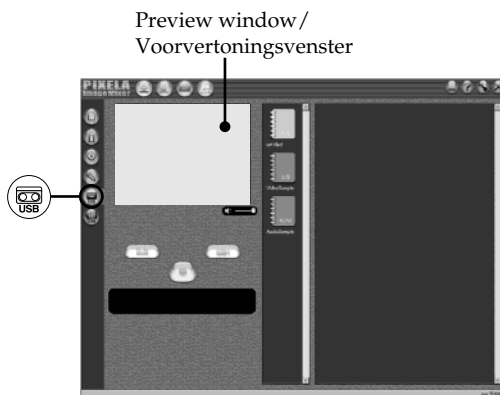
*⁽²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

- (5) Klik op het  pictogram op het scherm.

Nu verschijnt op uw computermonitor het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma. Allereerst verschijnt het titelscherm.

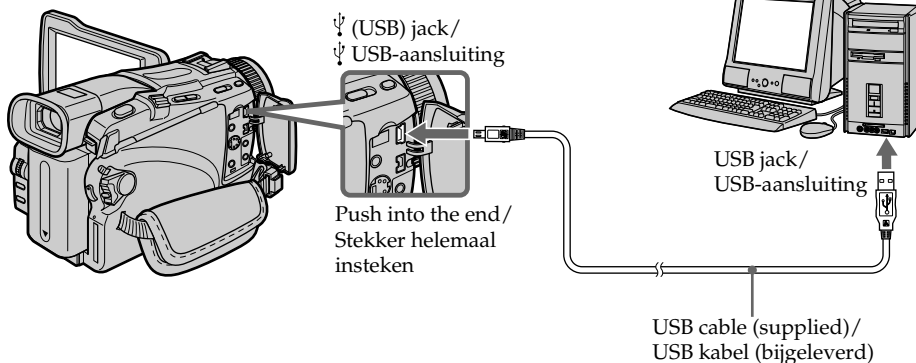
(6) Select .

(6) Stel in op het  pictogram.



(7) Connect the USB jack on your computer to the
ψ (USB) jack on your camcorder using the
supplied USB cable.

(7) Verbind de ψ USB-aansluitbus van uw
camcorder met de USB-aansluitbus van uw
computer met behulp van de bijgeleverde
USB kabel.



(8) Press ► to start playback.
The picture from the tape appears on preview
window on your computer.

(8) Druk op de ► weergavetoets om met
afspelen te beginnen.
Het beeld van de bandopnamen verschijnt in
het voorvertoningsvenster op uw
computerscherm.

Viewing images recorded on a tape with your computer – For Windows users

Viewing pictures live from your camcorder

- (1) Follow the steps 1, 2 on page 217.
- (2) Set the POWER switch to CAMERA.
Select USB STREAM in  to ON in the menu settings (p. 241).
- (3) Follow the steps 4 to 7 on pages 217 and 218.
The picture from your camcorder appears on preview window on your computer.

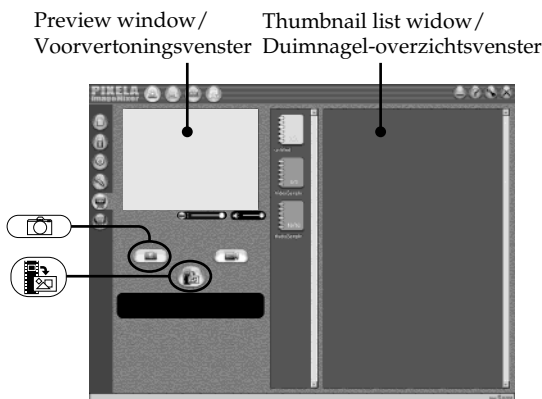
Bandopnamen weergeven via uw computer – voor Windows gebruikers

Beelden die uw camcorder opneemt “live” bekijken

- (1) Volg de aanwijzingen 1 en 2 op blz. 217.
- (2) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand.
Zet het menu-onderdeel USB STREAM op “ON”, onder het  pictogram in het instelmenu (zie blz. 250).
- (3) Volg de aanwijzingen van stap 4 t/m 7 op blz. 217 en 218.
De beelden die uw camcorder opneemt verschijnen in het voorvertoningsvenster op uw computerscherm.

Capturing still images

Vastleggen van stilstaande beelden



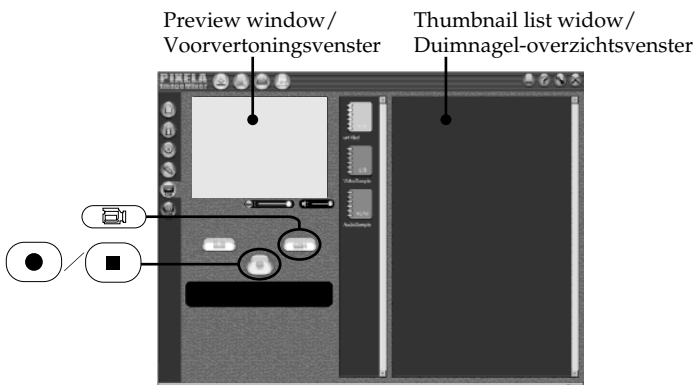
- (1) Select .
- (2) Looking at the preview window, move the cursor to  and press it at the point you want to capture.
The still image on the screen is captured.
Captured images are displayed in the thumbnail list window.

- (1) Stel in op .
- (2) Kijk naar het voorvertoningsvenster, verplaats de cursor naar  en klik daarop bij het beeld dat u wilt overnemen.
Het stilstaande beeld dat u op het scherm ziet wordt nu vastgelegd.
De overgenomen beelden worden weergegeven in het duimnagel-overzichtsvenster.

Viewing images recorded on a tape with your computer

– For Windows users

Capturing moving pictures



- (1) Select .
- (2) Look at the preview window and click on  at the first scene of the movie you want to capture.  changes to .
- (3) Look at the preview window and click on  at the last scene you want to capture. The captured images appear in the thumbnail list window.

Notes

- The following may occur while using your camcorder, and are not due to any malfunction:
 - The image shakes up and down.
 - Some images are not displayed correctly due to noise, etc.
 - Images of different colour systems to that of the camcorder are not displayed correctly.
- When your camcorder is in the standby mode with a cassette inserted, it turns off automatically after five minutes.
- We recommend setting DEMO MODE to OFF in the menu settings when your camcorder is in the standby mode, and no cassette is inserted.
- Indicators in the camcorder LCD screen do not appear on images that are captured into your computer.

Bandopnamen weergeven via uw computer

– voor Windows gebruikers

Vastleggen van bewegende beelden

- (1) Stel in op .
- (2) Kijk naar het voorvertoningsvenster en klik op de  opnametoets bij de eerste scène van de filmbeelden die u wilt overnemen. De  opnametoets verandert dan in een  stoptoets.
- (3) Kijk naar het voorvertoningsvenster en klik op de  stoptoets bij het laatste beeld dat u wilt overnemen. De vastgelegde beelden verschijnen in het duimnagel-overzichtsvenster.

Opmerkingen

- Tijdens het gebruik van uw camcorder kunnen zich de volgende verschijnselen voordoen, die overigens niet duiden op storing in de werking.
 - Het beeld kan op en neer trillen.
 - Bepaalde beelden kunnen niet duidelijk zichtbaar zijn, door korrelige beeldstoring e.d.
 - Beelden die zijn opgenomen met een ander kleursysteem dan dat van de camcorder kunnen niet goed worden weergegeven.
- Als u de camcorder in de opnamepauze-stand laat staan met een cassette er in, wordt het apparaat na vijf minuten automatisch uitgeschakeld.
- We raden u aan in het instelmenu het onderdeel DEMO MODE op "OFF" te zetten wanneer u de camcorder in de opnamepauze-stand laat staan zonder cassette er in.
- De opname-aanduidingen op het LCD scherm van uw camcorder worden niet overgenomen in de beelden die u overneemt en vastlegt met de computer.

Viewing images recorded on a tape with your computer – For Windows users

If image data cannot be transferred by the USB connection

The USB driver has been registered incorrectly as your computer was connected to your camcorder before installation of the USB driver was completed. Reinstall the USB driver following the procedure on page 214.

If any trouble occurs

Close all running applications, then restart your computer.

Carry out the following operations after quitting the application:

- Disconnect the USB cable.
- Set the POWER switch to the other position or OFF (CHG) on your camcorder.

Seeing the on-line help (operating instructions) of “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

A “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” on-line help site is available where you can find the detailed operating method of “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”.

- (1) Click  button located in the upper-right corner of the screen.

The ImageMixer's Manual screen appears.

- (2) You can find the information you need from the list of contents.

To close on-line help

Click the  button at the top right of the screen.

If you have any questions about “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony”

“ImageMixer Ver.1.0 for Sony” is a trademark of PIXELA corporation. For more information, refer to the instruction manual of the CD-ROM supplied with your camcorder.

Notes on using your computer

Communications with your computer

Communications between your camcorder and your computer may not recover after recovering from Suspend, Resume, or Sleep.

Bandopnamen weergeven via uw computer – voor Windows gebruikers

Als de overdracht van beelden via de USB-aansluiting niet goed werkt

Wellicht is het USB stuurprogramma niet juist geregistreerd, omdat uw computer werd aangesloten op de camcorder voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. Om het USB stuurprogramma naar behoren te installeren, volgt u de aanwijzingen op blz. 214.

Als er iets mis gaat tijdens het overnemen of weergeven van beelden

Sluit alle geopende toepassingsprogramma's en start uw computer opnieuw.

Sluit altijd eerst het programma voordat u het volgende doet:

- Losmaken van de USB kabel
- De POWER schakelaar van de camcorder omschakelen of in de “OFF (CHG)” stand zetten.

Beeldschermhulp (bedieningsaanwijzingen) voor het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma

Het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma is voorzien van interactieve schermhulp, waarmee u kunt leren hoe u de mogelijkheden van het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma het best kunt gebruiken.

- (1) Klik op de  knop in de rechter bovenhoek van het scherm.

Het ImageMixer Manual scherm met bedieningsaanwijzingen verschijnt.

- (2) U kunt uitleg over een gewenst onderwerp vinden via de inhoudsopgave.

Sluiten van het schermhulp

Klik op de  sluitknop in de rechter bovenhoek van het scherm.

Als u vragen hebt over het “PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony” programma “ImageMixer Ver.1.0 for Sony” is een handelsmerk van de PIXELA Corporation. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Betreffende het gebruik van uw computer

Communicatie met uw personal computer

De communicatie tussen uw camcorder en uw personal computer kan wel eens verhinderd zijn, na het weer opstarten vanuit de sluimerstand, spaarstand of wachtstand.

Viewing images recorded on a “Memory Stick” with your computer – For Windows users

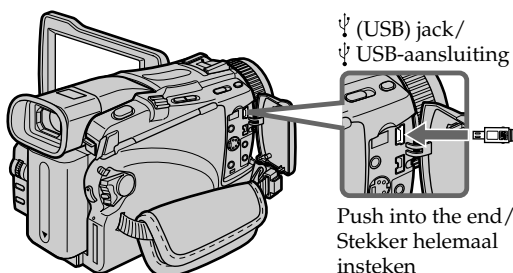
– Except DCR-TRV16E/TRV116E

Viewing images

Before operation

- You need to install the USB driver to view “Memory Stick” images with your computer (p. 210).
An application such as Windows Media Player must be installed to play back moving pictures in Windows environment.
- Set USBCONNECT in  to NORMAL in the menu settings. (The default setting is NORMAL.)

- (1) Turn on your computer and allow Windows to load.
- (2) Insert a “Memory Stick” into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to MEMORY.
- (4) Connect the USB jack on your computer to the  (USB) jack on your camcorder using the supplied USB cable.



- (5) Open “My Computer” on Windows and double-click the newly recognised drive (Example: “Removable Disk (E:)”).
The folders inside the “Memory Stick” are displayed.
- (6) Select and double-click the desired image file from the folder.
For the detailed folder and file name, see “Image file storage destinations and image files” (p. 223).

Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw computer – voor Windows gebruikers

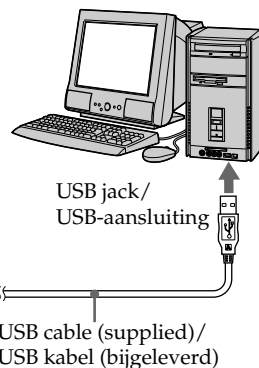
– uitgezonderd de DCR-TRV16E/
TRV116E

Beelden weergeven

Alvorens de camcorder te bedienen

- U zult het USB stuurprogramma moeten installeren om beelden van een “Memory Stick” op uw computer weer te geven (zie blz. 210).
Een applicatieprogramma zoals het Windows Media Player programma moet zijn geïnstalleerd om bewegende beelden weer te geven in de Windows werkomgeving.
- Zorg dat het onderdeel USBCONNECT onder  in het instelmenu op “NORMAL” staat. (De oorspronkelijke instelling is “NORMAL”).

- (1) Schakel uw computer in en wacht tot Windows is gestart.
- (2) Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand.
- (4) Verbind de  USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer met behulp van de bijgeleverde USB kabel.



- (5) Open het pictogram “Deze computer” van Windows en dubbelklik op het nieuw toegevoegde station. (Bijvoorbeeld: “Uitneembare schijf (E:)”).
De mappen met de inhoud van de “Memory Stick” worden nu aangegeven.
- (6) Kies uit de map het gewenste beeldbestand en dubbelklik er op.
Zie voor een nadere beschrijving van de map- en bestandsnaam de paragraaf “Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden” (op blz. 223).

Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklikken in deze volgorde			
Still image/ Stilstaand beeld	“Dcim” folder/ “Dcim” map	→	“100msdcf” folder/ “100msdcf” map	→ Image file/ Beeldbestand
Moving picture*/ Bewegende beelden*	“Mssony” folder/ “Mssony” map	→	“Moml0001” folder/ “Mom10001” map	→ Image file*/ Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the “Memory Stick,” the image and sound may break off.

* Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de “Memory Stick” weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Image file storage destinations and image files

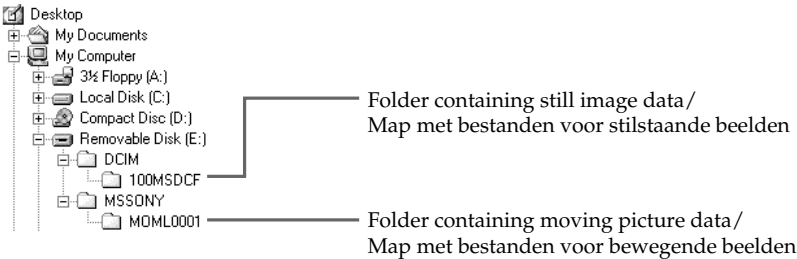
Image files recorded with your camcorder are grouped in folders by recording mode. The meanings of the file names are as follows. □□□□ stands for any number within the range from 0001 to 9999.

Beeldbestanden en waar deze opgeslagen worden

De beeldbestanden die u met uw camcorder opneemt worden opgeslagen in mappen, ingedeeld per opnamefunctie. Hieronder volgen de bestandsnamen en hun betekenis. De □□□□ vakjes staan voor een getal van 0001 tot 9999.

For Windows Me users
(The drive recognising your camcorder is [E:].)

Voor Windows Me gebruikers
(De stationsnaam voor de camcorder is hier [E:])



Folder/Map	File/Bestand	Meaning/Betekenis
100MSDCF	DSC0□□□□.JPG	Still image file/ Bestand met stilstaand beeld
MOML0001	MOV0□□□□.MPG	Moving picture file/ Bestand met bewegende beelden

Viewing images recorded on a “Memory Stick” with your computer – For Windows users

Disconnect the USB cable and remove the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF(CHG)

For Windows 2000 Professional/Me, Windows XP Home Edition/Professional users

To unplug the USB cable, eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF (CHG) follow the procedure below.

- (1) Move the cursor to the “Unplug or Eject Hardware” icon on the Task Tray and click to cancel the applicable drive.
- (2) After the “Safe to remove” message appears, disconnect the USB cable and eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF(CHG).

Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw computer – voor Windows gebruikers

Maak de USB kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op “OFF (CHG)”.

– Voor gebruikers van Windows 2000 Professional, Windows Me of Windows XP Home Edition/Professional

Voor het losmaken van de USB kabel of uitnemen van de “Memory Stick” of voordat u de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zet, volgt u de onderstaande aanwijzingen.

- (1) Plaats de cursor op het pictogram voor “Apparaat losmaken of uitnemen” in het taakvakje en klik er op om het betreffende station te annuleren.
- (2) Nadat het bericht “Veilig te verwijderen” verschijnt, kunt u de USB kabel losmaken en de “Memory Stick” uitnemen of de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zetten.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Macintosh users

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

When connecting to a computer using the USB cable

You must install a USB driver onto your computer in order to connect the camcorder to the computer's USB jack. The USB driver can be found on the CD-ROM supplied, along with the application software required for viewing images.

Recommended Macintosh environment

OS:

Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 or Mac OS X (v10.0/v10.1)

Standard installation is required.

However, note that the upgrade to Mac OS 9.0/9.1 should be used for the following models:

- iMac with the Mac OS 8.6 standard installation and a slot loading type CD-ROM drive
- iBook or Power Mac G4 with the Mac OS 8.6 standard installation

The USB jack must be provided as standard.

QuickTime 3.0 or newer must be installed to play back moving pictures.

Notes

- Operations are not guaranteed for the Macintosh environment if you connect two or more USB equipment to a single computer at the same time, or when using a hub.
- Some equipment may not operate depending on the type of USB equipment that is used simultaneously.
- Operations are not guaranteed for all the recommended computer environments mentioned above.
- Macintosh and Mac OS, QuickTime are trademarks of Apple Computer Inc.
- All other product names mentioned herein may be the trademarks or registered trademarks of their respective companies. Furthermore, "TM" and "®" are not mentioned in each case in this manual.

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Macintosh gebruikers

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Voor aansluiten van uw computer via de USB-aansluiting

Alvorens u de camcorder aansluit op uw computer, u eerst het USB stuurprogramma installeren. Het USB stuurprogramma is inbegrepen, samen met een toepassingsprogramma voor het weergeven van beelden, op de CD-ROM die bij uw camcorder is meegeleverd.

Aanbevolen Macintosh werkomgeving

Besturingssysteem

Macintosh computer met het Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 of Mac OS X (v10.0/v10.1) besturingssysteem, standaard installatie is voldoende.

Een upgrade naar het Mac OS 9.0/9.1 systeem is echter vereist bij de volgende modellen.

- iMac met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie en een CD-ROM speler met insteekgleuf.
- iBook of PowerMac G4 met het Mac OS 8.6 systeem als standaard installatie.

Er moet standaard zijn voorzien in een USB-aansluiting.

Het QuickTime 3.0 programma of een recenter versie moet zijn geïnstalleerd (voor de weergave van bewegende beelden).

Opmerkingen

- Een juiste werking is niet gegarandeerd, voor een Macintosh werkomgeving, als er twee of meer USB apparaten zijn aangesloten op dezelfde personal computer of als er gebruik wordt gemaakt van een aansluit-/verdeelteenheid (hub).
- Er kan wel eens iets mis gaan in de werking als er andere USB apparaten gelijktijdig in gebruik zijn.
- De juiste werking is niet gegarandeerd voor alle computers die aan de gestelde systeemvereisten voldoen.
- De namen Macintosh, Mac OS en QuickTime zijn gedeponeerde handelsmerken van Apple Computer, Inc.
- Alle andere namen van producten in deze gebruiksaanwijzing kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken zijn van de respectievelijke bedrijven. De aanduidingen "TM" en "®" zullen in de onderhavige gevallen niet telkens in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Macintosh users

Installing the USB driver

Do not connect the USB cable to your computer before installation of the USB driver is completed.

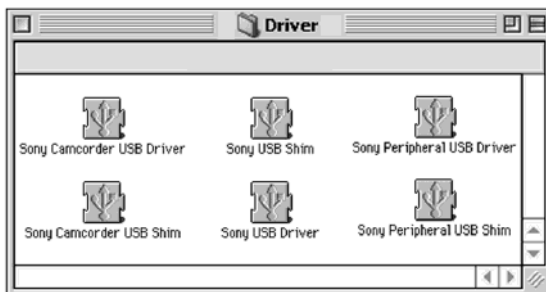
For Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)
The USB driver does not have to be installed.
Your camcorder is automatically recognised as a drive just by connecting it to your Mac using the USB cable.

For Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 users

- (1) Turn on your computer and allow the Mac OS to load.
- (2) Insert the supplied CD-ROM in the CD-ROM drive of your computer.
The application software screen appears.



- (3) Click the "USB Driver" to open the folder containing the six files related to "Driver."



De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Macintosh gebruikers

Eerst het USB stuurprogramma installeren

Sluit de USB kabel pas op uw computer aan nadat de installatie van het USB stuurprogramma voltooid is.

Voor gebruikers van Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1)

U hoeft geen USB stuurprogramma te installeren.
Uw besturingssysteem herkent automatisch de juiste camcorder zodra u de Macintosh computer aansluit met de USB-kabel.

Voor Mac OS 8.5.1/8.6/9.0 gebruikers:

- (1) Schakel uw computer in zodat het Mac OS systeem start.
- (2) Plaats de bijgeleverde CD-ROM in het CD-ROM station van uw computer.
Het beginscherm van het toepassingsprogramma verschijnt.

- (3) Klik op het onderdeel "USB Driver" om de map te openen met de zes bestanden die verbonden zijn met het "Driver" stuurprogramma.

Connecting your camcorder to your computer using the USB cable – For Macintosh users

- (4) Select the following two files, and drag and drop them into the System Folder.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (5) When the message appears, click “OK.”
The USB driver is installed on your computer.
- (6) Remove the CD-ROM from the computer.
- (7) Restart your computer.

De camcorder op uw computer aansluiten met de USB kabel – voor Macintosh gebruikers

- (4) Selecteer de volgende twee bestanden en sleep ze naar de systeemmap.
 - Sony Camcorder USB Driver
 - Sony Camcorder USB Shim
- (5) Wanneer er een verzoek om bevestiging verschijnt, klikt u op “OK”.
Het USB stuurprogramma wordt dan geïnstalleerd op uw computer.
- (6) Verwijder de CD-ROM uit uw computer.
- (7) Start nu uw computer opnieuw op.

Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer – For Macintosh users

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

Viewing images

Before operation

You need to install the USB driver to view a “Memory Stick” images on your computer. (p. 226)

QuickTime 3.0 or newer must be installed to play back moving pictures.

- (1) Turn on your computer and allow Mac OS to load.
- (2) Insert a “Memory Stick” into your camcorder, and connect the AC power adaptor to your camcorder.
- (3) Set the POWER switch to MEMORY.
- (4) Connect the Ψ (USB) jack on your camcorder with the USB jack on your computer using the supplied USB cable.
“USB MODE” appears on the screen of your camcorder.
- (5) Double-click the “Memory Stick” icon on the desktop.
The folders inside the “Memory Stick” are displayed.
- (6) Select and double-click the desired image file from the folder.

Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw computer – voor Macintosh gebruikers

– uitgezonderd de DCR-TRV16E/ TRV116E

Beelden weergeven

Alvorens de camcorder te bedienen U zult het USB stuurprogramma moeten installeren om beelden van een “Memory Stick” op uw computer weer te geven (zie blz. 226). Het QuickTime 3.0 programma of een recenter versie moet zijn geïnstalleerd om bewegende beelden weer te geven.

- (1) Schakel uw computer in zodat het Mac OS systeem start.
- (2) Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder, sluit de netspanningsadapter op uw camcorder aan en steek de stekker in het stopcontact.
- (3) Zet de POWER schakelaar in de “MEMORY” stand.
- (4) Verbind de Ψ USB-aansluitbus van uw camcorder met de USB-aansluitbus van uw computer met behulp van de bijgeleverde USB kabel.
De aanduiding “USB MODE” verschijnt op het scherm van uw camcorder.
- (5) Dubbelklik op het “Memory Stick” pictogram op uw werkblad.
De mappen met de inhoud van de “Memory Stick” worden nu aangegeven.
- (6) Kies uit de map het gewenste beeldbestand en dubbelklik er op.

Desired file type/ Gewenst bestandstype	Double-click in this order/ Dubbelklikken in deze volgorde			
Still image/ Stilstaand beeld	“Dcim” folder/ “Dcim” map	→	“100msdcf” folder/ “100msdcf” map	→ Image file/ Beeldbestand
Moving picture*/ Bewegende beelden*	“Mssony” folder/ “Mssony” map	→	“Moml0001” folder/ “Mom10001” map	→ Image file*/ Beeldbestand*

* Copying a file to the hard disk of your computer before viewing it is recommended. If you play back the file directly from the “Memory Stick,” the image and sound may break off.

* Voor het bekijken van een beeldbestand kunt u het beter eerst naar de vaste schijf van uw personal computer kopiëren. Als u het bestand rechtstreeks vanaf de “Memory Stick” weergeeft, kunnen beeld en geluid wel eens worden onderbroken.

Viewing images recorded on a “Memory Stick” on your computer – For Macintosh users

Disconnect the USB cable and remove the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF(CHG)

Follow the procedure below.

- (1) Close all running applications.
Make sure that the access lamp of your camcorder is not lit.
- (2) Drag the “Memory Stick” icon into the “Trash”. Alternatively, select the “Memory Stick” icon by clicking on it, and then select “Eject disk” from the “Special” menu at the top left of the screen.
- (3) Unplug the USB cable or eject the “Memory Stick.” Set the POWER switch of your camcorder to OFF (CHG).

For Mac OS X (v10.0) users

Shut down your computer, then unplug the USB cable, eject the “Memory Stick” or set the POWER switch to OFF (CHG).

Beelden van een “Memory Stick” bekijken met uw computer – voor Macintosh gebruikers

Maak de USB kabel los en verwijder de “Memory Stick” of zet de POWER schakelaar op “OFF (CHG)”.

Volg de onderstaande aanwijzingen.

- (1) Sluit alle programma’s die nog open zijn.
Wacht tot het toegangslampje van uw camcorder niet meer brandt.
- (2) Sleep het “Memory Stick” pictogram naar de prullenbak en deponeer het daar. Of klik op het “Memory Stick” pictogram en dan op “disk uitnemen” (Eject) uit het Speciaal menu in de linker bovenhoek van het scherm.
- (3) Maak nu de USB-kabel los of neem de “Memory Stick” uit de opening. Zet de POWER schakelaar van uw camcorder op “OFF (CHG)”.

Voor gebruikers van Mac OS X (v10.0)

U kunt zonder bezwaar uw computer uitschakelen en daarna de USB-kabel losmaken, de “Memory Stick” uitnemen of de POWER schakelaar op “OFF (CHG)” zetten.

Capturing images from an analog video unit on your computer

- Signal convert function

- DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

You can capture images and sound from an analog video unit connected to your computer which has the i.LINK (DV) jack connected to your camcorder.

Before operation

Set DISPLAY in  to LCD in the menu settings. (The default setting is LCD.)

- (1) Set the POWER switch to VCR.
 - (2) Set A/V → DV OUT in  to ON in the menu settings (p. 236).
 - (3) Start playback on the analog video unit.
 - (4) Start procedures for capturing images and sound on your computer. The operation procedures depend on your computer and the software you are using.
- For details on how to capture images, refer to the instruction manuals of your computer and software you are using.

Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op uw computer - Signaalconversie

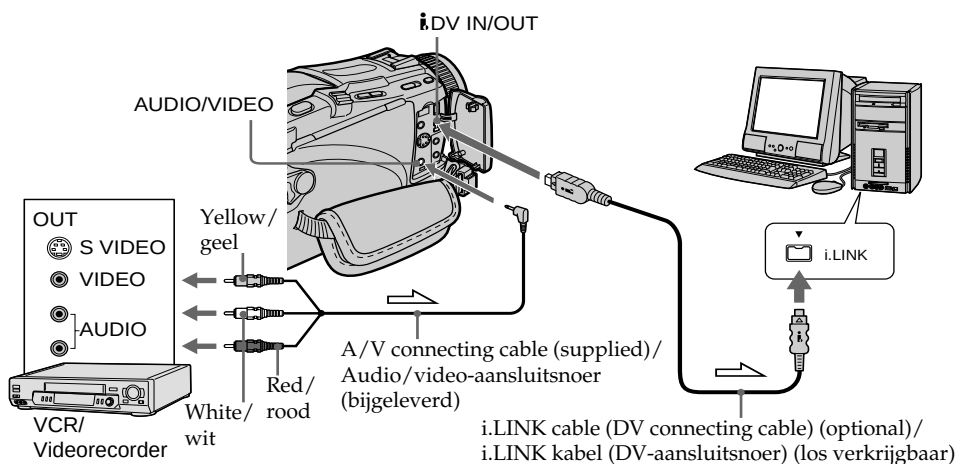
- alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

U kunt beelden en geluid van analoge video-apparatuur overnemen op uw camcorder, door aansluiten van een personal computer die beschikt over een i.LINK (DV) aansluiting.

Alvorens de camcorder te bedienen

Zet het onderdeel DISPLAY onder  op "LCD" in het instelmenu. (De oorspronkelijke instelling is "LCD".)

- (1) Zet de POWER schakelaar van uw camcorder in de "VCR" stand.
- (2) Zet het onderdeel A/V → DV OUT onder  op "ON" in het instelmenu (zie blz. 245).
- (3) Start de weergave van de analoge video-apparatuur iets vóór de beelden die u wilt overnemen.
- (4) Maak de instellingen voor het overnemen van beelden en geluid op uw computer. De noodzakelijke handelingen verschillen afhankelijk van uw type computer en de werking van het gebruikte programma. Zie voor nadere bijzonderheden over het overnemen van beelden tevens de gebruiksaanwijzing van uw computer en van het programma.



 : Signal flow/Siginaalstroom

Capturing images from an analog video unit on your computer – Signal convert function

After capturing images and sound

Stop capturing procedures on your computer, and stop the playback on the analog video unit.

Notes

- You need to install software that supports the exchange video signals.
- Depending on the state of the analog video signals, the computer may not be able to output the images correctly when you convert analog video signals into digital video signals via your camcorder. Depending on the analog video unit, the image may contain noise or incorrect colours.
- You can capture images and sound with an S video cable (optional) instead of the A/V connecting cable (supplied).

If your computer has a USB jack

You can connect using a USB cable, but images may not be transferred smoothly.

Beelden van analoge video-apparatuur overnemen op uw computer – Signaalconversie

Na het overnemen van beeld en geluid

Stop de gegevensoverdracht op uw computer en stop de weergave van de analoge video-apparatuur.

Opmerkingen

- Voor het overnemen van beelden dient u op uw personal computer een video-uitwisselingsprogramma te installeren.
- Als de toestand van de videosignalen niet optimaal is, kunnen de beelden niet altijd goed worden omgezet van analoge naar digitale vorm via uw camcorder. Afhankelijk van de analoge video-apparatuur kunnen de beelden wel eens storing en kleurverschuiving te zien geven.
- U kunt ook beelden en geluid overnemen via een S-video aansluitsnoer (los verkrijgbaar) in plaats van het gewone audio/video-aansluitsnoer (bijgeleverd).

Als uw computer geschikt is voor een USB-aansluiting

Dan kunt u de aansluiting maken met een USB kabel, maar in dat geval kunnen de beelden niet altijd optimaal worden overgebracht.

Changing the menu settings

To change the mode settings in the menu settings, select the menu items with the SEL/PUSH EXEC dial. The default settings can partially be changed. First, select the icon, then the menu item and then the mode.

- (1) Set the POWER switch to CAMERA, PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} or MEMORY (except DCR-TRV16E/TRV116E) press MENU.
- (2) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired icon, then press the dial to set.
- (3) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired item, then press the dial to set.
- (4) Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select the desired mode, then press the dial to set.
- (5) If you want to change other items, select  RETURN and press the dial, then repeat steps 2 to 4.

^{*1)} DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

For details, see “Selecting the mode setting of each item” (p. 234).

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Om de functies van de camcorder aan te passen via het instelmenu, kiest u de instellingen met de SEL/PUSH EXEC regelknop. Dan kunt u de fabrieksinstellingen naar wens aanpassen. Eerst kiest u het pictogram voor de functie, dan het menu-onderdeel en tenslotte de gewenste instelling.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de “CAMERA” stand, de “PLAYER”^{*1)} / “VCR”^{*2)} stand of de “MEMORY” stand (uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E) en druk op de MENU toets.
- (2) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, stel in op het pictogram voor de gewenste functie en druk de regelknop in.
- (3) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop, kies het aan te passen menu-onderdeel en druk de regelknop in.
- (4) Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het gekozen onderdeel in de gewenste stand te zetten en druk de regelknop weer in.
- (5) Als u nog andere punten wilt wijzigen, stelt u in op  RETURN en drukt u de regelknop in en dan herhaalt u de stappen 2 t/m 4.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Zie voor nadere bijzonderheden het “Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel” (op blz. 243).

1

MENU

CAMERA

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
D EFFECT
FLASH MODE
FLASH LVL
WHT BAL
N. S. LIGHT
AUTO SHTR
[MENU] : END

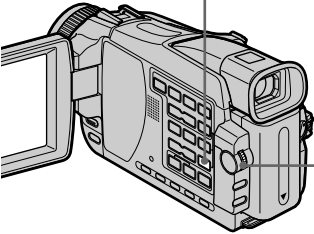
PLAYER/VCR

MANUAL SET
P EFFECT
D EFFECT
[MENU] : END

MEMORY

MANUAL SET
PROGRAM AE
FLASH MODE
FLASH LVL
WHT BAL
N. S. LIGHT
[MENU] : END

(Except DCR-TRV16E/TRV116E/
uitgezonderd de DCR-TRV16E/
TRV116E)



To make the menu display disappear
Press MENU.

2

OTHERS

WORLD TIME
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
REC LAMP
ETC
[MENU] : END

OTHERS

WORLD TIME
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

3

OTHERS

WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY
REC LAMP
RETURN
[MENU] : END

OTHERS

WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

4

OTHERS

WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY OFF
REC LAMP
RETURN

OTHERS

WORLD TIME
BEEP
COMMANDER OFF
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

De menu-aanduidingen van het
scherm laten verdwijnen
Druk op de MENU toets.

Customising Your Camcorder Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

233

Changing the menu settings

Menu items are displayed as the following icons:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET (DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only)
-  PLAYER SET (DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only)
-  LCD/VF SET
-  MEMORY SET
(except DCR-TRV16E/TRV116E)
-  PRINT SET
(except DCR-TRV16E/TRV116E)
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

English

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

De hoofdpunten van het instelmenu worden aangegeven als de volgende pictogrammen:

-  MANUAL SET (Handmatige instellingen)
-  CAMERA SET (Camera-instellingen)
-  VCR SET (Videorecorder-instellingen)
(alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E)
-  PLAYER SET (Videospeler-instellingen)
(alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E)
-  LCD/VF SET (LCD scherm/
zoekerinstellingen)
-  MEMORY SET (Geheugen-instellingen)
(niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)
-  PRINT SET (Afdruk-instellingen)
(niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)
-  CM SET (Cassettegeheugen-instellingen)
-  TAPE SET (Cassette-instellingen)
-  SETUP MENU (Algemene instellingen)
-  OTHERS (Overige instellingen)

Selecting the mode setting of each item ● is the default setting.

Menu items differ depending on the position of the POWER switch. The screen shows only the items you can operate at the moment.

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
	MANUAL SET		
	PROGRAM AE —	To suit your specific shooting requirement (p. 75)	CAMERA MEMORY
	P EFFECT —	To add special effects like those in films or on the TV to images (p. 70, 86)	PLAYER/VCR CAMERA
	D EFFECT —	To add special effects using the various digital functions (p. 72, 87)	PLAYER/VCR CAMERA
	FLASH MODE ● ON	To fire the flash (optional) regardless of the brightness of the surroundings	CAMERA MEMORY
		AUTO	
		AUTO ●	
	FLASH LVL	HIGH	CAMERA MEMORY
		● NORMAL	
		LOW	
	WHT BAL —	To adjust the white balance (p. 64)	CAMERA MEMORY
	N.S.LIGHT ● ON	To use the NightShot Light function (p. 45)	CAMERA MEMORY
		OFF	
	AUTO SHTR ● ON	To automatically activate the electronic shutter when shooting in bright conditions	CAMERA
		OFF	

Note on FLASH MODE and FLASH LVL

You cannot adjust FLASH MODE and FLASH LVL if the external flash (optional) is not set.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
CAMERA SET			
SELFTIMER*	● OFF	To not use the self-timer function	CAMERA MEMORY
	ON	To use the self-timer function (p. 46, 60, 154, 169)	
D ZOOM	● OFF	To deactivate the digital zoom. Up to 10× zoom is performed	CAMERA
	20×	To activate the digital zoom. More than 10× to 20× zoom is performed digitally (p. 40)	
	120×	To activate the digital zoom. More than 10× to 120× zoom is performed digitally	
PHOTO REC*	● MEMORY	To record still images on a “Memory Stick” when you press PHOTO during recording of moving pictures on a tape or the standby mode (p. 58)	CAMERA
	TAPE	To record still images on a tape when you press PHOTO during recording of moving pictures on a tape or the standby mode (p. 62)	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	To record a 16:9 wide picture (p. 66)	
STEADYSHOT	● ON	To compensate for camera-shake	CAMERA
	OFF	To cancel the SteadyShot function. Natural pictures are produced when shooting a stationary object with a tripod	
FRAME REC	● OFF	To deactivate frame recording	CAMERA
	ON	To activate frame recording (p. 84)	
INT. REC	ON	To activate interval recording (p. 81)	CAMERA
	● OFF	To deactivate interval recording	
	SET	To set the waiting time and recording time for interval recording	

* Except DCR-TRV16E/TRV116E

Notes on the SteadyShot function

- The SteadyShot function will not correct excessive camera-shake.
- Attachment of a conversion lens (optional) may influence the SteadyShot function.

If you cancel the SteadyShot function

The SteadyShot off indicator “” appears. Your camcorder prevents excessive compensation for camera-shake.

(continued on the following page)

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
VCR* ¹⁾ SET			
PLAYER* ²⁾ SET			
HiFi SOUND	● STEREO	To play back a stereo tape or dual sound track tape with main and sub sound (p. 274)	PLAYER/VCR
	1	To play back a stereo tape with the left sound or a dual sound tape with main sound	
	2	To play back a stereo tape with the right sound or a dual sound track tape with sub sound	
AUDIO MIX	—	To adjust the balance between the stereo 1 and stereo 2 (p. 129)	PLAYER/VCR
A/V → DV OUT* ¹⁾	● OFF	To output digital images and sound in analog format using your camcorder	VCR
	ON	To output analog images and sound in digital format using your camcorder (p. 230)	
NTSC PB	● ON PAL TV	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a PAL system TV	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	To play back a tape recorded in the NTSC colour system on a TV with the NTSC 4.43 mode	
LCD/VF SET			
LCD BRIGHT	—	To adjust the brightness on the LCD screen with the SEL/PUSH EXEC dial	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
LCD B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the LCD screen to normal	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	To brighten the LCD screen	
LCD COLOUR	—	To adjust the colour on the LCD screen, turn and press the SEL/PUSH EXEC dial	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
VF B.L.	● BRT NORMAL	To set the brightness on the viewfinder screen to normal	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	To brighten the viewfinder screen	

*¹⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

*²⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

Note on NTSC PB

When you play back a tape on a Multi System TV, select the best mode while viewing the picture on the TV.

Notes on LCD B.L. and VF B.L.

- When you select BRIGHT, battery life is reduced by about 10 percent during recording.
- When you use power supplies other than the battery pack, BRIGHT is automatically selected.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
MEMORY SET (except DCR-TRV16E/TRV116E)			
STILL SET			
BURST	● OFF	To not record continuously	MEMORY
	NORMAL* ¹⁾	To record up to four (in 1152 × 864 size) or 13 (in 640 × 480 size) still images continuously (p. 152)	
	EXP BRKTG* ¹⁾	To record three images consecutively with different exposures	
	MULTI SCRN	To record nine images continuously, display the images on a single page divided into nine boxes	
QUALITY	● SUPER FINE* ¹⁾	To record still images in the finest image quality mode (p. 144)	PLAYER/VCR MEMORY
	FINE* ²⁾	To record still images in the fine image quality mode	
	STANDARD	To record still images in the standard image quality mode	
IMAGESIZE* ¹⁾	● 1152 × 864	To record still images in 1152 × 864 size (p. 146)	MEMORY
	640 × 480	To record still images in 640 × 480 size	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	To record moving pictures in 320 × 240 size (p. 146)	PLAYER/VCR MEMORY
	160 × 112	To record moving pictures in 160 × 112 size	
☐REMAIN	● AUTO	To display the remaining capacity of the “Memory Stick” in the following cases: • For five seconds after setting the POWER switch to PLAYER*³⁾/VCR*⁴⁾ or MEMORY • For five seconds after inserting a “Memory Stick” into your camcorder in MEMORY or PLAYER*³⁾/VCR*⁴⁾ • When the capacity of the “Memory Stick” is less than two minute in MEMORY • For five seconds after starting a moving picture recording • For five seconds after completing a moving picture recording	PLAYER/VCR MEMORY
	ON	To always display the remaining capacity of the “Memory Stick”	

*¹⁾ DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only
*²⁾ For DCR-TRV18E/TRV118E, the default setting is FINE.
*³⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only
*⁴⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

(continued on the following page)

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 MEMORY SET (except DCR-TRV16E/TRV116E)			
PRINT MARK	ON	To write a print mark on recorded still images you want to print out later (p. 199)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	To cancel print marks on still images	
PROTECT	ON	To protect selected still images against accidental erasure (p. 195)	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	To not protect still images	
SLIDE SHOW	—	To play back images in a continuous loop (p. 193)	MEMORY
PHOTO SAVE	—	To copy mini DV still images on “Memory Stick” (p. 179)	PLAYER/VCR
FILE NO.	● SERIES	To assign numbers to file in sequence even if the “Memory Stick” is changed	PLAYER/VCR MEMORY
	RESET	To reset the file numbering each time the “Memory Stick” is changed	
DELETE ALL	—	To delete all unprotected images (p. 198)	MEMORY
FORMAT	● RETURN	To cancel formatting	MEMORY
	OK	To format an inserted “Memory Stick” Formatting erases all information on the “Memory Stick”. Check the contents of the “Memory Stick” before formatting. 1. Select FORMAT with the SEL/PUSH EXEC dial, then press the dial. 2. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select OK, then press the dial. 3. After “EXECUTE” appears, press the SEL/PUSH EXEC dial. “FORMATTING” flashes during formatting. “COMPLETE” appears when formatting is finished.	

Notes on formatting (except DCR-TRV16E/TRV116E)

- Supplied or optional “Memory Stick”s have been formatted at factory. Formatting “Memory Stick”s on your camcorder is not required.
- Do not do any of the following while FORMATTING is displayed:
 - Switch the POWER switch
 - Operate buttons
 - Eject the “Memory Stick”
- You cannot format the “Memory Stick” if the write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK.
- Format again if the message “ FORMAT ERROR” appears.
- Formatting erases protected image data on the “Memory Stick.”

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 PRINT SET (except DCR-TRV16E/TRV116E)			
9PIC PRINT	● RETURN	To cancel prints of split screens	MEMORY
	SAME	To make prints of the same split screen (p. 201)	
	MULTI	To make prints of different split screens	
	MARKED	To make prints of images with print marks in recording order	
DATE/TIME	● OFF	To make prints without the recording date and time	MEMORY
	DATE	To make prints with the recording date (p. 202)	
	DAY&TIME	To make prints with the recording date and time	
 CM SET			
TITLE	—	To superimpose a title or make your own title (p. 130, 134)	PLAYER/VCR CAMERA
TITLEERASE	—	To erase the title you have superimposed (p. 133)	PLAYER/VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	To display the title you have superimposed	PLAYER/VCR
	OFF	To not display the title	
CM SEARCH	● ON	To search using cassette memory (p. 92)	PLAYER/VCR
	OFF	To search without using cassette memory	
TAPE TITLE	—	To label a cassette (p. 137)	PLAYER/VCR CAMERA
ERASE ALL	—	To erase all the data in cassette memory (p. 139)	PLAYER/VCR CAMERA

Note on PRINT SET (except DCR-TRV16E/TRV116E)
9PIC PRINT and DATE/TIME are displayed only when an external printer (optional) is connected to the intelligent accessory shoe.

(continued on the following page)

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	To record in the SP (Standard Play) mode	PLAYER/VCR CAMERA
	LP	To increase the recording time to 1.5 times the SP mode	
AUDIO MODE	● 12BIT	To record in the 12-bit mode (two stereo sounds)	PLAYER/VCR CAMERA
	16BIT	To record in the 16-bit mode (the one stereo sound with high quality)	
 REMAIN	● AUTO	To display the remaining tape bar: • For about eight seconds after your camcorder is turned on and calculates the remaining amount of tape • For about eight seconds after a cassette is inserted and your camcorder calculates the remaining amount of tape • For about eight seconds after ► is pressed in PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾ • For about eight seconds after DISPLAY is pressed to display the screen indicators • For the period of tape rewinding, forwarding or picture search in the PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾	PLAYER/VCR CAMERA
	ON	To always display the remaining tape indicator	

*¹⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

Notes on the LP mode

- When you record a tape in the LP mode on your camcorder, we recommend playing the tape on your camcorder. When you play back the tape on other camcorders or VCRs, noise may occur in pictures or sound.
- When you record in the LP mode, we recommend using a Sony Excellence/Master cassette so that you can get the most out of your camcorder.
- You cannot dub audio on a tape recorded in the LP mode. Use the SP mode for the tape to be audio dubbed.
- When you record in the SP and LP modes on one tape or you record some scenes in the LP mode, the playback picture may be distorted or the time code may not be written properly between scenes.

Notes on AUDIO MODE

- You cannot dub audio on a tape recorded in the 16-bit mode.
- When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, you cannot adjust the balance in AUDIO MIX.

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	To set the date or time (p. 31)	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	To deactivate the USB streaming function	PLAYER/VCR CAMERA
	ON	To activate the USB streaming function	
USBCONNECT*	● NORMAL	To connect and recognise the “Memory Stick” drive	MEMORY
	PTP	To connect and only copy a “Memory Stick” image from your camcorder to a computer (only with Windows XP or Mac OS X) 1 Turn the SEL/PUSH EXEC dial to select USBCONNECT followed by PTP, and press to set. 2 Insert the “Memory Stick” in the camcorder, and connect the camcorder to the computer using the USB cable. Copy Wizard will automatically start up.	
LTR SIZE	● NORMAL	To display selected menu items in normal size	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	2×	To display selected menu items at twice the normal size	
LANGUAGE	● ENGLISH	To display the following information indicators in English: REC, STBY, min, sec, CAPTURE, END SEARCH and VOL, etc.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS	To display the information indicators in French	
	ESPAÑOL	To display the information indicators in Spanish	
	PORTUGUÊS	To display the information indicators in Portuguese	
	DEUTSCH	To display the information indicators in German	
	ITALIANO	To display the information indicators in Italian	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	To display the information indicators in Greek	
DEMO MODE	● ON	To make the demonstration appear	CAMERA
	OFF	To cancel the demonstration mode	

* Except DCR-TRV16E/TRV116E

Notes on DEMO MODE

- You cannot select DEMO MODE when a cassette or a “Memory Stick” is inserted in your camcorder.
- The DEMO MODE default setting is STBY (Standby) and the demonstration starts about 10 minutes after you have set the POWER switch to CAMERA without a cassette and a “Memory Stick” inserted. To cancel the demonstration, insert a cassette or a “Memory Stick”, set the POWER switch to other than CAMERA, or set DEMO MODE to OFF. To set to STBY (Standby) again, leave the DEMO MODE at ON in the menu settings, turn the POWER switch to OFF (CHG), and return the POWER switch to CAMERA.
- When NIGHTSHOT is set to ON, the “NIGHTSHOT” indicator appears on the screen and you cannot select DEMO MODE in the menu settings.

(continued on the following page)

Changing the menu settings

Icon/item	Mode	Meaning	POWER switch
ETC OTHERS			
DATA CODE	● DATE/CAM	To press DATA CODE on the Remote Commander to display date, time and various settings during playback (p. 52)	PLAYER/VCR MEMORY
	DATE	To press DATA CODE on the Remote Commander to display date and time during playback	
WORLD TIME	—	To set the clock to the local time. Turn the SEL/PUSH EXEC dial to set a time difference. The clock changes by the time difference you set here. If you set the time difference to 0, the clock returns to the originally set time.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	To output the melody when you start/stop recording or when an unusual condition occurs on your camcorder	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	To output the beep instead of the melody	
	OFF	To cancel the melody and beep sound	
COMMANDER	● ON	To activate the Remote Commander supplied with your camcorder	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	OFF	To deactivate the Remote Commander to avoid erroneous remote control operation caused by other VCR's remote control	
DISPLAY	● LCD	To show the display on the LCD screen and in the viewfinder	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	To show the display on the TV screen, LCD screen and in the viewfinder	
REC LAMP	● ON	To light up the camera recording lamp at the front of your camcorder	CAMERA MEMORY
	OFF	To turn the camera recording lamp off so that the person is not aware of the recording	
VIDEO EDIT	● RETURN*	To cancel video editing	PLAYER/VCR
	TAPE*	To make programme and perform video editing (p. 104)	
	MEMORY*	To make programme and perform MPEG editing (p. 175)	

* Except DCR-TRV16E/TRV116E

Note

If you press DISPLAY with DISPLAY set to V-OUT/LCD in the menu settings, the picture from a TV or VCR will not appear on the LCD screen even when your camcorder is connected to outputs on the TV or VCR.

In more than five minutes after removing the power supply

The “PROGRAM AE”, “AUDIO MIX”, “COMMANDER”, “HiFi SOUND”, and “WHT BAL” settings are returned to their factory settings.

Other menu settings are held in memory even when the battery is removed.

When recording a close subject

When REC LAMP is set to ON, the red camera recording lamp on the front of the camcorder may reflect on the subject if it is close. In this case, we recommend that you set REC LAMP to OFF.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Nederlands

Overzicht van de instellingen voor elk menu-onderdeel

● geeft de fabrieksinstelling aan.

Welke menu-onderdelen worden aangegeven, is afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar. Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 MANUAL SET (Handmatige instellingen)			
PROGRAM AE	—	Voor optimale camera-instellingen voor het soort opname en de omstandigheden (zie blz. 75)	CAMERA MEMORY
P EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten zoals van speelfilms of TV-producties aan uw videobeelden (zie blz. 70 en 86).	PLAYER/VCR CAMERA
D EFFECT	—	Voor toevoegen van speciale effecten via een aantal digitale beeldfuncties (zie blz. 72 en 87).	PLAYER/VCR CAMERA
FLASH MODE	● ON	Om de flitser (los verkrijgbaar) te ontsteken, ongeacht het aanwezige licht.	CAMERA MEMORY
	AUTO	Om de flitser automatisch te laten flitsen.	
	AUTO 	Om de flitser vóór de opname al te laten flitsen, om het rode-ogen effect te vermijden.	
FLASH LVL	HIGH	Voor een extra heldere flits	CAMERA MEMORY
	● NORMAL	Voor normaal flitsen	
	LOW	Voor een minder heldere flits	
WHT BAL	—	Voor het instellen van de kleurbalans (zie blz. 64).	CAMERA MEMORY
N.S.LIGHT	● ON	Voor nachtopnamen met de NightShot Light verlichting (zie blz. 45).	CAMERA MEMORY
	OFF	Voor het uitschakelen van de NightShot Light verlichting.	
AUTO SHTR	● ON	Voor automatisch inschakelen van de elektronische sluitser bij opnemen onder fel licht.	CAMERA
	OFF	Om de elektronische sluitser niet automatisch te laten inschakelen, ook niet bij opnemen onder fel licht.	

Betreffende de FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen
U zult de FLASH MODE en FLASH LVL flits-instellingen niet kunnen aanpassen als de (los verkrijgbare) flitser niet op de camcorder is aangebracht.

Betreffende de FLASH LVL flits-instelling
U zult de FLASH LVL flits-instelling niet kunnen aanpassen als de (los verkrijgbare) flitser niet geschikt is voor aanpassing van de lichtsterkte.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Customising Your Camcorder Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 CAMERA SET (Camera-instellingen)			
SELFTIMER*	● OFF	Om de zelfontspanner niet te gebruiken.	CAMERA MEMORY
	ON	Voor het gebruik van de zelfontspanner (zie blz. 46, 60, 154, 169).	
D ZOOM	● OFF	Voor uitschakelen van de digitale zoomfunctie. Nu kunt u tot 10× zoomen.	CAMERA
	20×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 10× tot 20× wordt digitaal gesimuleerd (zie blz. 40).	
	120×	Voor inschakelen van de digitale zoomfunctie. De zoombeweging van 10× tot 120× wordt digitaal gesimuleerd.	
PHOTO REC*	● MEMORY	Voor opnemen van een stilstand beeld op een “Memory Stick” bij een druk op de PHOTO toets tijdens normale bandopname of in de opnamepauzestand (zie blz. 58).	CAMERA
	TAPE	Voor opnemen van een stilstand beeld op de band bij een druk op de PHOTO toets tijdens normale bandopname of in de opnamepauzestand (zie blz. 62).	
16:9WIDE	● OFF	—	CAMERA
	ON	Voor opnemen met de 16:9 breedbeeld-functie (zie blz. 66).	
STEADYSHOT	● ON	Voor het wegnemen van cameratrillingen.	CAMERA
	OFF	Voor uitschakelen van de SteadyShot beeldstabilisatie. Voor de meest natuurlijke opnamen van een stilstand onderwerp met de camcorder op statief.	
FRAME REC	● OFF	Voor uitschakelen van de beeld-voor-beeld opnamefunctie.	CAMERA
	ON	Voor gebruik van de beeld-voor-beeld opnamefunctie (zie blz. 84).	
INT. REC	ON	Voor gebruik van de interval-opnamefunctie (zie blz. 81).	CAMERA
	● OFF	Voor uitschakelen van de interval-opnamefunctie.	
	SET	Voor het instellen van de INTERVAL wachttijd en de REC TIME opnameduur voor de interval-opnamefunctie.	

* uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Betreffende de SteadyShot beeldstabilisatie

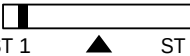
- Als de camera te sterk beweegt, zal het beeld ook met de SteadyShot functie niet voldoende gestabiliseerd worden.
- Bij gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan de SteadyShot beeldstabilisatie niet altijd goed werken.

Als u de SteadyShot beeldstabilisatie uitschakelt

Dan verschijnt de SteadyShot uitgeschakeld-indicator “” op het scherm. De camcorder

compenseert dan niet meer voor camera-trillingen, maar soms kan dat betere beelden opleveren.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 VCR* ¹⁾ SET (Videorecorder-instellingen)			
 PLAYER* ²⁾ SET (Videospeler-instellingen)			
HIFI SOUND	● STEREO	Voor afspelen van video-opnamen met stereo of tweetalig geluid (zie blz. 274).	PLAYER/VCR
	1	Voor weergave van alleen het linker kanaal van stereo of alleen het eerste geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
	2	Voor weergave van alleen het rechter kanaal van stereo of alleen het tweede geluidsspoor van tweetalige video-opnamen.	
AUDIO MIX	—	Voor instellen van de geluidsbalans van de stereo 1 en stereo 2 geluidskanalen (zie blz. 129).	PLAYER/VCR
		 ST 1 ▲ ST 2	
A/V → DV OUT* ¹⁾	● OFF	Voor omzetten van digitale beelden en geluid in analoge videosignalen via uw camcorder.	VCR
	ON	Voor omzetten van analoge beelden en geluid in digitale videosignalen via uw camcorder (zie blz. 230)	
NTSC PB	● ON PAL TV	Voor het afspelen een videocassette die is opgenomen met het NTSC kleursysteem, voor weergave op een PAL-systeem TV-toestel.	PLAYER/VCR
	NTSC 4.43	Voor het weergeven van video-opnamen met het NTSC kleursysteem op een NTSC 4.43 TV-toestel.	
 LCD/VF SET (LCD scherm/zoekerinstellingen)			
LCD BRIGHT	—	Om de helderheid van het LCD scherm te regelen met de SEL/PUSH EXEC regelknop.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
		 Donkerder ← → Lichter	
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het LCD scherm.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder LCD scherm.	
LCD COLOUR	—	Om de kleuren van het LCD scherm bij te regelen, draait u aan de SEL/PUSH EXEC regelknop en drukt u deze in.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
		 Fletser ← → Feller	
VF B.L.	● BRT NORMAL	Voor de normale helderheid van het zoekerbeeld.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	BRIGHT	Voor een extra helder zoekerbeeld.	

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E
*²⁾ alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

Betreffende het afspelen van NTSC PB videocassettes
Bij weergave op een multi-systeem TV-toestel kiest u de weergavestand die het beste beeld op het scherm oplevert.

Betreffende de LCD B.L. en VF B.L. schermhelderheid
• Wanneer u de “BRIGHT” instelling kiest, zal de gebruiksduur van het batterijpak bij opnemen ongeveer 10% korter zijn.
• Wanneer u een andere stroombron dan het batterijpak gebruikt, wordt de schermhelderheid automatisch op “BRIGHT” ingesteld.

Scherminstellingen met LCD BRIGHT, LCD B.L., LCD COLOUR en/of VF B.L.
Deze instellingen hebben geen enkele invloed op de opgenomen beelden.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 MEMORY SET (Geheugen-instellingen) (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)			
STILL SET			
BURST	● OFF	Om geen doorlopende, alleen enkele opnamen te maken.	MEMORY
	NORMAL ^{*1)}	Om maximaal vier foto's achtereen te maken (in 1152 × 864 formaat) of 13 foto's achtereen (in 640 × 480 formaat) (zie blz. 152).	
	EXP BRKTG ^{*1)}	Om drie beelden achtereen op te nemen met ietwat verschillende belichting.	
	MULTI SCRN	Om negen stilstaande beelden achtereen op te nemen voor weergave op een enkele geheugenpagina, met deelbeelden in negen vakjes.	
QUALITY	● SUPER FINE ^{*1)}	Om stilstaande beelden op te nemen met de beste beeldkwaliteit (zie blz. 144)	PLAYER/VCR MEMORY
	FINE ^{*2)}	Om stilstaande beelden op te nemen in de fijne beeldkwaliteit.	
	STANDARD	Om stilstaande beelden op te nemen in de standaard beeldkwaliteit	
IMAGESIZE ^{*1)}	● 1152 × 864	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 1152 × 864 beeldpunten (zie blz. 146).	MEMORY
	640 × 480	Om stilstaande beelden op te nemen in het formaat van 640 × 480 beeldpunten.	
MOVIE SET			
IMAGESIZE	● 320 × 240	Om bewegende beelden op te nemen in het formaat van 320 × 240 beeldpunten (zie blz. 146).	PLAYER/VCR MEMORY
	160 × 112	Om bewegende beelden op te nemen in het formaat van 160 × 112 beeldpunten.	
 REMAIN	● AUTO	Om de resterende capaciteit van de "Memory Stick" alleen aan te geven in de volgende gevallen: • Gedurende vijf seconden nadat de POWER schakelaar in de "PLAYER"^{*3)}/"VCR"^{*4)} of "MEMORY" stand wordt gezet. • Gedurende vijf seconden na het insteken van een "Memory Stick" in de "MEMORY" of "PLAYER"^{*3)}/"VCR"^{*4)} stand. • Wanneer er minder dan twee minuten aan ruimte op de "Memory Stick" over is, in de "MEMORY" stand. • Gedurende vijf seconden na het beginnen met opnemen van bewegende beelden. • Gedurende vijf seconden na het opnemen met opnemen van bewegende beelden.	PLAYER/VCR MEMORY
	ON	Voor het altijd aangeven van de resterende capaciteit van de "Memory Stick".	

^{*1)} Alleen op de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

^{*2)} Bij de DCR-TRV18E/TRV118E is de oorspronkelijke beeldkwaliteit-instelling "FINE".

^{*3)} alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*4)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
MEMORY SET (Geheugen-instellingen) (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)			
PRINT MARK	ON	Voor het markeren van de opgenomen stilstaande beelden die u later wilt afdrukken (zie blz. 199).	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Om geen stilstaande beelden te markeren.	
PROTECT	ON	Voor het beveiligen van de opgenomen stilstaande beelden tegen per ongeluk wissen (zie blz. 195).	PLAYER/VCR MEMORY
	● OFF	Om geen stilstaande beelden te beveiligen.	
SLIDE SHOW	—	Voor het weergeven van stilstaande beelden in een doorlopende fotoserie (zie blz. 193).	MEMORY
PHOTO SAVE	—	Voor het dupliceren van stilstaande beelden van een mini-DV cassette op een "Memory Stick" (zie blz. 179).	PLAYER/VCR
FILE NO.	● SERIES	Voor het doorlopend toewijzen van nummers, ook bij verwisselen van de "Memory Stick"	PLAYER/VCR MEMORY
	RESET	Voor het terugstellen van de nummers telkens wanneer de "Memory Stick" wordt verwisseld.	
DELETE ALL	—	Voor het wissen van alle niet-beveiligde beelden (zie blz. 198).	MEMORY
FORMAT	● RETURN	Om het formatteren te annuleren.	MEMORY
	OK	Voor het formatteren (initialiseren) van een geplaatste "Memory Stick". 1. Stel met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op het onderdeel "FORMAT" en druk de regelknop in. 2. Stel weer met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op "OK" en druk de regelknop in. 3. Wanneer de aanduiding "EXECUTE" op het scherm verschijnt, drukt u op de SEL/PUSH EXEC regelknop. Tijdens het formatteren knippert de aanduiding "FORMATTING". Na afloop van het formatteren, verschijnt de aanduiding "COMPLETE".	

- Opmerkingen over het formatteren (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)
- De bij uw camcorder meegeleverde "Memory Stick" is bij aflevering vanaf de fabriek al geformatteerd. U hoeft deze niet meer met uw camcorder te formatteren.
 - Zolang de aanduiding "FORMATTING" zichtbaar is, mag u niet:
 - de POWER schakelaar omzetten
 - een bedieningstoets indrukken
 - de "Memory Stick" uitnemen.
 - Het is niet mogelijk de "Memory Stick" te formatteren wanneer het wispreventienokje van de "Memory Stick" in de "LOCK" stand is geschoven.
 - Verricht het formatteren opnieuw als de aanduiding "FORMAT ERROR" verschijnt.
 - Bij het formatteren worden ook alle beveiligde beeldgegevens van de "Memory Stick" gewist.
- (lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 PRINT SET (Afdruk-instellingen) (niet voor de DCR-TRV16E/TRV116E)			
9PIC PRINT	● RETURN	Om het afdrukken van deelbeelden te annuleren.	MEMORY
	SAME	Voor afdrukken van dezelfde deelbeelden (zie blz. 201).	
	MULTI	Voor afdrukken van verschillende deelbeelden.	
	MARKED	Voor afdrukken van beelden met afdruk-markeringen in de opgenomen volgorde.	
DATE/TIME	● OFF	Voor afdrukken zonder de opnamedatum en -tijd.	MEMORY
	DATE	Voor afdrukken met de opnamedatum (zie blz. 202).	
	DAY&TIME	Voor afdrukken met de opnamedatum en de opnametijd.	
 CM SET (Cassettegeheugen-instellingen)			
TITLE	—	Om een titelbeeld in te lassen of een eigen titelbeeld te maken (zie blz. 130 en 134).	PLAYER/VCR CAMERA
TITLEERASE	—	Om een ingelaste titel te verwijderen (zie blz. 133).	PLAYER/VCR CAMERA
TITLE DSPL	● ON	Om een ingelaste titel weer te geven.	PLAYER/VCR
	OFF	Om de titel niet weer te geven.	
CM SEARCH	● ON	Om bij de zoekfuncties het cassette-geheugen te gebruiken (zie blz. 92).	PLAYER/VCR
	OFF	Om bij de zoekfuncties het cassette-geheugen niet te gebruiken.	
TAPE TITLE	—	Om een videocassette van een naam te voorzien (zie blz. 137).	PLAYER/VCR CAMERA
ERASE ALL	—	Om alle gegevens uit het cassettegeheugen te wissen (zie blz. 139).	PLAYER/VCR CAMERA

Betreffende de PRINT SET instellingen (niet voor de DCR-TRV16E/116E)

De 9PIC PRINT en DATE/TIME instellingen worden alleen aangegeven als er een (los verkrijgbare) externe printer is aangesloten op de intelligente accessoireschoen.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
TAPE SET (Cassette-instellingen)			
REC MODE	● SP	Voor opnemen met de gewone SP (Standard Play) snelheid en speelduur.	PLAYER/VCR CAMERA
	LP	Om op elke videocassette anderhalf (1,5) maal zo lang op te kunnen nemen als met SP.	
AUDIO MODE	● 12BIT	Voor opnemen of afspelen in de 12-bit stand (met twee stereo geluidskanalen).	PLAYER/VCR CAMERA
	16BIT	Voor opnemen of afspelen in de 16-bit stand (voor enkele stereo met betere geluidskwaliteit).	
REMAIN	● AUTO	Voor het in een balkje aangeven van de resterende speelduur/opnameduur: • gedurende ongeveer acht seconden na het inschakelen van de camcorder, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer acht seconden na het insteken van een videocassette, wanneer de resterende band wordt gemeten. • gedurende ongeveer acht seconden na het indrukken van de ► weergavetoets in de "PLAYER"*1) / "VCR"*2) stand. • gedurende ongeveer acht seconden na het indrukken van de DISPLAY toets op de afstandsbediening om de zoekeraanduidingen op het scherm te zien. • gedurende het beeldzoeken of het snel vooruit- of terugspoelen van de band in de "PLAYER"*1) / "VCR"*2) weergavestand.	PLAYER/VCR CAMERA
	ON	Als u de resterende speelduur voortdurend wilt laten aangeven.	

*1) alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E
*2) alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Betreffende de LP langspeelsnelheid

- Een videoband die is opgenomen met de LP langspeel-snelheid op deze camcorder, kunt u beter ook afspelen op deze camcorder. Als u een dergelijke videoband afspelt op een andere camcorder of videorecorder, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Voor opnemen met de LP langspeelsnelheid op deze camcorder is het aanbevolen voor de beste resultaten Sony Excellence/Master cassettes te gebruiken.
- Invoegen van een geluidsspoor is niet mogelijk in video-opnamen die zijn gemaakt met de LP langspeelsnelheid. Als u naderhand geluid wilt invoegen, dient u de beelden op te nemen met de standaard SP snelheid.
- Als u op een enkele videocassette zowel met de SP als de LP snelheid opneemt of als u bepaalde scènes tussendoor opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming in het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Betreffende de AUDIO MODE geluidskeuze

- Het is niet mogelijk geluidsoptnamen in te lassen op een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand.
- Bij het afspelen van een videocassette die is opgenomen in de 16-bit stand kunt u de geluidsbalans niet bijregelen met de AUDIO MIX functie.

(lees verder op de volgende bladzijde)

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
 SETUP MENU (instelmenu)			
CLOCK SET	—	Voor instellen van de datum of tijd (zie blz. 31).	CAMERA MEMORY
USB STREAM	● OFF	Voor uitschakelen van de USB “streaming” gegevensoverdracht.	PLAYER/VCR CAMERA
	ON	Voor gebruik van de USB “streaming” gegevensoverdracht.	
USBCONNECT*	● NORMAL	Voor aansluiten en herkennen van het “Memory Stick” station.	MEMORY
	PTP	Voor aansluiten en alleen kopiëren van “Memory Stick” beelden van uw camcorder naar een computer (alleen voor Windows XP en het Mac OS X besturingssysteem). 1 Stel met de SEL/PUSH EXEC regelknop in op het menu-onderdeel “USBCONNECT”, daarna op “PTP” en druk de regelknop in. 2 Plaats een “Memory Stick” in uw camcorder en sluit de camcorder met een USB kabel aan op uw computer. Dan start automatisch het Copy Wizard hulpprogramma.	
LTR SIZE	● NORMAL	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met normale lettergrootte.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	2×	Voor aangeven van de gekozen menu-onderdelen met dubbele lettergrootte.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Voor aangeven van de volgende functie-informatie in het Engels: REC opname, STBY opnamepauzestand, minuten, seconden, CAPTURE foto-opname, END SEARCH eindzoekfunctie en VOL voor geluidsterkte.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	FRANÇAIS	Voor functie-informatie in het Frans	
	ESPAÑOL	Voor functie-informatie in het Spaans	
	PORTUGUÊS	Voor functie-informatie in het Portugees	
	DEUTSCH	Voor functie-informatie in het Duits.	
	ITALIANO	Voor functie-informatie in het Italiaans.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Voor functie-informatie in het Grieks.	
DEMO MODE	● ON	Om een demonstratie van de camcorder-functies te zien.	CAMERA
	OFF	Om de demonstratiefunctie uit te schakelen.	

* uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Betreffende de DEMO MODE demonstratiefunctie

- De DEMO MODE demonstratie kan niet worden ingeschakeld wanneer er een cassette of een “Memory Stick” in de camcorder aanwezig is.
- De DEMO MODE demonstratiefunctie is in de fabriek op de “STBY” paraatstand ingesteld. Dit houdt in dat de demonstratie automatisch begint, zo’n 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op “CAMERA” zet zonder dat er een cassette of een “Memory Stick” in de camcorder aanwezig is. Om de demonstratie uit te schakelen, steekt u een cassette of een “Memory Stick” in, zet u de POWER schakelaar in een andere stand dan “CAMERA” of zet u het onderdeel DEMO MODE op “OFF”. Om weer in te stellen op de “STBY” paraatstand, zet u de DEMO MODE op “ON” in het instelmenu, draait u de POWER schakelaar eenmaal naar “OFF (CHG)” en dan zet u de POWER schakelaar terug op “CAMERA”.

250 • Wanneer het onderdeel NIGHTSHOT op “ON” is gezet, verschijnt de aanduiding “NIGHTSHOT” op het scherm en dan kunt u in het instelmenu niet de DEMO MODE kiezen.

Wijzigen van de oorspronkelijke menu-instellingen

Pictogram/ menu-onderdeel	Instelling	Toepassing	POWER schakelaar
OTHERS (overige instellingen)			
DATA CODE	● DATE/CAM	Voor aangeven van de opnamedatum, -tijd en andere gegevens tijdens afspelen (zie blz. 52).	PLAYER/VCR MEMORY
	DATE	Voor aangeven van alleen de opnamedatum en -tijd tijdens afspelen.	
WORLD TIME	—	Om de klok gelijk te zetten op de plaatselijke tijd. Draai aan de SEL/PUSH EXEC regelknop om het zone-tijdverschil in te stellen. De klok verspringt dan het gekozen aantal uren. Door instellen op 0 verkrijgt u weer de oorspronkelijk ingestelde tijd.	CAMERA MEMORY
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met uw camcorder.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van het wijsje.	
	OFF	Om bij de bediening geen geluid te horen, geen pieptoon en geen wijsje.	
COMMANDER	● ON	Om de bij uw camcorder geleverde afstandsbediening in te schakelen.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	OFF	Voor annuleren van de afstandsbediening om fouten door gelijktijdig gebruik van een andere videorecorder-afstandsbediening te voorkomen.	
DISPLAY	● LCD	Voor weergave van beelden op het LCD scherm en in de zoeker.	PLAYER/VCR CAMERA MEMORY
	V-OUT/LCD	Om alle beelden zowel op het TV-scherm als op het LCD scherm en in de zoeker weer te geven.	
REC LAMP	● ON	Om bij opnemen het camera-opnamelampje voorop de camcorder te laten oplichten.	CAMERA MEMORY
	OFF	Om het voorste camera-opnamelampje uit te schakelen zodat uw onderwerp niet kan zien of er wordt opgenomen of niet.	
VIDEO EDIT	● RETURN*	Om de videomontagefuncties uit te schakelen.	PLAYER/VCR
	TAPE*	Om video-opnamen te kopiëren door de gewenste beelden te kiezen (zie blz. 104).	
	MEMORY*	Om beelden over te nemen met MPEG videomontage (zie blz. 175).	

* uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Opmerking

Als u op de DISPLAY toets drukt terwijl het onderdeel “DISPLAY” in het instelmenu op “V-OUT/ LCD” staat ingesteld, zullen de beelden van een TV-toestel of videorecorder niet op het LCD scherm verschijnen, ook al is de camcorder wel verbonden met de uitgangsaansluitingen van het TV-toestel of de videorecorder.

Als de camcorder langer dan vijf minuten geen stroom krijgt
Dan worden de instellingen voor “PROGRAM AE”, “AUDIO MIX”, “COMMANDER”, “HiFi SOUND” en “WHT BAL” alle teruggesteld op de fabrieksinstellingen.
De andere menu-instellingen blijven ook zonder batterijpak in het geheugen van de camcorder bewaard.

Voor opnemen van een erg nabij onderwerp

Als de REC LAMP instelling in de “ON” stand staat, kan het rode opname/batterijlampje vóór op de camcorder wel eens wat onnatuurlijk licht op een erg nabij onderwerp laten schijnen. In dat geval kunt u de REC LAMP instelling beter op “OFF” zetten.

Customising Your Camcorder
Uw camcorder naar eigen inzicht aanpassen

Types of trouble and how to correct trouble

If you run into any problem using your camcorder, use the following table to troubleshoot the problem. If the problem persists, disconnect the power supply and contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility. If “C:□□:□□” appears on the screen, the self-diagnosis display function has worked. See page 259.

In the recording mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
START/STOP does not operate.	• The POWER switch is not set to CAMERA. → Set it to CAMERA. (p. 35) • The cassette has run out. → Rewind the tape or insert a new one. (p. 33, 54) • The write-protect tab is set to expose the red mark. → Use a new tape or slide the tab. (p. 34) • The tape is stuck to the drum (moisture condensation). → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise. (p. 281)
The power goes off.	• While being operated in CAMERA mode, your camcorder has been in the standby mode for more than five minutes. → Set the POWER switch to OFF (CHG) and then to CAMERA. • The battery pack is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 24)
The image on the viewfinder screen is not clear.	• The viewfinder lens is not adjusted. → Adjust the viewfinder lens. (p. 39)
The SteadyShot function does not work.	• STEADYSHOT is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 235)
The autofocus function does not work.	• The setting is the manual focus. → Press FOCUS/INFINITY to set to the autofocus mode. (p. 79) • Shooting conditions are not suitable for autofocus. → Adjust for manual focusing. (p. 79)
The picture does not appear in the viewfinder.	• The LCD panel is open. → Close the LCD panel. (p. 37)
A vertical band appears when you shoot a subject such as lights or a candle flame against a dark background.	• The contrast between the subject and background is too high. This is not a malfunction.
A vertical band appears when you shoot a very bright subject.	• This is not a malfunction.
Some tiny white, red, blue or green spots appear on the screen.	• Slow shutter, Super NightShot or Colour Slow Shutter is activated. This is not a malfunction.
An unknown picture is displayed on the screen.	• If 10 minutes elapse after you set the POWER switch to CAMERA or DEMO MODE is set to ON in the menu settings without a cassette and a “Memory Stick” inserted, your camcorder automatically starts the demonstration. → Insert a cassette or a “Memory Stick” and the demonstration stops. You can also cancel DEMO MODE. (p. 241)

Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The picture is recorded in incorrect or unnatural colours.	• NIGHTSHOT is set to ON. → Set it to OFF. (p. 44)
The picture appears too bright, and the subject does not appear on the screen.	• NIGHTSHOT is set to ON in a bright place. → Set it to OFF . (p. 44) • BACK LIGHT is activated. → Deactivate it. (p. 43)
You cannot record still images on a “Memory Stick” in the standby mode or while recording on tape.*	• PHOTO REC is set to TAPE in the menu settings. → Set it to MEMORY. (p. 235)
You cannot record still images on a tape.*	• PHOTO REC is set to MEMORY in the menu settings. → Set it to TAPE. (p. 235)
The click of the shutter does not sound.	• BEEP is set to OFF in the menu settings. → Set it to MELODY or NORMAL. (p. 242)
Black bands appear when you record TV or computer screen.	→ Set the STEADYSHOT to OFF in the menu settings. (p. 235)

* Except DCR-TRV16E/TRV116E

(continued on the following page)

Types of trouble and how to correct trouble

In the playback mode

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The tape does not move when a video control button is pressed.	• The POWER switch is not set to PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. → Set it to PLAYER*¹⁾/VCR*²⁾. (p. 50)
The playback button does not work.	• The cassette has run out of tape. → Rewind the tape. (p. 54)
There are horizontal lines on the picture or the playback picture is not clear or does not appear.	• The video heads may be dirty. → Clean the heads using the cleaning cassette (optional). (p. 282)
No sound or only a low sound is heard when playing back a tape.	• The stereo tape is played back with HiFi SOUND set to 2 in the menu settings. → Set it to STEREO (p. 236). • The volume is turned to minimum. → Turn up the volume. (p. 50) • AUDIO MIX is set to ST2 in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX. (p. 236)
During displaying the recorded date, date search function does not work.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory. (p. 94) • CM SEARCH is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 239) • The tape has a blank portion during recorded portions. (p. 95)
The title search function does not work.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory. (p. 92) • CM SEARCH is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 239) • There is no title in the tape. → Superimpose the titles. (p. 130) • The tape has a blank portion between recorded portions. (p. 93)
The new sound added to the recorded tape is not heard.	• AUDIO MIX is set to the ST1 side in the menu settings. → Adjust AUDIO MIX. (p. 236)
The title is not displayed.	• TITLE DSPL is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 239)

*¹⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

Types of trouble and how to correct trouble

In the recording and playback modes

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The power does not turn on.	• The battery pack is not installed, or is dead or nearly dead. → Install a charged battery pack. (p. 24, 25) • The AC power adaptor is not connected to a wall socket. → Connect the AC power adaptor to a wall socket. (p. 30)
The end search function does not work.	• The tape was ejected after recording when using a cassette without cassette memory. (p. 49) • You have not recorded on the new cassette yet. (p. 48)
The end search function does not work correctly.	• The tape has a blank portion at the beginning or midway. (p. 49)
The battery pack is quickly discharged.	• The operating temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 25) • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 24)
The battery remaining time indicator does not indicate the correct time.	• You have used the battery pack in an extremely hot or cold environment for a long time. • The battery pack is completely dead, and cannot be recharged. → Replace with a new battery pack. (p. 24) • The battery is not fully charged. → Charge the battery pack fully again. (p. 25) • A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining battery time indicator is correct. (p. 25)
The power goes off although the battery remaining time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate.	• A deviation has occurred in the remaining battery time. → Charge the battery pack fully again so that the indication on the battery remaining battery time indicator is correct. (p. 25)
The cassette cannot be removed from the holder.	• The power supply is disconnected. → Connect it firmly. (p. 24, 30) • The battery is dead. → Use a charged battery pack. (p. 24, 25)
The  and  indicators flash and no functions except for cassette ejection work.	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise. (p. 281)
 indicator does not appear when using a cassette with cassette memory.	• The gold-plated connector of the cassette is dirty or dusty. → Clean the gold-plated connector. (p. 275)
Remaining tape indicator is not displayed.	• The  REMAIN is set to AUTO in the menu settings. → Set it to ON to always display the remaining tape indicator. (p. 240)

(continued on the following page)

Types of trouble and how to correct trouble

When operating using the “Memory Stick”

– Except DCR-TRV16E/TRV116E

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The “Memory Stick” does not function.	• The POWER switch is not set to MEMORY. → Set it to MEMORY. (p. 150) • The “Memory Stick” is not inserted. → Insert a “Memory Stick”. (p. 143)
Recording does not function.	• The “Memory Stick” has already been recorded to its full capacity. → Delete unnecessary images and record again. (p. 196) • The “Memory Stick” formatted incorrectly is inserted. → Format the “Memory Stick” or use another “Memory Stick.” (p. 238) • The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 141)
The image cannot be deleted.	• The image is protected. → Cancel the image protection. (p. 195) • The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 141)
You cannot format the “Memory Stick”.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 141)
Deleting all the images cannot be carried out.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 141)
You cannot protect the image.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 141) • The image to protect is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 181)
You cannot write a print mark on the still image.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 141) • The image to write a print mark is not played back. → Press MEMORY PLAY to play back the image. (p. 181) • You are trying to write a print mark on a moving picture. → Print marks cannot be written on a moving picture.
The photo save function does not work.	• The write-protect tab on the “Memory Stick” is set to LOCK. → Release the lock. (p. 141)
You cannot play back images in actual size.	• You may not be able to play back images in actual size when you try to play back images recorded by other equipment. This is not a malfunction.
You cannot play back image data.	• Your camcorder cannot play back some images processed with a computer (The file name will blink). • If you record images with any other equipment, the images may not play back normally on your camcorder.

Types of trouble and how to correct trouble

Others

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The title is not recorded.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory. (p. 130) • The cassette memory is full. → Erase unwanted title. (p. 133) • The cassette is set to prevent accidental erasure. → Slide the write-protect tab so that red portion is not visible. (p. 34) • The tape has a blank portion between recorded portions. → Superimpose the title to a recorded portion. (p. 130)
The cassette label is not recorded.	• The cassette has no cassette memory. → Use a cassette with cassette memory. (p. 137) • The cassette memory is full. → Erase unwanted titles. (p. 133) • The cassette is set to prevent accidental erasure. → Slide the write-protect tab so that red mark is not visible. (p. 34)
Digital program editing to a tape does not function.	• The input selector on the VCR is not set correctly. → Check the connection and set the input selector on the VCR again (p. 104) • The camcorder is connected to DV equipment of other than Sony using the i.LINK cable (DV connecting cable). → Set it to IR (p. 111). • Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion (p. 115). • The camcorder and the VCR are not synchronised. → Adjust the synchronization (p. 113). • The IR SETUP code is incorrect. → Set the correct code (p. 107).
Digital program editing to a "Memory Stick" does not function.*1)	• Setting programme on a blank portion of the tape is attempted. → Set the programme again on a recorded portion (p. 175).
The Remote Commander supplied with your camcorder does not work.	• COMMANDER is set to OFF in the menu settings. → Set it to ON. (p. 242) • Something is blocking the infrared rays. → Remove the obstacle. • The batteries are inserted in the battery holder with the + – polarities incorrectly matching the + – marks. → Insert the batteries correctly. (p. 299) • The batteries are dead. → Insert new ones. (p. 299)
The picture from a TV or VCR does not appear even when your camcorder is connected to output on the TV or VCR.*2)	• DISPLAY is set to V-OUT/LCD in the menu settings. → Set it to LCD. (p. 242)

Troubleshooting
Problemen oplossen

*1) Except DCR-TRV16E/TRV116E
*2) DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

(continued on the following page)

Types of trouble and how to correct trouble

Symptom	Cause and/or Corrective Actions
The melody or beep sounds for five seconds.	- Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise. (p. 281) - Some troubles have occurred in your camcorder. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder.
No function works though the power is on.	Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery, then reconnect it in about one minute. Turn the power on. If the functions still do not work, open the LCD panel and press the RESET button using a sharp-pointed object. (If you press the RESET button, all the settings including the date and time return to their defaults) (p. 295)
While charging the battery pack, no indicator appears or the indicator flashes in the display window.	- The battery pack is not properly installed. → Install it properly. (p. 24) - Something is wrong with the battery pack. → Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.
You cannot charge the battery pack.	- The POWER switch is not set to OFF (CHG). → Set it to OFF (CHG). (p. 25)
Image data cannot be transferred by the USB connection.	- The USB cable was connected before installation of the USB driver was completed. → Uninstall the incorrect USB driver and re-install the USB driver (p. 214). - USBCONNECT is set to PTP when the POWER switch is set to MEMORY^{*1}. → Set it to NORMAL (p. 241).
When you set the POWER switch to VCR or OFF (CHG), if you move your camcorder, you may hear a clatter sound from inside your camcorder. ^{*2}	This is because some functions use a linear mechanism. This is not a malfunction.
The cassette cannot be removed even if the cassette lid is open.	Moisture has started to condense in your camcorder (p. 281).

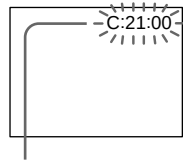
^{*1}) Except DCR-TRV16E/TRV116E

^{*2}) DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E only

Self-diagnosis display

Your camcorder has a self-diagnosis display function. This function displays the current state of your camcorder as a 5-digit code (a combination of a letter and figures) in the viewfinder, on the LCD screen or in the display window. If a 5-digit code is displayed, check the following list of codes. The last two digits (indicated by □□) differ depending on the state of your camcorder.

LCD screen, viewfinder or display window



Self-diagnosis display

- C:□□:□□
You can service your camcorder yourself.
- E:□□:□□
Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

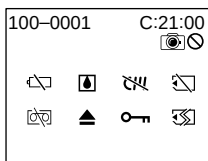
Five-digit display	Cause and/or Corrective Actions
C:04:□□	• You are using a battery pack that is not an “InfoLITHIUM” battery pack. → Use an “InfoLITHIUM” battery pack. (p. 276)
C:21:□□	• Moisture condensation has occurred. → Remove the cassette and leave your camcorder for at least one hour to acclimatise. (p. 281)
C:22:□□	• The video heads are dirty. → Clean the heads using the cleaning cassette (optional). (p. 282)
C:31:□□ C:32:□□	• A malfunction other than the above that you can service has occurred. → Remove the cassette and insert it again, then operate your camcorder. → Disconnect the mains lead of the AC power adaptor or remove the battery pack. After reconnecting the power supply, operate your camcorder.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• A malfunction that you cannot service has occurred. → Contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility and inform them of the 5-digit code. (example: E:61:10)

If you are unable to rectify the problem even if you try corrective actions a few times, contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility.

Warning indicators and messages

If indicators and messages appear on the LCD screen or in the viewfinder, check the following:
See the page in parentheses “()” for more information.

Warning indicators



100-0001 Warning indicator as to file

Slow flashing:

- The file is corrupted.
- The file is unreadable.
- You are trying to use the MEMORY MIX function on a moving picture.*¹⁾

C:21:00 Self-diagnosis display (p. 259)

The battery is dead or nearly dead

Slow flashing:

- The battery is nearly dead.
- Depending on the operating conditions, environment and battery condition, the indicator may flash even if there are approximately five to 10 minutes remaining.

Moisture condensation has occurred*²⁾

Fast flashing:

- Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette compartment open (p. 281).

Warning indicator as to cassette memory*²⁾

Slow flashing:

- No cassette with cassette memory is inserted (p. 272).

Warning indicator as to “Memory Stick”*¹⁾

Slow flashing:

- No “Memory Stick” is inserted.

Fast flashing*²⁾:

- The “Memory Stick” is not readable on your camcorder (p. 142).
- The image cannot be recorded on a “Memory Stick”.

Warning indicator as to “Memory Stick” formatting*¹⁾*²⁾

Fast flashing:

- “Memory Stick” is not formatted correctly (p. 238).
- The “Memory Stick” data is corrupted (p. 143).

Warning indicator as to tape

Slow flashing:

- The tape is near the end.
- No tape is inserted.*²⁾
- The write-protect tab on the cassette is exposed (red)*²⁾ (p. 34).

Fast flashing:

- The cassette has run out of tape.*²⁾

You need to eject the cassette*²⁾

Slow flashing:

- The write-protect tab on the cassette is exposed (red) (p. 34).

Fast flashing:

- Moisture condensation has occurred (p. 281).
- The cassette has run out of tape.
- The self-diagnosis display function is activated (p. 259).

The still image is protected*¹⁾*²⁾

Slow flashing:

- The still image is protected (p. 195).

Warning indicator as to recording of still image

Slow flashing:

- The still image cannot be recorded on a tape or a “Memory Stick”*¹⁾ (p. 59, 63)

*¹⁾ Except DCR-TRV16E/TRV116E

*²⁾ You hear the melody or beep.

Warning indicators and messages

Warning messages

• CLOCK SET	Set the date and time (p. 31).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Use an "InfoLITHIUM" battery pack (p. 24).
•  CLEANING CASSETTE	The video heads are dirty. (p. 282) The  indicator and "  CLEANING CASSETTE" message appear one after another on the screen.
•  FULL	The cassette memory is full.* ²⁾
•  16BIT	AUDIO MODE is set to 16BIT (p. 240). ^{*2)} You cannot dub new audio.
•  REC MODE	REC MODE is set to LP (p. 240). ^{*2)} You cannot dub new audio.
•  TAPE	There is no recorded portion on the tape. ^{*2)} You cannot dub new audio.
•  "i.LINK" CABLE	The i.LINK cable is connected (p. 129). ^{*2)} You cannot dub new audio.
•  AV CABLE ^{*3)}	A/V connecting cable is connected. You cannot dub new sound.
•  FULL ^{*1)}	The "Memory Stick" is full (p. 154). ^{*2)}
•   ^{*1)}	The write-protect tab on the "Memory Stick" is set to LOCK (p. 141). ^{*2)}
•  NO FILE ^{*1)}	No still image is recorded on the "Memory Stick" (p. 182). ^{*2)}
•  NO MEMORY STICK ^{*1)}	No "Memory Stick" is inserted. ^{*2)}
•  AUDIO ERROR ^{*1)}	You are trying to record an image with sound that cannot be recorded by your camcorder on the "Memory Stick" (p. 172). ^{*2)}
•  NO STILL IMAGE FILE ^{*1)}	No still image is recorded on the "Memory Stick" though you are trying to print in the 9PIC PRINT mode (p. 202).
•  MEMORY STICK ERROR ^{*1)}	The "Memory Stick" data is corrupted (p. 143). ^{*2)}
•  FORMAT ERROR ^{*1)}	The "Memory Stick" is not recognised. Check the format (p. 238). ^{*2)}
•   DIRECTORY ERROR ^{*1)}	There are more than two of the same directories (p. 182). ^{*2)}
•   PLAY ERROR ^{*1)}	The image cannot be played back. Reinsert the "Memory Stick", then play back the image again.
•  REC ERROR ^{*1)}	Check the input signals before retrying recording (p. 159, 174).
• COPY INHIBIT ^{*4)}	The tape contains copyright control signals for copyright protection of software (p. 273). ^{*2)}
•  NO PRINT MARK ^{*1)}	You selected MARKED in 9PIC PRINT in the menu settings using a "Memory Stick" containing no image with a print mark. (p. 202) ^{*2)}
•   TAPE END	The tape has reached its end. ^{*2)}
•  NO TAPE	Insert a cassette tape. ^{*2)}
• DELETING ^{*1)}	You have pressed PHOTO during deleting all images on "Memory Stick."
• FORMATTING ^{*1)}	You have pressed PHOTO during formatting a "Memory Stick."
•  NOW CHARGING	Charging an external flash (optional) does not work correctly. ^{*2)}

*¹⁾ Except DCR-TRV16E/TRV116E

*²⁾ You hear the melody or beep.

*³⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*⁴⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

Verhelpen van storingen

Mocht u problemen met de werking of de bediening van de camcorder hebben, loop dan eerst de onderstaande lijst met controlepunten even langs. Als het probleem aan de hand hiervan niet te verhelpen is, neemt u dan a.u.b. contact op met uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst. Als er een code van vijf letters en cijfers zoals “C:□□:□□” op het scherm verschijnt, dan is de zelfdiagnosefunctie in werking getreden. Zie blz. 269.

In the recording mode

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De START/STOP toets werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de “CAMERA” stand. → Zet de schakelaar op “CAMERA” (zie blz. 35). • Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug of gebruik een nieuwe cassette (zie blz. 33 en 54). • Het beveiligingsnokje van de cassette is ingeschoven (rood). → Gebruik een andere cassette of schuif het nokje terug (zie blz. 34). • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 281).
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• Terwijl u het apparaat in de CAMERA stand bediende, heeft het langer dan vijf minuten in de opnamepauzestand gestaan. → Zet de POWER schakelaar eenmaal op “OFF (CHG)” en dan weer in de “CAMERA” stand. • Het batterijpak is leeg of bijna leeg. → Breng een opgeladen batterijpak aan (zie blz. 24).
Het beeld op het zoekerscherf is onscherp.	• Het lensje van de zoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel het zoekerbeeld scherp (zie blz. 39).
De “SteadyShot” beeldstabilisatie werkt niet.	• De STEADYSHOT instelling in het instelmenu staat op “OFF”. → Zet de beeldstabilisatie in de “ON” stand (zie blz. 244).
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• Er is gekozen voor handmatige scherpstelling. → Druk op de FOCUS/INFINITY toets om over te schakelen naar automatische scherpstelling (zie blz. 79). • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor gebruik van de automatische scherpstelling. → Schakel over op handmatige scherpstelling (zie blz. 79).
Er verschijnt geen beeld in de zoeker.	• Het LCD scherm staat open. → Sluit het LCD scherm (zie blz. 37).
Bij opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt er een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot; er is niets aan de hand met de camcorder.
Er verschijnt een verticale band in beeld bij opnemen van een erg helder verlicht onderwerp.	• Dit wijst niet op een storing in de camcorder.
Er verschijnen enkele witte, rode, blauwe of groene stipjes op het scherm.	• De langzame sluitertijd, de Super NightShot nachtopnamefunctie of de COLOUR SLOW SHUTTER kleurverbetering is ingeschakeld; er is niets mis met de camcorder.

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er worden onbekende beelden weergegeven op het scherm.	Als er ongeveer 10 minuten verstrijken nadat u de POWER schakelaar op "CAMERA" zet, zonder een cassette in de camcorder, of de DEMO MODE functie of een "Memory Stick" in het instelmenu in de "ON" stand zet, start de camcorder automatisch een demonstratie van de mogelijkheden. → Plaats een cassette of een "Memory Stick" in de houder en de demonstratie stopt. Ook kunt u de DEMO MODE functie uitschakelen (zie blz. 250).
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	De NIGHTSHOT menu-instelling staat in de "ON" stand. → Zet deze nachtopnamefunctie op "OFF" (zie blz. 44).
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	- De NIGHTSHOT menu-instelling staat bij heldere omstandigheden ten onrechte in de "ON" stand. → Zet deze nachtopnamefunctie op "OFF" (zie blz. 44). - De BACK LIGHT tegenlichtcompensatie is ingeschakeld. → Schakel de tegenlichtcompensatie uit (zie blz. 43).
Het opnemen van stilstaande beelden op een "Memory Stick" lukt niet, tijdens normale bandopname of in de opnamepauzestand.*	Het onderdeel PHOTO REC staat in de "TAPE" stand in het instelmenu. → Schakel de foto-opnamefunctie over naar "MEMORY" (zie blz. 244).
Het opnemen van stilstaande beelden op de band lukt niet.*	Het onderdeel PHOTO REC staat in de "MEMORY" stand in het instelmenu. → Schakel de foto-opnamefunctie over naar "TAPE" (zie blz. 244).
De gewone sluiterklik is niet te horen.	In het instelmenu is de BEEP instelling op "OFF" gezet. → Stel dit onderdeel in op "MELODY" of "NORMAL" (zie blz. 251).
Er verschijnen zwarte balken in beeld bij opnemen van een TV of computerscherm.	→ Zet de STEADYSHOT functie in het instelmenu in de "OFF" stand (zie blz. 244).

* uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

(lees verder op de volgende bladzijde)

In de weergavestand

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De band beweegt niet wanneer er een bandlooptoets wordt ingedrukt.	• De POWER schakelaar staat niet in de "PLAYER"^{*1)}/"VCR"^{*2)} stand. → Zet de schakelaar op "PLAYER"^{*1)}/"VCR"^{*2)} (zie blz. 50).
De weergavetoets werkt niet.	• Het einde van de band is bereikt. → Spoel de band terug (zie blz. 54).
Er zijn horizontale strepen in het beeld of de videoweergave is onduidelijk of helemaal niet te zien.	• Wellicht zijn de videokoppen vuil. → Reinig de koppen met een koppenreinigingscassette (los verkrijgbaar) (zie blz. 282).
Bij afspelen van een videocassette klinkt er niet of nauwelijks geluid.	• Er wordt een stereo-cassette weergegeven, maar in het instelmenu is het onderdeel HiFi SOUND ingesteld op geluidsspoor 2. → Kies in het menu de "STEREO" stand (zie blz. 245). • De geluidsstrekte staat in de minimumstand. → Stel het volume wat hoger in (zie blz. 50). • In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX op "ST2" gezet voor weergave van het extra stereo geluidsspoor. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (zie blz. 245).
Ook al worden de opnamedata aangegeven, de datumzoekfunctie werkt niet.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen. (zie blz. 94) • In het instelmenu is de CM SEARCH functie op "OFF" gezet. → Zet dit menu-onderdeel op "ON" (zie blz. 248). • Er is een onbespeeld bandgedeelte tussen de opnamen in. (zie blz. 95)
De titelzoekfunctie werkt niet.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 92). • In het instelmenu is de CM SEARCH functie op "OFF" gezet. → Zet dit menu-onderdeel op "ON" (zie blz. 248). • Er is geen titelbeeld op de band vastgelegd. → Leg de gewenste titel(s) op de band vast (zie blz. 130). • Er is een onbespeeld bandgedeelte tussen de opnamen in (zie blz. 93).
De nieuw ingelaste geluidsopnamen worden niet weergegeven.	• In het instelmenu is het onderdeel AUDIO MIX op "ST1" gezet. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (zie blz. 245).
Het titelbeeld wordt niet weergegeven.	• In het instelmenu is de TITLE DSPL functie op "OFF" gezet. → Zet dit menu-onderdeel op "ON" (zie blz. 248).

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Tijdens opnemen en afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De camcorder kan niet ingeschakeld worden.	• Er is geen batterijpak op het apparaat aangebracht of het batterijpak is (bijna) leeg. → Plaats een opgeladen batterijpak (zie blz. 24 en 25). • De netspanningsadapter is niet op het stopcontact aangesloten. → Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (zie blz. 30).
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De videoband, van het type zonder cassettegeheugen, is na het opnemen uit de camcorder verwijderd (zie blz. 49). • Er zijn nog geen opnamen op de geplaatste cassette gemaakt (zie blz. 48).
De eindzoekfunctie vindt niet de juiste plaats.	• De band heeft een blanco, onbespeeld gedeelte aan het begin of in het midden (zie blz. 49).
Het batterijpak raakt heel snel uitgeput.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • Het batterijpak was niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op (zie blz. 25). • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuwer batterijpak (zie blz. 24).
De aanduiding voor de resterende batterijspanning geeft niet de juiste gebruiksduur aan.	• Het batterijpak is geruime tijd lang in een erg warme of koude omgeving gebruikt. • Het batterijpak is versleten en kan niet meer opgeladen worden. → Vervang het door een nieuwer batterijpak (zie blz. 24). • Het batterijpak was niet volledig opgeladen. → Laad het batterijpak opnieuw op (zie blz. 25). • Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen (zie blz. 25).
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de resterende batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren.	• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende batterij-gebruiksduur. → Laad het batterijpak opnieuw volledig op, dan zal de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur tonen (zie blz. 25).
De cassette kan niet uit de houder worden verwijderd.	• De stroomaansluiting is losgeraakt. → Sluit de stroombron stevig aan (zie blz. 24 en 30). • Het batterijpak is leeg. → Gebruik een opgeladen batterijpak of sluit de netspanningsadapter aan (zie blz. 24 en 25).
De  en  indicators knipperen en geen enkele functie behalve het verwijderen van de cassette werkt.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste 1 uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 281).
De  aanduiding verschijnt niet, bij gebruik van een videoband met cassettegeheugen.	• De vergulde aansluitcontacten van de cassette zijn stoffig of vuil. → Maak de vergulde aansluitcontacten schoon (zie blz. 275).
De aanduiding voor de resterende bandlengte verschijnt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel  REMAIN op “AUTO” gezet. → Zet dit onderdeel op “ON” om altijd de resterende bandlengte aan te geven. (zie blz. 249).

Troubleshooting
Problemen oplossen

Bij gebruik van de “Memory Stick”

– niet voor de DCR-TRV16E/116E

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De “Memory Stick” werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de “MEMORY” stand. → Zet de schakelaar in de “MEMORY” stand (zie blz. 150). • Er is geen “Memory Stick” in het apparaat aanwezig. → Plaats een “Memory Stick” in het apparaat (zie blz. 143).
Het opnemen op de “Memory Stick” lukt niet.	• De “Memory Stick” is al tot zijn volle capaciteit opgenomen. → Wis enkele overbodige beelden en probeer het opnemen opnieuw (zie blz. 196). • Er is een niet juist geformatteerde “Memory Stick” in de camcorder geplaatst. → Formateer (initialiseer) de “Memory Stick” opnieuw of gebruik een andere “Memory Stick” (zie blz. 247) • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” is in de “LOCK” stand gezet. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen opnemen (zie blz. 141).
Het gekozen beeld kan niet gewist worden.	• Het beeld is tegen wissen beveiligd. → Annuleer de beveiliging van dit bestand (zie blz. 195). • Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om weer te kunnen wissen (zie blz. 141).
Het formatteren van de “Memory Stick” lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen formatteren (zie blz. 141).
Het wissen van alle beelden lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen wissen (zie blz. 141).
Het beveiligen van een beeld lukt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen beveiligen (zie blz. 141). • Het te beveiligen beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven (zie blz. 181).
Bij het gekozen beeld kan geen afdrukmarkering worden geplaatst.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen opnemen (zie blz. 141). • Het voor afdrukken te markeren beeld wordt niet weergegeven. → Druk op de MEMORY PLAY toets om het beeld weer te geven (zie blz. 181). • Wellicht probeert u een afdrukmarkering aan te brengen bij bewegende beelden. → Bewegende beelden kunt u niet voor afdrukken markeren.
De foto-opslagfunctie werkt niet.	• Het wispreventienokje van de “Memory Stick” staat in de “LOCK” stand. → Schuif het nokje terug om te kunnen opnemen (zie blz. 141).
De beelden worden niet op werkelijke grootte weergegeven.	• Beelden die met andere apparatuur zijn opgenomen kunnen niet altijd op ware grootte worden weergegeven. Dit is normaal en duidt niet op storing.
Het weergeven van beeldgegevens lukt niet.	• De camcorder zal beelden die zijn aangepast met een computer niet altijd goed kunnen weergeven (hierbij knippert de bestandsnaam). • Opnamen die gemaakt zijn met andere apparatuur kunnen niet altijd goed worden weergegeven met uw camcorder.

Overige toepassingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Het titelbeeld wordt niet opgenomen.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 130). • Het cassettegeheugen is vol. → Wis eerst een andere titel uit het cassettegeheugen (zie blz. 133). • De videocassette is met het wispreventienokje tegen opnemen beveiligd. → Schuif het wispreventienokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt (zie blz. 34). • Op dit punt van de band zijn nog geen beelden opgenomen. → Leg uw titel vast op een gedeelte van de band dat al is opgenomen (zie blz. 130).
De gekozen naam voor de videocassette wordt niet opgenomen.	• Deze videoband heeft geen cassettegeheugen. → Gebruik een videoband met cassettegeheugen (zie blz. 137). • Het cassettegeheugen is vol. → Wis eerst de overbodige gegevens uit het cassettegeheugen (zie blz. 133). • De videocassette is met het wispreventienokje tegen opnemen beveiligd. → Schuif het nokje terug zodat het rode vlakje verdwijnt (zie blz. 34).
De digitale programmamontage naar een videocassette werkt niet.	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder staat niet in de juiste stand. → Controleer de aansluitingen en zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder in de juiste ingangsstand (zie blz. 104). • De camcorder is aangesloten op DV apparatuur van een ander merk dan Sony, met behulp van de i.LINK kabel (DV-aansluitsnoer). → Stel in op IR (zie blz. 111). • Wellicht probeert u een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band (zie blz. 115). • De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Stel de beide apparaten zo in dat ze synchroon lopen (zie blz. 113). • De gekozen IR SETUP afstandsbedieningscode is niet juist. → Stel de juiste afstandsbedieningscode in (zie blz. 107).
De digitale programmamontage naar een "Memory Stick" werkt niet.*	• Wellicht probeert u een punt voor de montage in te stellen bij een onbespeeld bandgedeelte. → Kies de punten voor montage in een opgenomen gedeelte van de band (zie blz. 175).
De bij uw camcorder geleverde afstandsbediening werkt niet.	• In het instelmenu is het onderdeel COMMANDER op "OFF" gezet. → Zet de afstandsbedieningsfunctie op "ON" (zie blz. 251). • De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder obstakels tussen de afstandsbediening en de camcorder. • De batterijen zijn omgekeerd in de afstandsbediening geplaatst, met de + en – polen verwisseld. → Plaats de batterijen met de juiste polariteit in de afstandsbediening (zie blz. 299). • De batterijen zijn (bijna) leeg. → Plaats nieuwe batterijen in de afstandsbediening (zie blz. 299).

* uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

(lees verder op de volgende bladzijde)

Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er verschijnen geen TV-beelden of videobeelden, hoewel de camcorder wel is aangesloten op de uitgangsaansluitingen van het TV-toestel of de videorecorder.* ³⁾	• In het instelmenu is het onderdeel DISPLAY in de “V-OUT / LCD” stand gezet. → Schakel over naar de “LCD” stand (zie blz. 251).
Er klinkt vijf seconden lang een pieptoon of een melodietje.	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat uw camcorder ten minste een uur lang ongebruikt op temperatuur komen. (zie blz. 281) • Er is een andere storing in de camcorder opgetreden. → Verwijder de cassette en steek deze opnieuw in en probeer of de camcorder nu weer goed werkt.
Niets werkt, terwijl de camcorder wel stroom krijgt.	• Maak het batterijpak of het netsnoer van de netspanningsadapter los en sluit het na ongeveer een minuut weer aan. Schakel de camcorder weer in. Als er nog steeds niets werkt, opent u het LCD scherm en drukt u de RESET terugstelttoets naast de REC opnametoets in met een puntig voorwerp. (Houd er wel rekening mee dat bij indrukken van de RESET toets alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.) (zie blz. 295).
Bij opladen van het batterijpak verschijnt er geen aanduiding of knippert de batterij-leeg aanduiding in het uitleesvenster.	• Het batterijpak is niet goed aangesloten. → Sluit het batterijpak opnieuw aan (zie blz. 24). • Er is iets mis met het batterijpak. → Raadpleeg uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.
Het opladen van het batterijpak lukt niet.	• De POWER schakelaar staat niet op “OFF (CHG)”. → Zet de schakelaar in de “OFF (CHG)” stand (zie blz. 25).
Het overnemen van beeldgegevens via de USB-aansluiting lukt niet.	• Wellicht is de USB kabel aangesloten voordat de installatie van het USB stuurprogramma was voltooid. → Verwijder het onjuist geregistreerde USB stuurprogramma en installeer het USB stuurprogramma opnieuw (zie blz. 214). • Het menu-onderdeel USBCONNECT is in de “PTP” stand gezet terwijl de POWER schakelaar op “MEMORY”^{*1)} staat. → Zet dit menu-onderdeel in de “NORMAL” stand (zie blz. 250).
Wanneer de POWER schakelaar op “VCR” of “OFF (CHG)” staat klinkt er bij het verplaatsen van de camcorder soms een kletterend geluid uit het apparaat.* ²⁾	• Dit komt omdat er voor bepaalde functies een lineair mechanisme wordt gebruikt. Dit is normaal en wijst niet op storing in de camcorder.
De cassette kan niet verwijderd worden, ook al is het cassettedeksel geopend.	• Er is vocht uit de lucht in uw camcorder gecondenseerd (zie blz. 281).

*¹⁾ uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

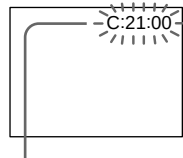
*²⁾ alleen voor de DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E

*³⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Zelfdiagnose-aanduidingen

Om het storingzoeken te vergemakkelijken, is deze camcorder voorzien van een zelfdiagnosefunctie. Als er iets mis is met de camcorder, toont deze op het scherm of in het uitleesvenster een code van 5 tekens (een letter en vier cijfers). Als u een dergelijke code van 5 tekens ziet, kunt u de betekenis ervan vinden in de onderstaande tabel. De laatste twee cijfers (hieronder aangeduid met twee □□ blokjes) zullen verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD scherm, beeldzoeker of uitleesvenster



- Zelfdiagnose-aanduiding
- C:□□:□□
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
 - E:□□:□□
Raadpleeg a.u.b. uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Letter/cijfercode	Oorzaak en/of oplossing
C:04:□□	• Wellicht gebruikt u een batterijpak van een ander dan het “InfoLITHIUM” type. → Gebruik een “InfoLITHIUM” batterijpak (zie blz. 276).
C:21:□□	• Er is vocht uit de lucht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videocassette en laat de camcorder ten minste één uur lang ongebruikt op temperatuur komen (zie blz. 281).
C:22:□□	• De videokoppen zijn vuil. → Reinig de koppen met een speciale koppenreinigingscassette (los verkrijgbaar) (zie blz. 282).
C:31:□□ C:32:□□	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de cassette, plaats deze opnieuw en neem de camcorder dan weer in gebruik. → Maak het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder het batterijpak. Herstel vervolgens de stroomvoorziening en neem de camcorder dan weer in gebruik.
E:20:□□ E:61:□□ E:62:□□	• Er is een inwendige storing opgetreden. → Neem contact op met uw Sony handelaar of een erkende Sony onderhoudsdienst en geef de waarschuwingscode van vijf tekens door (bijvoorbeeld: E:61:10).

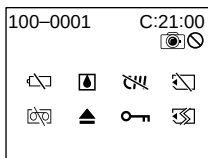
Als het niet lukt een bepaald probleem te verhelpen, raadpleegt u dan uw Sony handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Waarschuwingaanduidingen en mededelingen

Als de onderstaande waarschuwingaanduidingen en indicators op het LCD scherm of in het zoekerbeeld verschijnen, controleert u dan de onderstaande punten:

Zie voor nadere bijzonderheden de bladzijden die tussen haakjes () staan vermeld.

Waarschuwing indicators



100-0001 Waarschuwing betreffende een bestand

Langzaam knipperend:

- Het bestand is aangetast.
- Het bestand is onleesbaar.
- U probeert de MEMORY MIX functie te gebruiken met bewegende beelden.^{*1)}

C:21:00 Zelfdiagnose-aanduiding (zie blz. 269)

Het batterijpak is (bijna) leeg.

Langzaam knipperend:

- De batterij begint leeg te raken.
- Onder bepaalde omstandigheden kan de aanduiding wel eens gaan knipperen als er nog zo'n vijf tot tien minuten aan batterijspanning over is.

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd^{*2)}

Snel knipperend:

- Verwijder de cassette, schakel uw camcorder uit en laat deze ongeveer een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open (zie blz. 281).

Waarschuwing betreffende het cassettegeheugen^{*2)}

Langzaam knipperend:

- Er is geen cassette met cassettegeheugen in de camcorder geplaatst (zie blz. 272).

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick"^{*1)}

Langzaam knipperend:

- Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.

Snel knipperend^{*2)}:

- De "Memory Stick" is niet leesbaar met uw camcorder (zie blz. 142).
- Het beeld kan niet worden vastgelegd op de "Memory Stick".

Waarschuwing betreffende de "Memory Stick" formattering^{*1)} ^{*2)}

Snel knipperend:

- De "Memory Stick" is niet naar behoren geformatteerd. (zie blz. 247)
- De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast (zie blz. 143).

Waarschuwing betreffende de videocassette

Langzaam knipperend:

- Het einde van de cassetteband komt in zicht.
- Er is geen cassette in de camcorder aanwezig.^{*2)}
- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar).^{*2)} (zie blz. 34)

Snel knipperend:

- Het einde van de band is bereikt.^{*2)}

Neem de cassette uit de camcorder a.u.b.^{*2)}

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje van de cassette is uitgeschoven (een rood vlakje is zichtbaar) (zie blz. 34).

Snel knipperend:

- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (zie blz. 281).
- Het einde van de band is bereikt.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (zie blz. 269).

Het stilstaande beeld is beveiligd^{*1)} ^{*2)}

Langzaam knipperend:

- Het stilstaande beeld is tegen wissen beveiligd (zie blz. 195).

Waarschuwing betreffende het opnemen van stilstaande beelden

Langzaam knipperend:

- Er kan geen stilstaand beeld worden vastgelegd op de band of op een "Memory Stick"^{)*1)} (zie blz. 59 en 63).

^{*1)} Uitgezonderd de DCR-TRV16E/116E

^{*2)} Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

Waarschuwingsaanduidingen en mededelingen

Waarschuwingsmededelingen

• CLOCK SET	Stel de datum en tijd opnieuw in (zie blz. 31).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Gebruik een "InfoLITHIUM" batterijpak (zie blz. 24).
•  CLEANING CASSETTE	De videokoppen zijn vuil (zie blz. 282). De  indicator en de aanduiding "  CLEANING CASSETTE" verschijnen beurtelings op het scherm
•  FULL	Het cassettegeheugen is vol.* ²⁾
•  16BIT	Het menu-onderdeel AUDIO MODE staat ingesteld op "16BIT" (zie blz. 249). ^{*2)} U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
•  REC MODE	Het menu-onderdeel REC MODE staat in de "LP" langspeelstand (zie blz. 249). ^{*2)} U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
•  TAPE	Op deze band zijn nog geen video-opnamen gemaakt. ^{*2)} U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
•  "i.LINK" CABLE	De i.LINK kabel is aangesloten (zie blz. 129). ^{*2)} U kunt geen geluidsopnamen inlassen.
•  AV CABLE ^{*3)}	Het audio/video-aansluitsnoer is aangesloten. Hiermee kunt u geen nieuwe geluidsopnamen inlassen.
•  FULL ^{*1)}	De "Memory Stick" is vol. ^{*2)} (zie blz. 154)
•   ^{*1)}	Het wispreventienokje van de "Memory Stick" staat in de "LOCK" stand. ^{*2)} (zie blz. 141)
•  NO FILE ^{*1)}	Er zijn geen stilstaande beelden op de "Memory Stick" vastgelegd (zie blz. 182). ^{*2)}
•  NO MEMORY STICK ^{*1)}	Er is geen "Memory Stick" in de camcorder geplaatst.
•  AUDIO ERROR ^{*1)}	U probeert op een "Memory Stick" beelden op te nemen met geluid dat niet door de camcorder kan worden opgenomen (zie blz. 172). ^{*2)}
•  NO STILL IMAGE FILE ^{*1)}	U probeert af te drukken via 9PIC PRINT in het instelmenu, maar de "Memory Stick" bevat geen stilstaande beelden (zie blz. 202).
•  MEMORY STICK ERROR ^{*1)}	De gegevens op de "Memory Stick" zijn aangetast (zie blz. 143). ^{*2)}
•  FORMAT ERROR ^{*1)}	De "Memory Stick" wordt niet herkend. Controleer de formattering (zie blz. 247). ^{*2)}
•   DIRECTORY ERROR ^{*1)}	Er zijn twee of meer directories met dezelfde naam (zie blz. 182). ^{*2)}
•  PLAY ERROR ^{*1)}	Het beeld kan niet weergegeven worden. Steek de "Memory Stick" opnieuw in en probeer dan nogmaals het beeld weer te geven.
•  REC ERROR ^{*1)}	Controleer of het inkomend signaal wel goed genoeg is, voordat u het opnemen opnieuw probeert (zie blz. 159, 174).
• COPY INHIBIT ^{*4)}	De cassette bevat een auteursrecht-beveiligingssignaal, dat het kopiëren e.d. onmogelijk maakt (zie blz. 273). ^{*2)}
•  NO PRINT MARK ^{*1)}	U hebt "MARKED" gekozen onder 9PIC PRINT in het instelmenu, maar de "Memory Stick" bevat geen beelden met een afdrukmarkering (zie blz. 202). ^{*2)}
•   TAPE END	Het einde van de cassetteband is bereikt. ^{*2)}
•  NO TAPE	Geen cassette aanwezig; plaats een cassette. ^{*2)}
• DELETING ^{*1)}	U hebt op de PHOTO toets gedrukt terwijl alle beelden van de "Memory Stick" gewist worden.
• FORMATTING ^{*1)}	U hebt op de PHOTO toets gedrukt tijdens het formatteren van de "Memory Stick".
•  NOW CHARGING	Het opladen van een externe flitser (los verkrijgbaar) verloopt niet goed.*

*¹⁾ Uitgezonderd de DCR-TRV16E/116E

*²⁾ Hierbij klinkt een melodietje of een pieptoon.

*³⁾ Alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*⁴⁾ Alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Usable cassettes

Selecting cassette types

You can use ^{Mini}**DV** mini DV cassettes only*. You cannot use any other **8** 8 mm, **Hi8** Hi8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHS-C, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax, **DV** DV or ^{MICROMV}**MICRO MV** cassette.

* There are two types of mini DV cassettes: with cassette memory and without cassette memory. Cassettes with cassette memory have the **CM** (Cassette Memory) mark. We recommend you to use cassette with cassette memory.

IC memory is mounted on this type of cassette. Your camcorder can read and write data such as dates of recording or titles, etc. to this memory.

The functions using the cassette memory require successive signals recorded on the tape. If the tape has a blank portion at the beginning or between recorded portions, titles may not be displayed properly or the search functions may not work properly. Perform the following to prevent a blank portion from being made on the tape.

Press END SEARCH to go to the end of the recorded portion before you begin the next recording if you operate the following:

- You have changed the cassette while recording.
- You have played back the tape.
- You have used the edit search function.

If there is a blank portion or discontinuous signal on your tape, re-record from the beginning to the end of the tape as described above.

The same result may occur when you record using a digital video camera recorder without a cassette memory function on a tape recorded by one with the cassette memory function.

Geschiede videocassettes

Keuze van het cassettype

In deze camcorder kunt u uitsluitend gebruik maken van mini-DV* videocassettes met het ^{Mini}**DV** beeldmerk.

U kunt hierin geen **8** 8-mm of **Hi8** Hi-8, **D** Digital8, **VHS** VHS, **VHS-C** VHS-C, **S-VHS** S-VHS, **S-VHS-C** S-VHSC, **B** Betamax of **DV** DV of ^{MICROMV}**MICOR MV** videocassettes gebruiken.

* Er bestaan twee verschillende typen mini-DV videocassettes: met en zonder cassettegeheugen. Die met cassettegeheugen zijn te herkennen aan het **CM** (cassettegeheugen) beeldmerk. Wij willen u aanraden gebruik te maken van videocassettes met cassettegeheugen.

Dit type videocassette is voorzien van een IC geheugenchip. Hiermee kan de camcorder allerlei gegevens zoals opnamedata en titelbeelden vastleggen, om die later af te lezen en weer te geven.

De cassettegeheugenfuncties vereisen echter ook een ononderbroken opnamesignaal op de videocassette. Als er zich een blanco gedeelte tussen de video-opnamen bevindt, kan een vastgelegd titelbeeld niet altijd juist worden aangegeven of kunnen de zoekfuncties niet goed werken. Om te voorkomen dat er tussen het opnemen stukken band worden overgeslagen, volgt u de onderstaande aanwijzingen.

Druk op de END SEARCH toets om het eind van het opgenomen bandgedeelte op te zoeken vóór u de volgende video-opnamen gaat maken, als tussendoor het volgende is gedaan:

- als tijdens het opnemen van cassette is gewisseld;
- als de cassette is afgespeeld in een videorecorder;
- als de montage-zoekfunctie is gebruikt.

Als er een blanco gedeelte op de videocassette open is gebleven, kunt u die cassette beter opnieuw opnemen en daarbij het bovenstaande in acht nemen.

Hetzelfde probleem kan zich voordoen als u nieuwe opnamen maakt met een digitale camcorder zonder cassettegeheugenfunctie op een band waarop al eerder was opgenomen met de cassettegeheugenfunctie.

Usable cassettes

4K mark on the cassette

The memory capacity of cassettes marked with  4K is 4 Kbit. Your camcorder can accommodate tapes having a memory capacity of up to 16 Kbit. 16 Kbit cassettes are marked with .

 This is the Mini DV mark.

 This is the Cassette Memory mark.

These are trademarks.

When you play back

Playing back an NTSC-recorded tape

You can play back tapes recorded in the NTSC video system on the LCD screen, if the tape is recorded in the SP mode.

Copyright signal

When you play back

Using any other video camera recorder, you cannot record on a tape that has recorded copyright control signals for copyright protection of software which is played back on your camcorder.

When you record

(DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only)

You cannot record software on your camcorder that contains copyright control signals for copyright protection of software. "COPY INHIBIT" appears on the screen or on the TV screen if you try to record such software. Your camcorder does not record copyright control signals on the tape when it records.

Geschikte videocassettes

4K teken op de videocassette

De geheugencapaciteit van cassettes met het  4K teken bedraagt 4 kilobits. Uw camcorder is geschikt voor videocassettes tot een geheugencapaciteit van 16 kilobits. Een 16-kilobits videocassette draagt het teken .

 Dit is het mini-DV beeldmerk.

 Dit is het cassettegeheugen beeldmerk.

Dit zijn handelsmerken.

Afspeelmogelijkheid

Afspelen van NTSC video-opnamen

U kunt bandopnamen die zijn gemaakt met het NTSC systeem wel weergeven op het LCD scherm van uw camcorder, mits ze zijn opgenomen met de standaard SP snelheid.

Auteursrecht-beveiliging

Bij afspelen

Bij weergave met deze camcorder van een cassette waarop een auteursrecht-beveiligingssignaal is opgenomen, zult u de beelden met geen enkele andere camcorder of videorecorder kunnen opnemen, aangezien dit wordt verhinderd door de auteursrecht-beveiliging.

Bij opnemen (alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E)

U kunt met deze camcorder geen beeldmateriaal opnemen dat beschermd is door een auteursrecht-beveiligingssignaal. De waarschuwing "COPY INHIBIT" zal op het LCD scherm, of op het TV-scherm verschijnen wanneer u tracht dergelijke beelden op te nemen. Deze camcorder neemt zelf bij opnemen geen auteursrecht-beveiligingssignalen op de band op.

Usable cassettes

Audio mode

12-bit mode: The original sound can be recorded in stereo 1, and the new sound in stereo 2 in 32 kHz. The balance between stereo 1 and stereo 2 can be adjusted by selecting AUDIO MIX in the menu settings during playback. Both sounds can be played back.

16-bit mode: New audio cannot be recorded but the original sound can be recorded in high quality. Moreover, your camcorders can also play back sound recorded in 32 kHz, 44.1 kHz or 48 kHz. When playing back a tape recorded in the 16-bit mode, the 16BIT indicator appears on the screen.

When you play back a dual sound track tape

When you play back a dual sound track tape recorded in a stereo system, set HiFi SOUND to the desired mode in the menu settings (p. 236).

Sound from speaker

HiFi Sound Mode	Playing back a stereo tape	Playing back a dual sound track tape
STEREO	Stereo	Main sound and sub sound
1	Left sound	Main sound
2	Right sound	Sub sound

You cannot record dual sound programmes on your camcorder.

Geschikte videocassettes

Geluidsspoor-opnamefuncties

12-bit opname: Het oorspronkelijke geluid bij video-opnamen wordt opgenomen op stereospoor 1 en u kunt daar nieuwe geluidsoptnamen aan toevoegen op stereospoor 2, met een bemonsteringsfrequentie van 32 kHz. Bij afspelen kunt u de balans van het oorspronkelijke geluid op stereospoor 1 en het nieuw ingelaste geluid op stereospoor 2 instellen door in het instelmenu voor het onderdeel AUDIO MIX de gewenste stand te kiezen. Beide stereosporen kunnen gelijktijdig worden weergegeven.

16-bit opname: Hierbij vervalt de mogelijkheid om een extra geluidsspoor toe te voegen, maar de oorspronkelijke geluidsoptnamen zullen beter van kwaliteit zijn. Bovendien kunt u hiermee geluid weergeven dat is opgenomen met 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz bemonstering. Bij het afspelen van een videoband die is opgenomen in de 16-bit stand verschijnt op het LCD scherm de aanduiding "16BIT".

Bij afspelen van een videocassette met twee geluidssporen

Voor het afspelen van een videocassette, waarop tweetalig geluid is ingelast vanaf een stereo-installatie, zet u in het instelmenu het onderdeel "HiFi SOUND" in de geschikte stand (zie blz. 245).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi Sound stand	Weergave bij video's met stereo geluid	Weergave bij video's met tweetalig geluid
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linker kanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechter kanaal	Tweede geluidsspoor

Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

Usable cassettes

Notes on the cassette

When affixing a label on the cassette

Be sure to affix a label only at the locations illustrated below [a] to prevent a malfunction of your camcorder.

After using the cassette

Rewind the tape to the beginning, put the cassette in its case, and store it upright.

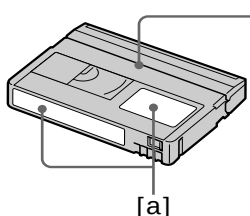
When the cassette memory function does not work

Reinsert a cassette. The gold-plated connector of the cassette may be dirty or dusty.

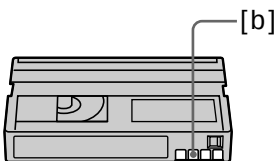
Cleaning the gold-plated connector

If the gold-plated connector on the cassette is dirty or dusty, the remaining tape indicator is sometimes not displayed correctly, and you may not be able to operate functions using cassette memory.

Clean the gold-plated connector with a cotton-wool swab, about every 10 times that the cassette is ejected. [b]



Do not affix a label along this border. / Zorg dat een etiket e.d. nooit voorbij deze rand uitsteekt.



Geschikte videocassettes

Juiste omgang met cassettes

Een etiket op een cassette plakken

Plak een etiket alleen op de hieronder aangegeven plaats [a] op de cassette, om storing in de werking van de camcorder te vermijden.

Na gebruik van een cassette

Spoel de band terug naar het begin, berg de cassette op in het bijbehorende doosje en bewaar uw videocassettes in rechtopstaande stand.

Als de cassettegeheugenfuncties niet werken

Neem de cassette uit en steek deze weer in, zonodig een paar keer. De vergulde aansluitcontacten van de cassette kunnen stoffig of vuil zijn.

Betreffende de vergulde aansluitcontacten

Als de vergulde aansluitcontacten van een cassette stoffig of vuil zijn, kunnen de functies van het cassettegeheugen niet goed werken.

Maak de vergulde aansluitcontacten regelmatig schoon met een wattenstaafje, ongeveer elke 10 keer dat u de videocassette gebruikt. [b]

About the “InfoLITHIUM” battery pack

What is the “InfoLITHIUM” battery pack?

The “InfoLITHIUM” battery pack is a lithium-ion battery pack that has functions for communicating information related to operating conditions between the battery pack and an AC adaptor/charger (optional).

The “InfoLITHIUM” battery pack calculates the power consumption according to the operating conditions of your camcorder, and displays the remaining battery time in minutes.

With an AC adaptor/charger (optional), the remaining operating time and charging time are displayed.

Charging the battery pack

- Be sure to charge the battery pack before you start using your camcorder.
- We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F) until FULL appears in the display window, indicating that the battery pack is fully charged. If you charge the battery pack outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
- After charging is completed, either disconnect the cable from the DC IN jack on your camcorder or remove the battery pack.

Effective use of the battery pack

- Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. So, the time that the battery pack can be used becomes shorter. We recommend the following to ensure longer battery pack use:
 - Put the battery pack in a pocket close to your body to warm it up, and insert it in your camcorder immediately before you start taking shots.
 - Use the large capacity battery pack (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, optional).
- Frequently using the LCD panel or frequently operating playback, fast forward or rewind wears out the battery pack faster. We recommend using the large capacity battery pack (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, optional).

Over “InfoLITHIUM” batterijen

Wat is een “InfoLITHIUM” batterij ?

Het “InfoLITHIUM” batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruiksomstandigheden aan uw camcorder en een netspanningsadapter/batterijlader (los verkrijgbaar).

Het “InfoLITHIUM” batterijpak meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende batterijspanning in minuten en toont die vervolgens op het scherm.

Met een netspanningsadapter/batterijlader (los verkrijgbaar) worden de resterende gebruiksduur en de oplaadtijd aangegeven.

Opladen van de batterij

- Zorg dat de batterij is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- Het is aanbevolen het opladen van de batterij te verrichten bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 30°C en door te gaan totdat de aanduiding “FULL” in het uitleesvenster verschijnt om aan te geven dat de batterij volledig is opgeladen. Als u de batterij oplaadt bij een extreme temperatuur buiten het veilige bereik, zal het opladen niet altijd goed lukken.
- Na afloop van het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN gelijkstroomingang van uw camcorder of verwijdt u het batterijpak.

Effectief gebruik van het batterijpak

- De werking van de batterij wordt minder bij lage temperaturen. In een koude omgeving zal het batterijpak dus minder lang meegaan. Voor een langdurig probleemloos gebruik raden wij u het volgende aan:
 - Bewaar het batterijpak in uw broekzak, jaszak e.d. zodat de batterij warm blijft. Haal het batterijpak pas vlak voor het gebruik uit uw zak en breng het aan op de camcorder wanneer u gereed bent om te gaan opnemen.
 - Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen zal de batterij sneller leeg raken. Gebruik zo mogelijk een batterijpak met hoge capaciteit (NP-FM70/QM71/FM90/FM91/QM91, los verkrijgbaar).

About the “InfoLITHIUM” battery pack

- Be sure to turn the POWER switch to OFF (CHG) when not taking shots or playing back on your camcorder. The battery pack is also consumed when your camcorder is in the standby mode or playback is paused.
- Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make a trial recording before the actual recording.
- Do not expose the battery pack to water. The battery pack is not water-resistant.

Remaining battery time indicator

- If the power goes off although the remaining battery time indicator indicates that the battery pack has enough power to operate, charge the battery pack fully again so that the indication on the remaining battery time indicator is correct. Note, however, that the correct battery indication sometimes will not be restored if it is used in high temperatures for a long time or left in a fully charged state, or the battery pack is frequently used. Regard the remaining battery time indication as the approximate shooting time.
- The  mark indicating that there is little remaining battery time sometimes flashes depending on the operating conditions or ambient temperature and environment even if the remaining battery time is about five to ten minutes.

How to store the battery pack

- If the battery pack is not used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function.
 1. Fully charge the battery.
 2. Discharge on your electronic equipment.
 3. Remove the battery from the equipment and store it in a dry, cool place.
- To use the battery pack up on your camcorder, leave your camcorder in the recording standby mode until the power goes off without a cassette inserted.

Battery life

- The battery life is limited. Battery capacity drops little by little as you use it more and more, and as time passes. When the available battery time is shortened considerably, a probable cause is that the battery pack has reached the end of its life. Buy a new battery pack.
- The battery life varies according to how it is stored and operating conditions and environment for each battery pack.

Over “InfoLITHIUM” batterijen

- Zet altijd de POWER schakelaar terug op “OFF (CHG)” wanneer u de camcorder niet meer voor opnemen of afspelen gebruikt. De batterij raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.
- Houd voldoende reserve-batterijen bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Laat uw batterijpakken niet nat worden. Deze batterijpakken zijn niet waterbestendig.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

- Als de camcorder vanzelf wordt uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, laad dan de batterij opnieuw volledig op. Dan zal weer de juiste batterijcapaciteit worden aangegeven. Soms kan echter niet de juiste batterijcapaciteit getoond worden als het batterijpak geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledige opgeladen toestand is blijven liggen, of als het batterijpak erg intensief is gebruikt. De aangegeven resterende batterij-gebruiksduur is geen absoluut gegeven, maar een benadering van de beschikbare gebruiksduur.
- Soms kan de  batterij-leeg aanduiding gaan knipperen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, ook al kunt u de batterij u in feite nog vijf tot tien minuten langer gebruiken.

Bewaren van het batterijpak

- Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
 1. Laad het batterijpak volledig op.
 2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
 3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.
- Om het batterijpak op te gebruiken zonder daadwerkelijk uw camcorder te gebruiken, laat u de camcorder zonder een cassette in de houder net zolang in de opnamepauzestand staan tot de batterij geen stroom meer levert.

Levensduur van de batterij

- De levensduur van de batterij is beperkt. Naarmate u de batterij gebruikt, zal geleidelijk de capaciteit en de gebruiksduur teruglopen. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen batterij aanmerkelijk is afgenomen, zal het batterijpak waarschijnlijk het eind van zijn nuttige levensduur naderen. Koop dan een nieuw batterijpak.
- De levensduur van elk afzonderlijk batterijpak is afhankelijk van de omstandigheden waaronder het wordt bewaard en gebruikt.

About i.LINK

The DV jack on this unit is an i.LINK-compliant DV jack. This section describes the i.LINK standard and its features.

What is i.LINK?

i.LINK is a digital serial interface for handling digital video, digital audio and other data in two directions between equipment having the i.LINK jack, and for controlling other equipment.

i.LINK-compatible equipment can be connected by a single i.LINK cable. Possible applications are operations and data transactions with various digital AV equipment. When two or more i.LINK-compatible equipment are connected to this unit in a daisy chain, operations and data transactions are possible with not only the equipment that this unit is connected to but also with other devices via the directly connected equipment.

Note, however, that the method of operation sometimes varies according to the characteristics and specifications of the equipment to be connected, and that operations and data transactions are sometimes not possible on some connected equipment.

Note

Normally, only one piece of equipment can be connected to this unit by the i.LINK cable (DV connecting cable). When connecting this unit to i.LINK-compatible equipment having two or more i.LINK jacks (DV jacks), refer to the operating instructions of the equipment to be connected.

About the name “i.LINK”

i.LINK is a more familiar term for IEEE 1394 data transport bus proposed by SONY, and is a trademark approved by many corporations. IEEE 1394 is an international standard standardised by the Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Over de i.LINK aansluiting

De DV-aansluiting van dit apparaat is een voor het i.LINK systeem geschikte DV-aansluiting. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK aansluitsysteem en de mogelijkheden ervan.

Wat is “i.LINK”?

i.LINK is de naam voor een digitaal serieel interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK aansluitbus; tevens is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur.

Voor de i.LINK aansluiting tussen twee geschikte apparaten volstaat een enkele i.LINK kabel.

Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio / video-apparatuur.

Als er twee of meer i.LINK apparaten indirect zijn doorverbonden met dit apparaat, kunnen naast de gegevensoverdracht tevens de andere doorverbonden apparaten worden bediend. Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Normaal kan er op dit apparaat via de i.LINK kabel (DV-kabel) slechts een enkel apparaat worden aangesloten. Voor het verbinden van de camcorder met i.LINK apparatuur met twee of meer i.LINK aansluitingen (DV-stekkerbussen) dient u de gebruiksaanwijzing van de betreffende apparatuur te raadplegen.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door SONY voorgestelde naam voor de technisch als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties.

IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.

About i.LINK

i.LINK baud rate

i.LINK's maximum baud rate varies according to the equipment. Three maximum baud rates are defined:

S100 (approx. 100Mbps*)

S200 (approx. 200Mbps)

S400 (approx. 400Mbps)

The baud rate is listed under "Specifications" in the operating instructions of each equipment. It is also indicated near the i.LINK jack on some equipment.

The maximum baud rate of equipment on which it is not indicated such as this unit is "S100".

When units are connected to equipment having a different maximum baud rate, the baud rate sometimes differs from the indicated baud rate.

*What is Mbps?

Mbps stands for megabits per second, or the amount of data that can be sent or received in one second. For example, a baud rate of 100Mbps means that 100 megabits of data can be sent in one second.

i.LINK functions on this unit

For details on how to dub when this unit is connected to other video equipment having DV jacks, see page 102 and 121.

This unit can also be connected to other i.LINK (DV) compatible equipment made by SONY (e.g. VAIO series personal computer) other than video equipment.

Before connecting this unit to a personal computer, make sure that application software supported by this unit is already installed on the personal computer.

For details on precautions when connecting this unit, also refer to the operating instructions of the equipment to be connected.

Required i.LINK cable

Use the Sony i.LINK 4-pin-to-4-pin cable (during DV dubbing).

i.LINK and  are trademarks.

Over de i.LINK aansluiting

i.LINK overdrachtsnelheid in Mbps

De maximale overdrachtsnelheid in Mbps kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:

S100 (ongeveer 100 Mbps*)

S200 (ongeveer 200 Mbps)

S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder de "Technische gegevens". Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK aansluitbus. Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de "S100" snelheid.

Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid wel eens verschillen van de aangegeven snelheid.

*Wat is "Mbps"?

Mbps staat voor megabit per seconde, d.i. de hoeveelheid gegevens die in een seconde kan worden verzonden of ontvangen. Zo betekent een overdrachtsnelheid van 100 Mbps dat er in een seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

i.LINK functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van/naar andere apparatuur met een DV-aansluiting vindt u op blz. 102 en 121.

Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere voor het i.LINK (DV) systeem geschikte apparatuur van SONY aansluiten (zoals een personal computer van de VAIO serie).

Alvorens u dit apparaat aansluit op een personal computer, dient u te zorgen dat er op de personal computer al een toepassingsprogramma is geïnstalleerd dat geschikt is voor dit apparaat. Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK aansluitkabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het  symbool zijn handelsmerken.

Using your camcorder abroad

Using your camcorder abroad

You can use your camcorder in any country or area with the AC power adaptor supplied with your camcorder within 100 V to 240 V AC, 50/60 Hz.

Your camcorder is a PAL system based camcorder. If you want to view the playback picture on a TV, it must be a PAL system based TV with the AUDIO/VIDEO input jack. The following shows TV colour systems used overseas.

PAL system

Australia, Austria, Belgium, China, Czech Republic, Denmark, Finland, Germany, Holland, Hong Kong, Hungary, Italy, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norway, Poland, Portugal, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, United Kingdom etc.

PAL-M system

Brazil

PAL-N system

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC system

Bahama Islands, Bolivia, Canada, Central America, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, the Philippines, the U.S.A., Venezuela, etc.

SECAM system

Bulgaria, France, Guiana, Iran, Iraq, Monaco, Russia, Ukraine, etc.

Simple setting of clock by time difference

You can easily set the clock to the local time by setting a time difference. Select WORLD TIME in the menu settings. See page 242 for more information.

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

Gebruik van uw camcorder in het buitenland

U kunt uw camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land of gebied waar de lichtnetspanning van 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL kleursysteem. Om de hiermee weergegeven videobeelden op een TV-scherm te kunnen bekijken, moet het TV-toestel geschikt zijn voor het PAL kleursysteem en uitgerust zijn met een AUDIO/VIDEO ingangsaansluiting. Zie de onderstaande alfabetische lijst van landen voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem

Australië, België, China, Hongarije, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, de Tsjechische Republiek, Zweden, Zwitserland, enz.

PAL-M systeem

Brazilië

PAL-N systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

NTSC-systeem

Bahama eilanden, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Ecuador, de Filippijnen, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, de Verenigde Staten, enz.

SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Frans Guyana, Iran, Irak, Monaco, Rusland, de Oekraïne, enz.

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdinstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Kies het menu-onderdeel WORLD TIME en stel het geldende tijdsverschil in. Zie blz. 251 voor nadere bijzonderheden.

Maintenance information and precautions

Moisture condensation

If your camcorder is brought directly from a cold place to a warm place, moisture may condense inside your camcorder, on the surface of the tape, or on the lens. In this state, the tape may stick to the head drum and be damaged or your camcorder may not operate correctly. If there is moisture inside your camcorder, the beep sounds and the  indicator flashes. When the  indicator flashes at the same time, the cassette is inserted in your camcorder. If moisture condenses on the lens, the indicator will not appear.

If moisture condensation has occurred

None of the functions except  OPEN/EJECT switch (cassette ejection) work while the alarm indicator is on. Eject the cassette, turn off your camcorder, and leave it for about one hour with the cassette compartment open. Your camcorder can be used again if the  indicator does not appear when the power is turned on again. If moisture starts to condense, your camcorder sometimes cannot detect condensation. If this happens, the cassette is sometimes not ejected for 10 seconds after the cassette lid is opened. This is not a malfunction. Do not close the cassette lid until the cassette is ejected.

Note on moisture condensation

Moisture may condense when you bring your camcorder from a cold place into a warm place (or vice versa) or when you use your camcorder in a hot place as follows:

- You bring your camcorder from a ski slope into a place warmed up by a heating device.
- You bring your camcorder from an air-conditioned car or room into a hot place outside.
- You use your camcorder after a squall or a shower.
- You use your camcorder in a high temperature and humid place.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvocht in de camcorder

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als dit zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangetroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de  indicator knipperen. Als tegelijk daarmee ook de  indicator voor cassette-uitworp knippert, is er nog een videocassette in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, ziet u het vanzelf; dan gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Dan zal geen van de bedieningsorganen voorlopig nog werken, behalve de  OPEN/EJECT cassette-uitwerptoets. Open dan de cassettehouder, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de cassettehouder open. U kunt de camcorder weer gebruiken als bij het opnieuw inschakelen de  indicator niet verschijnt. Als er vocht uit de lucht in de camcorder begint te condenseren, kan de camcorder de condensatie nog niet onmiddellijk waarnemen. Dan kan de cassette soms tien seconden lang niet worden uitgeschoven, ook al staat de cassettehouder al wel open. Dit duidt niet op storing in de werking. Sluit de cassettehouder niet, maar wacht even totdat de cassette wordt uitgeschoven.

Wanneer kan zich condensatie voordoen

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte;
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt;
- Als u de camcorder onmiddellijk na een fikse regenbui gebruikt;
- Als u de camcorder gebruikt in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad, zoals een broeikas e.d.

Maintenance information and precautions

How to prevent moisture condensation

When you bring your camcorder from a cold place into a warm place, put your camcorder in a plastic bag and tightly seal it. Remove the bag when the air temperature inside the plastic bag has reached the surrounding temperature (after about one hour).

Maintenance information

Cleaning the video heads

To ensure normal recording and clear pictures, clean the video heads. The video heads may be dirty when:

- Mosaic-pattern noise appears on the playback picture.
- Playback pictures do not move.
- Playback pictures do not appear.
- The  indicator and "CLEANING CASSETTE" message appear one after another or the  indicator flashes on the screen.

If the above problem [a], [b] or [c] occurs, clean the video heads for 10 seconds with the Sony DVM-12CLD cleaning cassette (optional). Check the picture and if the above problem persists, repeat cleaning.

[a]



If the video heads get dirtier, the entire screen becomes blue [c].

Note on the video head

The video head suffers from wear after long use. If you cannot obtain a clear image even after using a cleaning cassette, it might be because the video head is worn. Please contact your Sony dealer or local authorised Sony service facility to have the video head replaced.

Cleaning the LCD screen

If fingerprints or dust make the LCD screen dirty, we recommend using the LCD Cleaning Kit (optional) to clean the LCD screen.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Voorkomen van condensvorming

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht daarin en het apparaat dezelfde temperatuur hebben aangenomen als de omringende warme lucht (na ongeveer een uur).

Onderhoud

Reinigen van de videokoppen

Maak de videokoppen regelmatig schoon, om te zorgen dat het beeld storingsvrij blijft en dat het opnemen goed verloopt. Waarschijnlijk zijn de koppen vuil, wanneer:

- er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt;
- de weergegeven beelden niet bewegen;
- er helemaal geen beeld meer verschijnt;
- de  indicator en de mededeling "CLEANING CASSETTE" beurtelings verschijnen, of de  indicator knippert op het scherm.

Als een van de bovenstaande verschijnselen of de storing van [a], [b] of [c] zich voordoet, maakt u de videokoppen dan 10 seconden lang schoon met een Sony DVM-12CLD videokoppen-reinigingscassette (niet bijgeleverd). Controleer de beelden en als er nog steeds problemen zijn, reinig de koppen dan nogmaals.

[b]



[c]



Als de videokoppen sterk vervuild zijn, wordt het hele scherm blauw [c].

Slijtage van de videokoppen

Na langdurig gebruik kunnen de videokoppen versleten zijn.

Als u ook na grondig schoonmaken van de koppen nog geen duidelijk beeld verkrijgt, kan dat te wijten zijn aan slijtage van de koppen. Raadpleeg dan uw Sony handelaar of een plaatselijke bevoegde Sony onderhoudsdienst, om de videokoppen te laten vervangen.

Schoonmaken van het LCD scherm

Als het LCD scherm vuil is, door vettig stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met een speciale LCD reinigingsset (los verkrijgbaar).

Maintenance information and precautions

Charging the built-in rechargeable battery in your camcorder

The built in rechargeable battery is installed in your camcorder to retain the date and time, etc., regardless of the setting of the POWER switch. The built-in rechargeable battery is always charged as long as you are using your camcorder. The battery, however, will become discharged gradually if you do not use your camcorder. It will be completely discharged in about four months if you do not use your camcorder at all. Even if the built-in rechargeable battery is not charged, it will not affect camcorder operation. To retain the date, time, and other information, charge the battery if the battery is discharged.

Charging the built-in rechargeable battery:

- Connect your camcorder to wall socket using the AC power adaptor supplied with your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.
- Or, install a fully charged battery pack in your camcorder, and leave your camcorder with the POWER switch turned off for more than 24 hours.

Precautions

Camcorder operation

- Operate your camcorder on 7.2 V (battery pack) or 8.4 V (AC power adaptor).
- For DC or AC operation, use the accessories recommended in these operating instructions.
- If any solid object or liquid gets inside the casing, unplug your camcorder and have it checked by a Sony dealer before operating it any further.
- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the lens.
- Keep the POWER switch set to OFF (CHG) when you are not using your camcorder.
- Do not wrap your camcorder with a towel, for example, and operate it. Doing so might cause heat to build up inside.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

De ingebouwde oplaadbare batterij in uw camcorder opladen

Uw camcorder is voorzien van een ingebouwde oplaadbare batterij die zorgt dat de gegevens als datum en tijd e.d. bewaard blijven, ongeacht de stand van de POWER schakelaar. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare batterij steeds automatisch opgeladen. Wanneer u de camcorder echter geruime tijd niet gebruikt, zal de batterij geleidelijk leeg raken. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, zal de batterij na ongeveer vier maanden geheel leeg zijn. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Maar om de gegevens als datum en tijd e.d. in stand te houden, zult u de lege batterij opnieuw moeten opladen, op een van de volgende twee manieren.

Opladen van de ingebouwde oplaadbare batterij:

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het stopcontact en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.
- Is er geen stopcontact in de buurt, plaats dan een volledig opgeladen batterijpak in de camcorder en laat het apparaat zo meer dan 24 uur ongebruikt staan, met de POWER schakelaar in de uit-stand.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (met een batterijpak) of 8,4 V (met de netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de stroombron (gelijkspanning of netspanning) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het inwendige van de camcorder terechtkomen, schakel dan onmiddellijk de stroom uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat de camcorder eerst door een Sony technicus nakijken alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.
- Laat het apparaat niet vallen, behoud het tegen mechanische schokken en ga er altijd zorgvuldig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op "OFF (CHG)" staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel tijdens gebruik de camcorder nooit in textiel (handdoek e.d.) of plastic, anders kan het inwendige ernstig oververhit raken.

Maintenance information and precautions

- Keep your camcorder away from strong magnetic fields or mechanical vibration.
- Do not touch the LCD screen with your fingers or a sharp-pointed object.
- If your camcorder is used in a cold place, a residual image may appear on the LCD screen. This is not a malfunction.
- While using your camcorder, the back of the LCD screen may heat up. This is not a malfunction.

On handling tapes

- Do not insert anything into the small holes on the rear of the cassette. These holes are used to sense the type and thickness of the tape and if the recording tab is in or out.
- Do not open the tape protect cover or touch the tape.
- Avoid touching or damaging the terminals. To remove dust, clean the terminals with a soft cloth.

Camcorder care

- Remove the tape, and periodically turn on the power, operate the CAMERA and PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} sections and play back a tape for about three minutes when your camcorder is not to be used for a long time.
- Clean the lens with a soft brush to remove dust. If there are fingerprints on the lens, remove them with a soft cloth.
- Clean the camcorder body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of solvent which may damage the finish.
- Do not let sand get into your camcorder. When you use your camcorder on a sandy beach or in a dusty place, protect it from the sand or dust. Sand or dust may cause your camcorder to malfunction, and sometimes this malfunction cannot be repaired.

^{*1)} DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

^{*2)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

- Vermijd bij opslag en gebruik plaatsen die onderhevig zijn aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.
- Raak het LCD scherm niet met uw vingers of met een scherp of puntig voorwerp aan.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabebelden op het LCD scherm verschijnen. Dit duidt niet op storing in de werking.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD scherm nogal warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.

Voorzichtig met videocassettes

- Steek nooit enig voorwerp in de kleine openingen aan de achterzijde van een videocassette. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- dan wel uitgeschoven is, etc.
- Open nooit het beschermend deksel van de videocassette en raak nooit de videoband zelf aan.
- Vermijd het aanraken van de aansluitcontacten. Om stof te verwijderen, veegt u de aansluitcontacten met een zacht doekje schoon.

Periodiek onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt en bij langdurige opslag dient u van tijd tot tijd even de camcorder in te schakelen, de CAMERA en de PLAYER^{*1)}/VCR^{*2)} functies te bedienen en ongeveer drie minuten lang een videoband af te spelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrukken op de lens kunt u er met een zacht doekje af poetsen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terecht kan komen. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel opwaaiend zand of dwarrelend stof, let dan op dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

^{*1)} alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

^{*2)} alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Maintenance information and precautions

AC power adaptor

- Unplug the unit from the wall socket when you are not using it for a long time. To disconnect the mains lead, pull it out by the plug. Never pull the mains lead itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if the unit has been dropped or damaged.
- Do not bend the mains lead forcibly, or place a heavy object on it. This will damage the cord and may cause fire or electric shock.
- Prevent metallic objects from coming into contact with the metal parts of the connecting section. If this happens, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep metal contacts clean.
- Do not disassemble the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, particularly during charging, keep it away from AM receivers and video equipment. AM receivers and video equipment disturb AM reception and video operation.
- The unit becomes warm during use. This is not a malfunction.
- Do not place the unit in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

About care and storage of the lens

- Wipe the surface of the lens clean with a soft cloth in the following instances:
 - When there are fingerprints on the lens surface
 - In hot or humid locations
 - When the lens is used in environments susceptible to salt such as the seaside
- Store the lens in a well-ventilated location subject to little dirt or dust.

To prevent mold from occurring, periodically perform the above.

We recommend turning on and operating the video camera recorder about once per month to keep the video camera recorder in an optimum state for a long time.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact dient u aan de stekker te trekken, nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade aan het apparaat door een val e.d.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dat zou het snoer ernstig kunnen beschadigen, met gevaar voor brand of een elektrische schok.
- Let op dat er geen metalen voorwerp tegen de metalen onderdelen van het aansluitplaatje aan komt. Dit zou kortsluiting kunnen veroorzaken en schade aan het apparaat kunnen toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval de netspanningsadapter te demonteren.
- Behoed de netspanningsadapter tegen mechanische schokken of trillingen en laat hem niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in het videobeeld of de AM radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Tijdens gebruik zal de netspanningsadapter warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Leg de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
 - extreem hoge of lage temperaturen;
 - veel stof of vuil;
 - regen of vocht;
 - mechanische schokken of trillingen.

Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zacht doekje in de volgende gevallen.
 - als er vingerafdrukken op de lens zitten
 - op erg warme plaatsen met veel vocht
 - bij gebruik in een omgeving met zilte zeelucht, zoals aan de kust.
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met niet veel stof of vuil.

Om schimmelgroei te voorkomen, dient u het apparaat regelmatig te onderhouden. Het is aanbevolen uw camcorder minstens eenmaal per maand een keer in te schakelen en even te gebruiken, dat is de beste manier om het apparaat in goede staat te houden.

Battery pack

- Use only the specified charger or video equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals.
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Attach the battery pack to the video equipment securely.

Notes on dry batteries

To avoid possible damage from battery leakage or corrosion, observe the following:

- Be sure to insert the batteries with the + and – correctly matching the + and – inside the battery compartment.
- Dry batteries are not rechargeable.
- Do not use a combination of new and old batteries.
- Do not use different types of batteries.
- Current flows from batteries when you are not using them for a long time.
- Do not use leaking batteries.

If batteries are leaking

- Wipe off the liquid in the battery compartment carefully before replacing the batteries.
- If you touch the liquid, wash it off with water.
- If the liquid gets into your eyes, wash your eyes with a lot of water and then consult a doctor.

If any problem occurs, unplug your camcorder and contact your nearest Sony dealer.

Batterijpak

- Gebruik uitsluitend het voorgeschreven oplaadapparaat of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Om kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen tegen de aansluitcontacten aan komen.
- Houd batterijpakken altijd uit de buurt van open vuur.
- Stel batterijpakken niet bloot aan temperaturen boven 60°, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd uw batterijpakken zorgvuldig droog.
- Laat uw batterijpakken niet vallen en bescherm ze tegen mechanische trillingen en schokken.
- Probeer nooit een batterijpak open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Bevestig het batterijpak stevig aan uw camcorder of video-apparatuur.

Betreffende gewone staafbatterijen

Om eventuele schade door batterijlekkage en/of corrosie te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen.

- Let op dat de batterijen met de + en – polen in de juiste richting van de + en – in de batterijhouder liggen.
- Gewone staafbatterijen zijn niet oplaadbaar; probeer het niet uit.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
- Houd er rekening mee dat de batterijen geleidelijk hun lading zullen verliezen, ook al gebruikt u ze niet.
- Een batterij die lekt, mag u niet meer gebruiken.

Als er een batterij heeft gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon, zodat er geen batterijvloeistof in achterblijft, alvorens nieuwe batterijen in de houder te plaatsen.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze dan snel met water af.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, was ze dan onmiddellijk uit met ruim water en raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Mocht u problemen hebben met de apparatuur, schakel de camcorder dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Specifications

Video camera recorder

System

Video recording system
2 rotary heads
Helical scanning system
Audio recording system
Rotary heads, PCM system
Quantization: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Video signal
PAL colour, CCIR standards
Usable cassette
Mini DV cassette with the  mark printed
Tape speed
SP: Approx. 18.81 mm/s
LP: Approx. 12.56 mm/s
Recording/playback time (using cassette DVM60)
SP: 1 hour
LP: 1.5 hours
Fastforward/rewind time (using cassette DVM60)
When using the battery pack: Approx. 2 min. and 30 seconds
When using the AC power adaptor: Approx. 2 min. and 30 seconds
Viewfinder
Electric viewfinder (colour)
Image device
DCR-TRV16E/TRV116E: 4.5 mm (1/4 type) CCD (Charge Coupled Device)
Gross: Approx. 800 000 pixels
Effective:
Approx. 400 000 pixels
DCR-TRV18E/TRV118E: 4.5 mm (1/4 type) CCD (Charge Coupled Device)
Gross: Approx. 800 000 pixels
Effective (still): Approx. 400 000 pixels
Effective (moving): Approx. 400 000 pixels
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E: 3.8 mm (1/4.7 type) CCD (Charge Coupled Device)
Gross: Approx. 1 070 000
Effective (still): Approx. 1 000 000 pixels
Effective (moving): Approx. 690 000 pixels

Lens
Carl Zeiss
Combined power zoom lens
Filter diameter
30 mm (1 3/16 in.)
10x (Optical), 120x (Digital)
Focal length
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/TRV118E: 3.3 – 33 mm (5/32 – 1 5/16 in.)
When converted to a 35 mm still camera
In CAMERA/MEMORY (DCR-TRV18E/TRV118E only) : 42 – 420 mm (1 11/16 – 16 5/8 in.)
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E: 3.7 – 37 mm (5/32 – 1 1/2 in.)
When converted to a 35 mm still camera
In CAMERA: 50 – 500 mm (2 – 19 3/4 in.)
In MEMORY: 42 – 420 mm (1 11/16 – 16 5/8 in.)
Colour temperature
Auto, HOLD (Hold),  Indoor (3 200 K),  Outdoor (5 800 K)
Minimum illumination
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/TRV118E: 5 lx (lux) (F 1.7)
0 lx (lux) (in the NightShot mode)*
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E: 7 lx (lux) (F 1.8)
0 lx (lux) (in the NightShot mode)*
* Objects unable to be seen due to the dark can be shot with infrared lighting.

Input/Output connectors

S video input/output
DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E:
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
S video output
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:
4-pin mini DIN
Luminance signal: 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced
Chrominance signal: 0.3 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced

Audio/Video input/output
DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E:
AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative 327 mV, (at output impedance more than 47 kΩ (kilohms))
Output impedance with less than 2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø 3.5mm)
Input impedance more than 47 kΩ (kilohms)
Audio/Video output
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:
AV MINI JACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohms), unbalanced, sync negative 327 mV, (at output impedance more than 47 kΩ (kilohms))
Output impedance with less than 2.2 kΩ (kilohms)/Stereo minijack (ø 3.5mm)
Input impedance more than 47 kΩ (kilohms)
DV input/output
DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E:
4-pin connector
DV output
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:
4-pin connector
Headphone jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)
USB jack
mini-B
LANC jack
Stereo mini-minijack (ø 2.5 mm)
MIC jack
Stereo minijack (ø 3.5 mm)

LCD screen

Picture
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E/TRV25E/TRV116E/TRV118E: 6.2 cm (2.5 type)
50.3 × 37.4 mm (2 × 1 1/2 in.)
DCR-TRV27E: 8.8 cm (3.5 type)
72.2 × 50.4 mm (2 7/8 × 2 in.)
Total dot number
123 200 (560 × 220)

Additional Information

Aanvullende informatie

Specifications

General

Power requirements

7.2 V (battery pack)

8.4 V (AC power adaptor)

Average power consumption
(when using the battery pack)

During camera recording using
LCD

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E: 3.3 W

DCR-TRV24E/TRV25E: 4.1 W

DCR-TRV27E: 4.5 W

Viewfinder

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E: 2.5 W

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:
3.3 W

Operating temperature

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Storage temperature

-20°C to + 60°C

(-4°F to + 140°F)

Dimensions (Approx.)

DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E:

76 × 93 × 162 mm

(3 × 3 3/4 × 6 1/2 in.)

(w/h/d)

DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:

76 × 93 × 163 mm

(3 × 3 3/4 × 6 1/2 in.)

(w/h/d)

Mass (approx.)

DCR-TRV16E/TRV116E:

610 g (1 lb 5 oz)

DCR-TRV18E/TRV118E:

620 g (1 lb 5 oz)

DCR-TRV24E/TRV25E:

640 g (1 lb 6 oz)

DCR-TRV27E: 660 g (1 lb 7 oz)

main unit only

DCR-TRV16E/TRV116E:

700 g (1 lb 8 oz)

DCR-TRV18E/TRV118E:

710 g (1 lb 9 oz)

DCR-TRV24E/TRV25E:

740 g (1 lb 10 oz)

DCR-TRV27E: 760 g (1 lb 10 oz)

including the battery pack

cassette DVM60 and lens cap

Supplied accessories

See page 23.

AC power adaptor

Power requirements

100 – 240 V AC, 50/60 Hz

Power consumption

23 W

Output voltage

DC OUT: 8.4 V, 1.5 A in the

operating mode

Operating temperature

0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Storage temperature

-20°C to + 60°C (-4°F to + 140°F)

Dimensions (approx.)

125 × 39 × 62 mm

(5 × 1 9/16 × 2 1/2 in.) (w/h/d)

excluding projecting parts

Mass (approx.)

280 g (9.8 oz)

excluding mains lead

Battery pack

DCR-TRV16E/TRV18E/

TRV116E/TRV118E:

NP-FM30

Maximum output voltage

DC 8.4 V

Output voltage

DC 7.2 V

Capacity

5.0 Wh (700 mAh)

Dimensions (approx.)

38.2 × 20.5 × 55.6 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)

(w/h/d)

Mass (approx.)

65 g (2.3 oz)

Type

Lithium ion

DCR-TRV24E/TRV25E/
TRV27E:

NP-FM50

Maximum output voltage

DC 8.4 V

Output voltage

DC 7.2 V

Capacity

8.5 Wh (1 180 mAh)

Dimensions (approx.)

38.2 × 20.5 × 55.6 mm

(1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 in.)

(w/h/d)

Mass (approx.)

76 g (2.7 oz)

Type

Lithium ion

“Memory Stick” (except DCR- TRV16E/TRV116E)

Memory

Flash memory

8 MB: MSA-8A

Operating voltage

2.7 – 3.6V

Power consumption

Approx. 45 mA in the operating
mode

Approx. 130 µA in the standby
mode

Dimensions (approx.)

50 × 2.8 × 21.5 mm

(2 × 1/8 × 7/8 in.) (w/h/d)

Mass (approx.)

4 g (0.14 oz)

Design and specifications are
subject to change without notice.

Technische gegevens

Videocamera/ recorder

Systeem

Video-opnamesysteem
Twee roterende koppen
Schuinspoorregistratie
Audio-opnamesysteem
Roterende koppen, pulscodemodulatie
Quantisering: 12 bits (Fs 32 kHz, stereo 1, stereo 2),
16 bits (Fs 48 kHz, stereo)
Videosignaal
PAL kleursysteem, CCIR norm
Bruikbare cassettes
Mini-DV videocassettes met ^{Mini} DV beeldmerk
Bandsnelheden
SP snelheid: 18,81 mm/sec.
LP snelheid: 12,56 mm/sec.
Opname/weergave-speelduur (met DVM60 videocassette)
SP snelheid: 1 uur
LP snelheid: 1,5 uur
Vooruit/terugspoeltijd (met DVM60 videocassette)
Op stroom van het batterijpak: ca. 2 min. en 30 seconden
Op stroom van de netspanningsadapter: ca. 2 min. en 30 seconden
Beeldzoeker
Elektronische zoeker (kleur)
Beeldvormend orgaan
DCR-TRV16E/TRV116E:
4,5 mm (1/4-inch) CCD (Charge Coupled Device)
Totaal: ca. 800 000 beeldpunten
Effectief:
ca. 400 000 beeldpunten
DCR-TRV18E/TRV118E:
4,5 mm (1/4-inch) CCD (Charge Coupled Device)
Totaal: ca. 800 000 beeldpunten
Effectief (stilstaand):
ca. 400 000 beeldpunten
Effectief (bewegend):
ca. 400 000 beeldpunten
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:
3,8 mm (1/4.7-inch) CCD (Charge Coupled Device)
Totaal: ca. 1 070 000 beeldpunten
Effectief (stilstaand):
1 000 000 beeldpunten
Effectief (bewegend):
690 000 beeldpunten

Objectief
Carl Zeiss
Gecombineerde motorzoomlens
Filterdiameter: 30 mm
Zoombereik: 10x (optisch),
120x (digitaal)
Brandpuntsafstand
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E:
3,3 tot 33 mm
Omgerekend naar de de normen van een kleinbeeld-fototoestel, overeenkomend met:
In de CAMERA/MEMORY (alleen voor de DCR-TRV18E/TRV118E):
42 mm – 420 mm
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:
3,7 tot 37 mm
Omgerekend naar de de normen van een kleinbeeld-fototoestel, overeenkomend met:
In de CAMERA:
50 mm – 500 mm
In de MEMORY stand:
42 mm – 420 mm
Kleurtemperatuur
Automatisch, HOLD vasthoudstand, Binnenshuis (3 200 K),
 Buitenshuis (5 800 K)
Minimaal vereiste lichtsterkte
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E:
5 lx (lux) (F 1.7)
0 lx (lux) (met de NightShot functie)*
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:
7 lx (lux) (F 1.8)
0 lx (lux) (met de NightShot functie)*
* Voorwerpen die niet zichtbaar zijn, kunnen toch worden opgenomen met infrarode verlichting.

In/uitgangsaansluitingen

S-video in/uitgang
DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E:
4-polige mini-DIN stekkerbus
Luminantie-sigitaal: 1 Vt-t,
75 Ω (Ohm), asymmetrisch
Chrominantie-sigitaal: 0,3 Vt-t,
75 Ω (Ohm), asymmetrisch
S-video uitgang
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:
4-polige mini-DIN stekkerbus
Luminantie-sigitaal: 1 Vt-t,
75 Ω (Ohm), asymmetrisch
Chrominantie-sigitaal: 0,3 Vt-t,
75 Ω (Ohm), asymmetrisch

Audio/video-in/uitgang
DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E:
Audio/video-ministekkerbus,
1 Vt-t, 75 Ω (ohm), asymmetrisch,
negatieve synchronisatie
327 mV (bij uitgangsimpedantie
boven 47 kΩ (kOhm))
Uitgangsimpedantie minder dan
2,2 kΩ (kOhm) / Stereo
ministekkerbus (ø 3,5 mm)
Ingangsimpedantie meer dan
47 kΩ (kOhm)
Audio/video-uitgang
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:
Audio/video-ministekkerbus,
1 Vt-t, 75 Ω (ohm), asymmetrisch,
negatieve synchronisatie
327 mV (bij uitgangsimpedantie
boven 47 kΩ (kOhm))
Uitgangsimpedantie minder dan
2,2 kΩ (kOhm) / Stereo
ministekkerbus (ø 3,5 mm)
Ingangsimpedantie meer dan
47 kΩ (kOhm)
DV in/uitgangsaansluiting
DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/
TRV118E:
4-polige stekkerbus
DV uitgangsaansluiting
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E:
4-polige stekkerbus
Hoofdtelefoonaansluiting
Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)
USB-aansluiting
mini-B stekkerbus
LANC
afstandsbedieningsaansluiting
Stereo mini-ministekkerbus
(ø 2,5 mm)
MIC microfoonaansluiting
Stereo ministekkerbus (ø 3,5 mm)

LCD scherm

Schermformaat
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E/
TRV25E/TRV116E/TRV118E:
6,2 cm (2,5 inch)
50,3 × 37,4 mm
DCR-TRV27E:
8,8 cm (3,5 inch)
72,2 × 50,4 mm
Totaal aantal beeldpunten
123 200 (560 × 220)

Algemeen

Stroomvoorziening
7,2 V (batterijpak)
8,4 V (netspanningsadapter)
Gemiddeld stroomverbruik
(op batterijvoeding)
Tijdens camera-opname met het
LCD scherm
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E: 3,3 W
DCR-TRV24E/TRV25E: 4,1 W
DCR-TRV27E: 4,5 W
Tijdens gebruik van de beeldzoeker
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E: 2,5 W
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:
3,3 W
Bedrijfstemperatuur
0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur
-20°C tot +60°C
Afmetingen (ca.)
DCR-TRV16E/TRV18E/TRV116E/
TRV118E:
76 × 93 × 162 mm
(b/h/l)
DCR-TRV24E/TRV25E/TRV27E:
76 × 93 × 163 mm
(b/h/l)
Gewicht (ca.)
DCR-TRV16E/TRV116E: 610 g
DCR-TRV18E/TRV118E: 620 g
DCR-TRV24E/TRV25E: 640 g
DCR-TRV27E: 660 g
alleen hoofdapparaat
DCR-TRV16E/TRV116E: 700 g
DCR-TRV18E/TRV118E: 710 g
DCR-TRV24E/TRV25E: 740 g
DCR-TRV27E: 760 g
inclusief batterijpak, DVM60
videocassette en lensdop
Bijgeleverde accessoires
Zie blz. 23.

Netspanningsadapter

Spanningsvereiste
100 – 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik
23 watt
Uitgangsspanning
Gelijkstroomuitgang (DC OUT):
8,4 V, 1,5 A met camcorder in
werking
Bedrijfstemperatuur
0°C tot +40°C
Opslagtemperatuur
-20°C tot +60°C
Afmetingen (ca.)
125 × 39 × 62 mm (b/h/d)
exclusief uitstekende onderdelen
Gewicht (ca.)
280 gram
exclusief netsnoer

Batterijpak

DCR-TRV16E/TRV18E/
TRV116E/TRV118E:
NP-FM30
Maximale uitgangsspanning
8,4 V gelijkstroom
Uitgangsspanning
7,2 V gelijkstroom
Capaciteit
5,0 Wh (700 mA)
Afmetingen (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
65 gram
Type
Lithium-ionenbatterij

DCR-TRV24E/TRV25E/
TRV27E:
NP-FM50
Maximale uitgangsspanning
8,4 V gelijkstroom
Uitgangsspanning
7,2 V gelijkstroom
Capaciteit
8,5 Wh (1 180 mA)
Afmetingen (ca.)
38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
76 gram
Type
Lithium-ionenbatterij

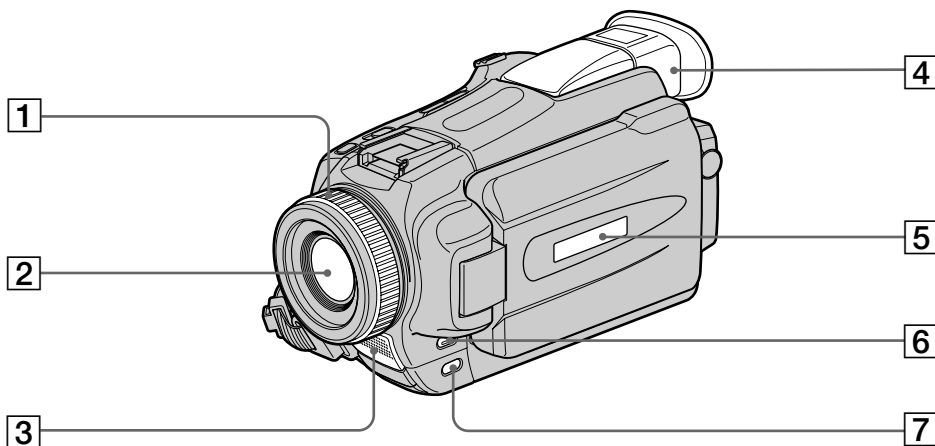
“Memory Stick” (niet voor de DCR- TRV16E/TRV116E)

Type geheugen
Flash-geheugen
8 MB: MSA-8A
Bedrijfsspanning
2,7 – 3,6 V
Stroomverbruik
Ca. 45 mA in bedrijfsstand
Ca. 130 µA in paraatstand
Afmetingen (ca.)
50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)
Gewicht (ca.)
4 gram

Wijzigingen in ontwerp en
technische gegevens voorbehouden,
zonder kennisgeving.

Identifying parts and controls

Camcorder



- 1** Focus ring (p. 79)
- 2** Lens
- 3** Microphone
- 4** Viewfinder (p. 39)
- 5** Display window (p. 25)
- 6** FOCUS/INFINITY button (p. 79)
- 7** FADER button (p. 68)

Note on the Carl Zeiss lens

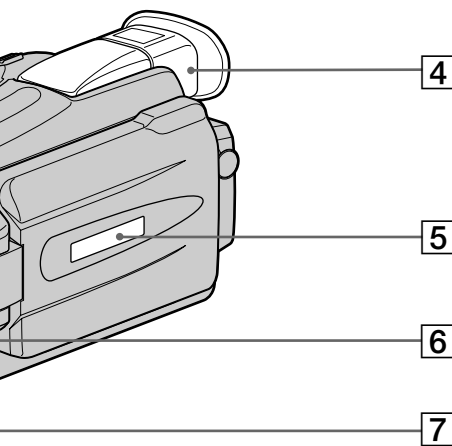
Your camcorder is equipped with a Carl Zeiss lens which can reproduce fine images. The lens for your camcorder was developed jointly by Carl Zeiss, in Germany, and Sony Corporation. It adopts the MTF* measurement system for video camera and offers a quality as the Carl Zeiss lens.

* MTF stands for Modulation Transfer Function.

The value number indicates the amount of light of a subject coming into the lens.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Camcorder



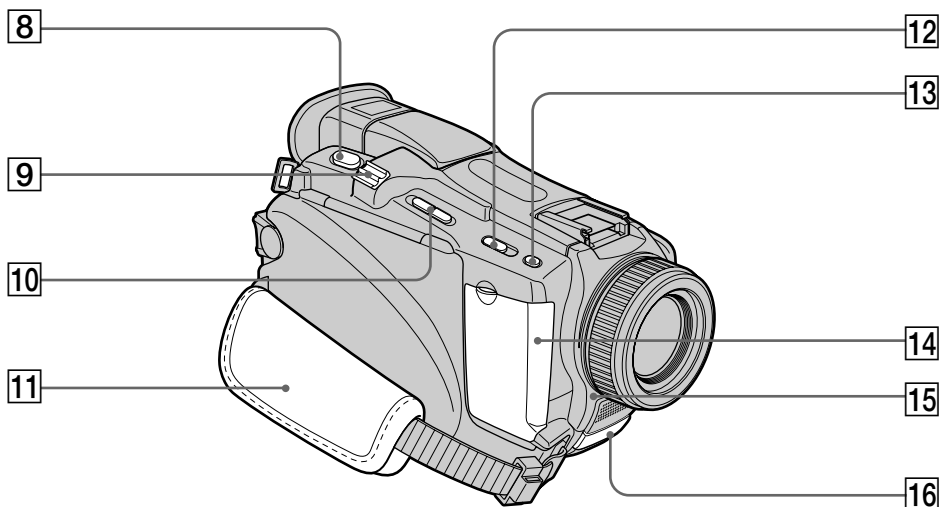
- 1** Scherpstelring (blz. 79)
- 2** Objectief
- 3** Microfoon
- 4** Beeldzoeker (blz. 39)
- 5** Uitleesvenster (blz. 25)
- 6** Scherpstelkeuzetoets (FOCUS/INFINITY) (blz. 79)
- 7** In/uit-fade toets (FADER) (blz. 68)

Betreffende het Carl Zeiss objectief

Deze camcorder is voorzien van een hoogwaardig Carl Zeiss objectief dat een uiterst fijne beeldkwaliteit levert. Dit objectief werd gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss in Duitsland en Sony Corporation. Het maakt gebruik van het MTF* meetsysteem voor camcorders en levert de befaamde Carl Zeiss kwaliteit.

* MTF is de afkorting van Modulation Transfer Function.

Deze waarde geeft aan hoeveel licht van een onderwerp in de lens doordringt.

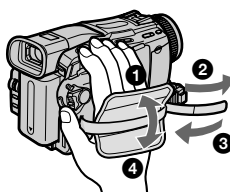


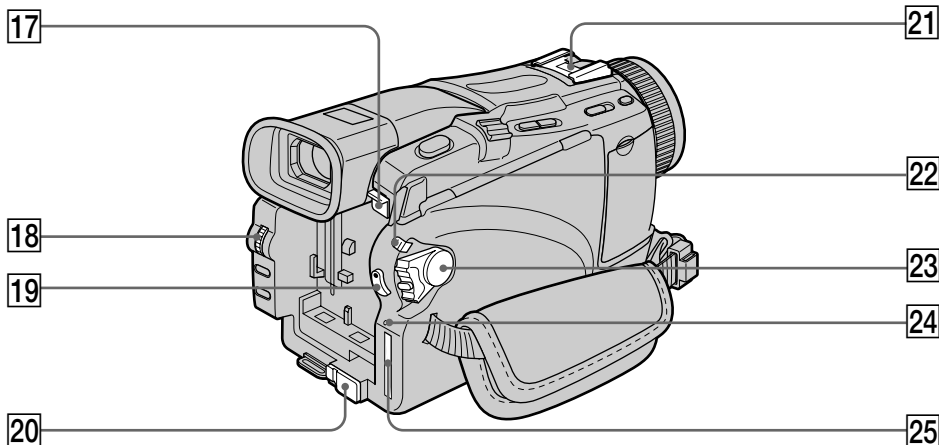
- 8** PHOTO button (p. 58)
- 9** Power zoom lever (p. 40)
- 10** EDITSEARCH button (p. 48)
- 11** Grip strap
- 12** NIGHTSHOT switch (p. 44)
- 13** SUPER NS/COLOUR SLOW S button (p. 44)
- 14** Jack cover
- 15** Camera recording lamp (p. 35, 242)
- 16** Remote sensor/Infrared rays emitter (p. 44, 109)

- 8** Foto-opnametoets (PHOTO) (blz. 58)
- 9** Zoomknop (blz. 40)
- 10** Montagezoektoets (EDITSEARCH) (blz. 48)
- 11** Handgriepband
- 12** Nachtopnameschakelaar (NIGHTSHOT) (blz. 44)
- 13** Nachtverlichting/kleurverbeteringstoets (SUPER NS/COLOUR SLOW S) (blz. 44)
- 14** Aansluitingen-dekseltje
- 15** Camera-opnamelampje (blz. 35, 251)
- 16** Afstandsbedieningssensor/infraroodlampje (blz. 44, 109)

Fastening the grip strap
Fasten the grip strap firmly.

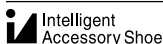
Vastmaken van de handgriepband
Trek de handgriepband goed strak aan.





- 17** BATT release button (p. 24)
- 18** SEL/PUSH EXEC dial (p. 31)
- 19** START/STOP button (p. 35)
- 20** DC IN jack cover
- 21** Intelligent accessory shoe
- 22** LOCK switch*
- 23** POWER switch (p. 25)
- 24** Access lamp* (p. 143)
- 25** "Memory Stick" slot*

- 17** Batterij-ontgrendelknop (BATT) (blz. 24)
- 18** Menu-regelknop (SEL/PUSH EXEC) (blz. 31)
- 19** Opnamestart/stoptoets (START/STOP) (blz. 35)
- 20** Deksel tje gelijkstroomingang (DC IN)
- 21** Intelligente accessoireschoen
- 22** Vergrendelknopje (LOCK)*
- 23** Aan/uit/keuzeschakelaar (POWER) (blz. 25)
- 24** Toegangslampje* (blz. 143)
- 25** "Memory Stick" insteekgleuf*



Notes on the intelligent accessory shoe

- The intelligent accessory shoe supplies power to optional accessories such as a video light, microphone or printer*.
- The intelligent accessory shoe is linked to the POWER switch, allowing you to turn the power supplied by the shoe on and off. Refer to the operating instructions of the accessory for further information.
- The intelligent accessory shoe has a safety device for fixing the installed accessory securely. To connect an accessory, press down and push it to the end, and then tighten the screw.
- To remove an accessory, loosen the screw, and then press down and pull out the accessory.

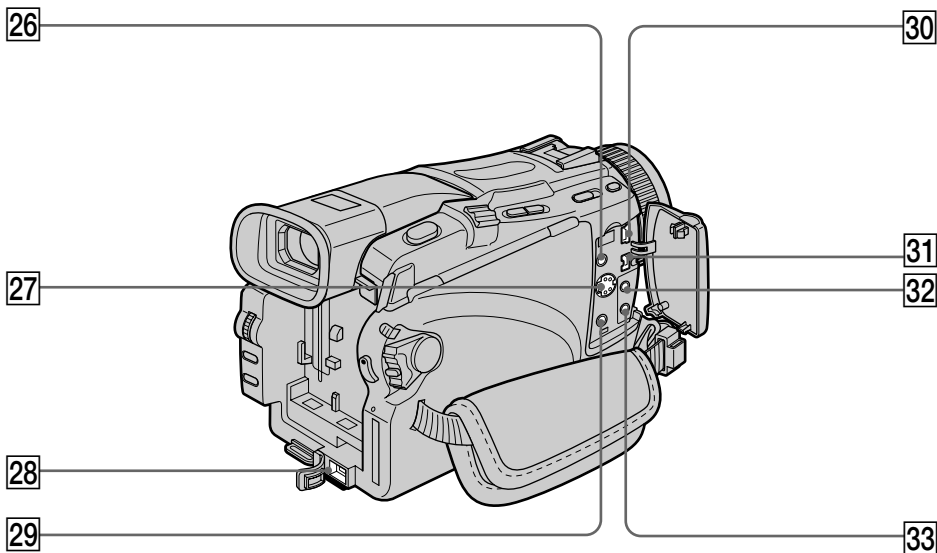
* Except DCR-TRV16E/TRV116E



Betreffende de "intelligente" accessoireschoen

- De intelligente accessoireschoen dient voor de stroomvoorziening van los verkrijgbare accessoires zoals een videolamp, losse microfoon of videoprinter*.
- De stroomtoevoer via de intelligente accessoireschoen is gekoppeld aan de POWER schakelaar, zodat u hiermee de aangesloten accessoires kunt in- en uitschakelen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van de aangesloten accessoire.
- De intelligente accessoireschoen is voorzien van een veiligheidssluiting voor het bevestigen van accessoires. Voor het aansluiten van een accessoire drukt u dit omlaag en schuift u het geheel tot het eind toe vast, om vervolgens de schroef aan te draaien.
- Voor het verwijderen van een accessoire draait u eerst de schroef los en dan drukt u het accessoire in en schuift u het uit de schoen los.

* Uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E



- 26** (LANC) control jack (blue)
LANC stands for Local Application Control Bus System. The control jack is used for controlling the tape transport of video equipment and other peripherals connected to the video equipment. This jack has the same function as the jack indicated as CONTROL L.
- 27** S VIDEO jack*²⁾/S VIDEO OUT jack*¹⁾ (p. 100)
- 28** DC IN jack (p. 25)
- 29** AUDIO/VIDEO jack*²⁾/
AUDIO VIDEO OUT jack (black)*¹⁾
(p. 100, 126)
- 30** (USB) jack
- 31** DV IN/OUT jack*²⁾/ DV OUT jack*¹⁾ (p. 102)
- 32** (headphones) jack (green)
When you use headphones, the speaker on your camcorder is silent.
- 33** MIC jack (PLUG IN POWER) (red)
Connect an external microphone (optional). This jack also accepts a “plug-in-power” microphone.

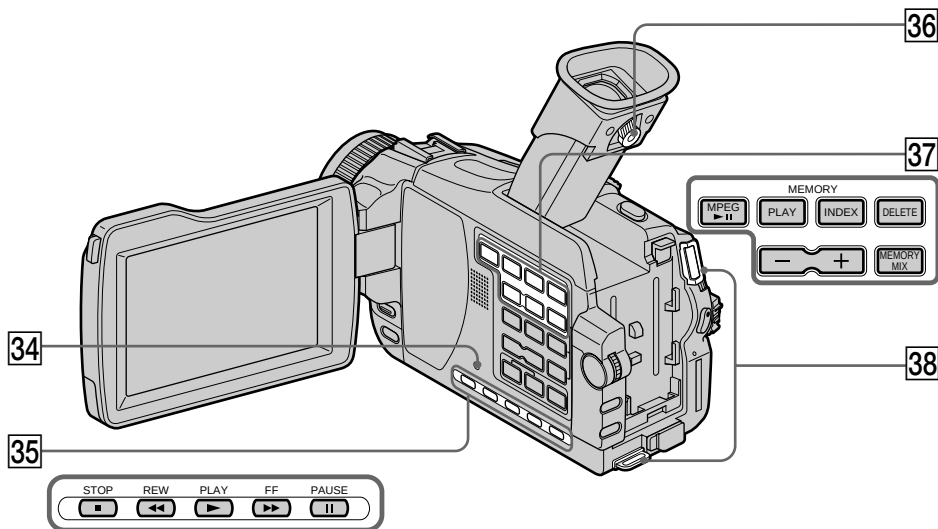
*¹⁾ DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E only

*²⁾ DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

- 26** Afstandsbedieningsaansluiting (LANC)
De afkorting LANC staat voor “Local Application Control Bus System”. De LANC aansluiting is bestemd voor de bediening van het bandtransport van video-apparatuur, die op deze videocamera/recorder is aangesloten. Deze aansluiting heeft dezelfde functie als de “CONTROL L” aansluiting.
- 27** S VIDEO aansluiting*²⁾/S VIDEO OUT uitgangsaansluiting*¹⁾ (blz. 100)
- 28** Gelijktroomingang (DC IN) (blz. 25)
- 29** AUDIO/VIDEO aansluiting (zwart)*²⁾/
AUDIO/VIDEO uitgangsaansluiting*¹⁾
(blz. 100, 126)
- 30** USB aansluiting
- 31** DV IN/OUT aansluiting*²⁾/
 Digitale video-uitgangsaansluiting
(DV OUT)*¹⁾ (blz. 102)
- 32** Hoofdtelefoon-aansluiting (groen)
Als u hierop een hoofdtelefoon aansluit, geeft de luidspreker van de camcorder geen geluid meer.
- 33** Microfoon-aansluiting (MIC, PLUG IN POWER) (rood)
Hierop kunt u een externe microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten. Deze aansluiting kan tevens dienen voor de stroomvoorziening van een “plug-in-power” microfoon.

*¹⁾ alleen voor de DCR-TRV16E/TRV18E/TRV24E

*²⁾ alleen voor de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E



34 RESET button (p. 258)

35 Video control buttons (p. 54)

- STOP (stop)
- ◀◀ REW (rewind)
- ▶▶ PLAY (playback)
- ▶▶ FF (fastforward)
- || PAUSE (pause)

36 Viewfinder lens adjustment lever (p. 39)

37 MEMORY operation buttons* (p. 162)

- MPEG ▶|| button
- MEMORY PLAY button
- MEMORY INDEX button
- MEMORY DELETE button
- MEMORY -/+ buttons
- MEMORY MIX button

38 Hooks for sholder strap

* Except DCR-TRV16E/TRV116E

Attaching the shoulder strap

Attach the shoulder strap supplied with your camcorder to the hooks for the shoulder strap.

34 Terugstelhoets (RESET) (blz. 268)

35 Bandlooptoetsen (blz. 54)

- STOP toets
- ◀◀ REW terugspoeltoets
- ▶▶ PLAY weergavetoets
- ▶▶ FF vooruitspoeltoets
- || PAUSE pauzetoets

36 Zoekerscherpstelknop (blz. 39)

37 Geheugenfunctietoetsen (MEMORY)* (blz. 162)

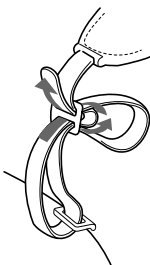
- Filmweergave/pauzetoets (MPEG ▶||)
- Geheugen-weergavetoets (MEMORY PLAY)
- Geheugen-indextoets (MEMORY INDEX)
- Geheugen-wistoets (MEMORY DELETE)
- Geheugen-plus/min toetsen (MEMORY -/+)
- Geheugen-dubbelbeeldtoets (MEMORY MIX)

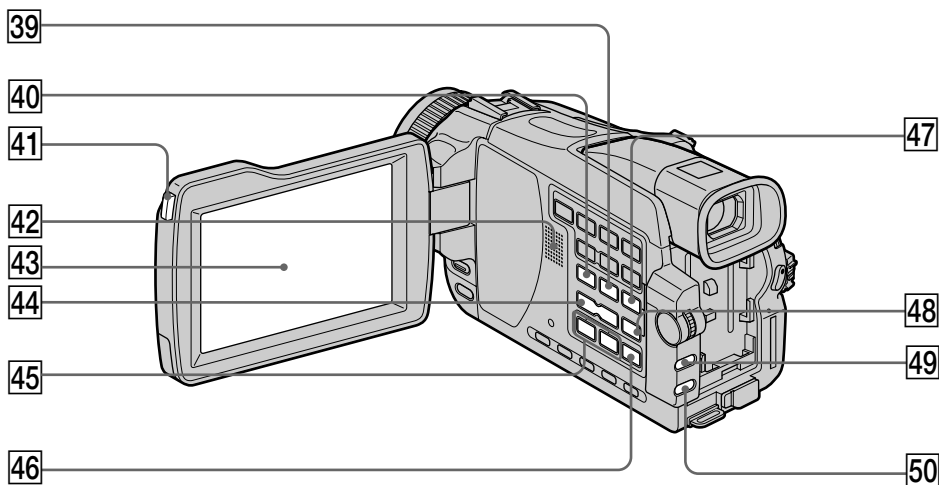
38 Bevestigingsogen voor schouderband

* Uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

Vastmaken van de schouderband

Steek de uiteinden van de bijgeleverde schouderband door de hiervoor bestemde bevestigingsogen op de camcorder.





39 ENDSEARCH button (p. 48)

40 DISPLAY button (p. 52)

41 OPEN button (p. 35)

42 Speaker

43 LCD screen (p. 37)

44 VOLUME buttons (p. 50)

45 REC (record) button (p. 119, 121, 124, 189)
(DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only)

46 AUDIO DUB button (p. 128)

47 PB ZOOM button (p. 89, 191)

48 MENU button (p. 233)

49 EXPOSURE button (p. 78)

50 BACK LIGHT button (p. 43)

39 Eindzoektoets (END SEARCH) (blz. 48)

40 Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY)
(blz. 52)

41 Scherm-ontgrendelknopje (OPEN) (blz. 35)

42 Luidspreker

43 LCD scherm (blz. 37)

44 Geluidsregeltoetsen (VOLUME) (blz. 50)

45 Opnametoets (REC) (blz. 119, 121, 124, 189)
(alleen op de DCR-TRV25E/TRV27E/
TRV116E/TRV118E)

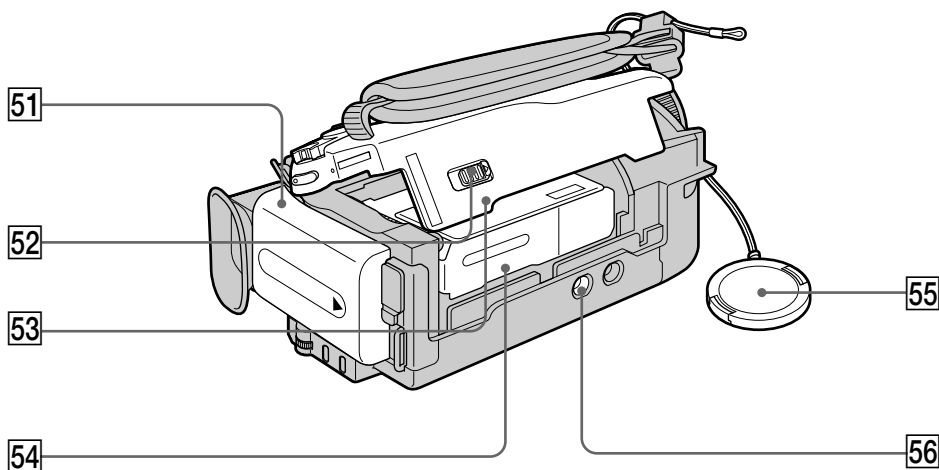
46 Geluidinlastoets (AUDIO DUB) (blz. 128)

47 Vergrotingstoets (PB ZOOM) (blz. 89, 191)

48 Menu-opentoets (MENU) (blz. 233)

49 Handmatige belichtingstoets (EXPOSURE)
(blz. 78)

50 Tegenlichtcompensatietoets (BACK LIGHT)
(blz. 43)



51 Battery pack (p. 24)

52  OPEN/EJECT lever (p. 33)

53 Cassette lid

54 Cassette compartment

55 Lens cap (p. 35)

56 Tripod receptacle

Make sure that the length of the tripod screw is less than 5.5 mm (7/32 inch). Otherwise, you cannot attach the tripod securely, and the screw may damage your camcorder.

51 Batterijpak (blz. 24)

52 Cassette-uitschuifknop ( OPEN/EJECT (blz. 33)

53 Cassettedeksel

54 Cassettehouder

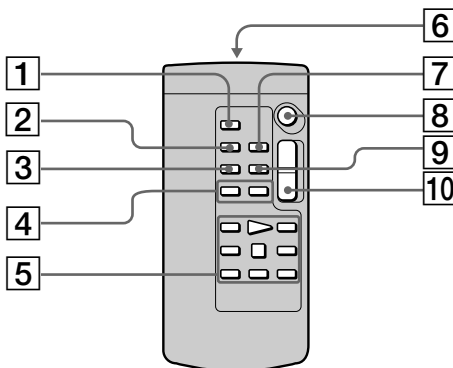
55 Lensdop (blz. 35)

56 Schroefgang voor statief

Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Een langere schroef kan een stevige montage op het statief belemmeren en zou de camcorder kunnen beschadigen.

Remote Commander

The buttons that have the same name on the Remote Commander as on your camcorder function identically to the buttons on your camcorder.



- 1 PHOTO button (p. 58)
- 2 DISPLAY button (p. 52)
- 3 SEARCH MODE button (p. 92)
- 4 ◀◀/▶▶ buttons (p. 92)
- 5 Tape transport buttons (p. 54)
- 6 Transmitter
Point toward the remote sensor to control the camcorder after turning on the camcorder.
- 7 ZERO SET MEMORY button (p. 91)
- 8 START/STOP button (p. 35)
- 9 DATA CODE button (p. 52)
- 10 Power zoom button (p. 40)

Afstandsbediening

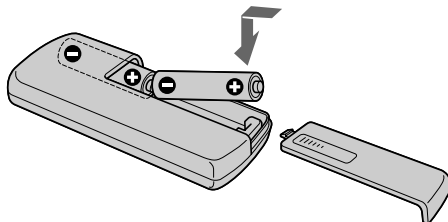
De toetsen op de afstandsbediening met hetzelfde opschrift als die op de camcorder zelf hebben ook dezelfde functie.

- 1 Foto-opnametoets (PHOTO) (blz. 58)
- 2 Beeldscherm-informatietoets (DISPLAY) (blz. 52)
- 3 Zoekfunctie-keuzetoets (SEARCH MODE) (blz. 92)
- 4 ◀◀/▶▶ zoek/verspringtoetsen (blz. 92)
- 5 Bandlooptoetsen (blz. 54)
- 6 Infraroodzender
Richt deze op de afstandsbedieningssensor van de camcorder nadat u die hebt ingeschakeld, om de camcorder op afstand te bedienen.
- 7 Nulpunt-geheugentoets (ZERO SET MEMORY) (blz. 91)
- 8 Opnamestart/stoptoets (START/STOP) (blz. 35)
- 9 Opnamegegevensstoets (DATA CODE) (blz. 52)
- 10 Motorzoomtoets (blz. 40)

Identifying parts and controls

To prepare the Remote Commander

Insert two R6 (size AA) batteries by matching the + and – on the batteries to the + and – in the battery compartment.



Notes on the Remote Commander

- Point the remote sensor away from strong light sources such as direct sunlight or overhead lighting. Otherwise, the Remote Commander may not function properly.
- Your camcorder works in the Commander mode VTR 2. Commander modes 1, 2 and 3 are used to distinguish your camcorder from other Sony VCRs to avoid erroneous remote control operation. If you use another Sony VCR in the Commander mode VTR 2, we recommend changing the Commander mode or covering the sensor of the VCR with black paper.

Plaats en functie van de bedieningsorganen

Vorbereidingen voor afstandsbediening

Plaats twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen in het batterijvak van de afstandsbediening, met de + en – polen volgens de + en – die staan aangegeven in het batterijvak.

Opmerkingen over de afstandsbediening

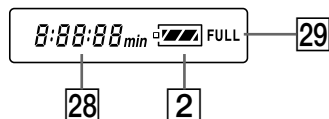
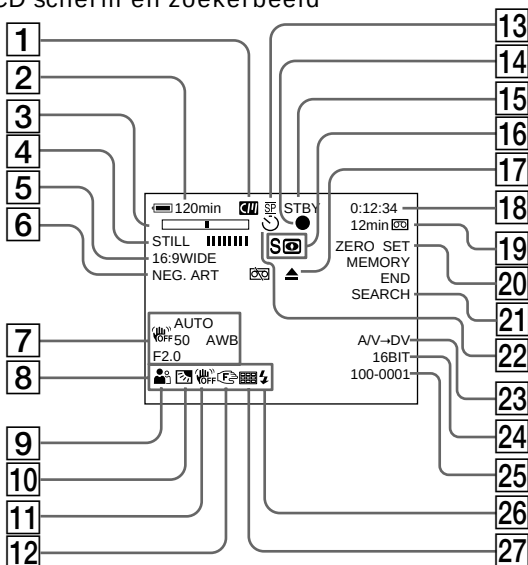
- Let bij gebruik van de afstandsbediening op, dat de sensor op de camcorder niet blootgesteld staat aan directe zonnestraling of fel licht. Anders kan de afstandsbediening niet naar behoren functioneren.
- Het afstandsbedieningsnummer van deze camcorder is "VTR 2". De afstandsbedieningsnummers (1, 2 en 3) dienen voor het onderscheiden van deze camcorder en andere Sony videorecorders, om verkeerde bediening te voorkomen. Als u reeds een andere Sony videorecorder met afstandsbedieningsnummer "VTR 2" gebruikt, dan is het voor bediening van deze camcorder aanbevolen om eerst het nummer van de andere videorecorder te veranderen, of de afstandsbedieningssensor van dat apparaat met een stukje zwart papier af te dekken.

Operation indicators

Bedieningsaanduidingen

LCD screen and viewfinder/
LCD scherm en zoekerbeeld

Display window/
Uitleesvenster



- 1 Cassette memory (p. 21, 272)
- 2 Remaining battery time (p. 42)
- 3 Zoom (p. 40)/Exposure (p. 78)/Data file name*²⁾ (p. 140)
- 4 Digital effect (p. 72, 87)/MEMORY MIX*²⁾ (p. 160)/FADER (p. 67)
- 5 16:9WIDE (p. 66)
- 6 Picture effect (p. 70, 86)
- 7 Data code (p. 52)
- 8 Volume (p. 50)/Date (p. 42)/Time (p. 42)
- 9 PROGRAM AE (p. 75)
- 10 Backlight (p. 43)
- 11 SteadyShot off (p. 235)
- 12 Manual focus/Infinity (p. 79)
- 13 Recording mode (p. 42)

- 1 Cassettegeheugen-indicator (blz. 21, 272)
- 2 Resterende batterijspanningsindicator (blz. 42)
- 3 Zoomindicator (blz. 40)/Belichtingsindicator (blz. 78)/Bestandsnaam-aanduiding*²⁾ (blz. 140)
- 4 Digitale beeldeffect-indicator (blz. 72, 87)/Dubbelbeeld-indicator (MEMORY MIX)*²⁾ (blz. 160)/In/uit-fade indicator (FADER) (blz. 67)
- 5 Breedbeeld-indicator (16:9WIDE) (blz. 66)
- 6 Beeld/kleureffect-indicator (blz. 70, 86)
- 7 Opnamegegevens-indicator (blz. 52)
- 8 Geluidssterkte-indicator (blz. 50)/Datum-indicator (blz. 42)/Tijdindicator (blz. 42)
- 9 Belichtingsprogramma-indicator (PROGRAM AE) (blz. 75)
- 10 Tegenlicht-indicator (blz. 43)
- 11 Beeldstabilisatie-uitgeschakeld indicator (blz. 244)
- 12 Indicator voor handmatige/oneindig scherpstelling (blz. 79)
- 13 Opnamesnelheid-indicator (blz. 42)

Identifying parts and controls

- 14** AE/AF lock indicator (green)^{*2)}
- 15** STBY/REC (p. 42)/Video control mode/Image size^{*2)} (p. 146)/Image quality mode^{*2)} (p. 144)
- 16** NIGHTSHOT (p. 44)/SUPER NIGHTSHOT (p. 44)/COLOUR SLOW SHUTTER (p. 44)
- 17** Warning (p. 259)
- 18** Tape counter (p. 42)/Time code (p. 42)/Self-diagnosis (p. 259)/Tape photo (p. 62)/Memory photo^{*2)} (p. 150)/Image number^{*2)} (p. 182, 188)
- 19** Remaining tape (p. 42)/Memory playback^{*2)} (p. 181, 185)
- 20** ZERO SET MEMORY (p. 91)
- 21** END SEARCH (p. 48)
- 22** Self-timer^{*2)} (p. 46, 60, 154, 169)
- 23** A/V → DV^{*3)} (p. 230)/DV IN^{*3)} (p. 122)
- 24** Audio mode (p. 240)
- 25** Data file name^{*1) *2)} (p. 140)/Time (p. 42)
- 26** Video flash ready
This indicator appears when you use the video flash light (optional).
- 27** Continuous mode^{*2)} (p. 152)
- 28** Remaining battery time (p. 42)/Tape counter (p. 42)/Memory counter^{*2)}/Time code (p. 42)/Self-diagnosis (p. 259)
- 29** FULL charge (p. 25)

^{*1)} This indicator appears when the MEMORY MIX functions work.

^{*2)} Except DCR-TRV16E/TRV116E

^{*3)} DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E only

Plaats en functie van de bedieningsorganen

- 14** AE/AF vaste belichting/autofocus-indicator (groen)^{*2)}
- 15** Opname/pauzestand-aanduiding (STBY/REC) (blz. 42)/Afspeelfunctie-indicator/Beeldformaat-indicator^{*2)} (blz. 146)/Beeldkwaliteit-indicator^{*2)} (blz. 144)
- 16** Nachtopname-indicator (NIGHTSHOT) (blz. 44)/Nachtverlichtings-indicator (SUPER NIGHTSHOT) (blz. 44)/Kleurverbeterings-indicator (COLOUR SLOW SHUTTER) (blz. 44)
- 17** Waarschuwingaanduidingen (blz. 269)
- 18** Bandteller-indicator (blz. 42)/Tijdcode-aanduiding (blz. 42)/Zelfdiagnose-aanduiding (blz. 269)/Foto-bandopname indicator (blz. 62)/Foto-geheugenopname indicator^{*2)} (blz. 150)/Beeldnummer-aanduiding^{*2)} (blz. 182, 188)
- 19** Resterende bandlengte-indicator (blz. 42)/Geheugenweergave-indicator^{*2)} (blz. 181, 185)
- 20** Nulgeheugen-aanduiding (ZERO SET MEMORY) (blz. 91)
- 21** Eindzoekfunctie-indicator (END SEARCH) (blz. 48)
- 22** Zelfontspanner-indicator^{*2)} (blz. 46, 60, 154, 169)
- 23** A/V → DV ingangsindicator^{*3)} (blz. 230)/DV IN digitale ingangsindicator^{*3)} (blz. 122)
- 24** Geluidskeuze-indicator (blz. 249)
- 25** Bestandsnaam-aanduiding^{*1) *2)} (blz. 140)/Tijds aanduiding (blz. 42)
- 26** Videoflitser-gereed indicator
Deze indicator verschijnt alleen tijdens gebruik van een videoflitser (los verkrijgbaar).
- 27** Continu-opname indicator^{*2)} (blz. 152)
- 28** Resterende batterij-gebruiksduur indicator (blz. 42)/Bandteller (blz. 42)/Geheugenteller^{*2)}/Tijdcode-indicator (blz. 42)/Zelfdiagnose-indicator (blz. 269)
- 29** Volledig-opgeladen indicator (FULL) (blz. 25)

^{*1)} Deze aanduiding verschijnt alleen tijdens gebruik van de MEMORY MIX dubbelbeeldfuncties.

^{*2)} Uitgezonderd de DCR-TRV16E/TRV116E

^{*3)} Alleen op de DCR-TRV25E/TRV27E/TRV116E/TRV118E

Index

A, B

AC power adaptor	25
Adjusting viewfinder	39
Audio dubbing	125
AUDIO MIX	236
Audio mode	240
AUTO SHUTTER	234
BACK LIGHT	43
Battery pack	24
Beep	242
BOUNCE	67
BURST	237

C, D

Camera chroma key	160
Cassette memory	21, 272
Charging battery	25
Charging built-in rechargeable battery	283
Clock set	31
Colour slow shutter	44
Continuous	152
Data code	52
Date search	94
DEMO	241
DIGITAL EFFECT	72, 87
Digital program editing	104, 175
Digital zoom	40
DISPLAY	52
DOT	67
Dual sound track tape	274

E

EDITSEARCH	48
END SEARCH	48, 55
EXP BRKTG	152
Exposure	78

F, G, H

FADER	67
Fade in/out	67
Flash motion	72
FOCUS/INFINITY	79
Format	238
Frame recording	84
Full charge	25
Grip strap	292
Headphone jack	294
Heads	282
HiFi SOUND	236

I, J, K, L

i.LINK	278
Image protection	195
Image quality mode	144
Image size	146
INDEX (Multiple) display	183
"InfoLITHIUM" battery	276
Infrared rays emitter	44, 109
Insert editing	123
Intelligent accessory shoe	126
Interval recording	81
JPEG	140
Labelling a cassette	137
LANC jack	294
Luminance key	72

M, N

Main sound	274
Manual focus	79
Memory chroma key	160
Memory luminance key	160
MEMORY MIX	160
Memory overlap	160
Memory PB ZOOM	191
Memory Photo Recording	150
"Memory Stick"	140
Menu settings	232
M.FADER	67
Mirror mode	41
Moisture condensation	281
MONOTONE	67
MPEG	140
MPEG movie recording	167
MULTI SCR.N	152
NIGHTSHOT	44
NORMAL	152
Normal charge	25

O, P, Q

OLD MOVIE	72
Operation indicators	300
OVERLAP	67
PAL system	280
Photo save	179
Photo scan	97
Photo search	97
PICTURE EFFECT	70, 86
Picture search	54
Playback pause	54
Playing time	28
Power zoom	40
Print mark	199
PROGRAM AE	75

R

Rec review	49
Recording time	27
Remaining battery time indicator	42
Remaining tape indicator	42
Remote commander	298
Remote sensor	293
RESET	258

S

Self-diagnosis display	259
Self-timer recording	46, 60, 154, 169
Shoulder strap	295
Signal convert function	230
Skip scan	54
Slide show	193
Slow playback	54
SLOW SHUTTER	72
STEADYSHOT	235
Stereo tape	274
STILL	72
Sub sound	274
SUPER NIGHTSHOT	44

T, U, V

Tape counter	42
Tape PB ZOOM	89
Tape Photo Recording	62
Telephoto	40
Time code	42
Title	130
Title search	92
TRAIL	72
Transition	36
TV colour systems	280
USB jack	294
USB Streaming	207

W, X, Y, Z

Warning indicators	260
White balance	64
Wide-angle	40
Wide mode	66
WIPE	67
WORLD TIME	242
Write-protect tab	34, 141
Zero set memory	91, 123
Zoom	40

Index

A	Fotoserie-weergave	97	OVERLAP in-fade functie	67
Aanduidingen op het TV-scherm (DISPLAY toets)	Foto-zoekfunctie	97	P, Q, R	
Afdrukmarkering (PRINT MARK)	G, H		PAL kleursysteem	280
..... 199	Geheugenfoto-opname	150	PB ZOOM uitvergroting	89
Afstandsbediening	Geheugen-overvloeiër	160	PHOTO SAVE foto-opslag	179
Afstandsbedieningaansluiting (LANC)	Geluidsbalans instellen (AUDIO MIX)	245	PHOTO SCAN fotoserie-weergave	
..... 294	Geluidsoptnamen inlassen	125	 97	
Afstandsbedieningssensor	Groothoek-zoomstand	40	PHOTO SEARCH foto-zoekfunctie	
AUDIO MIX geluidsbalans	Handgreepband	292	 97	
AUDIO MODE instelling	Handmatig scherpstellen	79	Pieptonen (BEEP)	251
Automatische sluiters (AUTO SHTR)	Helderheidssleutel-opname (LUMI.)		PRINT MARK afdrukmarkering	199
..... 243	 72		PROGRAM AE	
B	HiFi SOUND	245	belichtingsprogramma's	75
BACK LIGHT tegenlicht- compensatie	Hoofdteléfono-aansluiting	294	Rec review opnamecontrole	49
..... 43	I, J		RESET terugstelttoets	268
Bandkoppelen	i.LINK	278	Resterende bandlengte-aanduiding	
Bandteller	In/uit-faden	67	 42	
Batterij opladen	In/uit-zoomen	40	Resterende	
Batterijpak	Indexscherm (met 6 beelden)	183	batterijspanningsaanduiding	42
Bedieningsaanduidingen	InfoLITHIUM batterijen	276	S	
Beeld-/kleureffecten	Infraroodlichtzender	44, 109	Scherpstellen van het zoekerbeeld ...	39
Beelden beveiligen	Ingebouwde herlaadbare batterij		Schouderband	295
..... 195	 opladen	283	Schrijfbeveiligingsknopje	34, 141
Beeldformaat	Inlasmontage	123	Signaalconversie	230
Beeldkwaliteit	Instelmenu	232	SLIDE SHOW fotoserie-presentatie	
Beeldovergangen	Intelligente accessoirechoen	126	 193	
Beeldstabilisatie (STEADYSHOT) ..	Interval-opname	81	SLOW SHUTTER langzame	
..... 244	JPEG compressie	140	sluittijd	244
Beeld-voor-beeld opname	K, L		Snelspoel-beeldzoeken	54
Beeldzoekfuncties	Kleurbalans	64	Speelduur	28
..... 54	Kleursystemen	280	Spiegelstand	41
BEEP waarschuwingstoon	Klok gelijkzetten	31	STEADYSHOT beeldstabilisatie	244
Belichtingsprogramma's	LANC afstandsbedieningaansluiting		Stereo geluidsoptnamen	274
(PROGRAM AE)	 294		STILL dubbelbeeld-opname	72
..... 75	Langzame sluitertijd (SLOW		SUPER NIGHTSHOT nachtopname	
Belichtingsregeling	SHUTTER)	244	 44	
Belichtingsspreiding (EXP BRKTG)	LUMI. helderheidssleutel-opname ..	72	T, U	
..... 152	M, N		Tegenlicht-compensatie	
Beveiligen van beelden	M.CHROM (Memory Chromakey)		(BACK LIGHT)	43
BOUNCE in-fade functie	 160		Tele-zoomstand	40
Breedbeeld-opnamefunctie	M.FADER mozaïek in-fade functie ..	67	Terugstelttoets (RESET)	268
BURST meerbeeld-opnamefuncties	M.LUMI (Memory Luminancekey)		Tijd instellen	31
..... 246	 160		Tijdcode	42
C, D	Meerbeeld-opnamefunctie (BURST)		Tijdteiler	42
Camera Chromakey (C.CHROM) ...	 246		Tijdzone-correctie (WORLD TIME)	
Cassettegeheugen	MEMORY MIX samengesteld beeld		 251	
..... 21, 272	 160		Titelbeeld	130
COLOUR SLOW SHUTTER	MEMORY OVERLAP overvloeiër		Titelzoekfunctie	92
kleurverbetering	 160		TRAIL nabeeeld-opname	72
Condensvocht in de camcorder	Memory PB ZOOM uitvergroting		TV-kleursystemen	280
..... 281	 191		Tweede geluidsspoor	274
Continu-opname	"Memory Stick"	140	Tweetalige video-opnamen	274
DATA CODE opnamegegevens	Menu-instellingen	232	USB-aansluiting	294
..... 52	MONOTONE zwart/wit		USB "streaming"	
Datum-zoekfunctie	in/uit-faden	67	gegevensoverdracht	207
(DATE SEARCH)	MPEG bestanden	140	V, W	
Demonstratie	MPEG filmopname	167	Vergrote weergave (PB ZOOM)	89
Digitaal inzoomen	MULTI SCRNL meerbeeld-		Vertraagde weergave	54
Digitale opname-effecten	opnamefunctie	152, 246	Videokoppelen	282
Digitale programmamontage	Naam voor een videocassette	137	Volledig opladen	25
..... 104, 175	Nabeeld-opname (TRAIL)	72	Waarschuwingsaanduidingen	270
DISPLAY toets	Nachtopname (NIGHTSHOT)	44	Weergavepauze	54
..... 52	Netspanningsadapter	25	WIPE in-fade functie	67
DOT stippen in-fade functie	Normaal opladen	25	Wispreventionokje	34, 141
Dubbelbeeld-opname (STILL)	NORMAL continu-opnamefunctie		WORLD TIME tijdzone-correctie ...	251
..... 72	 152, 246		X, Y, Z	
E, F	Nulpunt-terugkeerfunctie	91, 123	Zelfdiagnose-aanduidingen	269
EDITSEARCH montage-zoektoets ...	O		Zelfontspanner	46, 60, 154, 169
Eerste geluidsspoor	OLD MOVIE oude-speelfilm sfeer ...	72	ZERO SET MEMORY nulpunt-	
Eindzoekfunctie (END SEARCH)	Opnamecontrole (Rec review)	48	terugkeerfunctie	91, 123
..... 48, 55	Opnameduur	27	Zoekerbeeld scherpstellen	39
END SEARCH eindzoektoets	Opnamegegevens (DATA CODE)	52	Zoomsnelheid	40
EXP BRKTG belichtingsspreiding ..	Oude-speelfilm sfeer (OLD MOVIE)		Zwart/wit in/uit-faden	
..... 152	 72		(MONOTONE)	67
FADER toets				
FLASH interval-opname				
..... 72				
FOCUS/INFINITY				
scherpstelschakelaar				
..... 79				
Formatteren				
..... 247				
Foto-bandopname				
..... 62				
Foto-geheugenopname				
..... 150				
Foto-opslagfunctie				
..... 179				
Fotoserie-presentatie				
(SLIDE SHOW)				
..... 193				

Printed on recycled paper.
Printed using VOC (Volatile Organic
Compound)-free vegetable oil based ink.

Gedrukt op kringlooppapier.
Gedrukt met VOC (vluchtige organische
verbinding)-vrije inkt op basis van
plantaardige olie.

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Japan

